

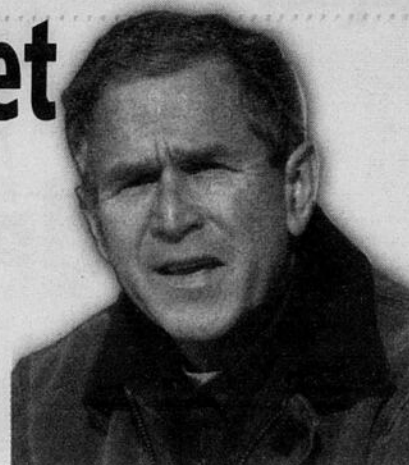


L'Inde évacue ses villages près du Pakistan

PAGE 2

Bush promet de trouver ben Laden

PAGE 23



6 20818 00006 3

cyberpresse.ca

LeDroit

Le leader de l'information régionale

LE SAMEDI 29 DÉCEMBRE 2001

(Floride : 2,60 \$US + PLUS TAXES) LE SAMEDI

Constructions ou rénovations...
un seul nom

Rénovabec

www3.sympatico.ca/renovabec
Portes • Fenêtres • Cuisine
et beaucoup plus !

9, rue Amherst, Hull. 595-1899

• 1,65 \$ PLUS TAXE(S) LE SAMEDI

GESTION GUITARD inc.

PORTES-FENÊTRES
REVÊTEMENT EXTÉRIEUR
QUALITÉ-CONFORT-SÉCURITÉ
(819) 777-6622
Licence RBQ: 2224-2333-04

89e ANNÉE - NUMÉRO 234

Buffalo enseveli sous la neige
page 2

La Pietà à Hull isole sept patients porteurs d'une bactérie résistante aux antibiotiques.

PAGE 3

Isolés par une bactérie

SYLVAIN MARIER, Le Droit



Venez signer le dernier livre d'or de la Ville

Divertissement

Journée au revoir Aylmer

Samedi le 29 décembre 2001
13h00 - 16h00 et 19h00 - 02h00

Entrée gratuite

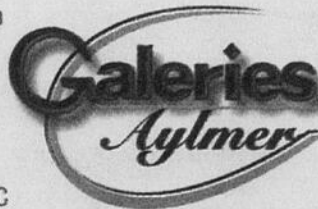


Goûter & consommation offerts par la Ville

Bienvenue à tous

Centre Aydelu
94 rue Albert, Aylmer QC

Espace limité, premier arrivé premier servi



Buffalo est déclaré zone sinistrée

Buffalo a fait appel à la Garde nationale, hier, pour l'aider à se remettre de la dure tempête de cinq jours qui aura laissé 213 centimètres de neige au sol — une quantité stupéfiante, même pour cette ville connue pour ses amoncellements de neige.

Carolyn Thompson
PC et AP — BUFFALO

Brisant plusieurs records, la tempête, qui s'est amorcée la veille de Noël après des mois de novembre et de décembre exceptionnellement cléments, a enseveli voitures, buissons, poubelles et boîtes postales sous des montagnes de neige. Celle-ci atteignait la hauteur des fenêtres des maisons. L'aéroport de Buffalo a été fermé, de même que la plupart des grandes artères.

La tempête s'est finalement éteinte hier, virant en direction du sud.

Le gouverneur de l'État de New York, George Pataki, a déclaré la ville zone sinistrée, et ordonné à la Garde nationale d'aider les opérateurs de chasse-neige, surmenés, à déblayer les rues de la ville. Et le représentant au Congrès Jack Quinn a demandé une aide fédérale au président George W. Bush.

COUP DE MAIN DE TORONTO

Buffalo recevra aussi un coup de main de Toronto, dont des employés et de l'équipement d'enlèvement de la neige prendront la route pour Buffalo demain soir.

«Nous avons offert notre aide et Buffalo a immédiatement accepté», a déclaré le vice-maire de Toronto, Case Ootes. Les autorités torontoises croient pouvoir prêter une partie de leurs ressources à Buffalo sans compromettre leur capacité à affronter une éventuelle tempête de neige sur leur territoire.

Buffalo a l'habitude des énormes accumulations de nei-

ge, un phénomène attribuable à l'effet du lac Érié voisin. Mais cette fois, la tempête a battu plusieurs records, notamment celui du nombre de centimètres en un mois, avec ces 213 centimètres. L'ancien record, 174 centimètres, tenait depuis décembre 1985.

Les 90 centimètres de neige tombés entre 6 h jeudi, et 6 h le lendemain matin, représentent la deuxième accumulation en importance, en 24 heures, de toute l'histoire de la ville. Du 9 au 10 décembre 1995, il était tombé 96 centimètres.

Et les 114 centimètres de neige au sol enregistrés à la station de mesure du National Weather Service, hier, ont éclipsé le record de 108 centimètres établi en janvier 1977. Si la mesure est inférieure au total des précipitations réelles, c'est qu'une partie de la neige a fondu ou s'est compactée.

Au moins deux décès ont été attribués à la tempête: un homme de 83 ans est mort hier quand son abri d'auto s'est effondré sous le poids de la neige, et une femme est décédée dans un accident de la circulation, sur une route rendue glacieuse par les intempéries.

Les résidents ont dû pelleter la neige des porches et des toits des maisons pour éviter qu'ils ne cèdent sous le poids accumulé. La police a d'ailleurs signalé plusieurs cas d'effondrements de toits dans la région. Les hôpitaux ont dû faire appel à des volontaires propriétaires de quatre roues motrices pour transporter des membres de leur personnel incapables de se rendre à leur travail.

L'Inde fait évacuer plus de 40 villages frontaliers

L'armée indienne a ordonné hier l'évacuation de quelque 20 000 personnes dans plus de 40 villages frontaliers, après une nuit de bombardements entre les troupes d'Islamabad et de New Delhi au Cachemire, la région himalayenne que se disputent les deux puissances nucléaires.

Associated Press
NEW DELHI

Selon la police, un enfant de trois ans vivant dans un village indien le long de la frontière a été tué par des tirs pakistanais.

«Le gouvernement indien se met dans une situation difficile à partir de laquelle il lui sera difficile de faire machine arrière», a estimé le général Rashid Quereshi, porte-parole du gouvernement pakistanais, alors que les deux pays se préparaient à rompre leurs relations aériennes et terrestres pour la première fois depuis 30 ans. «Tout déploiement excessif (...) sera considéré comme une menace».

«Le Pakistan veut la paix, pas la guerre, parce qu'il comprend les dangers de la guerre», a de son côté déclaré le président pakistanais Pervez Musharraf à Islamabad.

Selon des responsables pakistanais, les autorités d'Islamabad ont fait savoir aux États-Unis hier qu'elles pourraient être amenées à retirer des troupes patrouillant le long de la frontière avec l'Afghanistan dans le cadre d'un éventuel conflit avec l'Inde. Une mesure qui pourrait porter atteinte à la traque d'Oussama ben Laden et des hommes de son réseau Al-Qaïda.

D'après un haut représentant de l'armée et une source diplo-



ASSOCIATED PRESS

Une famille indienne quitte avec presque toutes ses possessions un village près de la frontière avec le Pakistan.

matique pakistanaise, le Pakistan pourrait ne plus être en mesure de soutenir les troupes américaines et britanniques en cas de confrontation militaire avec l'Inde et pourrait devoir transférer l'essentiel de ses forces — entre 30 000 et 40 000 soldats — vers la frontière avec l'Inde.

Jeudi, le secrétaire américain à la Défense Donald H.

Rumsfeld avait déclaré que le départ des troupes pakistanaises de la frontière afghane constituerait une «grande déception». Un redéploiement aurait en effet des conséquences négatives sur la mission menée par le Pakistan ces dernières semaines: l'interception des combattants d'Al-Qaïda et des talibans qui fuient l'Afghanistan.

Powell exhorte l'Inde et le Pakistan à la retenue

Associated Press
WASHINGTON

Le président américain George W. Bush a déclaré hier que le secrétaire d'État Colin Powell s'était entretenu une nouvelle fois dans la journée avec les deux parties et les avait exhortées à faire preuve de retenue. Il s'est également félicité de l'arrestation au Pakistan de 50 extrémistes islamistes. «J'espère que l'Inde en prendra note», a-t-il dit.

Les deux armées ont échangé des tirs de mortier pendant cinq heures jeudi soir dans le secteur de Poonch le long de la ligne de cessez-le-feu qui sépare les parties indienne et pakistanaise du Cachemire, selon un responsable de l'armée indienne parlant sous

couvert d'anonymat. I

La également mentionné des tirs sporadiques d'armes légères de part et d'autre de la frontière, qui se sont apaisés hier matin.

Les bombardements de la nuit, qui ont mis fin à deux jours de calme relatif, sont intervenus après que les deux frères ennemis eurent pris réciproquement jeudi les plus dures sanctions économiques et diplomatiques depuis leur dernier conflit en 1971.

New Delhi a annoncé en effet la réduction de moitié du personnel diplomatique de l'ambassade du Pakistan et de sa représentation à Islamabad, et décidé de fermer au 1^{er} janvier son espace aérien à la compagnie nationale pakistanaise.

Le gouvernement pakista-

nais a aussitôt répondu en prenant les mêmes mesures à l'encontre de son voisin.

Toutefois, l'Inde a fait savoir qu'elle autoriserait le survol de son territoire, si Islamabad le demandait, à l'avion qui doit emmener au Népal le président pakistanais Pervez Musharraf pour un sommet régional de pays de l'Asie du Sud du 4 au 6 janvier.

Selon des responsables pakistanais, le général Musharraf empruntera un autre itinéraire.

L'Inde et le Pakistan ont massé armes et troupes à la frontière dans une escalade de tension entre les deux pays qui a suivi l'attaque suicide menée le 13 décembre contre le Parlement indien, qui a fait 14 morts.



ASSOCIATED PRESS

2 Ce résident de Buffalo est découragé à la vue de tant de neige. Il y a de quoi!

Une bactérie force l'isolation de patients

La résidence La Pietà, à Hull, a dû isoler sept de ses bénéficiaires avant les Fêtes parce qu'ils étaient porteurs d'une bactérie résistante aux antibiotiques.



Renée Laurin

rlaurin@ledroit.com

Ce sont des tests de dépistage effectués avant Noël qui ont permis de confirmer la présence du SARM (Staphylococcus aureus mieux connu sous le nom de staphylocoque doré) chez ces résidents. Les porteurs de la bactérie provenaient tous de la même unité de soins. Ils ont été placés en isolation pour recevoir les traitements nécessaires, mais la plupart auraient déjà réussi à se débarrasser de la bactérie de façon naturelle, selon Jeannette Mougeot, directrice de résidence à La Pietà.

«À l'heure actuelle, deux personnes sont toujours porteuses de la bactérie, a confirmé hier M^{me} Mougeot. Parmi les personnes diagnostiquées aucune n'a développé, d'infection nécessitant un traitement aux antibiotiques.

Selon elle, il s'agirait d'un phénomène nouveau dans les centres de soins de longue durée de l'Outaouais. Des cas d'infection semblables seraient diagnostiqués régulièrement au Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais depuis environ deux ans. Dans la grande majorité des cas, la bactérie a été transmise à ces patients lors d'un séjour dans un hôpital montréalais où la problématique est maintenant largement répandue.

Le D^r Lucie Lemieux, directrice du département de santé publique à la Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais, a expliqué hier que le SARM ne présentait généralement aucun danger pour les personnes en bonne

santé. Elle précise toutefois que la bactérie peut occasionner des problèmes plus importants aux personnes âgées ou affaiblies par la maladie. On parle entre autres d'infections des plaies, de pneumonies ou de bactériémies (infection du sang).

«La bactérie se transmet de personne à personne, généralement par les mains, mais peut aussi être présente dans le nez», précise-t-elle. Pour éviter de la propager, les personnes atteintes sont isolées et le personnel traitant prend de son côté toutes les mesures d'hygiène nécessaires.

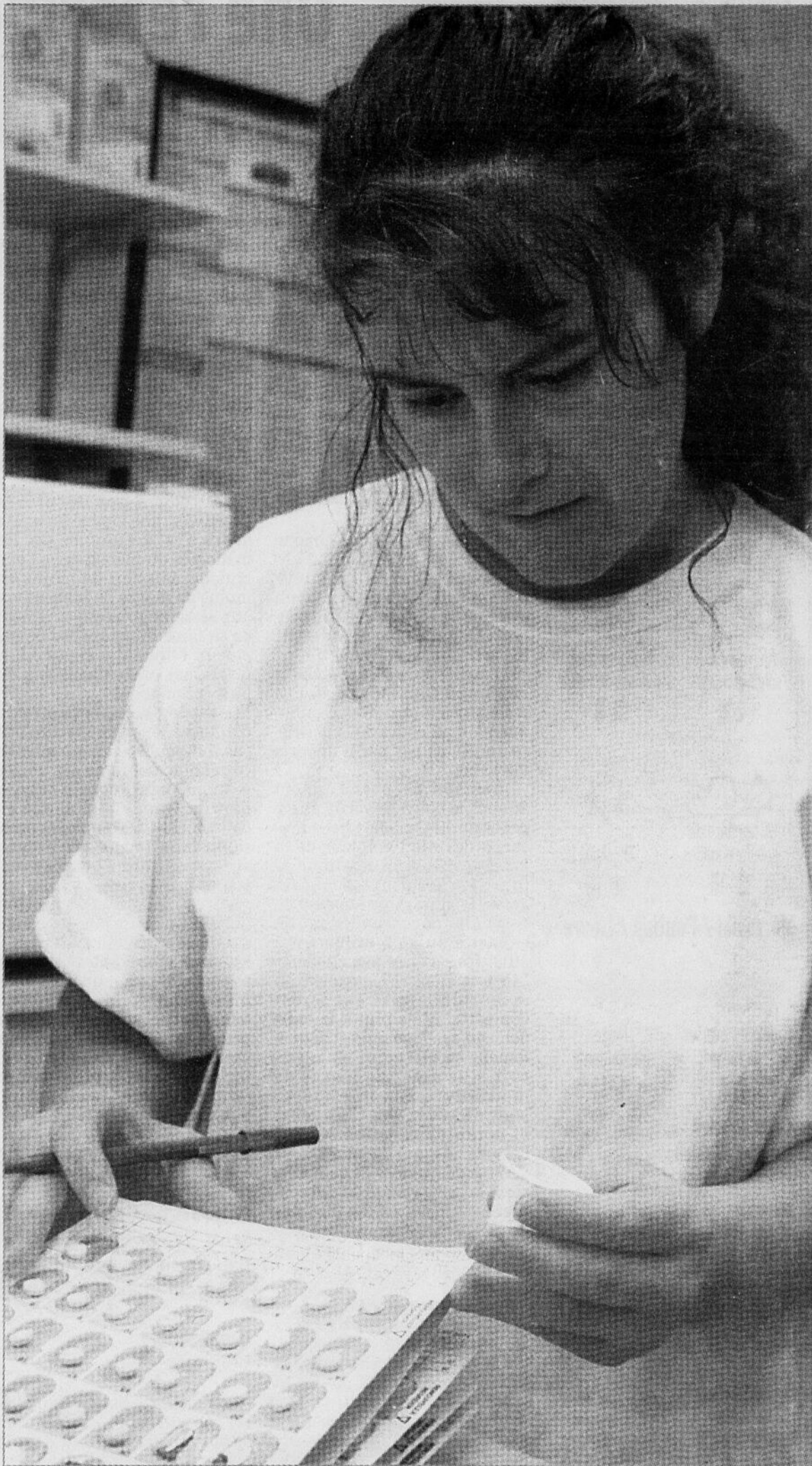
M^{me} Lemieux rappelle qu'il y a quelques années à peine une infection au SARM pouvait être traitée avec de la pénicilline ou de la méthycilline, mais avec le temps, la bactérie a développé une résistance aux deux antibiotiques. On a alors créé un troisième antibiotique beaucoup plus puissant, la vancomycine.

Selon M^{me} Lemieux, ce médicament est utilisé en dernier recours en raison de sa puissance et des effets secondaires qu'il peut entraîner.

DL/SJKF

En juillet dernier le *Journal de l'Association médicale canadienne* publiait une étude sur la problématique de la résistance aux antibiotiques dans les hôpitaux canadiens. Selon cette étude, le taux d'isolation des patients à cause de la présence du SARM aurait sextuplé de 1995 à 1999.

On y fait état des risques importants pour la santé des patients tout en soulignant l'importance des coûts reliés aux traitements et à la prévention de ces infections. Les auteurs de l'étude affirment également que si rien n'est fait pour contrer le phénomène, le nombre de cas devrait s'accroître de façon exponentielle au cours des 10 prochaines années.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Manon Paquette, infirmière à La Pietà, prépare des médicaments pour des patients du centre de soins de longue durée.

2002

Afin d'offrir un repos bien mérité à notre personnel en cette heureuse période des fêtes nous tenons à vous informer que **nos portes seront fermées le mercredi 2 janvier.**

AFIN DE VOUS REMERCIER DE VOTRE COMPRÉHENSION

Nous vous invitons à passer nous rencontrer le 3 janvier pour la poursuite de notre Boxing Week, vous ne serez pas déçu.

Gatineau HONDA

1255, boul. de la Vérendrye Ouest, Gatineau
568-4646
gatineauhonda.com

Pas de Super Mario contre les Sénateurs



PAGE 51

Le joueur vedette et propriétaire des Penguins, Mario Lemieux, n'affrontera pas les Sénateurs ce soir à Pittsburgh.

L'euro: 120 façons de jouer à pile ou face



PAGE 27

Les pièces en euros auront un côté pile identique, mais des faces «nationales».

La météo

Ottawa / Gatineau



Aujourd'hui
Alternance de soleil et nuages
-4/-9



Demain
Nuageux avec averses de neige
-3/-9



Lundi
Alternance de soleil et nuages
-3/-15



Mardi
Ensoleillé
-4/-16

Maniwaki / Pontiac / Lièvre



Aujourd'hui
Quelques averses de neige
-7/-9



Demain
Neige intermittente
-4/-11

Lever du soleil :7h41
Coucher du soleil :16h29

Les records

Maximum :6,2° (1982)
Minimum :-26,1° (1944)

Les phases de la lune



pleine 30 dernier 6 nouvelle 13 premier 21

Environnement Canada



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	22	Mots croisés	34
Économie	25	Mot mystère	32
Éditorial	20	Nécrologie	35
Forum	21	Petites annonces	30
Gratton Denis	5	Région	3
Horoscope	33	Rythme des affaires	28
Petits bonshommes	47	Sports	40
Loteries	12-16	Statistiques	46
		Vastel Michel	21

Une réforme, mais pas à n'importe quel prix...

Si la fonction publique fédérale a pu devenir l'«une des meilleures au monde», comme on se plaît à le dire à Ottawa, c'est surtout parce que les gouvernements qui se sont succédés au cours des dernières décennies ont toujours maintenu la barre très haute en insistant pour que le principe du «mérite» soit à la base de l'embauche.



Paul Gaboury

pgaboury@ledroit.com

En insistant pour que chaque emploi soit comblé par «le meilleur candidat», l'administration fédérale s'est donné un système de gestion que l'on voulait à l'abri de l'ingérence ou de la partisanerie politique.

En même temps, ce système a créé un véritable monstre qui a commencé à être décrié publiquement au cours de la dernière année. Et pas par n'importe quel venu.

Dans son dernier rapport annuel, la nouvelle vérificatrice générale du Canada, Sheila Fraser, a dévoilé l'ampleur de la crise qui sévit au sein de la fonction publique fédérale actuellement et qui risque de miner encore davantage la capacité du gouvernement à offrir les services aux citoyens.

Ce ne sont pas les principes en faveur du mérite qui soient contestés. Mais plutôt la lourdeur du système qui est actuellement en place qui ne laisserait plus assez de marge de manoeuvre aux ministères pour procéder aux embauches et combler rapidement les besoins de main-d'oeuvre.

Après des années de compression, la crise risque de s'accroître avec le départ des dizaines de milliers de fonctionnaires qui prendront leur retraite au cours des prochaines années.

RYTHME ACCÉLÉRÉ

Puis, les récentes mesures annoncées dans le dernier budget Martin visant à accroître la sécurité partout au pays à la suite des attentats du 11 septembre obligeront les gestionnaires à combler les besoins de main-d'oeuvre à un rythme accéléré.

Dans les conditions actuelles, tout le monde s'entend pour dire que la crise s'aggravera. Voilà pourquoi plusieurs obser-

vateurs croient que le gouvernement doit adopter au plus vite une nouvelle loi sur la fonction publique.

Depuis plus de 40 ans, la Loi sur la fonction publique n'a pas subi de changements majeurs. Et au cours des dernières décennies, une longue jurisprudence s'est accumulée sur les principes du mérite dans l'embauche, laissant de moins en moins de marge de manoeuvre aux gestionnaires qui craignent de se faire taper sur les doigts par un tribunal à chaque fois qu'ils font une embauche à un poste permanent.

Le rapport de la vérificatrice a d'ailleurs levé le voile sur une des conséquences étonnantes de ce régime: neuf fois sur 10, les gestionnaires prennent maintenant la voie la plus facile en embauchant des employés occasionnels ou à contrat de trois ou six mois, plutôt que des employés à plein temps.

Autre constat: la fonction publique n'attire plus les candidats de l'extérieur parce qu'il est plus facile d'obtenir un poste permanent lorsqu'on a obtenu un contrat ou un emploi à temps partiel auparavant. Alors peu de candidats de l'extérieur osent prendre le risque en quitter un emploi à plein temps pour joindre la fonction publique fédérale.



ASSOCIATED PRESS

Dans son dernier rapport annuel, la nouvelle vérificatrice générale du Canada, Sheila Fraser, a dévoilé l'ampleur de la crise qui sévit au sein de la fonction publique fédérale actuellement et qui risque de miner encore davantage la capacité du gouvernement à offrir les services aux citoyens.

Ne pas tout remettre sur le dos du «mérite»

Le président de la Commission de la fonction publique, Scott Serson, a défendu le principe du mérite dans l'embauche lors d'une entrevue qu'il nous accordait après le dépôt du rapport de la vérificatrice générale.

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Son message pousse l'analyse un peu plus loin: il ne faut pas tout remettre sur le dos du «principe du mérite» dans l'embauche puisqu'une partie des problèmes viendrait du fait que les gestionnaires ne sont pas assurés de leurs budgets d'une année à l'autre. Alors ils préfé-

rent embaucher pour le court terme.

Puis, la Commission estime qu'il y a des outils qui existent actuellement qui permettent une plus grande flexibilité dans le système. Ainsi, plutôt que de chercher désespérément à embaucher «le» meilleur candidat parmi toutes les candidatures reçues, on tend davantage maintenant à un système où le candidat choisi réponde aux

critères d'embauche, tout simplement. On soutient d'ailleurs avoir pris les devants sur la vérificatrice et implanter des mesures qui tendent à accélérer le processus d'embauche.

La présidente du Conseil du Trésor, Lucienne Robillard, doit déposer, au printemps ou avant la fin de la prochaine session, un projet de loi sur la fonction publique.

Compte tenu des enjeux, on peut imaginer que tout le monde l'aura à l'oeil, car les principes qui sous-tendent le fonctionnement de l'administration fédérale pourraient alors être remis en cause.

LeDroit

cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»
Éditeur et président-directeur général: Pierre Bergeron
Rédacteur en chef: Michel Gauthier
pbergeron@ledroit.com 562-7704

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements et livraison du journal
(613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

Renseignements (613) 562-0111
Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades
de l'Ontario
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
562-0333
Vous êtes témoin
d'un événement,
appelez-nous!
Week-end
562-7508

Tout va bien aller

Salut. Je me présente, Rénald Lapensée.

Je suis un bon ami de Denis. Ça fait à peu près cinq ans que je lui demande de me laisser écrire sa chronique pour une journée. Mais y a toujours refusé, l'ingrat.

Mais là, mercredi matin, Denis m'a appelé pis y a dit: «Rénald! C'est Denis. Quosse tu dirais d'écrire ma chronique de samedi?»

J'y ai répondu: «Eille! Eille! Eille! Es-tu sérieux mon Denis?»

Y a dit: «Oui. Je suis un peu fatigué des Fêtes. Quosse t'en dis?»

Ben j'ai pas hésité. J'y ai dit «Eille! Pas de problème mon Denis. Mais... de quoi je vais parler?»

«C'est la dernière chronique de l'année Rénald, y m'a répondu. Pars avec ça.»

Alors me voici. Je me présente, Rénald Lapensée. Bon ami de Denis. Ancien voisin de Vanier. J'ai 44 ans, je travaillais su'la construction, mais là je suis s'a compensation. Mon dos. À vie. Compensation à vie. À cause de mon dos.

Ça fait pu tellement mal. Même que ça fait pu mal pantoute. Sauf qu'y faut pas que je fasse d'excès. Le golf, ça va. Me construire mon chalet au lac Simon, ça passe aussi. Mais travailler... pas question! C'est mon doc qui le dit. Je pourrais aggraver mon dos y dit. Pis être handicapé à vie, imaginez.

Fait que pour éviter d'être handicapé à vie, je fais pu rien de ma



Denis Gratton

dgratton@ledroit.com
Le Droit

vie. C'est ça ma vie.

Alors je me présente, Rénald Lapensée.

Drôle d'année qu'on a eue, hein? Tout allait bien jusqu'au 11 septembre. La vie 'tait belle. Pis là c't'arrivé!

Moi, quand j'ai vu le deuxième avion rentrer dans le... le... World Fair Centre, j'ai dit à ma Doudoune: «Eille! Eille! Eille! Ça peut pas être un autre accident ça!»

Je savais que que'chose de ben bizarre se passait. Je savais pas que c'était le Ossama Binne La Denne qui faisait ça. Mais je savais que...

Avant d'aller plus loin, je devrais peut-être vous présenter ma Doudoune. C'est Denis qui m'a montré ce truc-là. Y a dit: «Rénald, assure-toi que le monde y sait de qui tu parles.»

Alors je me présente, Rénald Lapensée. Et mon épouse, Doudoune. Son vrai nom, c'est Jacqueline. Mais elle préfère Doudoune. À dit que ça lui fait penser

à une grosse couverture chaude. Faut croire qu'elle aime ça être une grosse couverture chaude.

Elle travaille fort ma Doudoune. Assistante-gérante chez le Tigre Géant, au coin de la rue. Quarante heures par semaine sur ses pieds. Ça doit être dur su'l'dos ça.

Mais pas pour ma Doudoune. Non, elle c'est ses pieds. Elle me demande souvent de lui frotter les pieds. Malheureusement, mon dos me le permet pas. Doudoune comprend. À comprendre que ça pourrait m'handicaper à vie. Alors elle vit avec ça.

Elle avec ses pieds. Moi avec mon dos. Disons qu'on va pas souvent danser! Ha! Ha!

Mais comme je disais, drôle d'année qu'on a eue.

Le World Fair Centre qui tombe en poussière. Pis les Américains qui partent en guerre. En guerre contre les Talibannes. Pis en guerre contre les Elle Quada. Pis en guerre contre Binne La Denne.

Je les trouve drôles les Américains. Y ont des satellites qui pourraient trouver une aiguille dans une botte de laine, mais y peuvent pas trouver un Arabe de six pieds et quatre, portant une grosse barbe grise, qui voyage à dos de chameau, et qui tourne un vidéo à chaque deux semaines!

Ses vidéos tournent plus souvent que ceux de Shania Twin!

Je fais des farces, mais c'est pas drôle. Les Américains bombardent l'Afghanistan. La chicane est poignée entre l'Israël pis le... le p'tit bonhomme avec la nappe d'un restaurant italien sur la tête. Comment qu'y s'appelle encore? Lafayette? Larafatte?

En tout cas, vous savez de qui je parle. Pis là, y a l'Inde pis le Pakistan qui menacent de se lancer des bombes nucléaires par la tête! Du nucléaire, monsieur! On rit pu!

Pis y a Sa Dame Hussène qui se tient en arrière et qui attend juste l'occasion pour se lancer dans la mêlée et faire vibrer les cordages.

Ça va péter que je répète à ma Doudoune.

Elle, en farce, répond: «ça pète à toutes les soirs!» Elle a mal aux pieds, mais elle a gardé son sens d'humour, ma Doudoune.

Mais c'est vrai que ça va péter. Moi, je vois une troisième guerre mondiale à l'horizon. Une guerre nucléaire à part ça. Heureusement que le nucléaire peut pas traverser l'océan.

Pis je vois des milliers de personnes mourir. Pas ici. Là-bas. L'autre bord de l'océan. Dans le monde de la télévision. Dans le Moyen Noriant. Aux nouvelles.

Fait que je pense que je regarderai pas les nouvelles dans la nouvelle année. C'est ma résolution. Comme ça, personne mourra. Pas dans mon monde en tout cas. Et ni dans celui de ma Doudoune.

Alors c'était moi, Rénald Lapensée. En remplacement de Denis.

Et Denis m'a dit que si je faisais bien ça, qu'il allait me laisser d'autres chroniques de temps en temps au cours de la prochaine année. Pis y m'a demandé de vous souhaiter «bonne année» de sa part.

Alors bonne année!

Pis conseil de Rénald: ne regardez pas les nouvelles dans la nouvelle année... et tout va bien aller.

.....

Denis Gratton: 562-7531. Télécopieur: 562-7539. dgratton@ledroit.com

Couche-Tard



CAISSE DE 24 BIÈRES

TOUTES LES MARQUES RÉGULIÈRES

20⁹⁹\$

+ TAXES
+ CONSIGNE

Bleue

Budweiser

MOLSON
DRY

EXPORT

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 6 JANVIER 2002

Un enfant est heurté par une voiture

Le Droit

Un bambin de huit ans a subi d'importantes blessures vers 19 h, jeudi après avoir été frappé par

une voiture alors qu'il traversait la rue McArthur à Ottawa. L'enfant a été transporté à l'hôpital souffrant de quelques fractures mais son état de santé n'inspire aucune crainte.

Au moment de l'accident, la victime était accompagnée d'un ami et de la mère de ce dernier et il semble qu'il aurait échappé à la surveillance de l'adulte pour tenter de traverser la rue en courant. À peine engagé, le bambin a été frappé par une voiture qui

circulait en direction ouest. À la suite de l'enquête menée par les policiers d'Ottawa, aucune accusation ne devrait être déposée contre le conducteur qui n'aurait jamais aperçu la jeune victime lorsque celle-ci a tenté de traverser la rue.

Transport gratuit pour le jour de l'An

Le Droit

Des deux côtés de la rivière des Outaouais, les usagers des transports en commun pourront voyager gratuitement lors du passage à la nouvelle année. En Outaouais, la Société de transports de l'Outaouais donnera l'occasion à tous de monter à bord de ses autobus gratuitement le 1^{er} janvier, entre midi et 19 h, alors que OC Transpo à Ottawa offrira un service sans frais le 31 janvier, à partir de 21 h. Toutefois, les services de transport sont réduits certains jours pendant le temps des Fêtes. Pour connaître les horaires, il suffit de signaler le 770-3242 à la STO pendant les heures ouvrables et le 560-1000 suivi des quatre chiffres de l'arrêt d'autobus à OC Transpo. Aujourd'hui, la STO offre le retour gratuit en autobus pour ceux qui se rendent à la collecte de sang des Olympiques de Hull, à l'aréna Robert-Guertin.

65^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Rollande-Florence Deault et Antonio Hupé

30 décembre 1936-2001

Félicitations et meilleurs vœux de bonheur et de santé à des parents exceptionnels.

Avec beaucoup d'amour et de reconnaissance

Vos enfants, leurs conjointes, vos petits-enfants et vos arrière-petits-enfants.

50^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Marquise et Rolland Boucher 29 décembre

Nous vous souhaitons santé et bonheur pour toutes les années à venir.

Vos enfants, conjoint(e)s et petits-enfants.

60^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



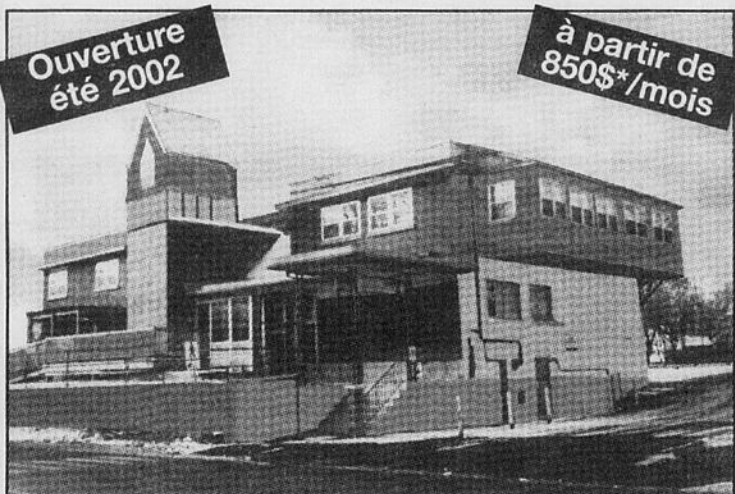
Noces de diamant Félicitations à nos grands-parents

Georgianna Frenette Prudent Gingras 29 décembre 1941

Avec tout notre amour, vos petits-enfants et arrière-petits-enfants

VILLA AYLMEYER

RÉSIDENCE POUR PERSONNES RETRAITÉES AUTONOMES



Ouverture été 2002

à partir de 850\$/mois

Situé dans un quartier paisible, à proximité de tout, Villa Aylmer, avec seulement 34 unités, offre confort, sécurité, intimité et bien-être à chacun de ses résidents.

SERVICES INCLUS

- 3 délicieux repas par jour avec service aux tables
- Entretien ménager et service de literie 1 fois/sem.
- Câble
- Électricité et chauffage
- Animation et activités
- Conciergerie
- Service de sonnette d'urgence dans chaque chambre
- Surveillance de caméra 24 h
- Service de pharmacie

COMMODITÉS

- Salons confortables
- Ascenseurs
- Salle communautaire
- Salle à manger accueillante
- Terrasse extérieure
- Buanderie
- Espaces d'entreposage
- Rampes de sécurité
- Génératrice en cas de panne d'électricité
- Système de détecteurs de fumée et de gicleurs

À la Résidence Villa Aylmer, vous saurez profiter de votre retraite.

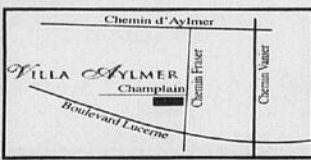
Visite libre les samedis et dimanches de 13 h à 17 h ou sur rendez-vous.

Pour plus de renseignements sur nos unités à louer et sur la gamme de services offerts communiquez avec nous au

819-684-5316

ou venez nous voir au **216, rue Fraser, à Aylmer, Québec J9H 2H8**

(*Incluant le crédit d'impôt, pour les personnes âgées de 70 ans et plus.)



Ta place t'attend à l'Université du Québec à Hull

Tu veux maîtriser la sociologie, la politique, la communication, et l'histoire!

Le bac en sciences sociales de l'UQAH, c'est pour toi!

NOUVEAUTÉS pour septembre 2002 :

2 majeures : science politique, sociologie

8 mineures : histoire, communication publique, développement local et régional, développement international, technologies de l'information et des communications, politiques publiques du travail, sociologie, science politique



www.uqah.ca

(Clique sur « Venez étudier »)
1 800 567-1283, poste 1-1850
(819) 773-1850

Université du Québec à Hull

L'Université en Outaouais

LeDroit cyberpresse.ca
cktf 104.1 énergie

Le grand décompte

avec Jean Sasseville et Anne-Marie Wittenshaw
DIMANCHE DE 9H À 12H

TOP 30 ANGLAIS

TOP 20 FRANÇAIS

4. 1. MY SACRIFICE CREED

3. 2. GET THE PARTY STARTED PINK

1. 3. CAN'T GET YOU OUT OF MY HEAD KYLIE MINOGUE

6. 4. GOD GAVE ME EVERY THING MICK JAGGER

2. 5. PACIFIC COAST PARTY SMASH MOUTH

7. 6. SIDE TRAVIS

10. 7. WHENEVER WHEREVER SHAKIRA

9. 8. ANSWER THE PHONE SUGAR RAY

11. 9. BLACK BLACK HEART DAVID USHER

5. 10. IN THE END LINKIN PARK

13. 11. ALL RISE BLUE

8. 12. DIG IN LENNY KRAVITZ

16. 13. SEXUAL REVOLUTION MACY GRAY

18. 14. SO, I BEGIN GALLEON

12. 15. I'M ALREADY THERE LONESTAR

14. 16. ONLY TIME (REMIX) ENYA

20. 17. EVERYBODY'S GOT A STORY AMANDA MARSHALL

23. 18. KITE U2

21. 19. MOOLA MOOLA JORDY BIRCH

17. 20. HOW YOU REMIND ME NICKELBACK

25. 21. HEY BABY NO DOUBT

15. 22. FAMILY AFFAIR MARY J. BLIGE

26. 23. DIRTY DANCIN' THE PRODUCT G & B/ SANTANA

24. 24. HOMELESS OLIVER HAZE

19. 25. LIFE IS A ROLLER COASTER RONAN KEATING

28. 26. DON'T STOP MOVIN' S CLUB 7

30. 27. A WOMAN'S WORTH ALICIA KEYS

22. 28. HERO ENRIQUE IGLESIAS

29. 29. POPROCKS & COKE GREEN DAY

30. 30. 7 DAYS CRAIG DAVID

2. 1. FATHER ON THE GO (PART.2) KEVIN PARENT

4. 2. LE COWBOY VIRTUEL ROCH VOISINE

1. 3. PAS BESOIN DE FRAPPER SYLVAIN COSSETTE

5. 4. TU M'MANQUES LA CHICANE

10. 5. LE BOYS BLUES BAND LE BOYS BLUES BAND

8. 6. LES FAITS CONTRAIRES MARIE-CHANTAL TOUPIN & BOOM DESJARDINS

9. 7. S'EN ALLER LARA FABIAN

3. 8. S'EXCITE-MOI DUBMATIQUE & ERIC LAPOINTE

11. 9. JETER UN SORT LAURENCE JALBERT

12. 10. ZOUKIN' ONE & CORNELILLE

6. 11. REVER MIEUX DANIEL BELANGER

7. 12. LE PETIT CASTOR YELO MOLO

14. 13. TOI MATT LAURENT

16. 14. REMEMBER NOTRE HISTOIRE JEAN-FRANÇOIS BREAU

18. 15. ENCORE NANCY DUMAIS

21. 16. DOCTEUR MÉLANIE RENAUD

19. 17. LE VENT NOUS PORTERA NOIR DESIR

13. 18. LA MANNE ALAIN SIMARD

20. 19. J'VEUX JUSTE JEAN-FRANÇOIS DUBÉ

17. 20. SOUS LE VENT GAROU & CÉLINE DION

La promesse énergie : **TOUJOURS DES NUMÉROS 1!**

Yusuf est remis en liberté

Les garanties offertes par le frère de l'accusé étant suffisantes, le juge Bernard Dagenais de la Cour du Québec a accepté, après une semaine de détention préventive, de remettre en liberté Awil Mahamoud Yusuf, 26 ans qui, en plus de vouloir joindre l'organisation de ben Laden, menaçait de tuer tous les Blancs et les Européens.

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Le magistrat a pris cette décision après que Abdisath Yusuf se soit engagé à héberger son jeune frère qui, a-t-on appris hier, avait été interpellé en janvier dernier à Ottawa, pour avoir également proféré des menaces de mort bien que le dossier n'ait jamais été judiciairisé.

La fin de semaine dernière, Yusuf avait été arrêté par les policiers de Hull après qu'il ait proféré des menaces de mort à l'endroit d'un locataire qui habitait tout comme lui au 85, Lesage à Hull.

Yusuf qui demeure au Canada depuis six ans mais qui est

originaire de la Somalie, avait donné passablement de difficulté aux agents, notamment en mordant l'un d'eux. L'accusé aurait aussi proféré des menaces de morts à l'endroit des Blancs et des Européens en plus de clamer qu'il voulait rejoindre l'organisation de ben Laden et devenir un martyr.

L'accusé de 26 ans a soutenu qu'il était en boisson le soir en question tout comme en janvier dernier lors des menaces de mort survenues à Ottawa. «Je n'ai pas de problème de boisson sauf en ces deux occasions-là», a-t-il soutenu devant le juge Dagenais. Dans leur rapport, les policiers ont noté que Yusuf sentait l'alcool, mais n'était pas ivre.

TRAVAIL ET ÉTUDES

Yusuf qui bénéficie de la citoyenneté canadienne depuis 2000, prévoit recommencer à travailler après les Fêtes et ensuite suivre des cours à temps plein le soir à l'université Carleton. Il a ajouté qu'il ne connaissait et ne fréquentait personne au 85, Lesage où il demeurait depuis seulement deux mois. Il a donc attribué à son état d'intoxication les propos qu'il aurait tenus.

Yusuf reviendra en cour le 20 février prochain.

L'homme aux chats fête ses 80 ans

Marilaine Bolduc-Jacob
mjacob@ledroit.com

L'homme aux chats de la colline parlementaire, René Chartrand, fête aujourd'hui ses 80 ans.

L'octogénaire s'occupe depuis 15 ans de la vingtaine de chats de gouttière qui ont élu domicile derrière la bibliothèque du parlement. Chaque jour vers midi, fidèle au poste, il nourrit ses minous errants, qui portent chacun un nom. L'homme et ses chats sont devenus une attraction touristique de la capitale et apparaissent même dans plusieurs brochures officielles.

René Chartrand, qui est né à Hull en 1921, a pris la relève de sa voisine, Irène Desormeaux, qui s'occupait des bêtes depuis la fin des années 1970.

Les chats ne sont plus ses seuls protégés: écureuils, oiseaux, rats laveurs et marmottes viennent aussi chercher leur part des victuailles.

René Chartrand est à la recherche depuis cinq ans de quelqu'un qui accepterait de prendre sa relève pour l'amour des chats, afin qu'il puisse prendre une retraite bien méritée.



Une formation qui commence en janvier?

Pourquoi pas?

Inscrivez-vous dès aujourd'hui à **La Cité collégiale** à l'un des programmes débutant en janvier :

- Administration des affaires général
- Arts culinaires
- Femmes dans les métiers : électricienne et machiniste
- Opération d'ordinateurs
- Programme général d'Arts et sciences
- Programmeur en informatique
- Protection et sécurité
- Techniques des systèmes informatique
- Technologie du génie informatique
- Technologie de la sécurité de l'informatique

Ne tardez pas!
Faites votre demande dès maintenant!

www.lacitecollégiale.com

la **cité** collégiale

Un placement sûr.

801, promenade de l'Aviation, Ottawa
(613) 742-2483 ou 1 800 267-2483

JEU PROBLÉMATIQUE ?

Si vous avez besoin d'aide à cet égard ou si une personne que vous connaissez en a besoin, veuillez avoir recours à La Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique au 1 888 230-3505 ou appeler votre centre communautaire :

Services d'évaluation en toxicomanie
d'Ottawa-Carleton

Ottawa 613-789-8941

Centre Amethyst
pour femmes toxicomanes

Ottawa 613-563-0363

Rideauwood Addiction
and Family Services

Ottawa 613-724-4881

Lifestyle Enrichment
for Senior Adults 55+ (LESA)

Ottawa 613-233-5430

Tous les services sont gratuits et confidentiels



Ontario Partners for
RESPONSIBLE
GAMBLING



en collaboration avec
RESPONSIBLE
GAMBLING
COUNCIL (Ontario)

L'hiver en fête au Musée de l'agriculture du Canada

27 au 31 décembre de 10 h à 16 h

Profitez de quelques instants avec le personnel amical du Musée de l'agriculture du Canada pour ralentir la cadence effrénée du temps des Fêtes.

Savourez du pain fraîchement sorti du four. Prenez plaisir à faire de l'artisanat et à écouter des histoires pour les enfants. Rendez visite aux moutons et aux brebis vêtus de leurs habits de laine. Sans oublier le grand air et les grands espaces.

Joignez-vous à nous pour un peu de tranquillité d'esprit. **NOTA : Jetez donc un coup d'œil à l'étable des bovins laitiers. Nous y effectuons des travaux de construction afin d'accroître le confort des vaches.**

Promenade de la Ferme expérimentale et Prince of Wales
Information : 613-991-3044
www.agriculture.smnst.ca
Stationnement gratuit (accessible via promenade Prince of Wales au sud du rond-point)

Musée Canada AGRICULTURE Museum

Canada Récoltez des expériences!

Abonnez-vous!

562-0555

LeDroit
cyberpresse.ca

POUR VOUS SIMPLIFIER LA VIE...
NOTRE HORAIRE DES FÊTES

samedi 29 déc. 8h à 17h	dimanche 30 déc. 9h à 17h	lundi 31 déc. 8h à 17h
mardi 1 jan. fermé	mercredi 2 jan. fermé	Bonne et heureuse année!

SEARS*

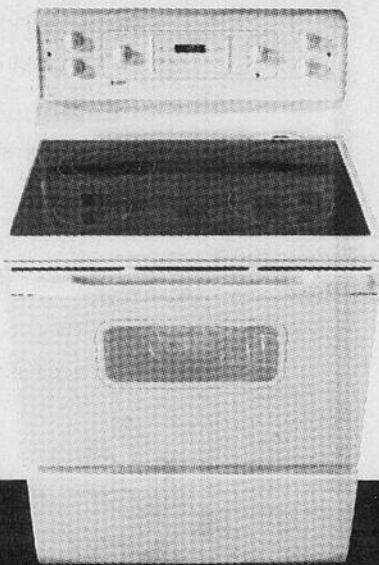
PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU LUNDI 31 DÉCEMBRE 2001

**RABAIS 130 \$
ET, ÉPARGNEZ
15% DE PLUS**

Cuisinière Kenmore® à dessus
lisse, four à nettoyage facile.
Élément de format réglable.
N° 64043. Rég. Sears 949,99.
Soldée 819,99.

696⁹⁹*

Supplément pour 'Quick Bake'
et four autonettoyant



**RABAIS 20 \$
ET, ÉPARGNEZ
15% DE PLUS**

Laveuse Kenmore 2,7 pi³
de très grande capacité.
Tambour en acier inoxydable.
4 réglages de température.
N° 41032. Rég. Sears 999,99.
Soldée 979,99

832⁹⁹*



**rabais 15% sur tous les gros appareils ménagers
même s'ils sont déjà en solde**

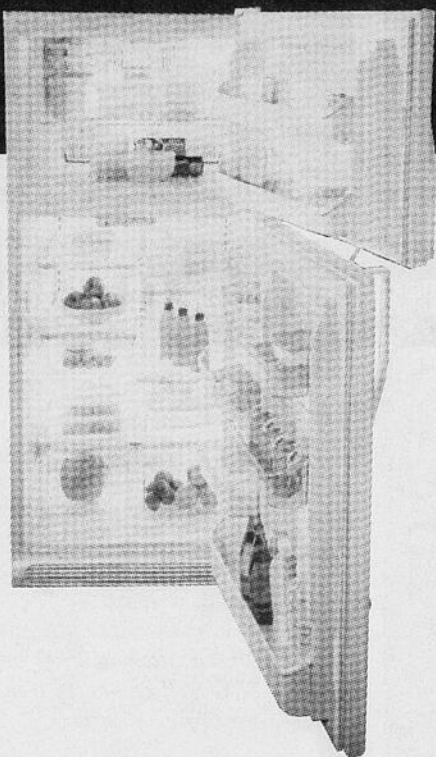
*La remise est incluse dans le prix en vedette. Pour les articles en solde, la remise est déduite du prix de solde.

**RABAIS 150 \$
ET, ÉPARGNEZ
15% DE PLUS**

Réfrigérateur Kenmore
de 20,5 pi³ à congélateur
en haut. 4 tablettes en
verre à rebord. N° 67172.
Rég. Sears 1199,99.
Soldé 1049,99

892⁴⁹*

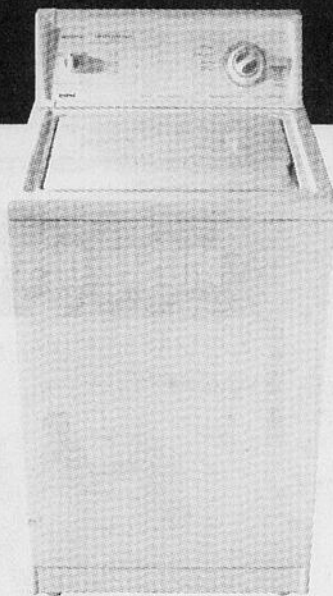
En blanc, biscuit et noir



**RABAIS 80 \$
ET, ÉPARGNEZ
15% DE PLUS**

Laveuse Kenmore 2,45 pi³
de très grande capacité.
6 cycles. Agitateur
Dual-Action™.
N° 12202.
Rég. Sears 549,99.
Soldée 469,99

399⁴⁹*



De plus, avec la carte Sears, gagnez le double de
points du Club Sears** pour tous les gros appareils ménagers

Kenmore @/MD

Kenmore
ELITE

FRIGIDAIRE

**Il y a des magasins
Sears près
de chez vous**

Gros appareils ménagers
disponibles dans les magasins suivants:

Alma

Centre commercial Carrefour Alma (418) 662-2222

Baie-Comeau

Magasin-concession de Baie-Comeau (418) 589-9991

Chicoutimi

Place du Saguenay (418) 549-8240

Drummondville

Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381

Gaspé

Magasin-concession de Gaspé (418) 368-5562

Hull

Les Galeries de Hull (819) 770-6300

Matane

Magasin-concession de Matane (418) 562-4345

Québec

Les Galeries Chagnon Lévis (418) 833-4711

Place Fleur de Lys (418) 529-9861

Place Laurier (418) 658-2121

Magasin de meubles et d'électroménagers de Québec,
Boulevard de la Capitale et autoroute 40, (418) 260-9084

Rimouski

Magasin-concession de Rimouski (418) 724-7111

Rivière du Loup

Magasin-concession de Rivière du Loup (418) 862-9350

Sept-Îles

Magasin-concession de Sept-Îles (418) 962-9811

Sherbrooke

Magasin de meubles et d'électroménagers de Sherbrooke
Autoroute 410 et boulevard de Portland (819) 564-3010

St-Georges-de-Beauce

La Carrefour St-Georges (418) 228-2222

Trois-Rivières

Centre Commercial LesRivières (819) 379-5444

Magasin de meubles et d'électroménagers de Trois-Rivières
Autoroute 40 et boulevard des Recollets (819) 379-0992

Victoriaville

La Grande Place des Bois Francs (819) 357-4000



Gros appareils ménagers
en ligne au www.sears.ca

** Avec la carte Sears, gagnez le double de points
du Club Sears pour tous les gros appareils
ménagers. Sur approbation de votre crédit. L'offre
ne s'applique pas aux taxes, aux frais de contrat
d'entretien, de livraison ou d'installation. À
l'exclusion des articles de nos Centres et magasins
de liquidation. Pour les achats par catalogue et sur
le site web, indiquez ce numéro d'offre spéciale:
94 16 22348. Offre en vigueur jusqu'au
lundi 31 décembre 2001. Renseignez-vous.

Premières conditions idéales pour le ski de fond

Les amateurs de sports de plein air ont été nombreux à se remplir les poumons d'air frais hier, au parc de la Gatineau.

Marilaine Bolduc-Jacob
mjacob@ledroit.com

Les conditions étaient idéales pour le ski de fond, avec des températures douces et quelques flocons de neige qui sont tombés sur les pistes pendant la journée.

«L'achalandage a été assez élevé. C'est dans la moyenne de ce que l'on devrait voir», a indiqué Charles Drouin, porte-parole à la Commission de la capitale nationale.

L'hiver et la neige se sont fait attendre cette année. Le parc de la Gatineau a dû procéder tardivement à l'ouverture officielle de ses sentiers de ski de randonnée, soit la fin de semaine dernière.

La moitié des pistes sont actuellement ouvertes et recommandées aux skieurs, alors que 10 centimètres de nei-

ge supplémentaire permettront l'ouverture de la totalité des 200 kilomètres de sentiers au cours des prochains jours.

Pour l'instant, les skieurs téméraires qui s'aventurent dans les sentiers non recommandés pourraient se heurter à quelques obstacles que la neige n'a pu ensevelir.

Au grand bonheur des sportifs de la saison froide, quatre centimètres de neige sont tombés sur la région au cours des dernières 24 heures, ce qui en a incité plusieurs à chausser skis ou raquettes pour parcourir le parc de la Gatineau, déjà couvert de 30 centimètres de neige.

Il faudra encore patienter pour chausser ses patins et sillonner le canal Rideau. La patinoire devrait ouvrir dès le 12 janvier si un temps glacial s'abat prochainement sur la région pendant au moins une dizaine de jours.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

ÉPILATION AU LASER — HOMMES • FEMMES —

Grande Ouverture CENTREVILLE

AISELLES

79\$

DOS COMPLET
OU POTRINE

225\$

LIGNE BIKINI

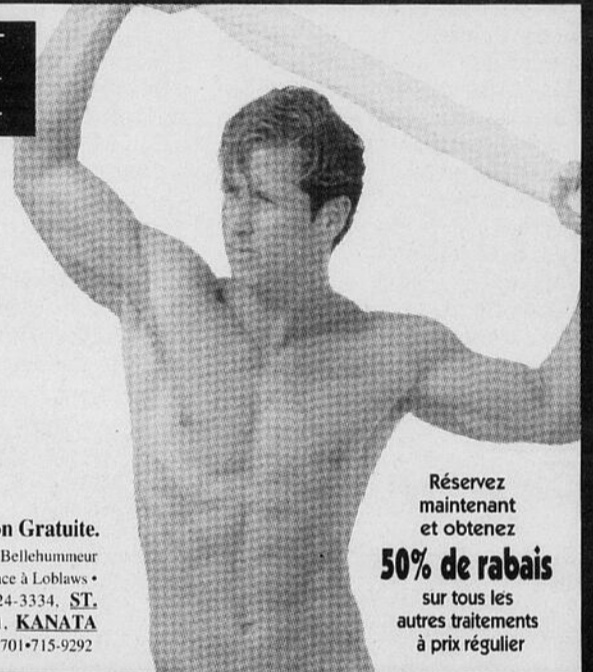
89\$

BRAS
COMPLÈTE

299\$

Les Spéciaux Offerts Dans Toutes Les Cliniques. Consultation Gratuite.
CENTRE-VILLE 42, rue Elgin-Chambers Building 232-2444, GATINEAU 224 Bellehummeur
Suite 202, Édifice Gagné En Santé 246-POIL 7645, HULL 295, boul. St. Joseph face à Loblaw •
771-0790, ORLÉANS Place D'Orléans, à côté d'Optique Laurier 824-3334, ST.
LAURENT Centre commercial- Bo-Tan, à côté Club Monaco • 744-1461, KANATA
Centrum à côté d'Optique Laurier 599-9420, CARLING 1081 Carling Suite 701•715-9292

Réservez
maintenant
et obtenez
50% de rabais
sur tous les
autres traitements
à prix régulier



La clinique de varices

Docteur Beaupré

Comme le bonheur passe
par la santé, pour la nouvelle
année, offrez-vous un cadeau
inestimable : des jambes
superbes, en forme
et coulez des jours heureux!

Foyeux Noël!

Traitement médical
et esthétique par injections
des varices et des
varicosités.

Plus de 20 ans d'expérience
Excellents résultats
Service personnalisé

Ottawa

1335, avenue Carling
Bureau 600
722-0101

Gatineau

500, boulevard de l'Hôpital
Bureau 102
561-0561

www.drbeaupreveinclinic.com



MUSÉE DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE DU CANADA



Familles, plaisir et la science des sports d'hiver.
Une expérience à vivre au Musée durant les Fêtes!

VENEZ EXPLORER LE MONDE DES SPORTS D'HIVER AU CANADA

Du mercredi 26 décembre au dimanche 6 janvier
FERMÉ LE 25 DÉCEMBRE • OUVERT LE 1^{er} JANVIER

DÉCOUVREZ UN PATRIMOINE RICHE EN INNOVATION

1867 St. Laurent, Ottawa • 613-991-3044
www.sciences-tech.smst.ca



Canada

Les intervenants recherchent les causes du décrochage

La Commission scolaire Coeur-des-Vallées s'est peu soucée jusqu'ici de son taux élevé de décrochage scolaire. Selon le directeur général de la commission scolaire, Pierre Daoust, ce sont les interventions du ministre de l'Éducation François Legault qui leur a ouvert les yeux.

Renée Laurin
rlaurin@ledroit.com

Malgré un taux de décrochage de 44 % à l'école secondaire Louis-Joseph Papineau de Papi-neauville et de 42% à l'école secondaire Hormidas-Gamelin de Buckingham, M. Daoust soutient que c'est la première fois que les intervenants en éducation de sa région se demandent vraiment ce qui arrive aux élèves du secondaire une fois qu'ils ont quitté l'école.

«À part les résultats aux examens du ministère, on s'est peu soucié de ce qui arrivait à nos élèves une fois partis, admet-il. Tant qu'on a des élèves en quantité suffisante ce n'est pas tellement grave, mais quand on n'a plus d'élèves sur les bancs d'école on commence à se poser des questions», ajoute M. Daoust.

Ce constat, les représentants de la commission scolaire l'ont fait en grande partie lors de

leur dernière rencontre avec le ministre Legault au début décembre. M. Legault souhaitait comprendre les raisons qui expliquent un taux de décrochage aussi élevé dans leurs deux écoles secondaires et leur donner les moyens d'améliorer la situation.

NOMBREUX EMPLOIS DISPONIBLES

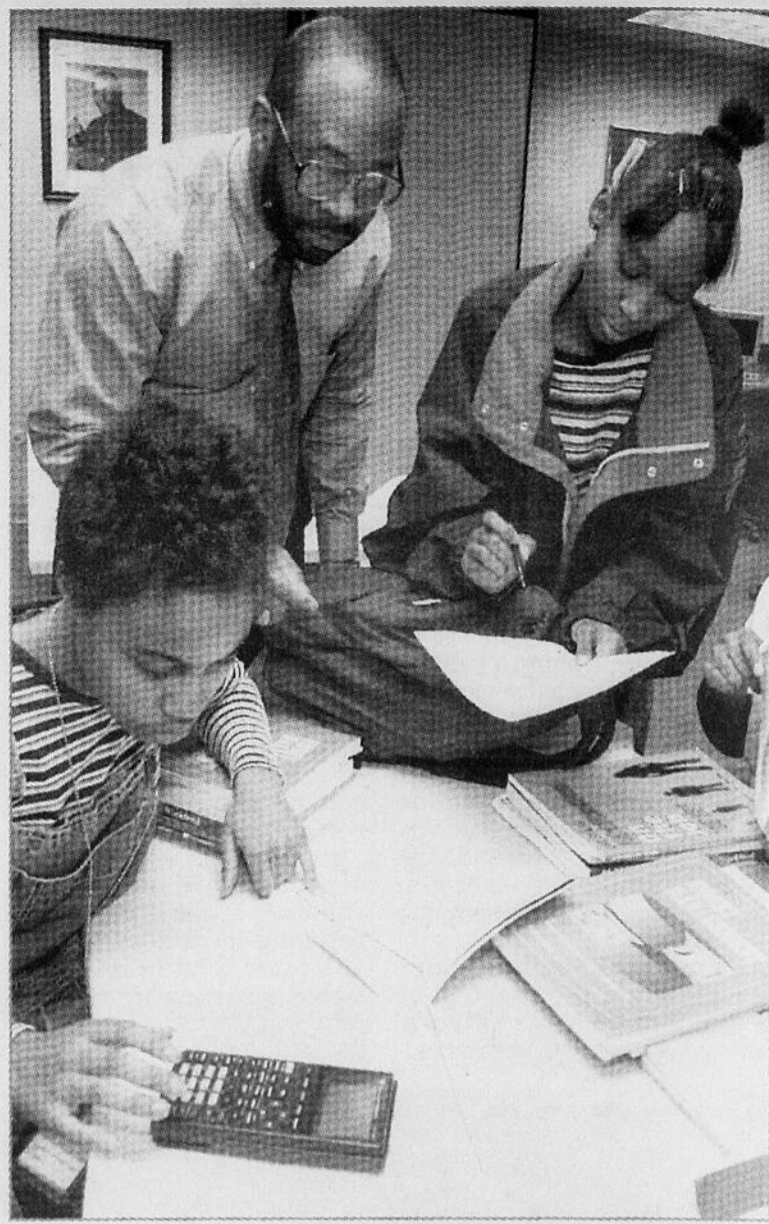
À la Commission scolaire Coeur-des-Vallées, on croit que la situation s'explique en grande partie par le nombre élevé d'emplois disponibles en Outaouais dans des secteurs qui ne demandent pas nécessairement beaucoup de formation. Mais le ministre ne se serait pas contenté de cette explication, selon M. Daoust. «Selon lui, il y a d'autres causes et il s'attend à ce que nous les trouvions pour être en mesure d'agir dessus», explique-t-il.

L'identification de ces causes, par le biais d'une étude menée en collaboration avec l'université du Québec à Hull, viendra

justifier en partie les montants supplémentaires qu'entend leur accorder le ministère dans le cadre de sa campagne nationale de lutte contre le décrochage scolaire. La campagne doit débuter en janvier 2002 et touchera une centaine d'écoles défavorisées de la province.

En Outaouais, les montants accordés pour lutter contre le décrochage dans l'ensemble des écoles secondaires ciblées devraient s'élever à 90 000 \$ pour couvrir la période scolaire s'étalant de janvier à juin, selon ce qu'a pu apprendre M. Daoust. Ces mêmes écoles devraient également se partager une somme d'environ 200 000 \$ pour couvrir l'année scolaire 2002-2003 qui doit débuter en septembre prochain.

Il faudra toutefois attendre encore quelques semaines avant de savoir qu'elles seront les autres écoles de la région qui pourront bénéficier de cette aide financière supplémentaire. Les représentants de la Commission scolaire des Portages de l'Outaouais (CSPO) doivent rencontrer le ministre en janvier. Jocelyn Blondin, président de la CSPO, s'attend à ce que les écoles secondaires de l'Île et Mont-Bleu fassent partie du lot d'écoles ciblées par le ministère.



ARCHIVES, PC

L'identification des causes du décrochage, par le biais d'une étude en collaboration avec l'université du Québec à Hull, viendra justifier en partie les montants supplémentaires qu'entend accorder le ministère dans le cadre de sa campagne nationale de lutte contre le décrochage scolaire.



Merci

aux employés et aux retraités d'Hydro-Québec pour leur généreuse contribution de 2 025 000 \$ à **Centraide**.

Comme chaque année, Hydro-Québec double ce montant, portant ainsi le don global à **4 050 000 \$**.



Dure période pour les gens endettés

Les achats du temps des Fêtes sont la cerise sur le «sundae» pour les personnes fortement endettées.

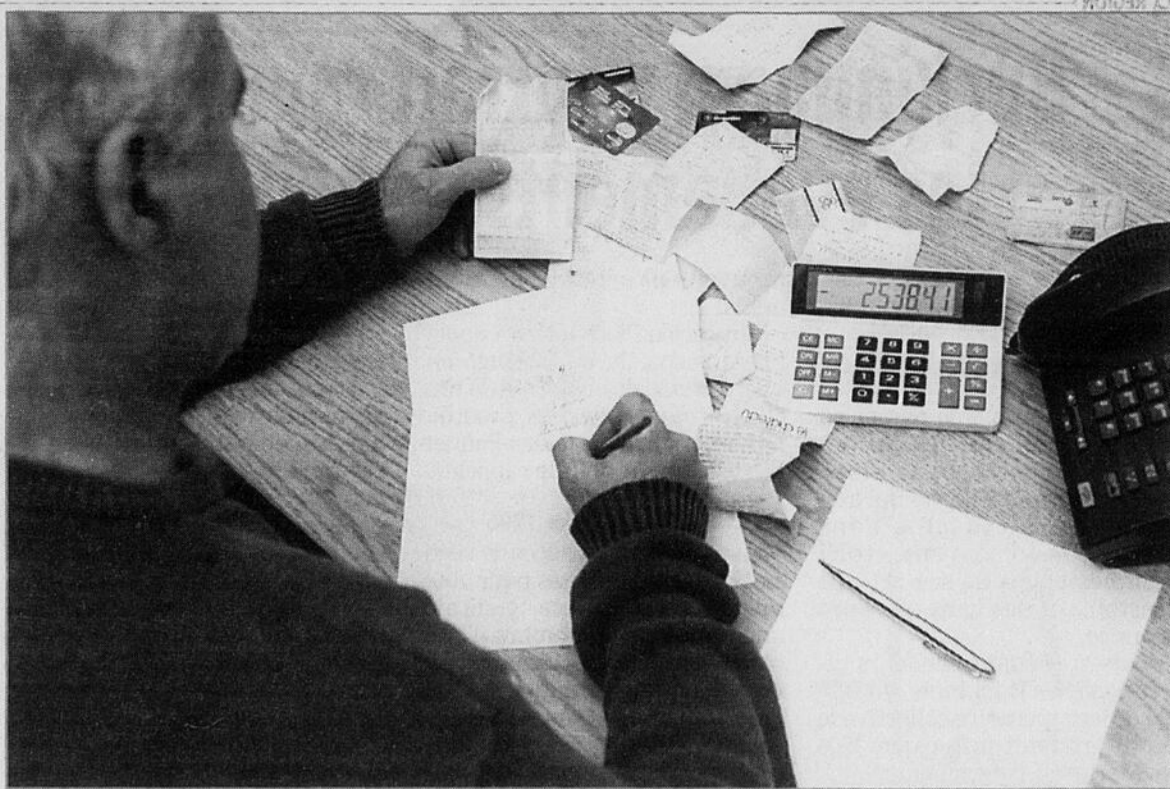
Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Selon le responsable de l'Association coopérative d'économie familiale (ACEF) de l'Ouataouais, Gilles-André Paquin, la période des Fêtes est souvent l'élément déclencheur d'une crise qui couvait depuis quelques mois. «Les gens ont déjà des problèmes et la surconsommation des Fêtes devient comme la cerise sur le 'sundae'. Les problèmes d'endettement ne sont toutefois pas un phénomène saisonnier; on en voit durant toute l'année», a expliqué M. Paquin.

L'ACEF, qui depuis plus de 30 ans aide les gens à faire un budget et à mieux planifier leur avenir financier, fait face à une demande croissante. Elle a donné 400 consultations en 2001 et

ce nombre est en hausse. «On voit de plus de plus de gens fortement endettés en raison de la surutilisation des cartes de crédit et des coûts reliés à l'achat d'une maison. Et il ne s'agit pas seulement de personnes à faible revenu. Certains gagnent un bon salaire, mais ils s'endettent après avoir acheté une maison. En fait, ils ont mal évalué leur capacité de payer tous les coûts relatifs à la possession d'une maison», d'ajouter M. Paquin, qui a indiqué avoir déjà vu des gens endettés de plus de 40 000 \$ en raison des achats effectués par carte de crédit.

Mais malgré la gravité de la situation, les consommateurs fortement endettés peuvent s'en sortir. L'ACEF les aide à faire un bon budget et à planifier le paiement de leurs dettes. Selon M. Paquin, il y a moyen d'em-



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Malgré la gravité de la situation, les consommateurs fortement endettés peuvent s'en sortir. L'ACEF peut d'ailleurs les aider à faire un bon budget et à planifier le paiement de leurs dettes.

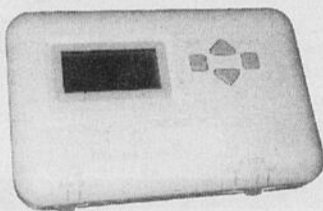
prunter d'une institution financière pour rembourser le solde de ses cartes de crédit et payer un taux d'intérêt moins élevé. Ceux qui ne peuvent réduire leurs dépenses pour rembourser leurs dettes doivent alors négocier une «proposition de

consommateur» avec leurs créanciers. Ils s'entendent alors sur un paiement partiel de leurs dettes selon un échéancier qui peut aller jusqu'à cinq ans.

L'ultime recours est la faillite personnelle, mais la plupart des consommateurs endettés trouvent une solution avant d'atteindre le fond du baril.

Vos coûts de chauffage sont-ils élevés?

L'efficacité de 92% d'une nouvelle fournaise au gaz naturel **KeepRite** vous fera économiser



Recevez GRATUITEMENT un thermostat programmable Honeywell T-8600 à l'achat d'une fournaise au gaz naturel Haute Efficacité (Certaines conditions s'appliquent)

2 choix selon votre budget:

- 1 Aucun paiement avant janvier 2003*
- ou
- 2 12 versements avec 0% d'intérêt* *sac

Licence RBQ : #2874-4019-38

THERMO-MAÎTRE

Chauffage et climatisation



Gatineau 669-9675 Hull/Aylmer 776-9675

TIRAGE D'UN FOYER AU GAZ

(installation incluse)



Nom

Adresse

No de tél.:

A déposer chez Rona L'entrepôt 777, boul. de la Cité, Gatineau



Le tirage aura lieu le 6 janvier 2002 à 15 heures chez Rona



Château Logue
HÔTEL - GOLF - RESORT

12, rue Comeau, Maniwaki



Venez profiter de l'hiver et découvrez les nombreux sentiers bondés de neige qui s'offrent à vous avec notre superbe forfait motoneige.

Ce forfait inclus :

- 2 nuitées au Château Logue
- 2 journée de motoneige sur les sentiers des Ours Blancs. Habillement complet, accès aux sentiers et assurances.
- 1 souper, table d'hôte et 2 déjeuners. Accès à la piscine, sauna et bain tourbillon.
- 2 jours: 359 \$/pers. 2 par motoneige* 525 \$/pers. seul sur la motoneige*

*Occupation double.

Non inclus :
Essence, les dîners et guide.
Dépôt de 1 500 \$ par motoneige.



(819) 449-4848 ou
sans frais : 1-877-474-4848
www.chateaulogue.com

Buckingham pourrait raviver les événements de 1906

Yves Soucy

Correspondant régional - BUCKINGHAM
ysoucy@ledroit.com

Il est de coutume de passer en revue les événements qui ont marqué les derniers 12 mois. Mais, puisque la Ville de Buckingham n'existera plus dans quelques heures à peine, voici quelques pages de ses 111 ans d'histoire et des gens qui l'ont façonnée.

Même si pendant plusieurs générations, les Buckinois ont bloqué de leur mémoire collective le conflit de travail du 8 octobre 1906 à la Maclaren, cet événement tragique, au cours duquel les représentants syndicaux, Thomas Bélanger et François Thériault, ont croulé sous les balles de détectives privés à la solde de la Maclaren, demeure le fait marquant, non seulement du patrimoine buckinois mais des annales du

mouvement syndical en Outaouais.

L'historien Pierre-Louis Lapointe, dans son livre *Buckingham, ville occupée*, de même que la brochure *Toujours vivants*, produite par le syndicaliste Gilles Paquet, sont là pour nous le rappeler.

LES ÉVÉNEMENTS DE 1906

Après quelques séances de négociations infructueuses pour obtenir la reconnaissance syndicale, une réduction du nombre d'heures de travail de 11 à 10 heures par jour et une augmentation salariale de 2,5 cents de l'heure, la Maclaren congédie les principaux dirigeants syndicaux tout en décrétant un lock-out. Plus de 400 travailleurs sont touchés.

Le 8 octobre, l'employeur fait appel à 13 briseurs de grève pour descendre les billots près du Landing. Accompagné d'une centaine de collègues, Thomas Bélanger se rend sur place pour tenter de

les convaincre de cesser les manœuvres. Après avoir parlementer seul avec les patrons, Bélanger encaisse un refus catégorique.

De retour auprès de ses compagnons de travail, il leur demande d'avancer calmement vers le groupe d'hommes embauché par la compagnie.

Soudain, retentit une rafale de coups de feu provenant de détectives engagés par la Maclaren. Bélanger et son confrère Thériault sont tués et plusieurs autres sont blessés.

Dans les heures qui suivent, 117 soldats de la milice viendront occuper la ville pendant 15 jours à la demande de la compagnie, qui veut protéger ses installations. Un simulacre de procès est institué, innocentant les coupables et condamnant les victimes.

La compagnie dressa même une liste noire de 262 noms de personnes favorables au syndicat et considérées comme des indési-



Une vue de Buckingham en 1906

rables. Elle refusa systématiquement de les embaucher pendant plusieurs décennies, même leurs enfants et petits-enfants. L'influence de la Maclaren fera en sorte que cette liste sera également respectée à la lettre par d'autres entreprises de la région. Avec cet exil forcé, Buckingham perdra près de 15 % de ses 4425 habitants, relate l'historien Lapointe.

Une seconde tentative de syndicalisation avorta en 1934, entraî-

nant avec elle le congédiement de 51 militants. Ce n'est qu'en 1943 que le syndicat sera finalement reconnu par la Maclaren.

Pour s'assurer que cette page d'histoire ne sera pas oubliée, des démarches sont en cours afin d'ériger un monument à la mémoire de Thomas Bélanger et de François Thériault, à l'emplacement même où est survenue la tragédie de 1906, au Landing, à Buckingham.

Liquidation de Noël

0% sur une vaste sélection de véhicules d'occasion

19% sur tous les RAM 1500 2002 en stock.

Jusqu'au 5 janvier 2002

*Taux de financement pour 12 mois amorti sur une période de 60 mois. Frais administratifs, assurances, immatriculation et toutes taxes en sus. Sur approbation de crédit

CRYSTAL CHRYSLER
(613) 446-2222
2000 Route 17, Rockland

loto-québec résultats

Célébration 2002

1 Land Rover (ou 60 000 \$)

Tirage du 2001-12-28 **985D546**

2001-12-01	850C154	2001-12-15	565C255
2001-12-02	213F687	2001-12-16	220C823
2001-12-03	145E905	2001-12-17	272A831
2001-12-04	842E989	2001-12-18	660D331
2001-12-05	529F647	2001-12-19	847C851
2001-12-06	105D269	2001-12-20	212B316
2001-12-07	778F676	2001-12-21	473F143
2001-12-08	562B625	2001-12-22	898G327
2001-12-09	513B658	2001-12-23	177C676
2001-12-10	176C686	2001-12-24	739F470
2001-12-11	808H584	2001-12-25	799D515
2001-12-12	174C685	2001-12-26	166H348
2001-12-13	148F614	2001-12-27	849F870
2001-12-14	941H471		

(non décomposables)

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

1 Land Rover Discovery chaque jour du 1^{er} au 31 décembre.

cyberpresse.ca

ÉTEND SON RÉSEAU: PLUS DE 500 JOURNALISTES ET COLLABORATEURS À TRAVERS TOUT LE QUÉBEC

LA PRESSE LE SOLEIL LE NOUVELLISTE
LE DROIT LA TRIBUNE LE QUOTIDIEN LA VOIX DE L'EST

Jour férié ou non, Cyberpresse est toujours là !

Joyeuses Fêtes à tous nos internautes !

cyberpresse.ca
CHAQUE MINUTE COMPTE

SOLDE

D'APRÈS NOËL!

2 DERNIERS JOURS

Vaste sélection de téléviseurs EN SOLDE!



27" PO STÉRÉO

ÉPARGNEZ 80^{\$} MAINTENANT SEULEMENT

449⁹⁹

RCA

Téléviseur stéréo de 27 po avec image sur image

- Guide de programmation à l'écran Guide Plus Gold avec nouvelles
- Filtre en peigne numérique à 3 lignes
- Entrées S-vidéo et audio-vidéo
- Télécommande universelle illuminée F27669 CodeWEB: 10007713

Vaste sélection de caméscopes EN SOLDE!



ÉPARGNEZ 50^{\$} MAINTENANT SEULEMENT

1049⁹⁹

SONY

Caméscope numérique Digital 8

- Viseur de 2,5 po à ACL • Appareil-photo numérique intégré
- Zoom optique de 25x et numérique de 700x
- Connection IEEE 1394/USB CodeWEB: 10006470 DCRTRV330

Crédit en magasin de 50 \$, trousse d'accessoires 3 pièces et 2 DC gratuits (Valeur jusqu'à 30\$)



ROGERS AT&T COMMUNICATIONS SANS FIL

Téléphone SCP numérique bimode

49⁹⁹

20% REMISE POSTALE ET 75% CRÉDIT D'ACTIVATION

*Activation exigée sur contrat de deux ans. Renseignez-vous en magasin. *Rogers Communication Inc. Utilisé sous licence. *AT&T Corp. Utilisé sous licence.

RABAIS COLOSSAL SUR UN STOCK EXCEDENTAIRE d'appareils audio pour la maison



SONY

Système audio de cinéma maison complet avec lecteur DVD et 6 haut-parleurs

599⁹⁹

DANS300 CodeWEB: 10004083

Tous les appareils audio pour l'auto, systèmes de sécurité et démarreurs à distance sont EN SOLDE!



Pioneer

Radio d'auto AM/FM stéréo avec lecteur de DC et façade amovible

ÉPARGNEZ 40^{\$} MAINTENANT SEULEMENT

187⁹⁹

• MOSFET d'une puissance de 4 x 50 watts • Affichage à DEL multicolores • EEQ - égalisateur paramétrique • Sortie simple de préampli 10006101 DEH-2300

Toutes les mini-chaines EN SOLDE!



RCA

Mini-chaîne pour MP3

- Puissance de 100 watts
- Double ampli avec haut-parleurs arrière
- Capacité de lecture des DC enregistrables et réinscriptibles
- Haut-parleurs en Kevlar

ÉPARGNEZ 100^{\$} MAINTENANT SEULEMENT

279⁹⁹

10006471 RS2533

Tous les ordinateurs EN SOLDE!

Des centaines de DC et de DVD EN SOLDE!

Tous les téléphones, les appareils photo numériques et les caméras EN SOLDE!

100% DE RABAIS SUR LES GROS ÉLECTROMÉNAGERS

(à l'exception de certains articles déjà réduits de plus de 10%)

Prix et produits en vigueur du 26 au 31 décembre 2001.

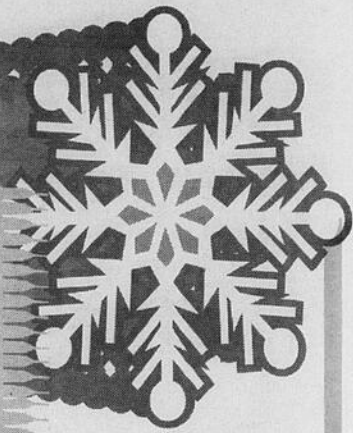
LE SOLDE D'APRÈS NOËL CONTINUE EN LIGNE

@ **FUTURESHOP.ca**

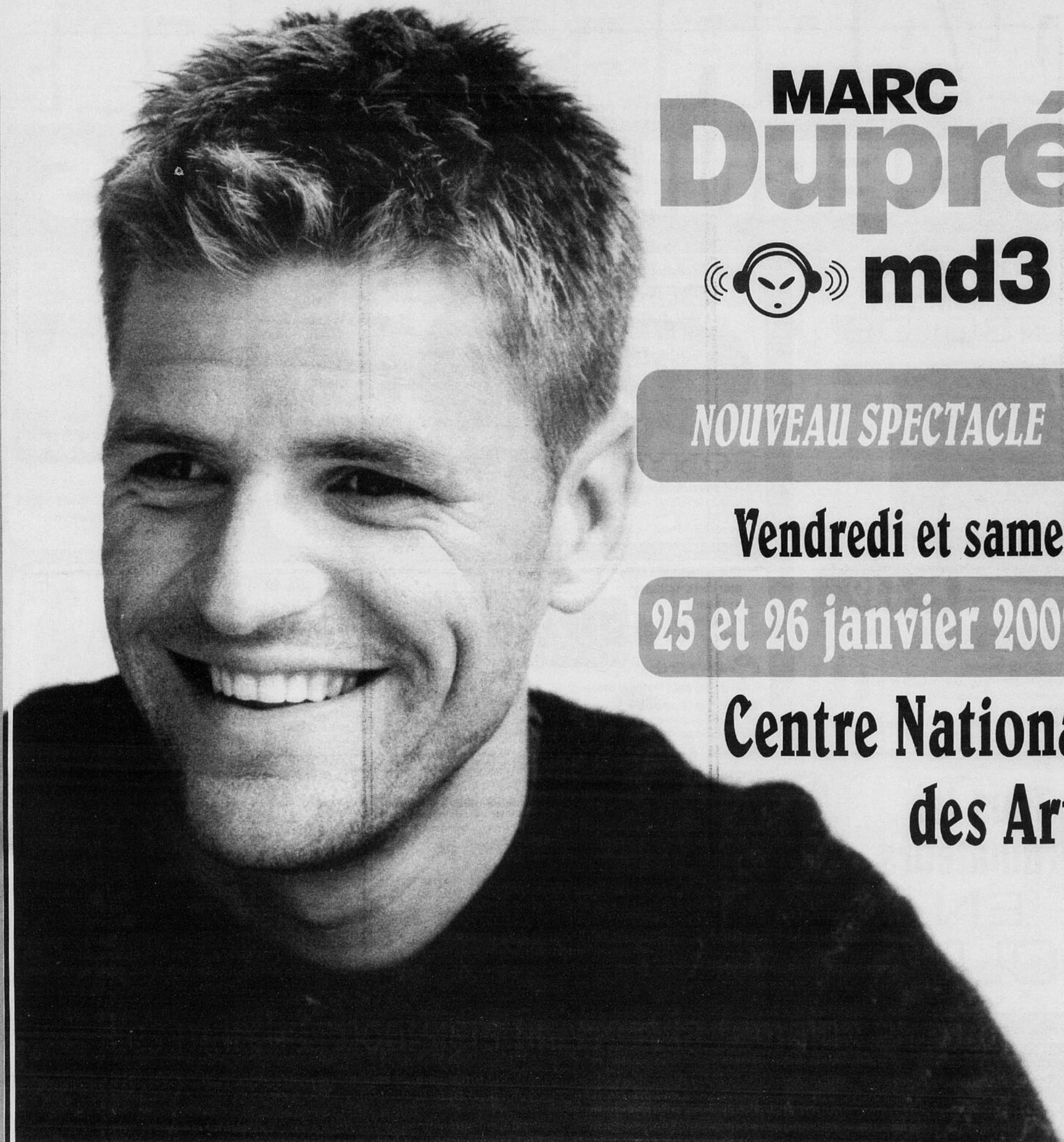
FUTURESHOP

Vous aimerez ce que votre Future vous réserve

Limite de un par famille pour tous les produits, à moins d'indication contraire. Tant qu'il y en aura. Aucun détaillant. Aucun bon d'achat différé. Les offres gratuites ne peuvent être jumelées à aucune autre offre promotionnelle. Une seule offre prime ou gratuite par client par achat. Certains articles ne sont pas disponibles dans toutes les succursales. Tous les articles sont sujets à une vente préalable. Les remboursements, échanges et articles sous protection des prix seront acceptés après le 26 décembre 2001.



NOUVELLE ANNÉE,
NOUVEAUX SPECTACLES !



MARC
Dupré



md3

NOUVEAU SPECTACLE


Vendredi et samedi

25 et 26 janvier 2002

**Centre National
des Arts**

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, SAMEDI 29 DÉCEMBRE 2001

LOUEZ VOTRE
SIÈGE DÈS
MAINTENANT

 **COOPSCO**
COOP DU COLLÈGE DE
L'OUTAOUAIS (CEGEP)

GUICHETS
CENTRE NATIONAL DES ARTS

755-1111
ticketmaster.ca

TERMINUS VOYAGEUR
238, boul. St-Joseph, Hull



EN
COLLABORATION
AVEC :



LeDroit
cyberpresse.ca



CJRC1150
RADIO MEDIA
La radio de l'information

OFFREZ DES
VOEUX «SHOWS»
POUR LA NOUVELLE ANNÉE!



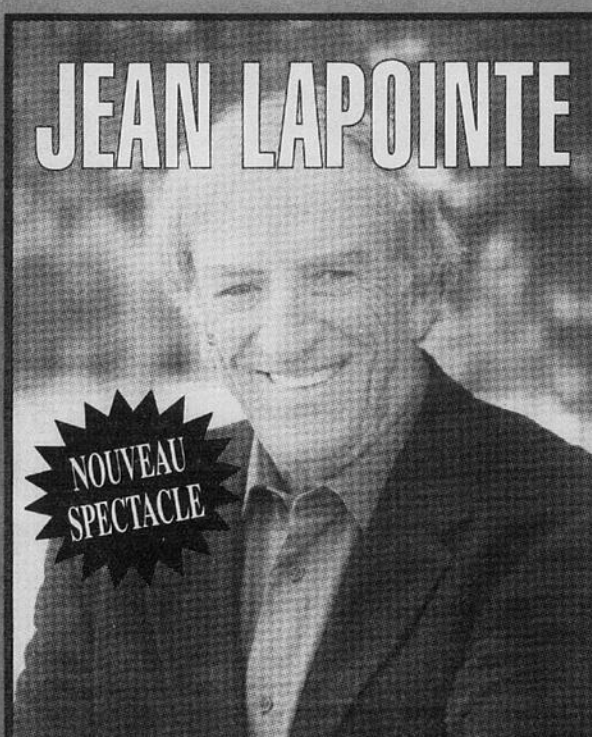
PATRICK HUAUD
FACE A FACE

**SAMEDI
9 FÉVRIER
CENTRE NATIONAL DES ARTS**



Broue

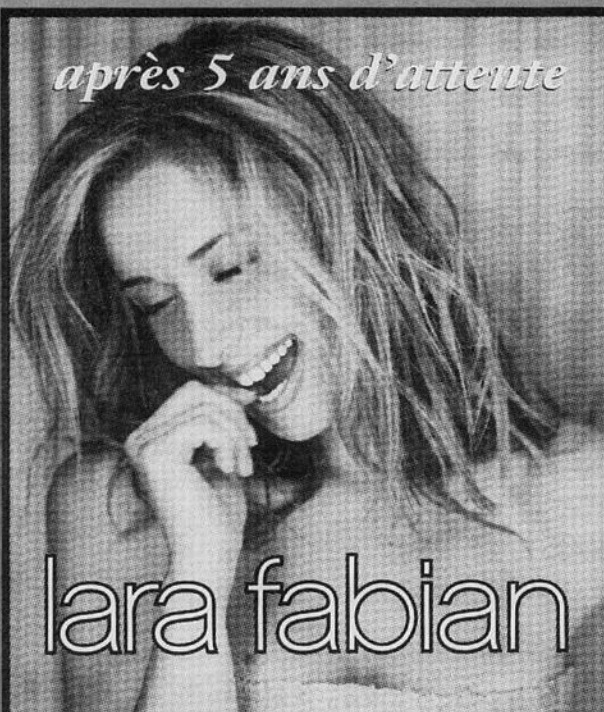
**SAMEDI-DIMANCHE-LUNDI
2-3-4 MARS
CENTRE NATIONAL DES ARTS**



JEAN LAPOINTE

**NOUVEAU
SPECTACLE**

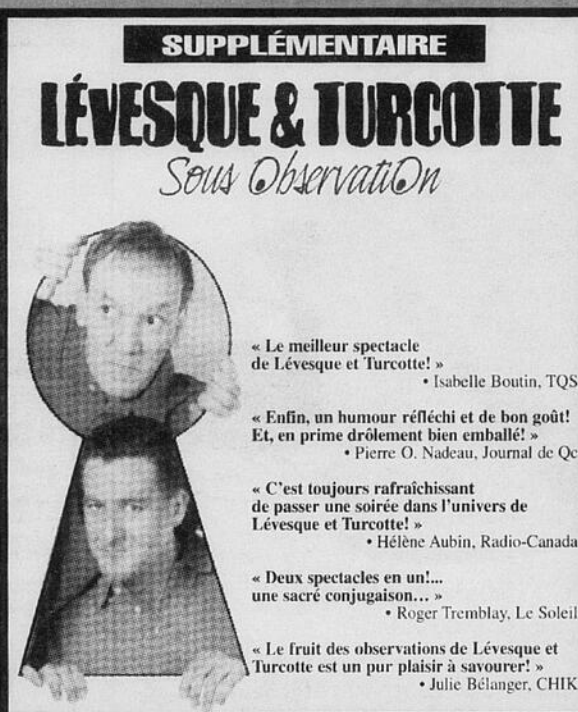
**VENDREDI ET SAMEDI
15 ET 16 MARS
CENTRE NATIONAL DES ARTS**



après 5 ans d'attente

lara fabian

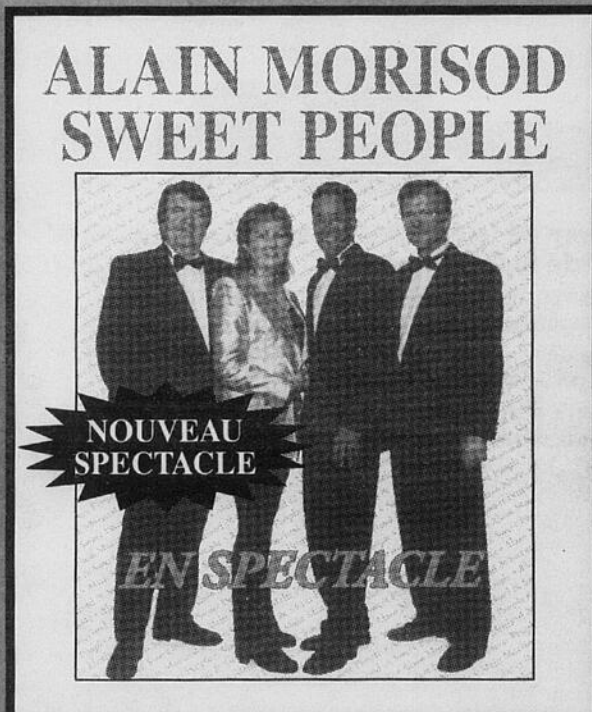
**VENDREDI
19 AVRIL
CENTRE NATIONAL DES ARTS**



SUPPLÉMENTAIRE
LÉVESQUE & TURCOTTE
Sous Observation

- « Le meilleur spectacle de Lévesque et Turcotte! »
• Isabelle Boutin, TQS
- « Enfin, un humour réfléchi et de bon goût! Et, en prime drôlement bien emballé! »
• Pierre O. Nadeau, Journal de Qc
- « C'est toujours rafraichissant de passer une soirée dans l'univers de Lévesque et Turcotte! »
• Hélène Aubin, Radio-Canada
- « Deux spectacles en un!... une sacré conjugaison... »
• Roger Tremblay, Le Soleil
- « Le fruit des observations de Lévesque et Turcotte est un pur plaisir à savourer! »
• Julie Bélanger, CHIK

**SAMEDI
11 MAI
CENTRE NATIONAL DES ARTS**



**ALAIN MORISOD
SWEET PEOPLE**

**NOUVEAU
SPECTACLE**

EN SPECTACLE

**VENDREDI ET SAMEDI
17 ET 18 MAI
CENTRE NATIONAL DES ARTS**

LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT

COOPSCO
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)

GUICHETS
CENTRE NATIONAL DES ARTS

755-1111
ticketmaster.ca

TERMINUS VOYAGEUR
238, boul. St-Joseph, Hull



EN COLLABORATION AVEC :



SOLDE d'après-Noël

Prix imbattables

Prix de
liquidation



SCH-3530 de Samsung



V2267 de Motorola



QCP-2035 de Kyocera

Économisez 35 \$!

Aucuns frais d'activation* cette semaine seulement

*Avec abonnement de 12 ou 24 mois à un forfait admissible.

Offrez-vous ce que vous
desirez vraiment
à Noël!



945 \$
/mois
pour 24 mois*

99 \$
après crédit de
programmation**

Système de télé numérique par satellite
3120 de Bell ExpressVu

- Accès aux canaux interactifs, dont la Météo instantanées
- Guide des programmes à l'écran avec défilement de la grille-horaire en cours d'émission
- Nouvelle allure plus compacte: deux fois moins haut que les autres récepteurs

Vous avez plusieurs téléés?

À l'achat d'un nouveau système de télé numérique par satellite de Bell ExpressVu, obtenez un récepteur 2700 supplémentaire à seulement 99 \$: une économie de 50 \$ sur le prix courant!

*En fonction du prix d'achat initial de 199 \$ et excluant les frais de programmation mensuels.
**Crédit de programmation de 100 \$ offert aux nouveaux abonnés au forfait Ultra.

Carte FouleJeuxSM gratuite à l'achat d'une trousse Sympatico Édition haute vitesseSM de Bell. À vous de jouer!

- Le cadeau idéal pour les mordus de jeux PC
- Accès illimité à 3 jeux par mois pour 1 mois au site foulejeux.com



ÉCONOMISEZ 80 \$!



930 \$
/mois
pour 12 mois

9995 \$

Prix courant 179,95 \$

KX-TC 1710 de Panasonic

- Technologie à 900 MHz
- Deux claviers
- Compatible avec les services Afficheur et Affichage d'appel en attente de Bell
- Répertoire de 50 noms et numéros

À vous de conquérir votre espace!

Gatineau
Promenades de l'Outaouais
(819) 246-2355

Hull
Galeries de Hull
(819) 771-2716

Espace Bell

Prix et promotions en vigueur jusqu'au 31 décembre 2001, jusqu'à épuisement des stocks, sous réserve de modification, de prolongation et de certaines conditions, et uniquement dans les magasins participants. Les quantités peuvent être limitées. Détails en magasin.

LA RÉGION

La TCAO reçoit 43 000 \$ d'aide financière du CRDO

Paul Gauthier

Correspondant régional - PETITE-NATION
pgauthier@ledroit.com

Le conseil régional de développement de l'Outaouais (CRDO) vient d'octroyer une aide financière de 40 000 \$ à la Table de concertation agroalimentaire de la région (TCAO) dans le cadre de son fonds régional des ententes spécifiques.

Cette subvention permettra ainsi à la TCAO de poursuivre son mandat face au développement de l'industrie agricole et agroalimentaire en tant qu'acteur majeur.

Cette aide du CRDO vise en réalité à financer 30 % d'un projet de partenariat avec les différents intervenants du secteur de cette industrie, dont les coûts s'élèvent à 133 000 \$.

D'un autre côté, le CRDO a confirmé une aide financière de l'ordre de 2900 \$ du même fonds à la TCAO pour l'aider à financer sa participation à l'Exposition commerciale de l'horticulture du Québec, le mois dernier.

Cette participation visait à faire la promotion de la région auprès de producteurs et d'entrepreneurs de l'extérieur pour les inciter à établir leurs entreprises dans l'Outaouais.

loto-québec

La Mini

NUMÉROS
305884
05884
5884
884
84
30588
3058
305

Tirage du
2001-12-28

LOTS
50 000 \$
5 000 \$
250 \$
25 \$
5 \$
1 000 \$
100 \$
10 \$

résultats

Panéo

Tirage du
2001-12-28

05 06 16 24 29
31 33 34 38 39
46 49 50 55 57
60 63 64 67 69

Quotidienne

Tirage du
2001-12-28

3 4
504 4487

Extra

Tirage du
2001-12-28

420809

SUPER 7

Tirage du
2001-12-28

05 10 32 37 44 45 46
Numéro complémentaire 40

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

T V A, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

loto-québec

La Mini

Tirage du:
2001-12-28

NUMÉROS
305884
05884
5884
884
84

LOTS
50 000 \$
5 000 \$
250 \$
25 \$
5 \$

NUMÉROS
30588
3058
305

LOTS
1 000 \$
100 \$
10 \$

LOTS
BONIS

3 Ski DooSM Grand TouringSM (non décomposables)

121B966 509B742
485B005

*Chaque lot est échangeable contre un chèque de 10 000 \$

5 lots de 1 000 \$ (non décomposables)

288A526 422B311
487A989 503B117
408B565

15 lots de 500 \$ (non décomposables)

276A941 333A116 176B230 279B354
310A401 361A163 214B088 317B247
320A350 515A353 231B504 585B873
321A333 589A720 239B091

30 lots de 250 \$ (non décomposables)

164A346 548A806 136B304 366B349
216A695 555A479 143B898 381B177
240A550 567A845 144B579 390B378
279A140 573A551 214B111 528B106
444A403 583A671 291B702 553B390
504A097 103B584 340B988 560B050
513A337 103B992 347B805 587B317
545A502 124B153

Le jeu doit rester un jeu.

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Lac-Sainte-Marie accueillera un projet de 40 millions \$

Charles Millar
Correspondant régional - LAC-SAINTE-MARIE
nouvelles@ledroit.com

Un important projet touristique pourrait se mettre en place dès l'an prochain, à Lac-Sainte-Marie, dans la Vallée de la Gatineau.

Ce projet, le Grand Resort, qui est en planification depuis quelques années, représente un investissement de 40 millions \$, une somme considérable pour une municipalité de cette taille (l'évaluation municipale tourne autour de 90 millions \$). Des centaines d'emplois pourraient être créés au cours des prochaines années. Le projet comprend essentiellement deux volets: une série de 80 lots de villégiature et un complexe immobilier in-

cluant hôtel, centre de conférences, marina, boutiques, etc.

Le projet doit voir le jour sur la petite péninsule qui se trouve entre la rivière Gatineau et le lac Sainte-Marie, tout près du village du même nom. Les terrains ont déjà été acquis par les promoteurs au coût d'un demi-million.

Selon l'un de ces promoteurs, Jim Carpenter, rejoint à son domicile de Columbus (Ohio), une partie des lots de villégiature sont déjà retenus par des acheteurs. La vente des lots a reçu l'approbation de la municipalité et il ne resterait plus que quelques formalités à remplir pour finaliser la vente de ces 17 lots.

La vente des autres lots devrait être complétée au printemps 2002. «Si tout va bien et si toutes

nos attentes se réalisent, j'espère que l'ensemble des lots de villégiature, soit de 75 à 80 terrains, pourront être vendus au printemps», a dit M. Carpenter.

Parallèlement à la vente des lots, une nouvelle route sera construite pour relier le site du projet au chemin conduisant au village de Lac-Sainte-Marie. «La construction de cette route sera assumée par le développeur du projet, la compagnie William Palmer et associés, d'Ottawa, conformément aux exigences de la municipalité. Les deux vont ensemble, la vente des lots et la construction de la route», a précisé M. Carpenter.

En ce qui concerne la partie «complexe immobilier», elle devrait se mettre en branle au cours de l'année 2002.

NOUVEAU RESTAURANT CHAMPÊTRE

à Chelsea

Ouverture
Le 3 janvier
2002



2^e table d'hôte
à moitié prix
sur présentation
de ce coupon

Chelsea, le St.Sauveur de l'Outaouais

La Municipalité de Chelsea, à 5 minutes au nord de Hull (maintenant Gatineau) voit son réseau de restauration agrandir encore une fois, avec l'arrivée du restaurant Amaretto qui vient s'ajouter à l'excellente sélection actuellement disponible sur son territoire.

En effet, les frères Gilles et Marcel Boily, qui ont fait l'acquisition du Club de golf Dunnderosa en juillet dernier, n'ont pas perdu de temps pour améliorer ce site enchanteur et en faire profiter les résidents de l'Outaouais et de l'extérieur. Depuis le mois d'octobre, ils offrent des brunchs tous les dimanches, de 10h00 à 14h00, des soirées dansantes tous les vendredis soirs, avec musique des années 40 à 70, qui fait revivre plusieurs souvenirs aux danseurs. À compter du 11 janvier, ces soirées se transformeront en souper dansant avec l'ajout du restaurant champêtre.

La transformation de la partie centenaire du pavillon de golf en un restaurant, donne un effet des plus spectaculaire et chaleureux. Les murs en énormes pièces de bois écarées à la hache à la fin du 19^e siècle, le foyer de pierres au centre de la pièce ainsi que le plancher de bois ajoutent un charme qui plaira sûrement à tous.

La cuisine est sous la direction du Chef Denis Albert, bien connu dans l'Outaouais pour son excellente cuisine ainsi que son service de traiteur hors pair, toujours offert par le restaurant. Ce dernier offrira une table d'hôte variée pour le lunch du midi et le dîner en soirée et ce du mardi au dimanche. Une nouvelle table à découvrir.

Le nouveau restaurant est un service additionnel pour les visiteurs de plus en plus nombreux dans la municipalité de Chelsea, de dire Marcel Boily,

qui constate l'évolution du caractère touristique de cette partie de l'Outaouais. Nous avons la beauté de dame nature, les artisans, la proximité de la ville, la promenade de la Gatineau avec tous ses touristes, pourquoi pas en faire le St.Sauveur de l'Outaouais!

Il ne faut pas voir l'arrivée d'un nouveau commerce comme une compétition, mais plutôt regarder un peu plus loin et s'interroger sur ce que l'on peut faire de plus pour mieux servir les milliers de personnes qui passent dans notre ville chaque année. Plus le choix de commerce sera grand, plus les gens s'arrêteront, plus Chelsea fera valoir son caractère touristique, de dire ce dernier.

Bienvenue à tous

Restaurant Amaretto

Sur le site du Club de golf Dunnderosa

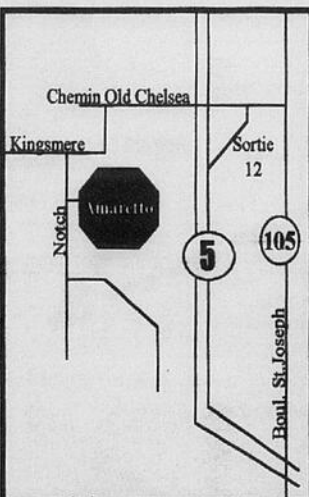
11 Notch, Chelsea

Du mardi au dimanche

11h00 à 14h00
18h00 à 22h00

POUR RÉSERVATIONS

(819) 827-1344



Salle de réceptions
pour 100 personnes

Brunch tous
les Dimanches
\$10.95



Ces spéciaux se terminent
le 6 janvier 2002

Seulement 28 modèles
2001 qui restent!

Modèles	Prix de vente
M1307 Focus SE Wagon	20 373 \$* + 0% 48 mois
M1322 Focus SE Sedan	17 382 \$* + 0% 48 mois
M1409 Focus LX Sedan	16 354 \$* + 0% 48 mois
M1452 Focus ZX3	19 941 \$* + 0% 48 mois
M1475 Focus SE Wagon	19 967 \$* + 0% 48 mois
M1527 Focus SE Sedan	18 403 \$* + 0% 48 mois
M1538 Focus SE Wagon	19 465 \$* + 0% 48 mois
M1605 Focus LX	16 576 \$* + 0% 48 mois
M1415 Mustang convertible	27 642 \$* + 0% 48 mois
M1247 Mustang convertible	28 233 \$* + 0% 48 mois
M1608 Mustang convertible	32 614 \$* + 0% 48 mois
M118 Windstar SEL	36 215 \$* + 0% 48 mois
M1218 Windstar Sport	39 999 \$* + 0% 48 mois
M1220 Windstar LTD	40 777 \$* + 0% 48 mois
M1224 Windstar SEL	33 751 \$* + 0% 48 mois
M1225 Windstar Sport	32 268 \$* + 0% 48 mois
M1228 Windstar SEL	33 675 \$* + 0% 48 mois
M1282 Windstar SEL	36 377 \$* + 0% 48 mois
M1283 Windstar SEL	36 377 \$* + 0% 48 mois
M1284 Windstar SEL	36 377 \$* + 0% 48 mois
M1505 Windstar LX Loaner	25 786 \$* + 0% 48 mois
M1603 Ranger XLT	20 157 \$* + 0% 48 mois
M1461 Ranger XLT	21 868 \$* + 0% 48 mois
M1593 Ranger	18 988 \$* + 0% 48 mois
M1027 F150 Super Cab	28 302 \$* + 0% 48 mois
M1046 F150 Super Cab	27 478 \$* + 0% 48 mois
M1171 F150 4X4 Flare side	32 578 \$* + 0% 48 mois
M1086 F250 Super Cab	35 907 \$* + 0% 36 mois

Plus 9 voitures de courtoisie «Focus»

M1064 Focus LX 15 995 \$* + 0% 48 mois
M1148 LX 15 995 \$* + 0% 48 mois
M1157 Focus LX 15 995 \$* + 0% 48 mois
M1177 Focus SW SE 18 477 \$* + 0% 48 mois
M1241 Focus LX 15 995 \$* + 0% 48 mois
M1303 Focus SE SW 18 973 \$* + 0% 48 mois
M1342 Focus SE SW 17 997 \$* + 0% 48 mois
M1354 Focus SE SW 17 997 \$* + 0% 48 mois
M1529 Focus SW SE 17 997 \$* + 0% 48 mois

Ouverte les 26-27-28-29 décembre



375, boul. Maloney O., Gatineau
669-0111

22, boul. Mont-Bleu, Hull
776-1571

(*Rabais de Noël 500 \$ inclus, plus taxes et frais d'adm. Sur approbation de crédit; tous les détails et conditions chez Mont-Bleu Ford)

Abonnez-vous!

562-0555

LeDroit
cyberpresse.ca

Avis important

À nos annonceurs et à nos lecteurs

Fermé
le mardi 1^{er} janvier

✓ Tous les bureaux
du quotidien LeDroit
seront fermés

Ouvert
le mercredi 2 janvier

✓ Service aux abonnés,
de 6 h à 17 h. Composez
le 562-0555 ou 1-800-267-6961

✓ Comptoir de service à la
réception de nos bureaux des
Promenades de l'Outaouais,
de 9 h à 17 h 30

✓ Service des petites annonces
de 8 h à 19 h.
Composez le 562-0222 ou
le 1-800-267-9555

✓ Service de la publicité

le lundi 31 décembre,
tous les bureaux sont ouverts
jusqu'à 12 h.

Il n'y aura pas de publication du journal
(livraison à domicile et vente en kiosque)
le mardi 1^{er} janvier.

LeDroit

cyberpresse.ca



**COUREZ
LA CHANCE
DE GAGNER
UN CERTIFICAT-CADEAU DE**

5000\$

ÉCHANGEABLE CONTRE DES MEUBLES

MORIGEAU-LÉPINE

LE TIRAGE AURA LIEU À NOS BUREAUX DES PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS À GATINEAU, LE VENDREDI 18 JANVIER 2002
À 14 H PARI MI TOUTES LES ANNONCES PUBLIÉES.

LE VENDREDI
18 JANVIER
2002

LEDROIT PUBLIERA
LES BEAUX BÉBÉS 2001

PUBLIEZ
LA PHOTO
DE VOTRE
POUPON
NÉ EN
2001

www.morigeau.com
(Catalogue disponible
sur demande)

LA RÉGION

Accident sur la route 148: la mairesse de Plaisance blâme l'inertie de Québec

Paul Gauthier

Correspondant régional - PETITE-NATION
pgauthier@ledroit.com

La mairesse de Plaisance blâme l'inertie des autorités gouvernementales face au lot tragique d'accidents mortels qui sont survenus sur la route 148, dans sa municipalité, cette année.

«Quand arrivent de tels accidents, on ne dénonce pas toujours les vrais problèmes. S'il est vrai que, parfois, la vitesse ou l'alcool en sont la cause, il faut toujours se rappeler que la 148 est une route très dangereuse, parce qu'elle subit une pression énorme et est très mal entretenue», a indiqué Paulette Lalande.

Des 12 décès survenus à la suite d'accidents routiers dans la Petite-Nation en 2001, les courbes de Plaisance ont causé tous les accidents mortels de la route 148 en fauchant la vie de cinq personnes, dont deux mardi dernier.

«Je vois mal qu'on ait mis la faute sur les pneus quatre saisons des voitures qui ont été impliquées dans l'accident mortel de Noël. Il faudrait plutôt s'interroger sur l'état de la chaussée à cet endroit, parce que sa surface était glacée pendant qu'ailleurs la chaussée ne l'était pas», a-t-elle fait remarquer.

Selon elle, il faut se compter

chanceux que ce soit le seul accident mortel qui soit survenu dans cette courbe, car il arrive trop souvent que des automobilistes perdent le contrôle dans ce virage et se retrouvent dans le champ.

Quant à la courbe à l'est de Plaisance, qui a causé la mort de Pierre Jannard et de Marcel et Lise Leduc, en mai dernier, la mairesse n'est pas plus tendre à l'endroit de Transports Québec.

«Cette courbe a déjà été refaite, parce que sa pente n'était pas sécuritaire dans ce virage. Même si on prétend que le conducteur qui a causé l'accident avait consommé de l'alcool, cela ne justifie pas les autres accidents qui se sont produits dans ce secteur après que les travaux aient été complétés», a-t-elle ajouté.

M^{me} Lalande en est réduite à se demander si le gouvernement n'attendrait pas un certain nombre d'accidents ou de morts avant de rendre la route 148 plus sécuritaire.

«Trop souvent on essaie d'expliquer les accidents en mettant la faute seulement sur les conducteurs. Mais, bien souvent, ce ne sont pas les vraies raisons que l'on invoque, car il faut que Québec investisse de l'argent sur la 148 pour l'entretenir adéquatement et redresser les courbes les plus dangereuses. Mais il ne fait rien», a-t-elle conclu.

**LES
BEAUX
BÉBÉS 2001**
LeDroit
cyberpresse.ca

40\$ AVEC PHOTO
(TAXES INCLUSES ET PAYABLE À L'AVANCE)

OU
30\$ SANS PHOTO
(TAXES INCLUSES ET PAYABLE À L'AVANCE)



LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, SAMEDI 29 DÉCEMBRE 2001

Faites parvenir le nom et prénom de l'enfant, sa date de naissance, ses salutations (50 mots approx.) et la photo de votre nouveau-né de 2001, y joindre un chèque, mandat-poste ou votre numéro de carte de crédit VISA ou Master Card et déposez AVANT LE LUNDI 14 JANVIER 2002, aux endroits suivants :

- Comptoir de service LeDroit Promenades de l'Outaouais, à Gatineau
- LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, à Ottawa OU PAR LA POSTE :
- LeDroit, Concours Bébé 2001, Promenades de l'Outaouais 1100, boul. Maloney Ouest C.P. 82050, Gatineau (Québec) J8T6G3

N'oubliez pas d'indiquer votre nom, numéro de téléphone et votre adresse complète pour le retour des photos. Si vous le désirez, vous pourrez récupérer votre photo en vous présentant à nos bureaux aux Promenades de l'Outaouais.

562-0222 ou
1-800-267-9555

Une saga judiciaire se dessine à Papineauville

Paul Gauthier
Correspondant régional - PETITE-NATION
pgauthier@ledroit.com

Une saga judiciaire pourrait bien éclater entre la municipalité de Papineauville et l'entrepreneur, Rhéaume Perrier, relativement à l'expropriation d'un terrain qui se situe dans le parc industriel lourd de la Côte-des-Cascades.

En effet, la municipalité vient d'entreprendre des démarches afin d'exproprier un terrain d'un peu plus de 23 hectares, comprenant une gravière, pour permettre l'implantation d'entreprises dans son parc industriel.

Cependant, l'entrepreneur n'est pas du tout intéressé à laisser aller sa gravière au prix que lui a offert la municipalité.

«Si la municipalité ne m'offre pas plus pour mon terrain, c'est certain que je vais contester le processus d'expropriation», a laissé entendre Rhéaume Perrier.

Pour lui, cette gravière représente la moitié des gains de son entreprise et celle de son fils parce qu'on y retrouve, en plus du gravier, du sable à ciment de très bonne qualité.

«C'est mon gagne-pain et je dois continuer à vivre. Peut-être que plus tard ça fera mon affaire de vendre, mais il faudrait que la municipalité me laisse de

cinq à 10 ans avant de compléter la transaction pour me permettre d'exploiter à fond ma gravière», a indiqué M. Perrier.

Sachant que l'entrepreneur David Lauzon a besoin de territoire pour donner de l'expansion à ses entreprises qui sont situées à la limite de son terrain, Rhéaume Perrier se dit prêt à transiger directement avec lui pour céder de l'espace.

«Dans le passé, j'ai cédé du terrain à deux reprises pour permettre à M. Lauzon de développer son entreprise. Cependant, je n'ai pas l'intention cette fois de lui laisser du terrain à 10 cents du pied, comme auparavant», a confié le camionneur.

Ce qui choque le plus M. Perrier avec cette expropriation, c'est qu'on veut le déloger d'une gravière qu'il exploite depuis 42 ans quand on sait que le périmètre du parc industriel a été tracé et reconnu seulement en 1989.

BESOIN D'ESPACE

Du côté de la municipalité, le maire Henri Hébert se défend d'avoir enclenché le processus d'expropriation seulement pour permettre aux entreprises de David Lauzon de se développer.

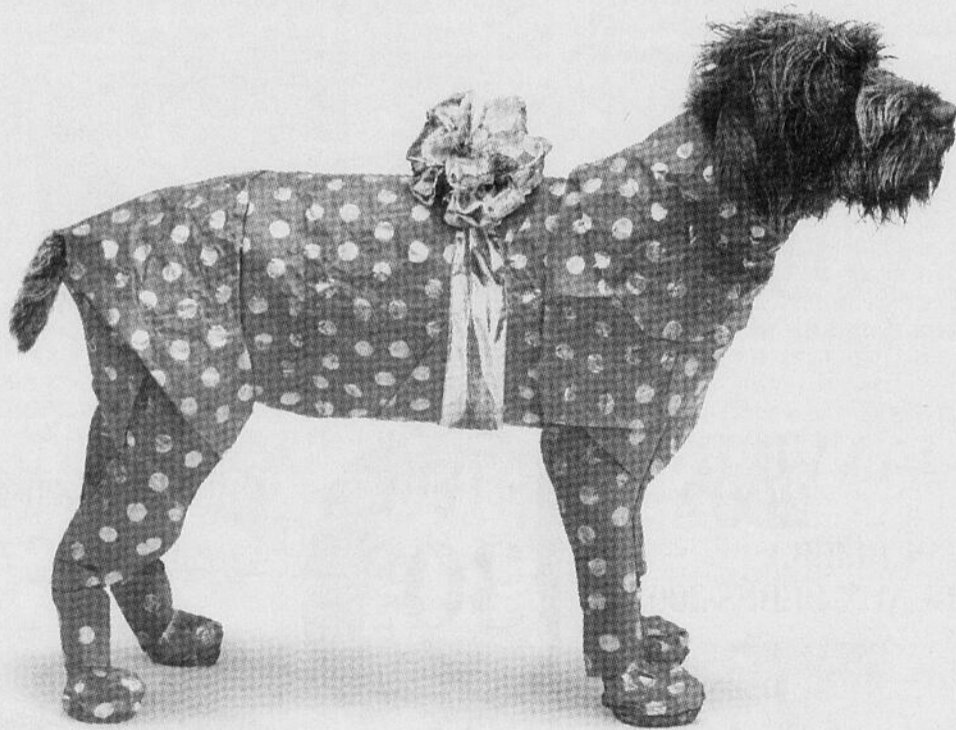
«Il n'est pas du ressort d'une municipalité de s'interposer entre deux propriétaires privés pour favoriser la transaction d'un terrain. Toutefois, nous n'avons plus d'espace à offrir à des entreprises qui voudraient s'implanter dans notre parc industriel

parce qu'il est entièrement occupé par trois entrepreneurs. Pour prendre notre développement en main, il faut donc résoudre ce problème», a-t-il affirmé.

Les Entreprises David Lauzon ltée ont fait part, l'an dernier, d'un plan de développement d'infrastructures à court terme qui pouvaient générer des investissements de 10 à 15 millions \$ et créer une centaine d'emplois additionnels. Ce plan pourrait prendre forme dans le parc de Papineauville à la condition de disposer du terrain nécessaire. Le reste du périmètre de ce parc étant occupé par deux entreprises qui exploitent des gravières, l'entreprise pourrait, par conséquent, se tourner vers une autre municipalité afin de donner suite à ses projets d'expansion.

Le Père Noël fait des heures supplémentaires.

L'ÉVÈNEMENT FIDO D'APRÈS-NOËL, DU 26 AU 31 DÉCEMBRE



Mitsubishi G310

0\$

Après crédit de 75\$. Avec activation d'un forfait mensuel de temps d'antenne. Détails en magasin.

Aucun contrat à signer

30\$
par mois

- > Soirs et week-ends illimités
- > 100 minutes en semaine
- > Messagerie vocale personnelle
- > Afficheur
- > Appel en attente
- > Renvoi d'appels
- > Service conférence

Abonnez-vous dès maintenant.
Livraison gratuite.
1 888 482-FIDO (3436)



LES MAGASINS

- L'Esplanade Laurier, 171-181 Bank Street
- Bayshore Shopping Centre
- Les Promenades de l'Outaouais
- St-Laurent Shopping Centre

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région d'Ottawa-Hull:

COMPUCENTRE

FUTURE SHC

BRAULT & MARTINEAU

BatteryPlus

Dumoulin

THE TELEPHONE BOOTH

the Bay

GRAND & TOY

CompuSmart

STAPLES

Aylmer TV

Composez le
771-AUTO
de 20 h à 4 h



www.atride.net/nezrouge

Opération
Nez rouge

UNE PRÉSENTATION DE :

Société de l'assurance automobile

Québec

PARRAIN

DEPUIS 1985

Desjardins

Assurances générales des caisses Desjardins

COMMANDETAIRE PROVINCIAL ANNUÉLIER OFFICIEL

Maintenant, ce n'est plus
comme avant... On passe le
volant!

Les 7, 8, du 13 au 15,
du 19 au 22,
du 28 au 31 décembre

* Opération Nez rouge Maniwaki 449-Noël

Des partenaires majeurs

- Christie et Walther Communications
- Caisses populaires Desjardins de l'Outaouais
- Spécialiste du bureau Fredal
- Imprimerie Frappier
- Demers Automobiles
- Loblaws
- Petit Page
- Bell Mobilité
- Ville de Hull
- Service informatique Commtech
- Zellers
- Restaurants McDonald's

LeDroit
cyberpresse.ca

Dialogue simplifié

L'année 2001 qui s'achève aura été pour la région une période exceptionnelle marquée d'abord par la naissance de deux grandes villes, Ottawa, qui fêtera mardi son premier anniversaire, et Gatineau, qui naîtra cette même journée après des mois de préparatifs.



Michel Gauthier

mgauthier@ledroit.com

Rédacteur en chef

En seulement 12 mois, la hiérarchie administrative municipale est passée de 16 municipalités et de deux communautés régionales à seulement deux grandes villes dirigées par deux maires, Bob Chiarelli et Yves Ducharme, qui se sont promis mutuellement une saine collaboration.

Là où il y avait 18 décideurs, il n'en reste maintenant que deux et cela nous permet d'espérer que l'avenir offrira de meilleures perspectives quant à la résolution des litiges et contentieux entre les deux rives. D'autant plus que les deux maires s'entendent bien et que leur capacité respective à établir des consensus n'est plus à faire. Qu'il suffise de se rappeler la conclusion du délicat dossier du choix du nom de la nouvelle ville de Gatineau pour se convaincre que cette qualité fait partie de l'arsenal politique de M. Ducharme.

On parle ici d'espoir quant aux perspectives parce que le bilan, et on parle d'abord ici de la question des transports, est plutôt maigre.

Ottawa a tendu la main à l'Outaouais pour le projet de train léger. Mais derrière ce geste public de collaboration se cache un tableau plutôt sombre, peint avec les menaces d'interdire la circulation des camions dans le centre-ville et, encore pire, de bloquer la circulation à la sortie du pont Macdonald-Cartier en installant des feux de circulation avant d'accéder à l'avenue King-Edward.

Historiquement, les élus d'Ottawa ont été très sensibles aux réactions politiques locales, lire les intentions de vote des citoyens à un prochain scrutin municipal. Cela a donné comme résultat qu'aucune des routes de l'Outaouais qui mènent à un pont n'aboutit à un lien avec le Queensway et l'autoroute 417 du côté ontarien. Le plus bel exemple est celui de l'autoroute 5 qui, à partir du pont Macdonald-Cartier, aurait dû mener au Queensway grâce à un prolongement de la promenade Vanier.

Le dossier de l'élargissement du pont Champlain est peut-être l'exemple le plus frustrant pour l'Outaouais québécois et le plus gênant pour Ottawa. Les réactions d'opposition ont frisé l'hystérie comme si le projet était un acte criminel. Certains résidents de ce secteur devraient d'ailleurs songer à déménager à la campagne si la présence des automobiles leur semble une chose si abjecte.

Malgré ces épisodes peu édifiants, il est quand même permis de croire que la nouvelle donne municipale permettra de mieux gérer la question des transports entre les deux rives et que le dialogue sera constructif entre les maires Chiarelli et Ducharme. D'ailleurs, on pourra constater rapidement la qualité de leur approche puisque le dossier de la construction d'un nouveau pont devrait s'inscrire très tôt à leur agenda de négociation.

Les gardiens de l'histoire

Le passage à une nouvelle année nous porte à dresser divers bilans qui font habituellement le point sur les événements des derniers 12 mois. C'est l'histoire à court terme. C'est l'actualité racontée par les médias d'information.

Mais plus le temps s'étire, plus la mémoire journalistique fait place à la mémoire d'époque. Entrent alors en scène les historiens, les gardiens de l'histoire, qui nous rappellent les grands moments de l'humanité et nous offrent les codes qui nous permettent de mieux comprendre, souvent, le déroulement des événements d'aujourd'hui. Ainsi, l'étude de l'histoire de l'Islam et du monde musulman peut certainement nous permettre de jeter un regard plus éclairé sur la crise déclenchée le 11 septembre.

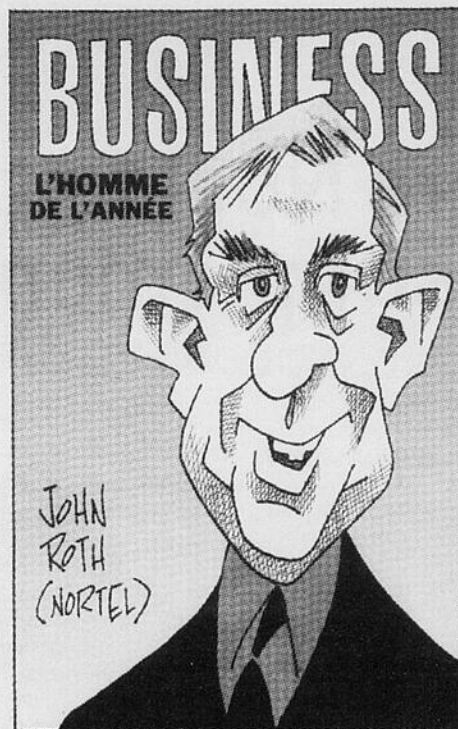
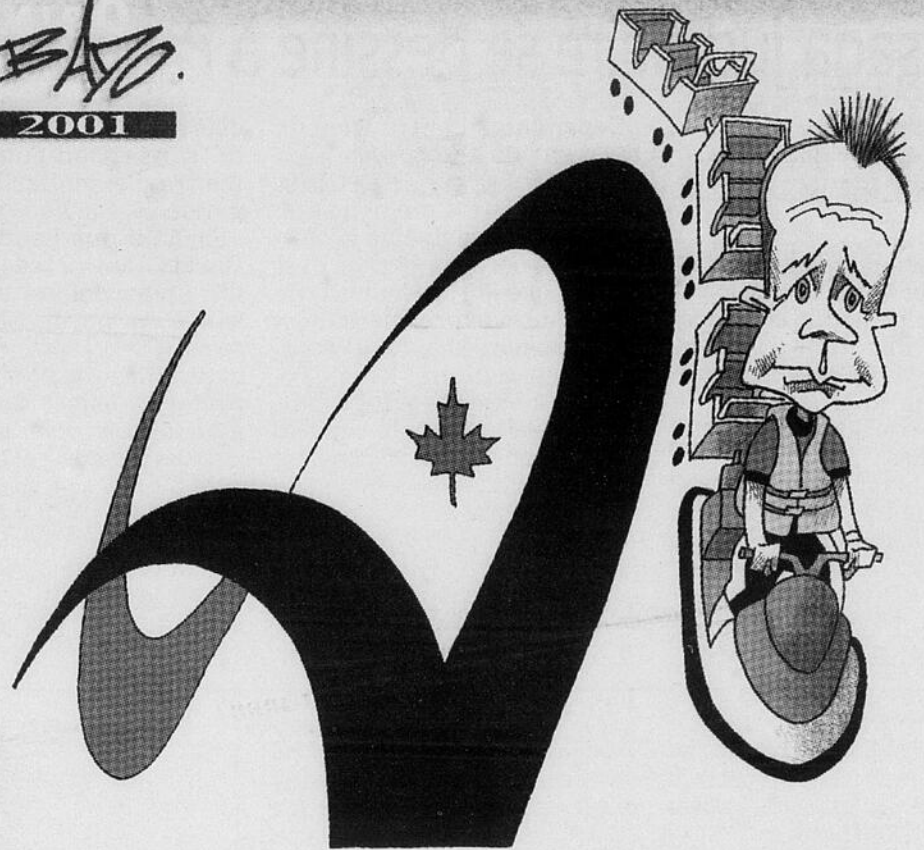
Mais l'histoire ne s'écrit pas uniquement ailleurs. Elle s'écrit aussi dans chacune de nos régions, de nos municipalités et de nos paroisses. Grâce aux recherches et à la patience des historiens locaux, les gardiens de la mémoire locale.

«L'histoire de la région, de l'Outaouais comme d'Ottawa et de l'Est ontarien, Michel Prévost la porte en lui», avait écrit notre chroniqueur Pierre Jury, en octobre dernier.

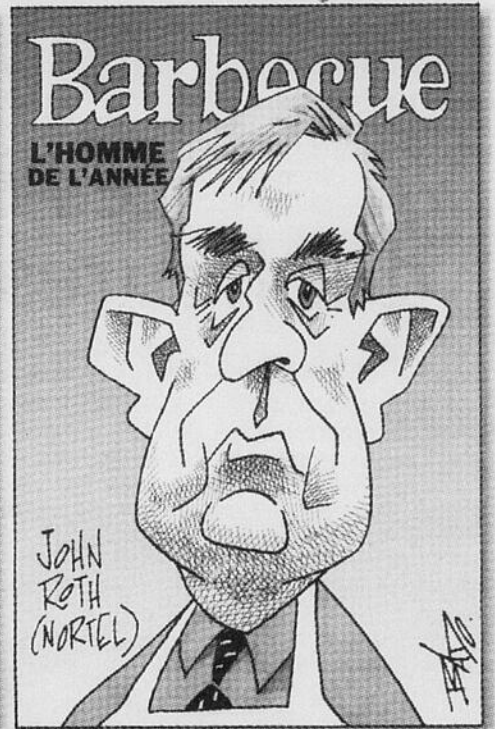
Saviez-vous que le blocus continental imposé à l'Angleterre par Napoléon, au début du XIX^e siècle, a entraîné le début du développement de la vallée de la Gatineau qui est alors devenue région exportatrice de bois d'œuvre pour les Britanniques? Une page d'histoire que nous rappelle l'historien Louis-André Hubert, dans un livre publié à l'occasion du 150^e anniversaire de Maniwaki.

Nous voulons aujourd'hui rendre hommage, à l'occasion de cet autre passage à une nouvelle année, à tous les historiens locaux qui protègent notre patrimoine historique et perpétuent notre mémoire collective.

BAO
2001



2000



2001



LeDroit
cyberpresse.ca

Votre opinion compte!

Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

«Et moi alors?», protestera René-Charles



Michel
Vastel

mvastel@ledroit.com

Politique

Il faut qu'un événement soit vraiment important pour réussir à occulter la naissance du premier enfant de Céline Dion! C'est exactement ce qui est en train d'arriver. Dans les annales du XXI^e siècle, l'année 2001 sera celle du «11 septembre». «Et moi alors?», protestera le petit René-Charles Dion-Angélil. L'enfant nous est né le 25 janvier.

Si on tient vraiment à faire du 11 septembre l'événement charnière — un peu comme les historiens disent «avant» ou «après» Jésus-Christ! — je soutiens que les événements les plus importants de l'année se sont généralement passés «avant». Par exemple, Georges W. Bush est devenu président des États-Unis le 21 janvier. Imaginez-vous aujourd'hui les États-Unis gouvernés par Al Gore? Bush, c'est plus qu'un homme au pouvoir, c'est un clan. Et un clan du «Far West» où la loi est celle de la gâchette et du mort ou vif. Contre les talibans et les sbires d'Oussama, c'est utile!

Puis le 6 février, c'était au tour d'Ariel Sharon de prendre la tête du gouvernement d'Israël. Le rapport entre Bush et Sharon? Outre que les deux se disputent l'extrême droite de la pensée politique, Ariel Sharon se charge de faire sortir les militants islamistes de leurs gonds — et de leurs grottes — ce qui permet à Bush junior de leur tirer dessus. Bien sûr, cela fait quelques dommages à gauche et à droite, mais il faut bien faire la guerre tout de même.

Le 11 septembre a tellement pris d'importance que ni Bush

ni Sharon n'a fait la Une du magazine *Time*. Par souci des convenances, l'édition américaine a retenu le maire de New York alors que la vraie personne de l'année, c'est Oussama ben Laden. Convaincre en même temps 19 jeunes gens dans la force de l'âge d'embarquer dans un avion et de le faire exploser, on n'avait pas vu cela depuis Hitler. Et Hitler a été «l'homme de l'année 1938»...

MANLEY

L'édition canadienne du même magazine nous a infligé John Manley comme personnalité de l'année. «De l'année»? En août dernier, le ministre des Affaires étrangères aurait pu prendre le métro à Toronto, ou l'autobus à Montréal, que personne ne lui aurait prêté attention. Sinon pour s'excuser de lui avoir marché sur les pieds. Manley, c'est la personnalité du 11 septembre 2001, une «star d'un soir», et comme ce choix est américain, et que le ministre a été très souple sur les questions de souveraineté...

Les deux personnalités canadiennes de l'année sont plutôt Stockwell Day et Jean Chrétien. Les deux ont failli perdre leur emploi et ont été sauvés de



LE DROIT, archives

John Manley comme personnalité de l'année. «De l'année»? En août dernier, le ministre des Affaires étrangères aurait pu prendre le métro à Toronto, ou l'autobus à Montréal, que personne ne lui aurait prêté attention. Sinon pour s'excuser de lui avoir marché sur les pieds.

la honte publique par... le 11 septembre!

Les problèmes du chef de l'Opposition ont commencé dès le mois de mars et ont occupé tout l'été des pontifes du Canada anglais. Day s'est résigné à mettre son fauteuil et sa résidence officielle en jeu. L'importance de cet événement n'a pas échappé aux Libéraux: jusqu'au printemps 2002 au moins, l'Opposition officielle est décapitée et la droite plus divisée que jamais. Ajoutez à cela le départ de Mike Harris, le chef du Parti Libéral Institutionnel (PLI) — peut bien envisager de

se représenter une autre fois.

La politique canadienne évoque de plus en plus celle du Mexique: même la corruption n'atteint plus le gouvernement en place. En effet, on a oublié qu'au mois de mars 2001, la saga du terrain de golf et de l'Auberge Grand-Mère menaçait la crédibilité de Jean Chrétien lui-même. La GRC a même commencé à s'intéresser aux rapports qui ont pu exister entre le Bureau du premier ministre et la direction de la Banque de développement. Mais, «depuis le 11 septembre», notre «Police montée» est tellement

occupée à pourchasser les terroristes qu'elle n'a plus personne pour faire enquête dans la circonscription de Saint-Maurice.

Au Québec, c'est aussi un «11» du mois que tout s'est passé, sauf que c'était en janvier. Pour ma première chronique de l'année, le 8 janvier, je faisais mon mea culpa d'avoir témérairement prédit le départ de Lucien Bouchard. Et voilà que le 11, il fit exprès de me contredire.

S'il y avait un «Time Québec» et que j'en fusse l'éditeur, j'eus éprouvé bien de la difficulté à désigner ma «Personnalité de l'année»: Lucien Bouchard pour être parti? Bernard Landry pour être arrivé? Jean Charest pour être resté? Mario Dumont pour être toujours là? Ou Céline pour nous avoir fichu la paix pendant un an...

On ne saura pas avant plusieurs mois lequel, du 11 janvier ou du 11 septembre, aura été le jour le plus important pour l'avenir du Québec!

D'AUTRES DATES IMPORTANTES

Il y eut bien d'autres dates importantes dans l'année 2001, des dates qui, aussi symboliques soient-elles, n'en ont pas moins été oubliées. Le 31 janvier par exemple, l'équipe de hockey du Canadien était vendue à un homme d'affaires américain tellement cassé que la Caisse de dépôt et placement devait lui avancer l'argent! Quand le Canadien devient américain, il ne reste plus grand-chose à vendre...

Et puis, le 26 mai, plus de 2000 Montréalais se sont roulés par terre devant un Américain. Banal dirait-on. Sauf qu'ils étaient à poil et que l'Américain en question était photographe. De quoi donner raison aux Mollahs: c'est la déchéance en Amérique!

Il y a tout de même quelque chose que le 11 septembre n'a pas changé: l'intérêt des douaniers pour nos chaussures. «Avant le 11 septembre», pour éviter une épidémie de fièvre aphteuse, on contrôlait nos godasses à la descente de l'avion. «Après le 11 septembre», c'est avant de monter à bord qu'il faut montrer patte blanche.

À VOUS LA PAROLE

Censure: la bibliothèque est innocente

Nous nous réjouissons d'apprendre la fin de l'exil des 180 bandes dessinées qui avaient été retirées des rayons pour adultes de la bibliothèque de Hull.

Cependant, nous tenons à exprimer notre désaccord avec certains propos du maire Yves Ducharme et de la conseillère Louise Poirier à ce sujet (*Le Droit*, 11, 12 et 22 décembre).

Tout d'abord, la politique imposée par le Conseil à la bibliothèque est loin d'être «excellente au demeurant». C'est contre cette politique, et non contre son «application abusive», qu'ont protesté l'Union des écrivains et des écrivains québécois, la Corporation des biblio-

thécaires professionnels du Québec, la Grande bibliothèque du Québec, le Centre québécois du PEN, la Canadian Library Association et la Writers' Union of Canada.

Il est également faux de prétendre que la bibliothèque a interprété le règlement de travers. En effet, comme on a pu le lire dans *Le Droit* du 13 septembre 2000, elle avait refusé de censurer les albums, jusqu'à ce que le Conseil municipal lui en donne l'ordre. Réécrire l'histoire en inversant les rôles ne trompe personne.

Le fait est qu'on ne peut se prononcer à la fois contre la mise à l'écart des livres et pour la politique du Conseil, car cel-

le-ci affirme noir sur blanc que «les bandes dessinées strictement pour adultes 'lecteur averti' seront conservées à la bibliothèque centrale dans une section à rayons fermés (accessible par les employés(es) seulement)». Comme cette même politique précise la façon exacte dont la circulation des albums doit être contrôlée, il est clair que les bibliothécaires n'ont eu aucune latitude et ont simplement appliqué le règlement à la lettre.

Dans la mesure où la politique n'a jamais été abrogée, on peut même craindre que le retour des livres soit temporaire, car ceux-ci pourraient être éliminés un à un lors de l'examen

interne» exigé par le Conseil — et ce, même si ces volumes ne sont ni érotiques, ni sexistes, malgré ce qu'on prétend toujours à leur égard. Par ailleurs, nous trouvons surprenant que M. Guy Jean, de la Commission permanente sur la culture de Hull, ait cru «qu'au plus quelques dizaines de bandes dessinées soient concernées», comme s'il était acceptable de censurer 30 ou 40 livres au lieu de 180. Cette remarque est d'autant plus étonnante que le nombre d'albums pour «lecteur averti» était connu bien avant que la controverse éclate et que le Conseil ordonne leur retrait en bloc.

Quant à la déclaration du mai-

re selon laquelle six organismes nationaux, francophones et anglophones, constitueraient un «petit club privé», nous estimons qu'elle se passe de commentaire.

Nos objections demeurent par conséquent inchangées. De concert avec les groupes qui se sont prononcés sur la question, nous redemandons au nouveau Conseil municipal d'abolir la politique dans son entièreté au lieu de l'étendre à Aylmer, Buckingham, Gatineau et Masson-Angers lors de leur fusion avec Hull le 1^{er} janvier 2002.

Bruno Roy,
président, Union des écrivains et
des écrivains québécois,
Montréal

En bref

Peine de mort: le Texas cède la première place à l'Oklahoma

Associated Press – HUNTSVILLE, Texas

Pour la première fois depuis 1996, le Texas a cédé en 2001 sa place d'État américain ayant effectué le plus d'exécutions capitales (17), au profit de l'Oklahoma (18).

Le nombre de condamnés à mort exécutés a chuté cette année de 57 % au Texas par rapport à l'an 2000 (il en avait eu 40, record absolu dans l'histoire), ce qui a contribué à une baisse de 22 % des exécutions au niveau national (66, contre 85 en l'an 2000).

Derrière l'Oklahoma et le Texas se classent le Missouri (sept exécutions), la Caroline du Nord (cinq) et la Georgie (quatre). Seuls 12 États américains ne pratiquent pas la peine de mort.

Un camion fou percute une salle de danse en République dominicaine: 12 enfants tués

Associated Press – SAINT-DOMINGUE

Douze enfants ont péri et 18 personnes ont été blessées jeudi soir en République dominicaine dans l'accident d'un camion qui est sorti de la route pour venir percuter une salle de spectacle à El Salado, une ville située à 240 km de Saint-Domingue.

Près de 2000 personnes se trouvaient dans la salle où les enfants de la ville donnaient un spectacle de danse pour les fêtes de fin d'année, selon le général Rafaël Ramirez Vidal, le chef de la police régionale.

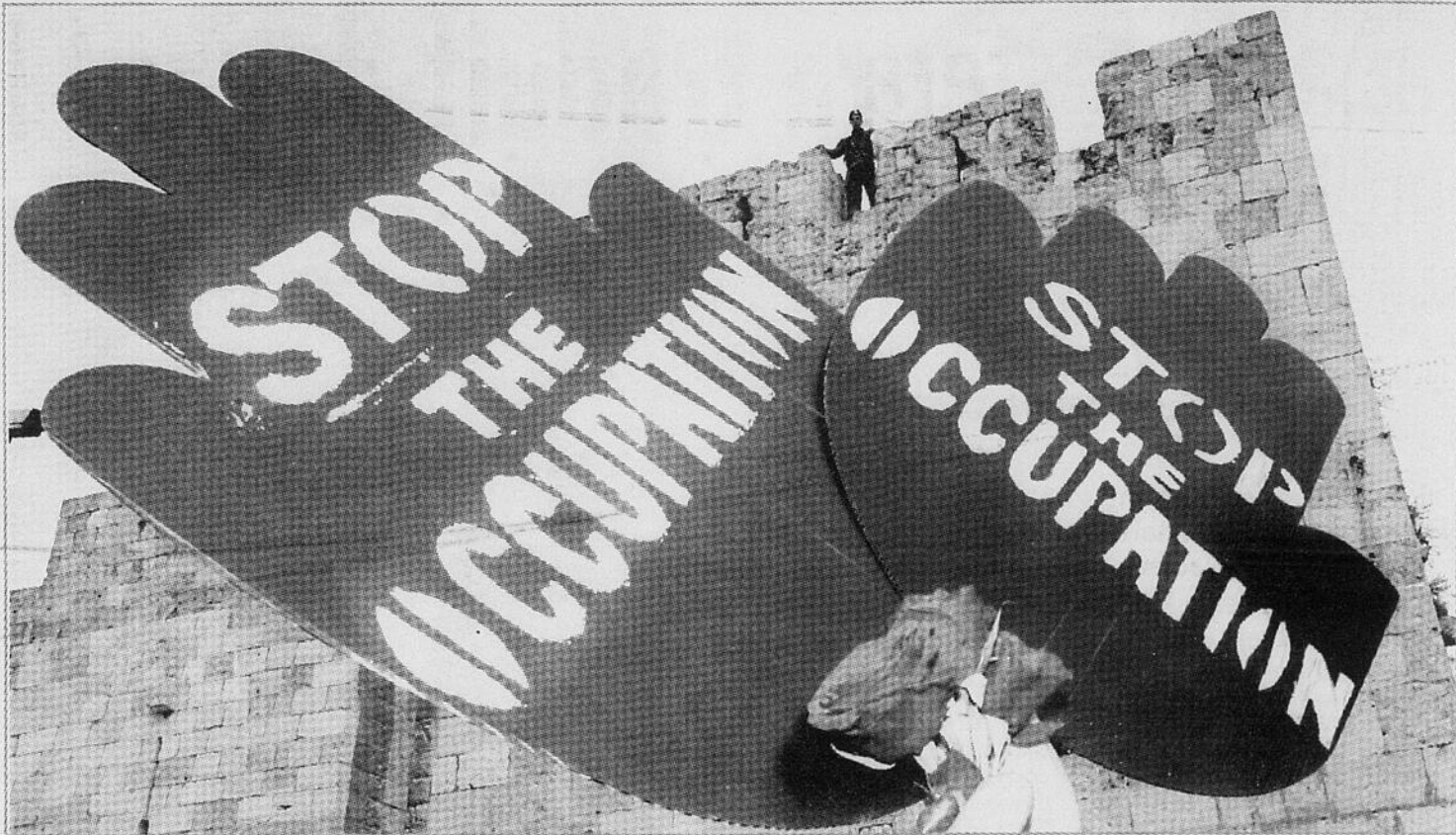
Les 12 enfants qui ont été tués ont été fauchés par le camion. Dix-huit blessés, parmi lesquels de nombreux enfants, ont été hospitalisés. Une femme âgée a également succombé à une crise cardiaque en assistant à la scène.

Le camion qui transportait un chargement de sable vers la ville voisine de Neiba roulait à 70 km/h, soit près de 25 km au dessus de la vitesse autorisée, lorsqu'il est sorti de la route. Le chauffeur et ses deux passagers ont sauté du camion pour se cacher dans les buissons, ils ont ensuite été interpellés dans des villes voisines quelques heures après l'accident. La foule a incendié le camion, repoussant la police et les pompiers qui voulaient éteindre les flammes.

Décès de Masajiro Kawato, l'un des as de l'aviation japonaise de la Seconde Guerre mondiale

Associated Press – SEATTLE

Masajiro Kawato, un des as de l'aviation japonaise de la Seconde Guerre mondiale, est mort le 17 décembre d'un cancer de l'intestin à l'âge de 76 ans, a annoncé hier son entourage aux États-Unis, où il vivait depuis 1976. Kawato, pilote d'avions Zéro abattu cinq fois, blessé 17 fois et crédité de 19 victoires dans des duels avec des avions des Alliés au cours de sa carrière dans l'Aéronavale impériale japonaise, avait notamment abattu l'appareil de son grand rival, l'as de l'aviation américaine Gregory Boyington. Les deux hommes s'étaient revus en 1977, et étaient devenus des amis.



Un groupe d'activistes palestiniens réclament, pancartes à l'appui, le retrait d'Israël des territoires occupés.

Un Palestinien abattu en tentant de commettre un attentat-suicide

Israël est toujours entre gestes d'apaisement et violences. Alors que l'État hébreu a desserré le blocus autour de Bethléem, un Palestinien a été abattu en tentant de commettre un attentat-suicide dans la bande de Gaza. Il s'agit du premier incident de ce genre depuis l'appel lancé par Yasser Arafat à l'arrêt des attaques contre les Israéliens.

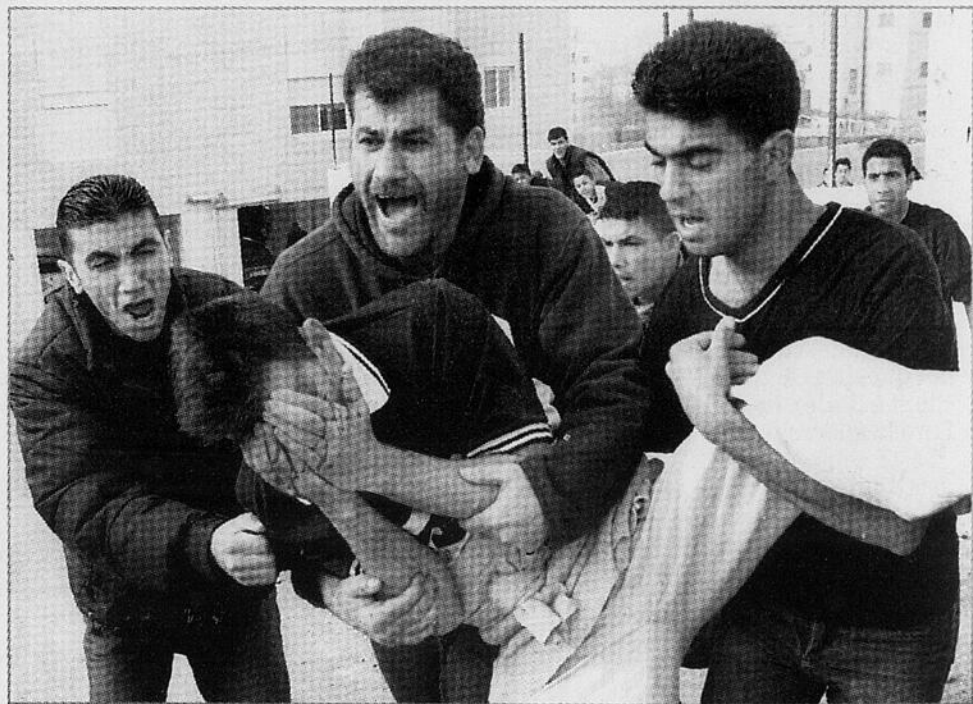
Associated Press
JÉRUSALEM

Tsahal a précisé que l'assaillant portait un fusil d'assaut et un missile anti-char. Il s'est approché des forces israéliennes près du point de passage de Netzarim dans le centre de la bande de Gaza. Les soldats l'ont abattu et ont découvert qu'il portait une ceinture d'explosifs qui ne s'est pas déclenchée.

Cette tentative d'attentat a été revendiquée par le Jihad islamique. Dans un fax envoyé à l'Associated Press à Beyrouth, le groupe palestinien affirme que la lutte armée va se poursuivre. «Nous allons poursuivre notre djihad (guerre sainte) et notre résistance, utilisant tous nos moyens n'importe où dans notre pays, la Palestine, jusqu'à ce que l'occupation cesse», affirme le groupe, qui ne s'est pas associé à la trêve partielle annoncée par le Hamas.

Parallèlement, on a découvert hier dans une grotte en Cisjordanie le corps d'un colon juif, Tsion Ohana, qui était porté disparu depuis 11 jours.

Le chef de la police israélienne en Cisjordanie, Shahar Ayalon, a déclaré que trois Palestiniens étaient directement impliqués dans le meurtre du colon et qu'il s'agissait apparemment d'un crime ordinaire et non d'un acte terroriste; il a précisé que les Palestiniens avaient vendu la voiture de la victime le jour du meurtre.



Des manifestants palestiniens demandent de l'aide pour soigner l'un des leurs, blessé au visage après avoir été atteint par une balle en caoutchouc lors d'un affrontement avec les Israéliens, à Ramallah.

Toujours en Cisjordanie, dans un geste destiné à apaiser les tensions, l'État hébreu a levé son blocus autour de Bethléem, même si Yasser Arafat n'est toujours pas autorisé à s'y rendre et ne pourra donc assister à la Noël orthodoxe prévue le 6 janvier.

Les soldats israéliens ont ouvert les barrages routiers autour de Bethléem, permettant aux Palestiniens d'aller et venir librement pour la première fois depuis des semaines. Toutefois, il leur est interdit d'entrer dans Jérusalem, située à quelques kilomètres de là, sauf pour les Palestiniens munis d'une autorisation spéciale. Le ministre de la Défense Binyamin Ben-Eliezer a expliqué qu'on avait levé ce blocus pour faciliter l'accès aux lieux saints durant la période

de Noël et de fin d'année.

Malgré l'appel lancé par Yasser Arafat le 16 décembre pour un arrêt des opérations armées contre Israël et une reprise des pourparlers, l'arrestation de militants par la police palestinienne et la fermeture de locaux du Hamas et du Jihad islamique, l'État hébreu continue à exiger davantage du chef de l'Autorité palestinienne.

Celui-ci reste donc bloqué à Ramallah depuis la destruction par Tsahal de ses hélicoptères personnels le 3 décembre dernier en représailles aux attentats-suicide de Jérusalem et Haïfa. Le gouvernement d'Ariel Sharon assure qu'il ne pourra pas bouger tant que les assassins du ministre du Tourisme Rehavam Zeevi n'auront pas été livrés.

Reid reste en détention préventive

La justice américaine a décidé hier de maintenir en détention préventive Richard Reid, l'auteur de l'attentat raté du vol Paris-Miami de samedi dernier.

Denise Lavoie
AP — MONTRÉAL



Richard C. Reid

Pendant ce temps, les autorités enquêtent sur les informations selon lesquelles Reid aurait acheté à Amsterdam l'explosif qu'il a tenté d'allumer à bord du Boeing 767 d'American Airlines et qui aurait pu causer un drame.

La juge Judith Dein, de Boston, a suivi les recommandations du ministère public, qui avait réclamé que Reid ne soit pas remis en liberté contre le versement d'une caution, en invoquant le risque de fuite. L'homme est officiellement accusé d'intimidation ou agression sur un membre du personnel de bord dans l'exercice de ses fonctions, un fait passible de 20 ans de prison. Avant de rendre sa décision, la juge Dein a estimé que l'arrestation était sans doute justifiée. Selon le FBI, d'autres chefs d'accusation devraient suivre.

Lors de l'audience, l'agent du FBI Margaret Cronin, une spécialiste de la criminalité dans les transports aériens, a précisé que le suspect transportait «des explosifs improvisés en état de marche ou, en termes profanes, une bombe artisanale». Reid étant assis côté hublot, l'engin aurait pu percer un trou dans le fuselage, selon elle.

MISE À FEU DIFFICILE

Certains responsables gouvernementaux américains estiment que l'apprenti-terroriste britannique âgé de 28 ans a raté son coup parce que la mise à feu de l'explosif utilisé — de la pentrite — est très difficile. Ils soulignent qu'une mèche non métallique dans les chaussures a tous les risques de s'humidifier.

La pentrite (ou tétranitrate de pantaérythritol), qu'on retrouve dans le plastic Semtex, a notamment été utilisée pour faire sauter le Boeing 747 de la Pan Am au-dessus de Lockerbie (Écosse) en 1988 et le DC10 d'UTA l'année suivante dans le désert du Ténére (Niger).

Bush promet que ben Laden sera traduit devant la justice

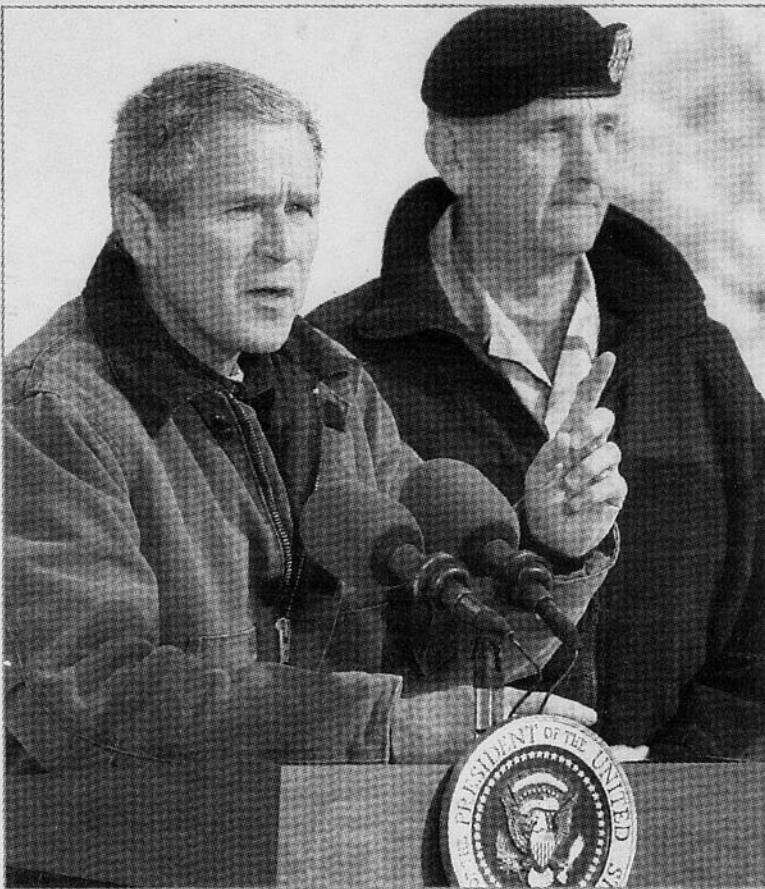
Après la diffusion sur la chaîne Al-Jazira d'une vidéo d'Oussama ben Laden appelant à frapper les États-Unis, George W. Bush a une nouvelle fois exprimé hier la détermination de Washington à capturer l'instigateur présumé des attentats du 11 septembre, et à le conduire devant la justice.

Associated Press
CRAWFORD, Texas

Si l'homme le plus recherché au monde reste introuvable, le ministre afghan de la Défense par intérim Mohammad Fahim a déclaré dans la journée que le milliardaire d'origine saoudienne avait quitté la région montagneuse de Tora Bora, dans l'est de l'Afghanistan, pour passer au Pakistan. Interrogé par la chaîne japonaise Fuji Télévision, il a refusé de dire d'où il tenait ses informations. Néanmoins, a-t-il assuré, Oussama ben Laden «est sous le contrôle du Pakistan. (...) Il est en dehors de notre contrôle».

La veille, le chef du nouveau gouvernement intérimaire Hamid Karzai avait pourtant démenti une information similaire de son ministère de la Défense, assurant que les autorités de Kaboul ignoraient où se trouve Ben Laden. De son côté, le ministre des Affaires étrangères, Abdullah Abdullah, avait auparavant estimé que le chef du réseau Al-Qaïda se cachait dans le sud de l'Afghanistan.

Quoi qu'il en soit, les États-Unis demeurent tout autant déterminés à capturer l'homme



Le président George Bush, en compagnie du commandant en chef des Forces armées américaines, le général Tom Franks, lors d'une conférence de nouvelles à son ranch de Crawford, au Texas.

qui continue, par le biais de vidéos, de narguer l'Amérique. «Il ne nous échappe pas», a assuré hier George W. Bush, depuis son ranch du Texas, en ajoutant que l'homme le plus recherché au monde n'avait plus un rôle de leader en Afghanistan.

«Je veux dire que c'était un homme qui, voilà trois mois, contrôlait un pays», a souligné le président américain lors

d'une conférence de presse. «Maintenant, il contrôle peut-être une grotte».

«Nous allons le traquer «et l'amener devant la justice... Il est en fuite, s'il court encore», a-t-il ajouté.

Aux yeux du chef de la Maison-Blanche, la nouvelle vidéo montrant Oussama ben Laden, qui a été diffusée mercredi et jeudi par la chaîne qatarie Al-Jazira, n'est rien d'autre que de

la propagande terroriste. «J'en ai vu des petits bouts à la télévision», a-t-il dit. «Qui sait à quelle date elle a été tournée».

Accompagné par le général Tommy Franks, commandant des forces américaines en Afghanistan, le président Bush a précisé que les militaires resteraient dans ce pays aussi longtemps qu'il le faudrait pour débarrasser les Afghans du réseau Al-Qaïda et assurer à cet État une stabilité politique.

«Le monde doit savoir que cette administration ne vacillera pas devant le danger» et continuera jusqu'à ce que les missions qu'elle s'est assignées soient achevées, a précisé George W. Bush. Et d'ajouter, à la question de savoir s'il craignait que le réseau de ben Laden vise toujours les États-Unis.

«J'espère que 2002 sera une année de paix, mais je suis également réaliste. Je sais parfaitement bien que ben Laden et ses copains aimeraient encore faire du mal à l'Amérique».

Le président Bush a tenu ces propos empreints de fermeté alors que 25 nouveaux prisonniers ont été transférés dans la base américaine près de Kandahar, dans le sud de l'Afghanistan, selon Victoria Clarke, porte-parole du Pentagone. Ce qui porte à 70 le nombre de détenus, talibans ou membres d'Al-Qaïda, aux mains des Américains.

Les responsables américains ont déclaré qu'ils envisageaient un transfert des prisonniers vers la base navale de Guantanamo à Cuba, tandis que le gouvernement réfléchit à la possibilité de recourir à des tribunaux militaires pour juger certains terroristes présumés.

La mère de Moussawi dit que son fils détient la preuve de son innocence

Associated Press
WASHINGTON

Aicha El Wafi, la mère du Français Zacarias Moussaoui, premier inculpé dans le cadre de l'enquête sur les attentats du 11 septembre aux États-Unis, a déclaré vendredi que son fils lui avait dit détenir la preuve de son innocence.

«Je ne pourrais pas vous dire» s'il est coupable, a dit la mère de Zacarias Moussaoui, qui s'est rendu aux États-Unis pour assister à sa comparution le 2 janvier prochain.

«Je ne sais pas ce qu'il y a dans le dossier ou dans cette affaire». Mais «mon fils me dit qu'il n'est pas coupable», a-t-elle ajouté par la voix d'un interprète sur l'émission de CBS *The Early Show*.

«Il m'a dit qu'il avait la preuve

qu'il n'avait rien fait et qu'au moment opportun il montrerait cette preuve».

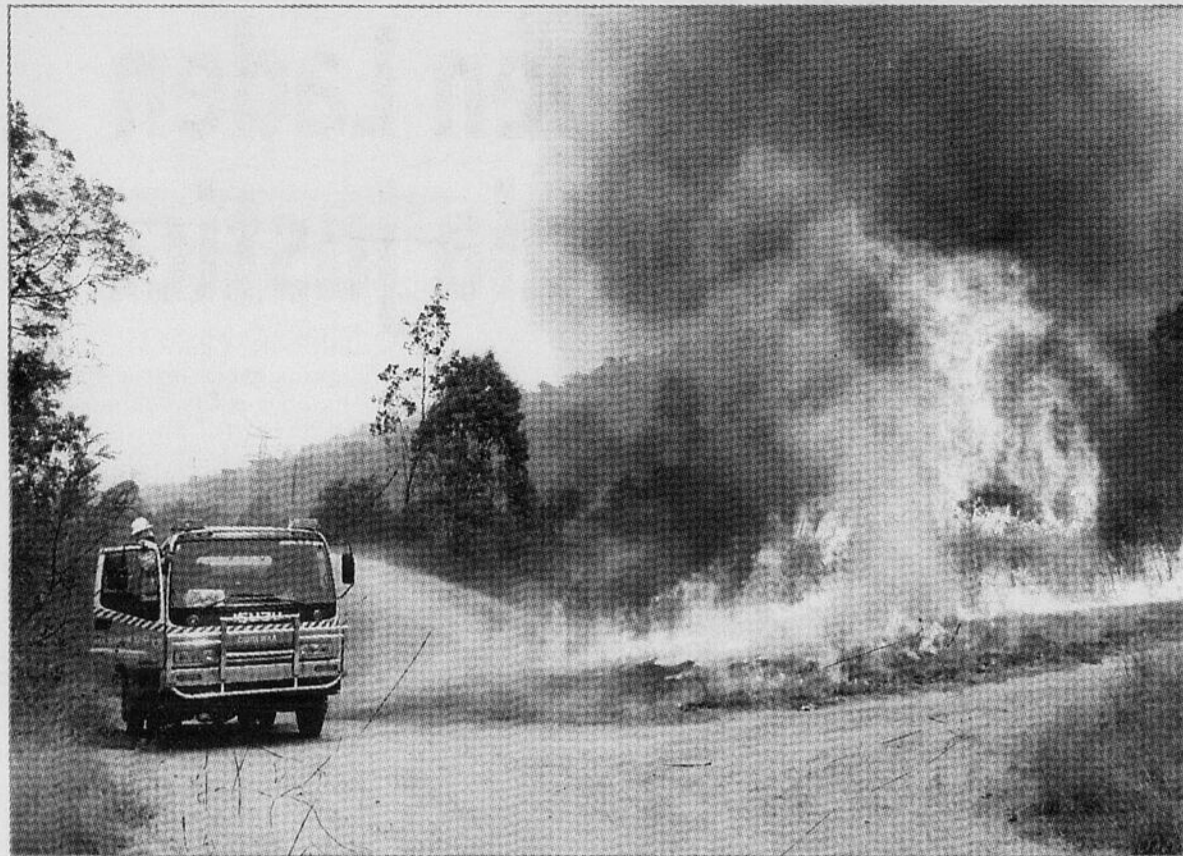
Aicha El Wafi espère pouvoir rendre visite à son fils âgé de 33 ans et a également l'intention d'assister à son inculpation formelle par un tribunal d'Alexandrie (Virginie), le 2 janvier.

«Il faut accepter que mon fils explique les preuves qu'il a», a-t-elle ajouté, tandis que son avocat a précisé, sur France 2, qu'il allait «expressément demander à ce que le procès soit traduit en français».

Six chefs d'accusation pour complot, dont quatre sont passibles de la peine de mort, pèsent sur Zacarias Moussaoui dans l'enquête sur les attentats du 11 septembre qui ont fait environ 3000 morts à New York, Washington et en Pennsylvanie.



Aicha el-Wafi



ASSOCIATED PRESS

Des pompiers tentent d'éteindre un incendie à Hawkesbury Heights, à 20 milles à peine au nord de Sydney, en Australie.

Les pompiers australiens craignent une aggravation des feux de brousse

Après une accalmie dans la journée, les autorités australiennes craignent vendredi de voir une nouvelle vague de destruction dans les jours à venir sur les 600 kilomètres du front des feux de brousse qui font rage en Nouvelle-Galles du Sud.

Associated Press
SYDNEY, Australie

La situation risque d'empirer avec l'intensification des vents et la montée des températures susceptibles d'attiser la centaine de foyers qui continuent de brûler à travers l'État le plus peuplé du pays.

«La majorité des feux n'étant pas contenue et les perspectives

de confinement étant très limitées dans l'avenir immédiat, nous nous attendons à quatre jours très difficiles», a déclaré Phil Koperberg, le chef des services d'incendie de l'État.

«J'appelle à un très haut niveau de calme durant les quatre ou cinq prochains jours».

Jusqu'à présent, aucune victime n'a été signalée, a-t-il préci-

sé, tout en avertissant que la situation pouvait empirer.

150 HABITATIONS DÉTRUITES

Quelque 150 habitations ont été détruites par les feux, dont certains semblent avoir été déclenchés par des pyromanes.

Jeudi soir, la police australienne a arrêté à Shellharbour, à une centaine de kilomètres de Sydney, trois jeunes de 15 ans, soupçonnés d'avoir allumés certains foyers.

Les suspects, originaires de Shellharbour et de Sydney, ont été interrogés par la police avant de rentrer chez eux.

Quatre criminels se voient ordonner de fournir des échantillons d'ADN

Presse Canadienne
TORONTO

La Cour d'appel de l'Ontario a ordonné à quatre criminels reconnus de fournir des échantillons d'ADN à une banque de données fédérale, faisant fi des objections concernant l'atteinte à la vie privée.

Le jugement, qui a été rendu public jeudi, pourrait obliger un plus grand nombre de détenus à fournir de tels renseignements à la banque nationale de données génétiques, sans égard à leurs délits ou à leur passé criminel.

Les juges de la Cour d'appel ont statué à l'unanimité que dans le cas d'un délinquant adulte, les mesures prises pour prélever l'échantillon n'avaient aucun impact — ou un impact minimal — sur la sécurité de la personne, et que les intérêts de l'État devaient l'emporter sur le droit à la vie privée du détenu.

Leur décision porte sur quatre causes que le bureau du substitut du Procureur général avait regroupées pour les porter en appel. Dans les quatre cas, les juges du tribunal de moindre instance n'avaient pas ordonné aux détenus de fournir un échantillon d'ADN.

Un camionneur est arrêté pour avoir transporté des stupéfiants

Presse Canadienne
SARNIA

Des agents des douanes de Point Edward, en Ontario, ont saisi 60 kilogrammes de cocaïne, d'une valeur estimée à 12 millions \$, de même que trois quarts de millions \$US d'argent liquide et des boîtes de parfum.

Les agents rapportent l'événement ce matin, même s'il s'est produit le 14 décembre dernier lors de l'inspection d'un camion gros porteur chargé de plastique. C'est la quatrième saisie importante de stupéfiants effectuée aux postes frontaliers de Windsor et de Sarnia cette année, et la plus grosse saisie de cocaïne faite par l'Agence des douanes et du revenu du Canada à un poste frontalier depuis 1998. Un résident d'Aurora, en Ontario, âgé de 44 ans, a été accusé d'importation d'une substance contrôlée, de possession d'une substance contrôlée dans le but d'en faire le trafic et de possession des produits de la criminalité. Il a aussi été accusé, en vertu de la Loi sur les douanes, de s'être livré à la contrebande, d'avoir fait de fausses déclarations et de ne pas avoir payé les droits exigibles.

Ottawa songe à permettre l'exécution de mandats de perquisitions à l'étranger...

Presse Canadienne
TORONTO

Ottawa envisage d'autoriser l'exécution, au Canada, de mandats de perquisition émis par des juges étrangers, une mesure susceptible de tester les limites de la souveraineté canadienne.

La ministre de la Justice, Anne McLellan, a indiqué cette semaine que le Canada étudie la possibilité d'une coopération sans précédent avec des pays étrangers, dans le but de lutter contre le «cybercrime» qui soutient des réseaux terroristes et criminels internationaux.

La cybercriminalité consiste en l'utilisation de la technologie pour faciliter ou camoufler un large éventail d'activités criminelles, du blanchiment d'argent au sabotage informatique.

Ce type de criminalité nous met au défi de réévaluer toutes sortes de postulats fondamentaux qui nous ramènent, en bout de ligne, à la souveraineté, a déclaré la ministre McLellan au quotidien *National Post*.

Les frontières nationales n'empêchent pas les criminels d'un pays de se servir de technologies modernes pour blanchir de l'argent dans un autre pays, ou affaiblir les réseaux informatiques mondiaux. Pourtant, les frontières peuvent entraver les enquêtes, et des

preuves cruciales peuvent disparaître instantanément, a laissé entendre la ministre.

«Si vous obtenez un mandat aux États-Unis, de toute évidence, dans presque tous les cas, vous devrez obtenir l'émission d'un nouveau mandat par un juge canadien, a-t-elle fait valoir. Or, si vous avez affaire au cybercrime, il faut vous poser des questions élémentaires, comme: 'est-ce que cela a du bon sens quand des informations importantes peuvent disparaître sur un simple clic de souris?'»

Sous la direction du solliciteur général, Lawrence MacAulay, la stratégie de lutte contre la cybercriminalité devrait devenir la prochaine priorité du gouvernement fédéral en ce qui a trait à la réforme du droit criminel.

M^{me} McLellan a reconnu que si Ottawa veut élargir le pouvoir des autorités d'enquêter sur Internet, le gouvernement fédéral devra résoudre des questions relatives au respect de la vie privée. «Il faut décider quels types de pouvoirs, quels types de mécanismes d'application de la loi sont nécessaires, qui respectent le droit à la vie privée et les questions de juridictions, a-t-elle déclaré. Il s'agira d'un défi constant pour nous, comme pour tous les pays civilisés.»

... et à imposer des tuyaux d'échappement à l'épreuve des suicides

Presse Canadienne
TORONTO

Le gouvernement fédéral songe à rendre obligatoire l'installation sur les véhicules automobiles de tuyaux d'échappement «à l'épreuve des suicides», afin de réduire le nombre de décès par empoisonnement au monoxyde de carbone.

Le dispositif de filtrage, qui coûte 4 \$, empêcherait l'insertion d'un tuyau dans la conduite d'échappement, et un évent caché permettrait aux gaz de s'échapper sous le véhicule si un tuyau ou un sac était fixé au bec extérieur.

Si l'idée du ministère fédéral des Transports est adoptée, le Canada deviendra le premier pays à rendre obligatoire le tuyau d'échappement résistant au suicide. Le ministère se dit préoccupé du fait que ce genre de suicide reste stable depuis 20 ans. Une réglementation pourrait être nécessaire afin de réduire le nombre de ces décès, indique un document de travail que le ministère des Transports a rendu public cette semaine.

«Le fait de rendre obligatoires

des tuyaux d'échappement à l'épreuve des suicides pourrait réduire considérablement le nombre de décès attribuable à l'empoisonnement volontaire au gaz d'échappement», lit-on dans le document. «Une telle initiative devrait être entreprise avec discrétion, afin d'éviter d'attirer l'attention sur l'efficacité de l'empoisonnement au gaz d'échappement comme moyen de suicide.»

Ford et Nissan sont déjà à mettre au point des prototypes pour un dispositif de filtrage.

Lorsqu'il est inhalé, le monoxyde de carbone, un gaz incolore et presque inodore, se mêle aux globules rouges et prive le corps et le cerveau d'oxygène. L'empoisonnement au gaz d'échappement est la quatrième méthode la plus utilisée pour commettre un suicide au Canada, et représente environ 8 % de tous les suicides signalés depuis 10 ans.

De 1978 à 1997, le nombre de suicides par gaz d'échappement a fluctué de 386 — le nombre le plus élevé — en 1986 à 260 en 1989.

Le Canada rassuré par les nouvelles données économiques américaines

Les données économiques révélées hier par l'administration américaine comportent des aspects positifs pour le Canada, mais pas assez cependant pour modifier les pronostics voulant qu'une reprise ne surviendra pas avant plusieurs mois au pays.

Presse Canadienne
TORONTO

Les données américaines témoignent d'une reprise de la confiance des consommateurs et une hausse de la vente de maisons neuves et de produits manufacturés dispendieux, ce qui laisse croire qu'une reprise pourrait être à l'horizon aux États-Unis.

Une telle reprise aurait des impacts positifs pour l'économie du Canada, qui devrait néanmoins se contracter au cours de l'actuel quatrième trimestre — ce qui fera officiellement entrer le pays en récession. «Le plus tôt les États-Unis reprendront de la vigueur, le plus tôt le Canada sortira lui aussi de son marasme», a commenté l'économiste David Watt, de Nesbitt Burns.

M. Watt et d'autres économistes estiment que les données américaines viennent appuyer les pronostics de reprise américaine au printemps prochain, avec une économie qui commencerait à se relever au cours du premier trimestre de 2002. À tout le moins, les statistiques américaines révélées hier donnent à penser que la glissade économique nord-américaine tire à sa fin.

«Nous nous croisons les doigts pour que le pire du ralentissement américain soit derrière nous, puisqu'un retour à la croissance aux États-Unis comporterait évidemment de gros avantages pour le secteur canadien des exportations, actuellement plutôt déprimé», a indiqué Aron Gampel, économiste à la Banque Scotia.

Entre autres bonnes nouvelles mises en lumière, hier, à Washington, se trouve la hausse de la demande pour les biens durables aux États-Unis. À l'exception du secteur du transport, durement touché par la



ARCHIVES

Les taux hypothécaires très bas ont fait augmenter les ventes de maisons neuves de 6,4 % en novembre aux États-Unis. Mais si la construction de maisons neuves a habituellement un impact positif sur les exportations canadiennes de bois d'oeuvre, le bénéfice potentiel de la situation sera annulé par l'actuel différend commercial sur le sujet entre les États-Unis et le Canada.

faible demande pour les avions de combat et les pièces de rechange, l'ensemble du secteur des produits manufacturés dispendieux a connu une hausse de 1,1 %.

Mais, plus important encore pour le Canada, on retrouve dans les documents économiques américains la confirmation que les inventaires ont diminué de 1,1 % en novembre. Cela laisse assez d'espace pour un accroissement de la production manufacturière — ce qui est un signe encourageant pour les exportations canadiennes, actuellement malmenées par la baisse de la demande américaine, croit John Anania, adjoint à l'économiste en chef de la Banque Royale.

Mais M. Gampel fait valoir que l'activité économique est toujours bien en deçà du niveau où elle se trouvait avant les attentats du 11 septembre et que les effets des nombreuses mises à pied annoncées en dé-

cembre n'ont pas encore commencé à se faire sentir. «Je ne suis pas en train de dire que notre économie avait refait le plein d'énergie, a-t-il prévenu. L'économie américaine est elle-même en train d'essayer de se sortir d'un profond trou.»

L'un des documents du département américain du Commerce indique que des taux hypothécaires très bas ont fait augmenter les ventes de maisons neuves de 6,4 % en novembre. Mais si la construction de maisons neuves a habituellement un impact positif sur les exportations canadiennes de bois d'oeuvre, le bénéfice potentiel de la situation sera annulé par l'actuel différend commercial sur le sujet entre les États-Unis et le Canada, a averti John Anania.

Enfin, les faibles prix de l'énergie feront fondre les profits de l'industrie pétrolière canadienne.

La confiance des consommateurs américains a rebondi

Associated Press
WASHINGTON

La confiance des consommateurs américains a rebondi, en décembre, comme en témoigne la hausse des ventes de maisons neuves et de certains biens manufacturés dispendieux que rapportaient, hier, les plus récents relevés économiques américains.

Selon les statistiques du département américain du Commerce, les ventes de maisons neuves ont augmenté de 6,4 % en novembre, soit la plus forte hausse en près d'un an, à la faveur d'un climat favorable et de taux hypothécaires très bas.

Et même si une chute de la demande pour les avions militaires a entraîné à la baisse le volume des ventes de certains biens manufacturés dispendieux, plusieurs autres produits finis ont connu une demande favorable, note un autre rapport statistique.

La confiance des consommateurs américains a ainsi rebondi de belle façon au cours du mois écoulé et cette nouvelle, qui survient après trois mois de ralentisse-

ment économique et de pertes d'emploi massives, laisse entrevoir des jours meilleurs plus rapidement que prévu.

D'après le Conference Board, basé à New York, l'indice de la confiance des consommateurs a crû à 93,7 en décembre, par rapport à 84,9 en novembre. Les observateurs anticipaient pourtant un indice de 83 pour décembre.

Cet indice, calculé après un sondage effectué auprès de quelque 5000 ménages américains, est très attendu, puisque la confiance des consommateurs laisse espérer des dépenses de leur part — et les dépenses des consommateurs constituent les deux tiers de l'activité économique américaine.

La hausse des ventes de maisons neuves en novembre est venue s'ajouter à une hausse de 1,7 % enregistrée en octobre, malgré un taux de chômage en augmentation.

Les commandes reçues par les grands manufacturiers de «biens durables» (qui dureront au moins trois ans) ont reculé de 4,8 % en novembre, après avoir cependant augmenté de 12,5 % en octobre.

Mais à peu près tous les secteurs qui ont

connu des difficultés en novembre sont touchés par le recul de 57,9 % enregistré du côté des commandes d'avions, attribuable en bonne partie à un ralentissement de la demande pour les avions de combat et les pièces détachées de remplacement, a commenté le gouvernement. Ce recul a oblitéré les gains enregistrés dans d'autres secteurs.

À l'exception de celles touchant au secteur plutôt instable du transport, les commandes de biens durables ont connu une solide hausse de 1,1 %, la première croissance depuis novembre-décembre 1999.

Les achats d'automobiles ont augmenté de 4,5 % en novembre, en sus de la hausse de 11 % enregistrée en octobre, conséquence des plans de financement sans intérêt offerts par l'industrie.

Les commandes d'ordinateurs et d'équipement électronique a crû de deux pour cent en novembre, après une croissance de 8,9 % en octobre. La demande pour les ordinateurs et les semiconducteurs a augmenté, tandis que les commandes pour de l'équipement de télécommunications a reculé.

En bref

Bombardier confiant de gagner sa cause contre Yamaha

Presse Canadienne — MONTRÉAL

Le Groupe Bombardier Produits Récréatifs est convaincu qu'il gagnera sa cause contre son concurrent Yamaha Motor, dans le dossier des motomarines. La Commission américaine du commerce international a pris en délibéré la cause qui oppose les deux fabricants de motomarines et devrait se prononcer d'ici quelques mois sur la validité des accusations de Yamaha. Le constructeur japonais soutient que Bombardier a copié illégalement plusieurs brevets sur des composantes de ses motomarines. Une porte-parole de Bombardier, Isabelle Lavoie, a affirmé que les brevets que fait valoir Yamaha sont nuls et non valides. Elle a ajouté que le juge américain responsable du dossier a déjà rejeté six des 11 brevets que Yamaha voulait faire admettre en preuve et qu'il devrait rejeter les autres. Bombardier détient 43 % du marché des motomarines aux États-Unis.

John Tory nommé au conseil de direction de Charter Communications

Presse Canadienne — SAINT-LOUIS

La société américaine Charter Communications a nommé à son conseil de direction John Tory, président et chef de la direction de Rogers Cable depuis avril 1999.

Rogers est le plus important câblodistributeur canadien, avec 2,3 millions d'abonnés, et est une filiale de la société-mère Rogers Communications, basée à Toronto. Charter Communications est l'un des plus importants fournisseurs d'accès Internet par large bande passante aux États-Unis, avec près de sept millions de consommateurs dans 40 États. Le porte-parole de Charter, Andy Morgan, a expliqué que les nouvelles règles du Nasdaq — la Bourse des titres technologiques — exigeaient l'intégration de directeurs indépendants au sein des conseils de direction, et que M. Tory correspondait à leurs attentes en ce sens.

«Il est considéré comme indépendant de Charter, a affirmé M. Morgan. Nous ne faisons aucune affaire avec Rogers et nous avons besoin de quelqu'un qui n'a pas seulement une longue expérience de l'industrie, mais qui est aussi à l'extérieur du cercle de nos relations d'affaires.»

M. Morgan a rappelé que le Nasdaq réclamait désormais que les compagnies comptent trois directeurs indépendants à leur conseil de direction, qui constituent également le comité de vérification de la compagnie. Il a précisé que la nomination de M. Tory n'était en rien l'indice d'une future collaboration d'affaires entre Charter et Rogers.

John Tory est déjà directeur auprès d'un bon nombre de compagnies, dont Rogers Cable, Rogers Media, Cara Operations, Embridge Consumers Gas, les Blue Jays de Toronto et le Réseau canadien pour la vie de plein air. Il a aussi été directeur de cabinet de l'ancien premier ministre ontarien Bill Davis, au début des années 1980, président bénévole de la Ligue canadienne de football (LCF) de 1991 à 2000 et commissaire de la LCF de 1996 à 2000.



La décision des membres de l'OPEP de réduire leur production de brut de six pour cent aura pour effet de faire monter le prix de l'essence à la pompe

L'OPEP baisse sa production de brut de six pour cent

Décidée à faire remonter les prix, l'Organisation des pays exportateurs de pétrole (OPEP) réduira, à partir du 1^{er} janvier sa production de brut de six pour cent, soit de 1,5 million de barils par jour.

Associated Press
LE CAIRE

Les ministres du Pétrole de l'OPEP ont mis fin, hier, à plus d'un mois d'incertitude en confirmant ce plan de réduction. Ce niveau de production sera maintenu durant tout le premier semestre 2002, ont-ils précisé lors d'une conférence de presse au Caire, où ils avaient tenu une réunion d'urgence.

L'OPEP a décidé de baisser malgré tout sa production, même si ses rivaux, les producteurs extérieurs à l'organisation, comme la Norvège ou la Russie, se sont engagés sur des réductions moins

dres. L'OPEP, qui a déjà diminué sa production de 3,5 millions de barils par jour, craignait pourtant qu'une nouvelle baisse n'ait pour effet de d'augmenter la part de marché de ses concurrents.

La question est devenue cruciale, l'automne dernier, avec l'affaiblissement de l'économie mondiale et le climat d'incertitude suivant les attentats du 11 septembre aux États-Unis, qui ont entraîné une chute des prix de 30 % environ.

Le prix du pétrole brut de l'OPEP avoisinait jeudi les 18,68 \$US le baril.

Le conseiller présidentiel du Nigeria pour le pétrole et l'énergie,

Rilwanu Lukman, a estimé que la baisse annoncée hier serait «plus que suffisante» pour atteindre un prix de référence de 22 \$ le baril, l'objectif minimum que s'est fixé l'OPEP.

Toutefois, certains pays membres doutent que les réductions combinées des productions de l'OPEP et des autres pays exportateurs de pétrole suffisent à restaurer le prix de base dans sa fourchette idéale de 22 \$ à 28 \$.

«Nous espérons que les prix se stabiliseront dans des limites raisonnables, c'est-à-dire entre 20 \$ et 25 \$. C'est ce qui est attendu à présent», avait déclaré à la presse le ministre saoudien du Pétrole, Al Naimi, le plus influent des membres de l'OPEP, avant la réunion. «Mais rien ne garantit la stabilité d'un certain prix, car le prix, en définitive, est déterminé par les mécanismes du marché.»

Une acquisition américaine de la Banque Royale se retrouve dans l'eau chaude

Une compagnie d'assurance-vie de Caroline du Sud, que possède la Banque Royale du Canada, pourrait être interdite d'activité pour une année et devoir payer une amende de deux millions de dollars américains, parce que ses clients noirs auraient présumément dû payer plus cher que les Blancs pour obtenir de l'assurance.

Presse Canadienne
TORONTO

La Liberty Life Insurance, de Greenville, a reconnu que les primes d'assurances de certains clients noirs étaient plus élevées, mais elle s'est opposée à toute suspension et à toute amende que pourrait lui imposer l'État de Caroline du Sud.

«Nous avons cessé cette pratique, je crois, dans les années 1960, indiquait jeudi le directeur des communications de la compagnie, William Free. Les incidences d'une telle pratique ne sont pas compatibles avec nos valeurs corporatives actuelles.»

Liberty en appelle donc de la décision de l'État, ajoutant avoir élaboré une proposition «équitable» pour les détenteurs de polices affectés. M. Free n'a pas voulu divulguer les modalités de cette proposition, invoquant d'autres recours judiciaires en cours contre la compagnie d'assurances. «Nous sommes quelque peu surpris de la position de l'État dans ce dossier», a simplement déclaré M. Free.

Le décision de l'État ne peut être appliquée avant que l'appel

interjeté par Liberty Life n'ait été entendu par un tribunal administratif. Si la compagnie devait perdre devant cette instance, on s'attend à ce qu'elle s'adresse ensuite aux tribunaux réguliers.

«Le processus d'appel devrait s'étendre sur un bon moment, étant donné les sommes en jeu», a signalé Doug Concanon, porte-parole du Bureau de l'assurance de la Caroline du Sud.

ACQUISITION RÉCENTE

La Banque Royale du Canada, de son côté, a redirigé toutes les questions vers Liberty Life — dont elle a fait l'acquisition en novembre 2000, au prix de un milliard de dollars canadiens.

Si elle devait être suspendue, Liberty Life ne pourrait plus vendre de nouvelles polices, ce qui l'empêcherait d'engranger de nouveaux revenus, mais l'obligerait quand même à verser les sommes prévues par les polices d'assurance déjà conclues dans le passé.

Liberty Life est l'une des plus de 100 compagnies d'assurances américaines qui font l'objet d'enquêtes sur la foi d'indices voulant qu'elles aient fait payer des primes plus élevées et octroyé des compensations moins substantielles à leurs clients noirs. De telles pratiques auraient cessé il y a une trentaine d'années.

AUCUN RÉAJUSTEMENT

L'enquête de l'État de Caroline du Sud a révélé que Liberty Life n'avait jamais réajusté à la baisse les primes trop élevées exigées de ses clients noirs sur des polices qui sont demeurées actives pendant deux ou trois décennies après leur entrée en vigueur.

William Free a affirmé que cette situation s'était poursuivie aussi longtemps en raison d'un fossé technologique: «un grand nombre de ces vieux dossiers ne sont pas disponibles sous forme de fichiers informatisés», a-t-il avancé. De même, a-t-il ajouté, les dossiers ne sont pas classés en fonction de la race de l'assuré, ce qui fait de la recherche d'anomalies «un processus extrêmement fastidieux».

La Dodge Caravan encore la plus vendue

Presse Canadienne
TORONTO

Pour une deuxième année consécutive, la mini-fourgonnette Dodge Caravan paraît en voie de récolter à nouveau le titre de véhicule le plus vendu au Canada.

Les données des 11 premiers mois de 2001 indiquent que la mini-fourgonnette Daimler-Chrysler dominera la liste des ventes de voitures et de camions neufs. À la fin de novembre, il s'était vendu 75 817 Caravan au pays, selon les chiffres recueillis par la firme DesRosiers Automotive Consultants.

Les ventes de la mini-fourgonnette ont baissé de 8,2 % par rapport à l'année précédente,

mais sont demeurées suffisamment élevées pour distancer les marques rivales.

La Caravan a dû affronter une concurrence plus vive de la part, notamment, des camionnettes de General Motors, surtout la Silverado et la Sierra. Les ventes de camionnettes GM ont grimpé de 2,4 % entre les mois de janvier et de novembre, pour un total de 71 831 ventes.

Du côté des voitures, c'est la Honda Civic qui domine les tableaux de ventes pour une troisième année d'affilée. Les chiffres indiquent une hausse de 22,3 % des ventes, qui se chiffrent à 61 249, ce qui la place loin devant sa plus proche concurrente, la Chevrolet Cavalier, dont les ventes ont progressé de 6,7 %, à 45 261. La Cavalier est

Production de véhicules légers

	Voitures, fourgonnettes, petits camions.		Var. en %
	(Jan. - Nov.) 2001	2000	
Cami (GM-Suzuki)	73 363	100 081	-26,7
Daimler Chrysler	524 306	677 998	-22,7
Ford	470 566	587 779	-19,9
General Motors	770 360	897 754	-14,2
Honda	347 610	304 221	14,3
Toyota	163 640	172 058	-4,9

Source: Consultants auto Desrosiers, rapports Ward

M. Lecavalier - PC

suivie de près, dans la catégorie berline, par la Mazda Protégé, avec des ventes de 43 190 unités, soit 47,1 % de plus qu'en 2000.

Les camionnettes de Ford (F-Series) se classent troisièmes dans la catégorie des utilitaires légers, qui inclut les mini-fourgonnettes, camionnettes et véhicules utilitaires sport. Mais les ventes de ces camionnettes ont reculé de 14,8 %, pour se chiffrer à 59 778 unités.

L'Explorer de Ford a été le véhicule sport utilitaire le plus populaire, tandis que les ventes de l'Escape (de Ford également) ont plus que sextuplé par rapport à l'année antérieure.

Autre modèle à avoir gagné du terrain, la petite berline Sentra, de Nissan, a plus que doublé ses ventes en 2001.

L'euro: 120 façons de jouer à pile ou face

Les francs français, belge, luxembourgeois, les marks allemands et finlandais, la livre irlandaise, la peseta, l'écu portugais, la lire, le schilling, la drachme ne disparaîtront pas tout à fait l'an prochain, puisque les huit pièces de monnaie en euros, identiques sur leur côté pile, ont des faces «nationales» (contrairement aux billets qui sont semblables dans les 12 pays de la zone euro).

Associated Press
PARIS

Ainsi, par exemple, comme avec leurs francs, les Français auront toujours la Semeuse, certes d'une couleur différente (jaune laiton), sur leurs pièces de 50, 20 et 10 centimes d'euro (3,25 FF, 1,30 FF et 0,65 FF), ainsi que Marianne et un arbre dans un hexagone sur les autres. Les mentions «RF» et la devise nationale «Liberté, Égalité, Fraternité» n'ont pas non plus été oubliées.

Les Belges auront le roi Albert II, les Luxembourgeois le Grand-Duc Henri, les Néerlandais la reine Beatrix, les Espagnols le roi Juan-Carlos 1^{er} (mais aussi Cervantès et Saint-Jacques de Compostelle), les Allemands la feuille de chêne de leurs anciens pfennigs ainsi que la Porte de Brandebourg et le fameux aigle.

Certains ont fait simple: les Irlandais ont uniquement la harpe celtique sur toutes leurs pièces, les Hollandais la reine, les Belges le roi, les Luxembourgeois le Grand-Duc.

D'autres ont carrément un motif différent par pièce.

C'est le cas des Autrichiens qui ont combiné nature et culture (gentiane, edelweiss, primevère des Alpes, cathédrale Saint-Étienne, le Belvédère, la Sécession, Mozart et Bertha Von Suttner, prix

Nobel de la Paix).

C'est aussi le cas des Italiens qui ont ajouté une touche d'histoire. De la pièce de un centime à celle de deux euros, les Italiens offrent en effet pour le même prix que les autres (3,88 euros/25,45 FF) Castel del Monte, le Môle d'Antonelli, le Colisée de Rome, la naissance de Vénus par Botticelli, l'homme en mouvement de Boccioni, l'empereur Marc-Aurèle, l'Homme de Léonard de Vinci et enfin Dante par Raphael.

Des pièces de monnaie qui illustrent bien l'unité d'un continent dans sa diversité.

La spécificité des faces nationales des pièces en euros offre un avantage psychologique: chaque pays conserve une sorte de reliquat de son ancienne monnaie nationale, symbole de souveraineté. Elle a aussi un inconvénient pratique: jusqu'à 120 pièces différentes seront en circulation dans la zone euro si l'on ajoute les pièces frappées pour le Vatican (avec l'effigie de Jean Paul II), Saint-Marin et Monaco.

Certes les pièces irlandaises resteront probablement en grande partie sur le territoire national, de même que les pièces grecques ou finlandaises. Mais qu'advient-il pour le Luxembourg qui risque de voir ses pièces dispersées aux quatre coins de l'Europe? Des rapatriements périodiques ont été exclus par la Banque

centrale européenne, qui estime l'opération trop coûteuse.

«Il y aura de plus en plus un brassage, notamment dans les régions frontalières, et il faudra s'habituer à comprendre, connaître, toucher les différentes monnaies», expliquait le ministre français de l'Économie et des Finances, Laurent Fabius, hier, sur France-Inter. «Je ne suis pas sûr que c'était indispensable d'avoir des faces différentes.»



PRESE CANADIENNE

À compter de mardi, l'euro sera la pièce de monnaie commune à 12 pays européens. Commune ou presque, puisque chaque pays conservera un côté de chaque pièce pour afficher ses valeurs nationales.

NOTRE SECRET, SATISFAIRE VOS ATTENTES...

Pour louer vos espaces locatifs commerciaux/résidentiels

Nous avons la solution

- Gestion de co-propriété
- Gestion des opérations
- Location des logements
- Exécution des travaux de réparation et de rénovation
- Services administratifs
- Rapports financiers détaillés des opérations
- Rapport annuel pour fins d'impôt
- Service de qualité
- Service efficace assuré 24 heures sur 24, 7 jours semaine



JARDINS de la Montagne
Gestion immobilière
depuis 1979

Information : Marc Brunet
770-9911

LE RAPPROCHEMENT DES ASSOCIATIONS EN OUTAOUAIS

Les gens d'affaires et professionnels sont tous invités le mercredi 9 janvier 2002 à un 5 à 7, à la Maison du Citoyen.

Venez rencontrer les membres du conseil de la nouvelle ville et les membres des associations en Outaouais.

C'EST GRATUIT!

LES ASSOCIATIONS QUI FONT PARTIE DU RAPPROCHEMENT

ACO	APICA	CIO	PCO
AJPO	CCPN	CORPIQ	RÉFAP
AGAPH	CCIO	JCAO	RG

LES RESTAURATEURS QUI VONT VOUS GÂTER

L'Espresso	La Caravelle	Le Tartuffe
Le Panaché	Le Sans-Pareil	Le Baccara
Le Verlan	Ristorante Paganini	
Le Bifthèque	Le Café Henry Burger	

Nos commanditaires

Outaouais Affaires	Brasserie Labatt
Radio Nord	Promo-Signe

Pour renseignements: Lise Boudreault 777-1505 ou
Alain Fredette 561-0007, co-présidents de l'activité

Cette annonce est une gracieuseté du quotidien LeDroit.

Le franc survivra-t-il aussi longtemps que la piastre?

Associated Press
PARIS

Peut-on imaginer la survivance du mot «franc» pour désigner l'euro? Après tout, on dit bien: «Je n'ai plus un sou». Réponse d'Alain Rey, directeur de la rédaction du dictionnaire *Le Robert*.

«Il y a un exemple en francophonie qui est assez amusant: en québécois populaire, on dit beaucoup plus 'piastre' que dollar, que l'on prononce 'piasse', d'ailleurs. C'est assez intéressant, car la monnaie dénommée 'piastre' n'a pas duré très longtemps; elle a été éliminée par l'imitation du dollar américain avec une valeur légèrement différente. Si, dans la langue normale on dit 'dollar', une appellation archaïque a survécu comme mot populaire.

«Il y a aussi les Anglais qui continuent d'utiliser le mot 'guinée' ('guinea') comme monnaie de compte, alors que c'est supprimé

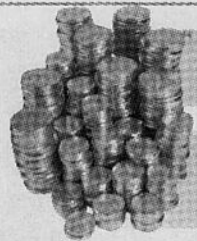
depuis très, très longtemps. En France, on a continué à dire 'cent sous', alors que les sous avaient disparu depuis belle lurette quand il n'y avait plus que 'francs' et 'centimes' en langue officielle. Donc tout est possible dans ce domaine. Cela dit, je ne pense pas que l'on puisse continuer à dire 'franc' à la place d'euro, à cause de la trop grande différence de cours. Et puis tout simplement parce que, déjà, on avait l'habitude à ce que 'franc' change complètement de valeur tout en gardant le même nom quand on passait de France en Belgique ou en Suisse.

«Et d'ailleurs, pour la Suisse, il faudra bien toujours changer et passer de l'euro au franc, ce qui est paradoxal pour un Français, puisqu'il sera obligé de changer ses euros contre des francs, mais en oubliant la valeur de ses propres francs du passé. Là, c'est une complication supplémentaire...»

LE RYTHME DES AFFAIRES



0,6289	SUS
82,2910	Yen
1,3891	Mark
0,7102	Euro
4,6577	FrancsF
0,4328	Livres



OR 439\$
ARGENT
Non disponible

LES TAUX	
Escompte	2,5
Hypothèque-5 ans	7,10
Prêt auto-5 ans	9,00
Personnel-3 ans	7,00

TSE 300 7,675 ▲ CDNX 1,018.72 ▲ Dow Jones 10,136.90 ▲ NASDAQ 1,987.27 ▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL	11.63	3,479,827
BOMBARDIER	16.05	2,985,058
ABITIBI-CONSOL	11.40	1,531,498
360NETWORKS	0.160	1,336,382
PURE GOLD	0.175	1,322,655
SUNCOR ENER	52.70	1,156,392
BELL CANADA	0.170	1,094,261
IUNITS S&P/TSE 60	44.28	1,065,118
BCE	36.00	986,777
MICROCELL TELEC	3.81	916,443
HIGHWOOD RES	0.015	856,421
FRANCO-NEVADA MIN	23.10	841,861
WESTCOAST ENER	42.15	777,246
CAE	11.39	707,740
BARRICK GOLD	25.15	689,812
ATI TECH	20.57	683,575
BANK NOVA SCOTIA	49.06	661,377
ROYAL BANK	52.15	649,236
BANK OF MONTREAL	36.55	644,895
PRIMWEST ENERGY	6.38	603,906
PLACER DOME	16.95	591,590
GEAC COMP	7.34	588,507
LAIDLAW	0.120	561,486
RICHLAND PETROL	3.30	556,090
TDI	41.16	536,083
TRANSCAN PIPEL	19.84	483,412
NEXFOR	7.35	471,992
CAN NATURAL RES	39.10	465,082
PETRO-CANADA	39.75	445,629
COTT CORP	25.20	437,478

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var. %
TRANSGLOBE ENER	0.020	+100.00
CAUSSA CAPITAL	0.010	+100.00
NRG GROUP	0.045	+80.00
NU-LIFE CORP	0.090	+80.00
PHILIP SERVICES	2.27	+68.14
TOTAL ENERGY	0.200	+66.66
HAMMOND POWER	0.95	+50.79
INTER PURSUIT	0.030	+50.00
EDEN ROC	0.060	+50.00
CONSUMERS PACK	0.030	+50.00

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Prix	Var. %
AGF MASTER	4.25	-34.61
PRECISION DRILLING	0.020	-33.33
SIMMONDS CAPITAL	0.045	-25.00
TRAVELBYUS.COM	0.030	-25.00
OXBOW EQUITIES	0.71	-21.11
FIDELITY PARTNER	4.20	-20.00
BROCKER TECH	0.250	-16.66
BOVAR	0.050	-16.66
GUYANOR RES	0.100	-16.66
RICHTREE	0.50	-16.66

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. \$	Nom	Prix	Var. %
MDS	18.76	+0.01	ALCELIO	2.96	0.00
MOSAID TECH	12.90	+0.88	ALCATEL	26.90	+0.61
NEXFOR	7.35	+0.14	BCE	36.00	+0.57
NORTEL	11.63	+0.21	BOWATER	72.35	0.00
NUVO NETWORK	0.320	-0.010	CALIAN	2.50	0.00
PLAINTREE	0.275	-0.015	CANADIAN BK	2.04	0.00
SEPROTECH	0.080	-0.080	COGNOS	40.20	+0.45
SPAR AEROSPACE	15.54	+0.02	COREL	3.07	-0.14
S R TELECOM	2.25	+0.01	DOMTAR	16.05	+0.05
THERMAL ENER	0.280	+0.020	I-STAT	8.0700	-0.2300
TIMMINCO	0.400	0.000	INTER DATACAST	0.375	-0.005
TUNDRA SEMI	15.95	+0.45	JDS UNIPHASE	16.42	-0.02
WORLD HEART	6.05	-0.15	LINMOR	0.170	-0.005
ZARLINK SEMI	17.91	-0.09	GSI LUMONICS	13.75	+0.15

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
TSE 300	7675.00	+24.42	+0.32
TSE 200	493.37	+3.50	+0.71
TSE 100	464.25	+1.23	+0.27
CDNX	3161.67	+38.69	+1.24

NOM	Valeur	Variation	Variation %
Amex Composite	849.38	3.81	0.45
Dow Jones Industrials	10136.90	5.60	0.06
Dow Jones Transportation	2643.05	5.80	0.22
Dow Jones Utilities	294.50	1.64	0.56
Nasdaq Composite	1987.26	10.84	0.55
NYSE Composite	594.38	2.30	0.39
Russell 2000	493.62	1.00	0.20
S&P 100	591.75	0.88	0.15
S&P 500	1161.02	3.89	0.34
S&P 400 Midcap	514.51	4.32	0.84
S&P Global 100	1192.56	3.99	0.33

MARCHÉS BOURSISERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val.	Var.
Mexique-IPC	6467,090	+47,900	Allemagne-Dax	5160,10	+42,97
Chine-Shanghai	1639,484	+11,561	Italie-Mibitel	2953,97	+37,84
Hong Kong	11431,59	+72,09	Russie	2953,97	+37,84
Japon-Nikkei	10542,62	+85,01	Suisse	6417,80	+7,20
France-Cac40	4624,58	+33,42	Roy.-Uni-FCSE	5242,40	+29,20

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
LUCENT TECH	6.18	21,626,100
EMC CORP	13.55	17,645,900
AOL TIME WARN	33.10	14,463,000
GENERAL ELEC	40.73	13,624,600
LIBERTY	29.40	12,701,600
NORTEL	7.26	11,339,200
CORNING	9.00	10,462,000
AT & T	18.18	10,425,800
AT&T WIRELS	14.59	9,241,600
MOTOROLA	14.90	9,215,800

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
OMEGA HEALTH	+1.19	+23.99
MANUFACTURS	+1.04	+21.01
ARGUSS COMMS	+0.45	+13.04
TGS	+0.53	+12.93
SUNRISE ASST	+3.05	+11.75
SILVERLINE TECH	+0.23	+11.11
US AIRWAYS	+0.56	+11.11
TYLER TECHNOL	+0.40	+10.00
U S G CORP	+0.55	+9.73
THAIFUND	+0.30	+9.68

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
ACLN LTD	-1.80	-16.89
AIRLEASE	-0.60	-8.57
OIL STATES INTL	-0.74	-8.01
LONDON PACIFIC	-0.30	-7.69
CASH AMER INTL	-0.64	-7.12
ACUITY BRANDS	-0.90	-6.98
BBVA BANCO FRAN	-0.50	-6.85
OFFICEMAX INC	-0.33	-6.76
IRSA INVERSION	-0.44	-6.72
FED AGRICUL A	-1.75	-5.60

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Cisco Systems	18.54	46,186,600
Sun Microsystems	12.59	39,945,700
Intel Corp	32.24	27,580,200
Oracle	14.06	24,614,700
WorldCom	14.43	22,038,200
Metromedia Fiber	0.45	18,132,900
JDS Uniphase	8.46	18,054,000
i2 Tech	7.79	17,689,800
Microsoit	67.87	14,393,400
Applied Micro	11.26	13,931,400

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
eXegenics	0.89	36.93
PentaStar Comm	1.00	28.54
T/R Systems	0.55	25.00
Mission Res	0.74	24.50
Metawave Comm	0.59	24.38
Paradigm Genetics	1.09	23.19
ATS Medical	1.05	22.20
Hudson Tech	0.54	21.09
STAAR Surgical	0.63	20.00
Chinadotcom	0.48	19.04

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Nanometrics	5.50	22.07
Inrange Tech	2.51	17.32
MACC Private1	1	14.27
Alto Palermo	0.42	12.32
Virgin Express	0.26	12.26
MPW Industrial	0.28	12.23
Orchestream Holdings	0.41	12.02
Desert Comm	3.60	11.39
Genset	0.28	11.24
Level 8 Systems	0.30	11.11

L'ÉCONOMIE

Excite ferme ses portails Internet

Presse Canadienne
TORONTO

Les deux portails Internet d'Excite Canada — www.excite.ca et home.excite.ca — ont été fermés en permanence, jeudi, à la suite des difficultés financières d'Excite(at)Home.

Les bureaux d'Excite subiront bientôt le même sort. L'entreprise de Toronto, qui a compté 75 employés, fermera ses portes à la fin de l'année.

Hugh Stuart, le président d'Excite Canada, a affirmé que la compagnie ne pouvait être concurrentielle sans l'achalandage généré par le fournisseur d'Internet haute vitesse Excite(at)Home, qui a fait faillite.

«Nous étions parmi les portails les plus populaires au Canada

quand vous additionnez l'achalandage des deux sites, a déclaré M. Stuart. Mais 80 % de notre achalandage provenait des clients d'Excite(at)Home, alors nous avons bâti notre entreprise en fonction de cela.»

Excite Canada, une entreprise conjointe de Rogers Media et d'Excite(at)Home, était propriétaire de deux sites Internet importants, le portail Internet www.excite.ca, qui donnait de l'information sur des sujets variés comme les nouvelles, les sports et les marchés boursiers, et le plus populaire, home.excite.ca, auquel seuls les clients du service Internet haute vitesse d'Excite(at)Home avaient accès.

M. Stuart a indiqué que les sites d'Excite Canada avaient enregistré plus de 100 millions de pages vues en octobre.

Les avions ont moins volé pour la première fois depuis 1991

Presse Canadienne
MONTREAL

Les attentats terroristes contre les États-Unis ont entraîné une diminution de six pour cent de la circulation aérienne totale dans le monde en 2001, selon l'Organisation de l'aviation civile internationale.

C'est la première fois qu'on enregistre ainsi une baisse d'une année à l'autre de la circulation aérienne depuis 1991, a affirmé l'organisme basé à Montréal.

Les résultats préliminaires d'une étude rendue publique récemment ont fait état d'une dimi-

nution de 60 millions de passagers et de deux millions de tonnes de marchandises à l'échelle mondiale en 2001. Les baisses les plus importantes ont été enregistrées après les attentats du 11 septembre survenus à New York et à Washington.

Les résultats indiquent que jusqu'en septembre, la circulation aérienne totale était pratiquement inchangée par rapport à la même période en 2000, avec une légère hausse du trafic passager et une baisse importante du trafic fret.

L'OACI est un organisme des Nations unies responsable d'établir les normes dans l'industrie aérienne.

Une porte-parole d'Air Canada, Renée Smith-Valade, a affirmé qu'à la suite des attentats du 11 septembre, la compagnie aérienne a pour sa part réduit de 15 % à 20 % la capacité sur ses vols vers les États-Unis et de 10 % sur ses vols intérieurs. La capacité des vols internationaux est ajustée au besoin, a-t-elle ajouté.



AVIS est donné à Mme Chantal St-Claire, qu'elle a une période de 90 jours de la publication de cet avis, pour venir chercher ses biens laissés au 6 Martel à Aylmer, sans quoi nous serons dans l'obligation de nous en départir.
Appeler au 684-8442

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de : JOYAUX ACRYLIK INC., société légalement constituée ayant son siège social et sa place d'affaires au 757, rue Saint-René est, à Gatineau (Québec) J8P 1T2.

Avis est donné que JOYAUX ACRYLIK INC. a fait cession de ses biens le 18^e jour de décembre 2001 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 9 janvier 2002 à 10 h 00 de l'avant-midi, au bureau du Syndic, 111, boul. de l'Hôpital, bureau 202, Gatineau (Québec).

Daté à Longueuil, Québec, ce 21 décembre 2001.

JEAN FORTIN & ASSOCIÉS syndics
2360, Marie-Victorin, Bureau 200
Longueuil (Québec) J4G 1B5
Tél. : (450) 442-3260

Laval • Drummondville • Montréal
Longueuil • Sorel • St-Hyacinthe
St-Jean • Châteauguay • Trois-Rivières



AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS (Article 102(4))

Dans l'affaire de la faillite de : 9087-4678 QUÉBEC INC., au 64-B, boul. Gréber en la ville de Gatineau, province de Québec.

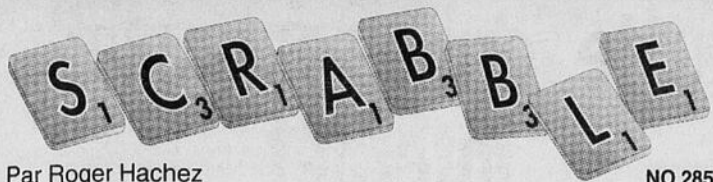
AVIS est par les présentes donné que la faillite de 9087-4678 QUÉBEC INC. est survenue le 18 décembre 2001, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 7 janvier 2002 à 10 h 00, au 145, Promenade du Portage, Hull, Québec, et que Ginsberg, Gingras & Associés Inc. a été nommé syndic à l'actif de la faillite.

DATÉ À HULL, QUÉBEC, le 20 décembre 2001.

Claude B. Gingras, CIRP, Syndic

GINSBERG GINGRAS
145, Promenade du Portage
Hull (Québec) J8X 2K4
Téléphone : (819) 776-0283
Télécopieur : (819) 776-5855
Sans frais : 1-800-567-1905

Syndics de faillite, Conseillers en insolvabilité
HULL • GATINEAU • OTTAWA • MONTREAL
SAINT-JÉRÔME • RIMOUSKI
ROUYN-NORANDA



Par Roger Hachez

Scrabble

NO 285

Des listes de mots intéressants à chercher et surtout, à trouver. Le volume de Didier Clerc qui a déjà habité au Québec est une mine d'or en ce sens, son titre est: 500 trucs pour gagner au Scrabble, édité par Larousse.

Sur la pochette arrière, on peut lire: «Cet ouvrage répertorie toutes les ficelles qui permettent au débutant comme au joueur chevronné d'avoir un maximum d'atouts pour gagner» En page deux, on y retrouve les mots de deux lettres, mais classés selon un ordre bien particulier. On les retrouve avec leurs rajouts initiaux (préf.) ou finaux (suff.) possibles en une lettre.

Exemple:

AA S
MA CILNOSTX

On peut donc y lire que AA peut être rallongé d'un S, que MA peut, par l'ajout d'une lettre devenir: MAC, MAI, MAL, MON, MAO, MAS, MAT et enfin MAX.

Plus loin on trouve une liste des mots se terminant par -AC: BAC, GAIAC, ESTOMAC, FAC e, HAMAC, FRONSAC, LAC+k, KAYAC, LISTRAC, MAC h, SERAC, MOISSAC, Etc.....

Vous trouverez cet ouvrage en librairie (s'ils ne l'ont pas en stock, commandez-le). Il faut toujours préciser si vous l'achetez que vous désirez avoir l'édition 1999 qui contient seulement des mots admis par la Fédération internationale française de Scrabble.

Règlements du Scrabble

Tous les débutants se sont aperçus que le feuillet ou livret de règlements fourni par le fabricant est parfois obscur et n'aide pas à régler les litiges qui se présentent parfois en cours de partie.

Je suis à préparer pour le fin janvier 2002 un livret qui sera complet (dans la mesure du possible) et qui vous indiquera une façon intéressante de jouer au scrabble conventionnel avec plaisir tout en apprenant de nouveaux mots.

J'offre ce livret en pré-édition à 7.50\$ pour ceux et celles qui désirent réserver leur copie. A partir de janvier 2002, il sera vendu 10\$. Vous envoyez votre chèque à: Roger Hachez, LE SOLEIL, Chronique de Scrabble, 925 chemin St-Louis, Succ. Terminus, Québec, Qc, G1K 7J6

Lexique du jeu de Scrabble

Collante ou maçonnerie: Mot joué parallèlement à un mot déjà posé et formant avec celui-ci des petits mots perpendiculairement. Cette technique demande une bonne connaissance des mots de deux et trois lettres (liste disponible, 2\$ à l'adresse indiquée plus haut; joindre enveloppe pré-adressée).

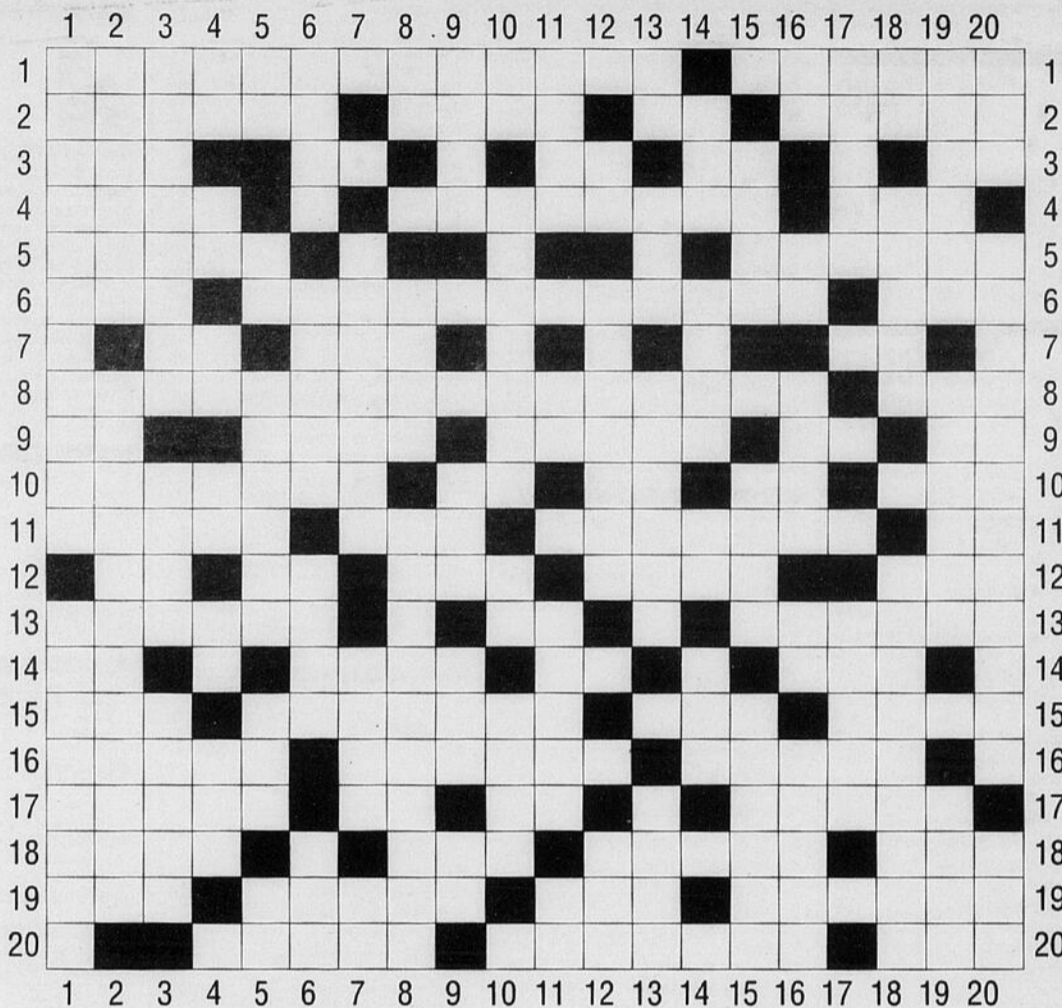
Lettre chère: lettre ayant une valeur de 8 ou 10 points; elles sont au nombre de 7: J, K, Q, W, X, Y et Z.

Lettre en pivot: lettre placée sur une case de couleur à l'angle de deux nouveaux mots.

Rallonge: ajout de lettres en avant ou à l'arrière d'un mot déjà posé sur la grille pour en former un nouveau. (Tiré du livre de Didier Clerc, page XVI)

MOTS CROISÉS

S-290 © Édimédia Inc



Lettrés et mots de tête

Par: André Davignon

Problèmes No 322

Réponse de la dernière fois: AVENTURISME. Mot de 12 lettres (_O_R_O_F_U_E), sorte de distension, de gonflement que présente par endroits une surface unie. Réponse la prochaine fois.

-1-

À l'aide d'un synonyme et de trois lettres consécutives du mot recherché, identifiez ce dernier:

(EX.: PEUREUX (LTR) = POLTRON)

- A- CASSATION (BRO)
- B- FAUX (RON)
- C- SEMONCE (PRI)
- D- ANTHOLOGIE (OLL)
- E- ABRI (TTE)
- F- GROTTÉ (ANT)
- G- DISTINGUER (ERC)
- H- MAGNIFICENCE (DEU)
- I- FASTE (PPA)
- J- APPARENT (ISI)

-2-

Il manque aux mots suivants les trois mêmes lettres consécutives qu'ils ont en commun. Lesquelles?

COUR _ _ _ U V _ _ _ BLE
GRA _ _ _ POLYG _ _ _
RE _ _ _ TRE B _ _ _ FRER
_ _ _ TAGE _ _ _ OUIE
É _ _ _ TRE M _ _ _ RD

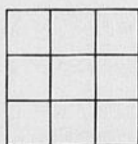
-3-

Croisez les lettres des six mots suivants afin de remplir la grille:

Exemple: TRUC, RICHE, MOULURE, CURE, CORSET, SILO

Problème:

AIGLE, DINGO,
ONGLET, SOIGNER,
SONGER, USINER.



T S
R I C H E
M O U L U R E
C O R S E T
E

Solutions problèmes No 321

- 1 A- SATISFACTION (HOR) = EUPHORIE
- B- FIGURATIF (YMB) = SYMBOLIQUE
- C- AGENDA (ÉRI) = ÉPHÉMÉRIDE
- D- MODIFICATION (RAT) = ALTÉRATION
- E- QUERELLE (NAD) = EMPOIGNADE
- F- APRÈ (CRE) = ÂCRE
- G- AUGMENTATION (SEM) = AGRAN
- H- DISSEMENT
- I- JADIS (NTA) = ANTAN
- J- ANÉANTIR (HIL) = ANNIHILER
- K- BALOURDISE (UCH) = GAUCHERIE
- 2 VIDANGE
- DANDY
- PENDANT
- CARDAN
- GUIDANCE
- ARTICLE
- GICLEUR
- CLEBS
- BOUCLER
- MUSCLE
- 3 N U
L U
C O N S U L T
F U I T E
L B U
E L R
E E

HORIZONTALEMENT

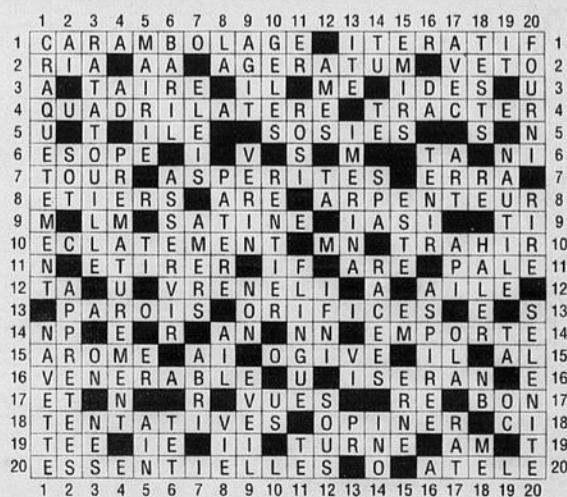
- 1- Pour une boucherie chevaline - Amulette
- 2- Substance colloïdale utilisée pour empeser le linge - Repas à prix fixe dans un restaurant - Note - Clôtures
- 3- Tissu - De là - Lac des Pyrénées - Idem - Personnel
- 4- Déplacer - Chevalier servant d'une dame - Sur le dos d'un bête de somme
- 5- Empile des charges les unes sur les autres - Parentes
- 6- Roue - Affection bénigne caractérisée par un excès d'excitabilité neuromusculaire - Colère
- 7- Prêtresse d'Héra - Poème - Abrév. religieuse
- 8- Agent diplomatique muni de pleins pouvoirs - Lentilles
- 9- Interj. - Clairs - Né - Chrome - Bradype
- 10- Infini - Conjonction - Lawrencium - Interj. - Elle commence
- 11- Bien détaché - Mets délicat - Produit d'énormes fruits - Romains
- 12- Argon - Sert à lier - Arrivés - Arbre - Beau
- 13- Cité de Mésopotamie - Note - Plante potagère
- 14- Cobalt - Imite le marbre - Terminaison - Ancienne unité de dose
- 15- Offre publique - Y travaille l'artisan - Méprisable - Moulure
- 16- Lancier, dans les anciennes armées allemandes - Scie - Il prédit l'avenir
- 17- Regarde avec dédain - Personnel - Note - Très fatigué
- 18- Anneau de cordage - Réfute - Consacrés - Mesure
- 19- Espace économique européen - Fait son testament - Talent - Ébahi
- 20- Débit de boissons suisse - Partie du rivage découverte à marée basse - Cheville

VERTICALEMENT

- 1- Étude, description des sels - Suivies
- 2- Copiée - Qui porte des flambeaux
- 3- Bois de pins - Avant nous - Prénom
- 4- Palladium - Rubidium - Des gens - Étranger - Stère - Résine malodorante

- 5- Lac - Préposition - Naturelles - Équidé - Titane
- 6- Pneumatique - Prêtres - Enveloppe - Monnaie
- 7- Tenir des propos peu sensés - Chevilles - Stokes
- 8- Partie du jour - Manches - Clémentine
- 9- Passereau - Avance - Comité - Id est
- 10- À la mode - Bougonner - Connu - Irlande
- 11- Pardon ? - Technétium - Qui manque d'intérêt - Renforcement
- 12- Arête - Guenille - Se dit d'un segment de membre atteint d'une déformation acquise
- 13- Petit espagnol - Pour un cheval - Artères importantes - Souffle
- 14- Cri de douleur - Édits - Fin de verbe - Construction en hauteur
- 15- Refus d'accorder ce qui est dû - Palmier - Ce qui sert à surmonter une résistance
- 16- Rhésus - Id est - Nouvelle - Erbium - Étendu
- 17- Pièce satirique - Pour un nom scientifique
- 18- Soldat - Blessant - Qui a du ventre
- 19- Demeurer - Amiral allemand - Fl. d'Irlande
- 20- Au Japon - Rendre qq réceptif à qqch - Libre-échange

SOLUTION DU PROBLÈME S-289



562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.



AVIS

- *Avis divers 102
- *Activités diverses 103
- *Perdu 104
- Trouvé (gratuit) 106
- *Présentations à domicile 107



SERVICE ET VENTE

- À donner 121
- À échanger 123
- Accessoires de parterre 186
- *Alimentation et aliments naturels 222
- Aménagement de terrain 190
- *Animaux 174
- *Animaux, pension, nourriture et soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles de sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- *Argent demandé 218
- *Argent disponible 220
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêche, articles de sport 168
- *Chauffage, climatisation 202
- Coin du bébé 150
- Coin du collectionneur 216
- Conditionnement physique 200
- *Cours de musique 135
- *Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- *Divers demandés 156
- Encans 151
- *Enseignement, cours 196
- *Équipement de bureau 212
- *Équipement commercial 214
- *Équipement médical 213
- Fleurs, plantes 188
- Formation professionnelle 197
- Fourrures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178

Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
*Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radio, téléviseurs, chaînes stéréo	128
*Services professionnels	118
*Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
*Traiteurs	210
*Transport demandé	170
*Transport offert	171
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
*Vidécassettes et magnétoscopes	130



LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Dénéigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Fébranterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274

Les petites annonces

cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidécassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308



EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
*Emplois demandés	314
*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s	315
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
*Garderies enfants	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
*Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382



LOGEMENTS

*Logements à louer - Aylmer	400
*Logements à louer - Gatineau	401
*Logements à louer - Hull	402
*Logements à louer - Buckingham	403
*Logements à louer - Masson-Angers	404
*Logements à louer - Cantley	405
*Logements à louer - Ontario	406
*Logements à louer - Autres	407
*Garçonnières	408
*Logements meublés	409
*Logements à partager	410
*Logements à sous-louer	411
*Maisons à louer	432
*Maisons à partager	433
*Logements demandés	435



CHAMBRES

*Chambres à louer	440
*Chambres avec pension	466
*Chambres demandées	467



CONDOMINIUMS

*Condominiums à partager	471
*Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
*Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477



MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
*Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

Toute la nécrologie se retrouve automatiquement sur le site internet www.lescliqs.com

Abonnement: livraison à domicile: 176.80 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.65 \$/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 380.25 \$ par année, et les autres pays: 885.00 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



*Ésotérisme	601
*Messages personnels	602
*Services d'escorte	603



VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
*Autos à louer	615
Autos de prestige	611
*Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
*Camions à louer	630
*Camions demandés	635
*Dépannage	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
*Pièces et accessoires	672
Ramorques	673
*Réparations et entretien	674
Roulottes	677
*Véhicules à moins de 4 000\$	604
Véhicules tout terrain	680



AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 \$, retour par la poste 25 \$. Rien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

102 AVIS DIVERS

VEILLÉE du Jour de l'an le lundi 31 décembre. Bar Jaguar (Papa Dan), 6 Iberville, Hull. Portes ouvertes à partir de 20h30. Billets en vente: \$30/personne, incluant amuse-gueules, chapeaux, flûtes et boisson. Musique disco. 777-7655.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

SALLE de réception pour toutes occasions, de 50 à 350 places. Cuisine sur place, tourtières à vendre. 827-6186, 669-0749.

VEILLÉE du Jour de l'An (31 déc.). Manoir des Rapides, \$10 incluant une consommation. Musique. Inf. 827-6186, 669-0749.

104 PERDU

CAPUCHON de manteau, gris, perdu le 17 déc., à Gatineau (peut être dans un stat.) 613-834-8553 ou 665-2651.

GROS chat doré, rue Fontaine, Wrightville, 9 déc. 772-2226.

HAUTES-Plaines, gros chat tout noir, dégriffé à l'avant, poil long. 770-9570.

TUQUE perdue dans stationnement des Promenades de l'Outaouais. Valeur sentimentale. 778-8724.

106 TROUVÉ

PAIRE de gants trouvée jeudi, à la Foire Alimentaire, Galeries de Hull. 777-8906.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★ 10,000 ARTICLES, Le Brocanteur ★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. (819) 777-8744

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. 777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture pour un dernier prix. 243-4474

2 LITS Queen, 3 mois d'usage, 1 lit double. 772-8216.

120 AMEUBLEMENT

BUFFET et verrerie d'une valeur de \$999 pour \$385. 613-746-4788

ENSEMBLE de salle à diner, chêne, meuble pour télé et système de son, bureau avec bibliothèque et unité d'impression. 669-0226.

LE MARCHÉ DU MEUBLE USAGÉ
Achetons et vendons meubles et appareils. 379 Main, Gatineau. 643-1990

★ MEUBLES USAGÉS GATINEAU ★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER de chambre blanc et granité. \$600. 281-0949.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

STYLE MÉDIÉVAL: lit 39" (neuf), étagères, tables de salon, table de cuisine, rideaux, tour D.C. etc. 819-777-6976, 743-3266.

122 ANTIQUITÉS

ACHETONS belles antiquités
Payons plus. 772-8992

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIÉ, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. A vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

AUBAINE! Poêle, réfrig., lav./séc., congélateur. 771-1445, 775-6093.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc., 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE

APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES NEUFS ET USAGÉS
669-0697

CUISINIÈRE 24", blanche, comme neuve. \$250; réfrig. \$100. 664-6440

132 ORDINATEURS

100 ORDINATEURS complets Pentium I et II. Surplus gouvernement. Prix spécial: \$150 et +. Au Brocanteur, 15 boul. Fournier, Hull. 777-8744.

CELERON 500 mHz complet avec écran de 17", \$650. (819) 775-0711.

*FORMATION * VENTE * SOUTIEN *
REPARATION. Denis Rail 790-8975

PENTIUM II, 266 mHz, disque dur 2.1 Go, 64 Mo RAM, modem 56K, moniteur 17 po. Marcel 328-2019.

134 MUSIQUE

DISCO mobile "Magic Touch" = soirées réussies. VISA. 246-3633.

FENDER basse, \$850, batterie \$347.98, acoustique électrique \$229.95. Moniteur, amplificateur, piano, saxophone, flûte. 819-669-9232

GRANDE vente de piano aujourd'hui, demain et lundi seulement: piano d'app. de \$2,499; piano à queue \$7,999 avec crédit sur lieux, nous éliminons les intermédiaires et passons l'économie à nos clients. Intercontinental Music, rue Donald angle boul. St-Laurent, 748-9891.

GUITARE acoustique/électrique, neuve. \$900 pour \$600. 669-1314.

LES consommateurs avertis préfèrent magasiner chez nous parce que nous défions toute concurrence. Intercontinental, rue Donald, angle boul. St-Laurent, 748-9891.

VENTE APRÈS NOËL, réductions jusqu'à 75% sur tous genres d'instruments de musique, nous éliminons les intermédiaires et passons les économies à nos clients. Intercontinental Music, rue Donald (angle boul. St-Laurent) 748-9891. Ouvert dim. de 11h à 17h.

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

LA SOURCE des Équipements 4 saisons, vente, pièces, service sur tous les modèles de souffleuses à neige. 827-2173.

SOUFFLEUSE pour véhicule tout terrain, \$950 nég. 743-0463.

146 ENTREPOSAGE

RECHERCHÉES: grande étoile de fourrière «Stone Martin» et échappe, de 6 peaux ou +, tout attachées. 908-338-3387

148 VÊTEMENTS À VENDRE

POUR dame: manteau de fourrure synthétique couleur vision, extra large, presque neuf. 643-5757

150 COINDUBÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

BALANÇOIRE, chaise-haute, "jumper", le tout \$200. 669-1644

150 COINDUBÉBÉ

BASSINETTES (6), matelas presque neufs, \$75 chacune. 568-2781.

151 ENCANS

ENCAN AYLMEYER
200 Principale, Aylmer, (QC)
Place Lucerne
(en face des Galeries d'Aylmer)

DIMANCHE 30 DÉCEMBRE À 13H
(Inspection à partir de midi)

VENTE DE LIQUIDATION
Tout doit être vendu, incluant une sélection de meubles anciens: mobiliers de salon, de chambre et de s'manger. Objets de collection, bijoux, vaisselle, verrerie européenne, argenterie et poterie et tableaux.

Pour plus d'information:
Appelez (819) 685-1001

VENTE À L'ENCAN. Entrepôt Public, 180 rue Edmonton, Hull, procédera à la vente à l'encan du contenu des espaces de location numéros B064, C051, D009, D023, D044, D054. À titre de propriétés abandonnées aux reprises de possession. La vente aura lieu le 29 janvier 2002 à 11h. (819) 595-1765.

152 DIVERS À VENDRE

À BAS PRIX! En 2001, nous avions les plus bas prix. Pour fêter la nouvelle année, 50% de nos produits sont réduits! En plus, nous payons la TPS sur vos achats de \$1000 et plus. Valable les 30-31 décembre 2001, ainsi que les 3-4-5 janvier 2002. Matériaux à Bas Prix vous souhaite de Joyeuxes Fêtes - (819) 986-5720, (613) 836-6420, (613) 527-5090.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, lit vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

KARAOKE, vente et location de CD et appareils, plus de 10,000 titres disponibles. MUSICA MONETTE, 663-9999.

MACHINE horizontale de Coke avec fluorescent dans le couvercle, très bon état, + collection de canettes de Coke. 776-0101.

Les nouveautés du jour

Quoi de neuf aujourd'hui... **562-0222**
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

2 1/2 À 5 ans, Gatineau, garderie éducative, préparation à la maternelle, 5 places disponibles à \$5. 669-2378.

À BAS PRIX! En 2001, nous avons les plus bas prix. Pour fêter la nouvelle année, 50% de nos produits sont réduits! En plus, nous payons la TPS sur vos achats de \$1000 et plus. Valable les 30-31 décembre 2001, ainsi que les 3-4-5 janvier 2002. Matériaux à Bas Prix vous souhaite de Joyeuses Fêtes! (819) 986-5720, (613) 836-6420, (613) 527-5090.

ENSEIGNANT ontarien, gai, début cinquantaine, non-fumeur, aimant médecine douce, voyages. Recherche ami compatible. Écrire à case 71, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

VENTE À L'ENCAN. Entrepôt Public, 180 rue Edmonton, Hull, procédera à la vente à l'encan du contenu des espaces de location numéros B064, C051, D009, D023, D044, D054. À titre de propriétés abandonnées aux reprises de possession. La vente aura lieu le 29 janvier 2002 à 11h. (819) 595-1765.

EMPLOIS

CALIAN

Secrétaire juridique bilingue ayant un minimum de 8 ans d'expérience dans les contrats et en recherche pour poste permanent dans un cabinet très occupé. Veuillez télécopier votre C.V. chez Calian au 613-238-5321.

TRAVAILLEURS DEMANDÉ(E)S
Pour subvenir aux besoins de la patinoire du Canal Rideau et l'Opération de Bal de Neige. Doit aimer travailler à l'extérieur. \$10/h. Envoyer C.V. par fax au (613) 724-4737 ou par courriel à: info@lafleur.ca

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, \$60 la corde (pin, épinette). 281-5043.

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

FAILLITE

Équipement de bureau usagé de tous genres: pupitres, filières, tables à ordinateurs et chaises. 771-8458.

PHOTOCOPIEUR Minolta modèle 1030F 1999: télécopieur/photocopieur Minolta, modèle 1600, 1999. Après 18h 827-1307.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

MATÉRIEL pour pizzeria et restaurant à vendre. 819-923-9289.

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT EN 1 HEURE

Si votre voiture est payée

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide, sérieux

Hull 819-772-4547

AVANT d'aller aux syndicats de faillite, consulter un administrateur indépendant pour mieux protéger vos biens. **GESTION C/3R 772-0202.**

Lebel

SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes!

CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel Jean-François Jutras
LLÉ D.D.N. CIP B.A.A.
Syndic de faillite Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

EXCEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles, 776-7282

MAUVAIS CRÉDIT

Refaire son crédit c'est possible. Hypothèques, cartes de crédit, prêts personnels, etc. Aucun frais d'ouverture de dossiers. Nous sommes reconnus par les institutions financières. **Services financiers Koffi, 243-5858.**

PROBLÈMES financiers persistants Nous pouvons vous aider. Réglement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière. **Raymond Chabot Inc., syndic. 850-8806.**

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

TEMPLETON, recherche travailleur(se) autonome, heures flexibles, 30.5h/sem. URGENT. 663-7218.

IMMOBILIER

2 CHAMBRES, repeint et sol refait, s/sol très clair, central, remise, stat., chauffé. \$495, libre. références. 684-1324.

CANTLEY, chambre à louer, meublée, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819) 827-3277.

GATINEAU - très beau condo, libre immédiatement, idéal pour femme responsable. 246-0479.

HULL, centre-ville, libre 1er janv., tout compris, idéal pour femme mature, non-fumeuse. 772-8769.

HULL, chambre à louer, non-fumeur(se), parc la Gatineau, \$300. 771-3425.

VAL-des-Bois, bord rivière, 4 saisons, 2 s/bains, chalet à louer sem./fin de sem. 663-4872

VÉHICULES

1986 BMW 325E, 5 vit., très bonne condition. Inf.: 663-6190.

1987 YAMAHA Warrior, 350, véhicule tout terrain, très bon état, \$2,400. 457-2911.

1988 GMC VAN, 3/4 de tonne, cargo, \$1,000. 955-7987.

1989 VOLKSWAGEN Golf, 4 portes, 5 vitesses, 189,000 km, \$750, immatriculée au Québec. 613-233-9995.

1995 POLARIS 400, 4X4, véhicule tout terrain, état A-1, tout équipé, \$3,800. 669-1393.

DIVERS

VEILLÉE du Jour de l'an le lundi 31 décembre. Bar Jaguar (Papa Dan), 6 Iberville, Hull. Portes ouvertes à partir de 20h30. Billets en vente: \$30/personne, incluant amuse-gueules, chapeaux, flûtes et boisson. Musique disco. 777-7655.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

VOUS avez besoin d'une gardienne pour les Fêtes ou d'aide pour cuisiner, chez vous ou chez moi. 669-9712.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(EUSE), assistant(e)-coiffeur(euse) au Salon de coiffure Nicole Emond à Hull. 770-2111.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e). 568-3000.

COIFFEUR(SE) et massothérapeute demandé(e)s. Ginette. 561-1212.

L'INSTITUT LYNDA RONDEAU
24, boul. Montclair, Hull
Espace disponible avec une équipe professionnelle et dynamique pour esthéticienne professionnelle(le) de la santé, etc. Lynda 777-7144.

LOCAL d'esthétique à louer, tout équipé, avec produits. 568-3000.

RECHERCHE coiffeur(euse), esthéticienne et technicienne en pose d'ongles autonomes. Lise. 777-4445.

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean. 561-5411.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

SOYEZ payé en dormant, gardienne la nuit chez moi, collégiennes bienvenues, ou échangerai pour chambre et pension. 568-9939.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse 669-3696

2 1/2 À 5 ans, Gatineau, garderie éducative, préparation à la maternelle, 5 places disponibles à \$5. 669-2378.

BONNE maman aimant les enfants, repas chauds, collation. 766-2473

EDUCATIVE. Excellents soins. Subvention \$5.3 ans et +. 777-7854

GARDERIE (heures flexibles), lun. au vend., Montée Piement. 243-3965.

GARDERIE milieu familial, 0-5 ans, secteur Côte d'Azur. 561-2666, 790-1367

JOUR ou NUIT, ami(e) pour Nicholas, 2 1/2 ans, exp. et références, non-fumeuse. 669-5620 ou 328-1721.

325 OFFRES D'EMPLOI

AENOS FOOD

Commis service à la clientèle, bilingue, temps plein. Faxer C.V. à Ron Summers (613) 736-6758.

AIDE à l'entrepôt avec minimum 2 ans d'exp. Envoyer CV au 613-741-7907 ou appeler 613-741-7900.

ARAMARK UNIVERSITÉ D'OTTAWA - SUPERVISEUR(E) de services alimentaires, bilingue, temps plein, fin de sem. et soirs. 2 ans d'exp.

- **SOUS-CHEF (H/F)**, bilingue, temps plein, 3 ans d'exp., diplôme d'études en cuisine

- **AIDE GÉNÉRALE (H/F)**, bilingue, temps plein et partiel, sem. et fin de sem. chez Tim Horton, A & W, Pizza Pizza, Mr. Sub. Télécopiez C.V. au 613-562-5158 ou téléphonez au 562-5893.

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenus illimités! (819) 328-6961.

DAME de préférence, jour/nuit, résidence pour aînés. 799-7478, 837-9344

325 OFFRES D'EMPLOI

ASSISTANT(E) pour boulangerie-pâtisserie, temps plein, bilingue, exp. même minime un atout. URGENT!! Se présenter au 39, boul. St-Joseph, Hull.

AVON. Pour un temps limité, joignez-vous à Avon et obtenez un magnifique ensemble-cadeau tout à fait gratuitement. 663-0853.

NOËL ET ASSOCIÉS

A V O C A T S

Nous sommes à la recherche d'une

RÉCEPTIONNISTE

Avec expérience.
Le bilinguisme serait un atout.
Nous offrons un salaire concurrentiel ainsi qu'une gamme d'avantages sociaux.

Prière d'expédier votre curriculum vitae à :

Yves Lamothe
111, Champlain
Hull (Québec) J8X 3R1
Télécopieur : 771-5397
Courriel :
y.lamothe@noelassociés.com

BOUTIQUE MARIE-CLOUNE commis-caissier(ère) demandé(e) pour travail à temps partiel. Apporter votre CV au 725-C, boul. de la Carrière à Hull.

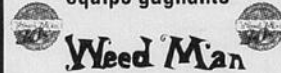
CAISSIER(E) demandé(e) avec exp., à temps plein le jour, 40h/sem. Se présenter à l'Épicerie Monette au 124, rue Eddy, Hull.

CAISSIER(ÈRE) pour dépanneur, région Ottawa/Hull, avec expérience, temps partiel, le jour, du lundi au vend. Télécopiez C.V. au (613) 232-1054.

CHAUFFAGE MICHEL OSBORNE recherche ferblantier-compagnon (h/f), domaine résidentiel, travail à l'année. 819-663-7792.

Des \$\$\$ pour payer vos cadeaux de Noël ???

Joignez-vous à une équipe gagnante



Idéal pour pré-retraité(e)s, femme à la maison, ou tout simplement pour augmenter vos revenus.

Avec ou sans expérience (formation complète);

Dynamique et bonne communication verbale;

Clientèle établie depuis 12 ans.

Du lundi au jeudi 18 h à 21 h et samedi 10 h à 14 h.

Pour une entrevue veuillez nous téléphoner à partir du 3 janvier 2002 777-1710

CHAUFFEUR (h./f.) classe 1, pour voyage en double ou en simple Montréal/Californie. (819) 767-2003.

CHAUFFEUR permis classe 1 et 3, aide-déménageur, avec expérience, pour livraison locale et emballageur (h./f.). Éric, (819) 772-7999.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHE(E). 1-800-561-2395.

COMMIS-caissier(ère), temps partiel ou temps plein, bilingue un atout. URGENT! Chez Ti-Coune, 771-1226.

ÉDUCATEUR(TRICE) bilingue, \$15/h, expérience requise, lundi au vendredi de 15h à 18h. Télécopieur: (613) 729-6732.

FEMMES AU TRAVAIL! OPTION FEMMES EMPLOI peut vous aider à vous orienter et à vous trouver un travail. Vous bénéficiez d'aide au placement et d'un suivi personnalisé. Appelez-nous au 246-1725.

JOURNALIERS pour le déblaiement de neige dans la région de Hull et opérateur de chargeur avec exp. demandés (h./f.). (819) 986-9921.

LIVREUR(EUSE) demandé(e). Se présenter au 343, boul. Gréber à Gatineau.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, 643-1924.

325 OFFRES D'EMPLOI

LE RÉCRÉOPARC DU LAC DES FÉES recherche du personnel (h/f) dynamique pour son centre de glissade en tubes: préposés au casse-croûte, préposé à la billetterie, préposé aux remontées, préposé aux pistes. Temps plein et temps partiel. Exigences: être bilingue, aimer travailler avec le public, avoir une attitude positive, aimer travailler à l'extérieur. Venez porter votre C.V. au 425, boul. Garmelin à Hull.

MÉCANICIEN h./f., motoneige et vtt. 663-3033.

OPÉRATEUR(TRICE) Zamboni avec exp. pour arena. 776-6379.

PELLETEUR(EUSE)S, temps partiel, Gatineau, de 5 à 10h par tempête. 669-7130, 923-2544.

PRESSIER (h/f), à temps partiel, avec exp., pour AB Dick 360 avec T-51 demandé(e). Salaire à discuter. 246-2406.

Les experts de l'emploi

GATINEAU 561-7712 350, boul. de la Gappe
AYLMER 682-7712 100, rue Frank-Robinson

7712 AIDE DISPONIBLE / services gratuits

82 CV ENVOYÉS + 0 réponses = découragé(e) ? On va t'aider CJEO : 561-7712

Tu n'as pas ton secondaire 5. Tu veux travailler ? On va t'aider! 561-7712

NOUVEAU dans la région ? Tu ne connais pas les employeurs ? On va t'aider ! CJEO : 561-7712

RETOURNER AUX ÉTUDES ou trouver un emploi ? Tu l'sais pas vraiment ? On va t'éclairer CJEO : 561-7712

Tu es immigré(e) ? Tu veux travailler ? On va t'aider! 561-7712
Projets soutenus par Emploi-Québec, MRCI et CLD

325 OFFRES D'EMPLOI

PRESTATAIRE de l'assurance emploi ou de l'aide sociale, de minorité visible ou autochtone, qui réside dans la région d'Ottawa, nous vous offrons un programme de formation bilingue en administration de bureau, en placement et les possibilités d'une carrière dans la Fonction publique fédérale. Contactez-nous au (613) 569-2456.

RECHERCHE sableur-laveur (h/f), avec expérience. Contacter Eric Sarrazin au 595-9496.

SECRÉTAIRE MÉDICALE BILINGUE

Secrétaire médicale, bilingue, solides connaissances de la terminologie médicale et de la transcription. Poste permanent à temps plein. Echelle salariale: \$29,940 à \$38,922 (\$16.39 à \$21.30/h), plus avantages sociaux. Communiquer avec le spécialiste des ressources humaines, Association canadienne de protection médicale, 725-9965, poste 292.

325 OFFRES D'EMPLOI

SURVEILLANTS sauveteurs demandés (h/f) à la Sporthèque de Hull, 72 Jean-Proulx. 777-5656, poste 211.

Rabais Campus Journaux et magazines

Recherchons représentant(e)s pour nos kiosques de promotion dans les collèges et universités de Hull-Ottawa.

Produits : abonnements à rabais.

Exigences : entretient, expérience de vente ou avec le public

Durée : jusqu'à 4 semaines

Salaire : de 8 \$ à 11 \$ l'heure, temps plein/partiel.

Téléphonez de 10 h à 16 h (sans frais) 1-800-265-0180

TIM HORTONS DE GATINEAU Hôte(esse) temps plein demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378 boul. Gréber, à Gatineau.

TRAVAILLEURS DEMANDÉ(E)S Pour subvenir aux besoins de la patinoire du Canal Rideau et l'Opération de Bal de Neige. Doit aimer travailler à l'extérieur. \$10/h. Envoyer C.V. par fax au (613) 724-4737 ou par courriel à: info@lafleur.ca

URGENT! BESOIN DE LIVREURS (h/f) avec voiture. Se présenter chez les Pâtisseries St-Hubert de Hull et d'Aylmer pour remplir demande d'emploi.

Garderie francophone recherche **ÉDUCATEURS(TRICES) DIPLÔMÉ(E)S**
Temps plein et temps partiel à Ottawa ouest pour janvier 2002. Envoyez c.v. avant le 11 janvier par télécopieur au **228-8704**

372 PERSONNEL DE BUREAU

REPRÉSENTANT(E) service à la clientèle, bilingue. Banque nationale du Canada, Aylmer. 684-5321.

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

<p>250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION "Là où l'expérience joint la qualité" POUR VOTRE CONFORT CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD 21 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977</p> <p>260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT 561-1686, PAGETTE: 231-8701 À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT À BON PRIX, Déménagement Hull. 568-4824.</p> <p>DÉMÉNAGEMENT D.R. Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.</p> <p>DÉMÉNAGEMENT ÉTUDIANT, estimation gratuite, assurance. 294-6683</p> <p>DÉMÉNAGEMENT PELLETIER Service courtis et professionnel, local/longue distance. 246-2866.</p> <p>*DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC.* Déménagement, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. 819-827-2724.</p> <p>ENTREPÔT PUBLIC D.M. INC. Avec et sans services. 819-827-3942</p> <p>PETITS déménagements. Après 19h et fin de sem. 773-3141 Sam.</p> <p>PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. Petits et gros déménagements, local et longue distance. 561-8744.</p> <p>262 DÉNEIGEMENT DÉNEIGEMENT de cour privée à Hull seulement. 772-0079, 664-6440.</p> <p>ESTIMATION gratuite, avec ou sans contrat, pag. 719-0916.</p> <p>MULTI-Excavation, déneigement comm. et résidentiel. 671-3043, 923-0146.</p> <p>280 INFORMATIQUE AIDE à l'ordinateur. Internet-logiciels de base, comptabilité. 643-2306</p>	<p>280 INFORMATIQUE Sites internet, 561-6061 http://weblogix.com</p> <p>284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS HOMME À TOUT FAIRE Rénovations et réparations de tous genres, quelques soient les travaux, petits ou gros, 25 ans d'expérience. Jean-Charles au 663-2060.</p> <p>RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine. 671-1264.</p> <p>TOUT ce qui touche la maison: menuiserie, plâtre, joints, peinture, céramique, plancher de bois, etc. 819-459-1935.</p> <p>TRAVAUX de rénovation de tous genres: s/sol, etc. Benoit, 299-3144.</p> <p>285 MENUISERIE **BOISERIE BEAULIEU** LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172</p> <p>RÉNOVATION, finition int. et ext., installation portes, fenêtres, patio. 25 ans d'expérience. 664-7550.</p> <p>287 NETTOYAGE MÉNAGE 25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777</p> <p>FAMILLE européenne avec exp. et références pour nettoyage à la maison et petit bureau. 595-5891.</p> <p>GENS d'expérience, lavage de tapis et vitres, entretien ménage, résidentiel et commercial. 762-9816.</p> <p>**POUSSE-POUSSIÈRE** SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. Lynn, 663-0343.</p> <p>SEGNA... Service de conciergerie complet, lavage de tapis, entretien de planchers, etc. 743-7985, pag.: 779-9224.</p> <p>SPECIAL, lavage professionnel tapis, à partir de \$10/pièce. 281-2069.</p>	<p>290 PLÂTRE ET PEINTURE 100% ABORDABLE à la disponibilité du client, (peinture) \$15h pour 36h et +OU à contrat. André, 712-0342.</p> <p>100% garanti, joints, peinture, plafonds (texturés et suspendus), gypse. Estimation gratuite. Pierre, 669-3932.</p> <p>DÉCO-MARIO, peinture, tapisserie, plafonds texturés, joints. 770-9001.</p> <p>FÉRAIS joints/gypse, plafonds texturés, travaux tout genre, int./ext., céramique, etc. 664-2096, 669-6232.</p> <p>JOINTS, peinture, gypse, plâtre, G-ARNTI. 561-6221, pag.: 779-6992.</p> <p>PLÂTRIER qualifié, 22 ans d'exp Travaux garantis. 770-0376</p> <p>291 PLOMBERIE 1er AVEC SERVICE SYLVAIN 231-1543 Plomberie, nettoyage d'égoûts et réparations. Ceil, (819) 328-3670.</p> <p>LES Ent. Jean-Paul Landry Plombiers d'expérience. 819-457-2999, cell. 775-2883.</p> <p>294 REMBOURAGE MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. 246-9116.</p> <p>295 RÉNOVATIONS RÉNOVATION et peinture. Travail garanti. Christian, 329-5027, 776-0930</p>
---	--	---

325 OFFRES D'EMPLOI **325 OFFRES D'EMPLOI**

**ANIMATEURS - ANIMATRICES
PRÉPOSE(E) À L'ACCUEIL**
CENTRE DE PLEIN AIR DU LAC LEAMY

RÉSUMÉ DES TÂCHES:
Sous la supervision du coordonnateur du centre : animer, encadrer, accueillir les clients visitant le centre, préparer les plateaux d'activités sur le site, animer les activités de plein air.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:
• Être capable de communiquer oralement en français et en anglais;
• Être titulaire d'un bac en activité physique ou l'équivalent ou être étudiant dans un programme d'activité physique ou l'équivalent.
• Disponibilité variable : horaire de jour et soir/semaine et fin de semaine.

PÉRIODE D'EMPLOI : À partir du 7 janvier 2002
SALAIRE : à partir de 8,00 \$/heure.

INSCRIPTION :
Les personnes intéressées à ces fonctions devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse mentionnée ci-dessous et le retourner dûment complété au même endroit.

Centre de plein air du lac Leamy
Kinexsport
100 ch. Du lac Leamy
Hull (Québec)
Téléphone: (819) 777-5991
Télécopieur: (819) 595-2311
Courriel électronique: blanchon_sled@videotron.ca
(Corel Wordperfect version 8.0 ou Microsoft Word 97 ou versions antérieures)

325 OFFRES D'EMPLOI **325 OFFRES D'EMPLOI**

Maison Fraternité

Services spécialisés en toxicomanie depuis 1963
recherche

COMMIS À L'ADMINISTRATION

Contrat d'un an (7 janvier 2002 au 7 janvier 2003) renouvelable.
35 heures par semaine.

SOMMAIRE DES FONCTIONS
Achats et négociations avec les fournisseurs.
Supervision de l'entretien ménager.
Mise à jour de l'inventaire des biens de l'organisme.
Soumissions et octroi des contrats.
Supervision des réparations techniques et des travaux physiques.
Comptabilité des congés du personnel.
Préparation de la paye (en cas d'incapacité du contrôleur).

EXIGENCES
Certificat en administration ou combinaison de formation et d'expérience jugée équivalente.
Connaissance de l'informatique (Excel, Lotus, Internet, etc...)
Autonomie, Discrétion, Honnêteté, Intégrité, Initiative, Responsabilité.
Tact, Diplomatie, Entregent, Habileté en négociations.
Bilinguisme parlé et écrit.
Usage du véhicule personnel.
Capacité de superviser du personnel et des travaux.

RÉMUNÉRATION:
23 731 (1er échelon) à 30 400 \$ (6e échelon)

Les personnes intéressées à ce poste doivent faire parvenir leur c.v. et une lettre d'intention au plus tard le dimanche 6 janvier 2002:

a/s Monsieur Robert Laviolette
Directeur général
242, rue Cantin
Vanier (Ontario)
K1L 6T2
tél.: 741-2523
téléf.: 741-3264
courriel: laviolette@cyberus.ca

N.B. Seules les personnes dont les candidatures seront retenues seront contactées.

375 PERSONNEL DE MÉTIER **375 PERSONNEL DE MÉTIER**

Villa Toyota

recherche
(H/F)
MÉCANICIEN

**ALIGNEMENT ET
MÉCANIQUE GÉNÉRALE**
avec expérience

**ASSISTANT(E)
AVISEUR TECHNIQUE**
avec expérience

**Veillez faire parvenir,
à l'attention de Robert Larocque,
votre c.v. par télécopieur au
(819) 776-4316
ou téléphonez
pour une entrevue au (819) 776-0077.**

**376 PERSONNEL
DERESTAURANT**

AIDE cuisinier (h/f) pour les déjeuners, personne sérieuse avec exp., temps partiel ou temps plein. 664-7828

AIDE-CUISINIER(E) temps plein demandé(e) au Salon Bar La Blanche à Val-des-Monts. Paul, en matinée, (819)671-4299.

CHAÎNE de restauration à Gatineau, engageons cuisinier(ère)s avec exp. un atout, temps plein et partiel, postes de jour, de soir et de nuit. 669-2003 poste 42.

CHEF cuisinier(ère) pour la préparation en soirée, avec exp., temps partiel. 664-7828

CUISINIER d'exp. demandé (h/f) au Café Aubry, temps partiel. Pour inf.: 771-3700.

CUISINIER(ÈRE) à temps partiel pour les déjeuners de fin de sem. Se présenter au Restaurant Au Coq, 755 boul. St-Joseph, Hull.

CUISINIER(E), temps plein ou partiel. Michel au RESTAURANT FERME ROUGE à Angers. (819)986-6862.

LE BIFTHÉQUE est à la recherche de commis débarrasseur (h/f), soirs et fin de sem., horaire variable. Envoyer votre C.V. au 75, rue Edmonton, Hull, QC, J8Y 6W9.

LE BIFTHÉQUE est à la recherche de gérant (h/f) de banquets avec exp. Envoyer votre C.V. au 75, rue Edmonton, Hull, QC, J8Y 6W9.

LES RESTAURANTS SUBWAY Recherchent personnes matures pour travailler à temps plein et partiel, le jour, le soir et les fins de semaine. Se présenter dans un des restaurants Subway de Hull ou de Mont-Cascades, après 13h30.

SERVEUR(EUSE) et cuisinier(e)s, temps plein pour le restaurant Asteria à Thurso. Nathalie au 985-2990.

SERVEUR(SE) avec exp. pour Pizza Emilio. Après 15h: 561-7172.

SERVEUR(SE) d'expérience pour banquets et occasions spéciales, salaire très intéressant. 712-2861.

SERVEUR(SE)S, cuisinier(ère) et préposé(e) au karaoké, temps plein ou partiel. Se présenter au 68, rue Main, Gatineau, 663-1266.

**TIM HORTONS DE HULL
CH. DE LA MONTAGNE**
URGENT, recherche employé(e)s sérieux(se) et motivé(e)s pour service à la clientèle. Disponible en tout temps. Se présenter au 496, ch. de la Montagne à Hull.

**401 LOGEMENTS À LOUER
GATINEAU**

1 CHAMBRE, idéal femme seule, Val-des-Monts, \$550. 671-0700.

**401 LOGEMENTS À LOUER
GATINEAU**

1ER janv. 2 chambres, stat., prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, \$525. 669-7300.
2 CHAMBRES, janvier, \$650, prise lav./séc., grand, remise int., 743-6002

IMMOGEST

**SEMI-DÉTACHÉS
NEUFS À GATINEAU**

1^{er} janvier et 1^{er} février
3 chambres, 1 100 pi.ca.
895\$/mois
Johanne
246-3902

2 CHAMBRES, 1^{er} févr., Limbour, face rivière, 1,200 pi car., pas chauffé, ni éclairé, \$615. 827-3730, 827-6652.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, \$635, pas d'animaux. 561-3324 pour février.
3 CHAMBRES, 1^{er} janv. et 1^{er} févr., semi-détachés neufs, 1,100 pi car., \$895. Johanne 246-3902.
3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, remise ext., \$660, 1^{er} janv. 772-8583
CHAMBRE à louer, meublée, stat., après 19 h, libre. 246-7292.

**402 LOGEMENTS À LOUER
HULL**

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, janv.-févr., semi s/sol, poêle, réfrig., bois franc, \$560. 770-3167.
1 CHAMBRE, rue Frontenac, \$410 pas chauffée ni éclairée. 743-5731.

**402 LOGEMENTS À LOUER
HULL**

1 ET 3 CHAMBRES, janv., Cité-des-Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, \$525-\$720. 778-7816.
2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, grand, 2 appareils, janv./févr. \$685. 595-0857.
2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, \$550, 52 Jumonville, libre 1^{er} janv. 595-1257.
2 CHAMBRES, repeint et sol refait, s/sol très clair, central, remise, stat., chauffé, \$495, libre, références. 684-1324.
2 CHAMBRES, rue Jumonville, grand, \$535, libre. 775-9376.
3 CHAMBRES, 3 étages, grand semi-dét., libre, \$650. 263-1789.
CONDO neuf luxueux, 321 Champlain, 1 et 2 chambres. À partir de \$750, libre février 2002. 778-4018.

**406 LOGEMENTS À LOUER
ONTARIO**

2 CHAMBRES luxueux, rue Chapel, Ottawa, \$1,850 pas chauffé ni éclairé. Denis 819-281-8174.

OTTAWA, ch. Tremblay, spacieux bas de duplex, 2 chambres, stat., appareils non incl., chauffé/éclairé, 1^{er} févr., \$740. (613)730-1741.

**407 LOGEMENTS À LOUER
AUTRES**

LAC Sinclair, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$550. 819-456-2529.

408 GARÇONNIÈRES

700 ST-JOSEPH
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

MOT MYSTÈRE © Édimedia Inc.

NO 3889

7 LETTRES --- **MAMMIFÈRES**

addax	chat	gaur	lama	panda
alpaga	chien	gnou	lion	pékan
	chinchilla	goret	loir	porc
bélier				primate
bison	daim	hase	maki	puma
bizet	desman	hermine	marte	
bouc	drill	hyène	mérens	ragot
bubale	durham		murmél	ratel
		indri	mustélidé	renard
cabri	écureuil	isard		renne
canidé	épaulard		okapi	serval
cavale	équidé	koala	oreillard	
cerf	eyra	kob	orque	tatou

Solution du problème précédent: aéroport

T	H	Y	E	N	E	O	R	E	I	L	L	A	R	D
E	B	E	C	K	A	D	D	A	X	R	A	A	A	
Z	T	U	R	A	U	I	P	E	U	Y	O	I	M	L
I	O	R	P	M	L	R	K	P	E	R	M	E	U	A
B	R	I	A	E	I	O	E	A	Q	R	H	A	P	O
M	I	B	T	M	B	N	B	U	A	E	U	A	K	K
U	I	S	A	R	D	C	E	L	I	L	S	A	M	I
R	U	T	O	C	E	H	L	A	A	L	P	A	G	A
M	E	R	E	N	S	I	R	A	G	O	T	H	U	
E	N	N	E	R	H	E	E	D	L	I	O	N	F	O
L	Q	T	A	C	A	N	R	R	I	O	L	R	R	T
A	L	U	N	R	H	T	A	V	G	N	O	U	E	A
V	T	I	E	D	A	E	K	A	P	O	R	C	T	
A	H	I	R	D	N	I	T	L	E	L	A	B	U	B
C	A	N	I	D	E	S	M	A	N	P	A	N	D	A

372 PERSONNEL DE BUREAU

CALIAN
Secrétaire juridique bilingue ayant un minimum de 8 ans d'expérience dans les contrats et en recherche pour poste permanent dans un cabinet très occupé. Veuillez télécopier votre C.V. chez Calian au 613-238-5321.

SECRÉTAIRE
bilingue et professionnel(le) avec exp. au gouvernement fédéral, cote de sécurité obligatoire.

CONTRAT IMMÉDIAT
Commis en finance, exp. au gouvernement fédéral obligatoire, cote de sécurité approfondie, exp. avec S.A.P. Tél.: (613)238-4485 poste 221. ENVOYER C.V. à Edith par fax: (613)236-3754 ou par courriel à: edith@datehr.com

373 PERSONNEL MÉDICAL

RECHERCHE assistant(e)-dentaire, temps plein, pour remplacement de congé de maternité, possibilité de permanence. S.V.P. faxer CV au 246-9988.
SECRÉTAIRE dentaire avec exp. demandé(e) pour temps plein. S.V.P. télécopier C.V. au 643-5022.

374 PERSONNEL HÔTELIER

SERVEUSES demandées pour le soir. S.V.P. appelez Daniel ou Réjean après 18h, Cabaret Le Pink, 776-4444.

372 PERSONNEL DE BUREAU

Vous cherchez du personnel?
567-0045
www.clapersonnel.ca

373 PERSONNEL MÉDICAL

CHERCHE assistante dentaire (h/f) pour remplacement congé maternité. Joignez-vous à une équipe dynamique. 30-32h/sem. lun.-jeu., 2 soirs. Veuillez vous présenter au Centre dentaire Vadeboncoeur (684-6999) avec CV. 420-4, Wilfrid Lavigne, Aylmer, télécopieur: 684-5008.

HYGIÉNISTE dentaire (h.f.) recherché(e) à temps plein, 30h/semaine, dans bureau moderne et polyvalent. S.V.P. faxer C.V. au 246-6525.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

APPRENTI plombier bilingue (h.f.) à temps plein, pour service dans édifice commercial. Téléphoner entre 8h et 16h au (613)749-9439.

CENTRE GOODYEAR
Mécanicien(ne) en alignement, temps plein, excellentes conditions. 561-1936.

378 PERSONNEL DE VENTE

CHERCHE vendeur(se) en rénovations. 427-9856, 665-2567.

**380 PROFESSEURS,
INSTITUTEURS**

École de langues recherche
Professeurs de français
langue seconde
avec expérience

La connaissance des niveaux B et C est un atout.

Faire parvenir votre c.v. par télécopieur au (613) 232-9493

**401 LOGEMENTS À LOUER
GATINEAU**

1 CHAMBRE, 1^{er} janv., chauffé, éclairé, câble, 2 appareils. 246-1067.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, pas d'animaux, \$525. 568-4162
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, s/sol, projet St-Rosaire, idéal pour personne seule, \$500, libre 1^{er} févr. 568-2302.

408 GARÇONNIÈRES

GARÇONNIÈRE, Bearbrook, Ontario, 30 min. d'Ottawa, r. de ch., tout inclus. Idéal non-fumeur, \$350. 613-835-4213

GATINEAU, 842 Notre-Dame, \$340 tout incl. Pour visites: appartement 17, entre 18h et 21h.

LOW, Québec, chauffée, éclairée, tél., câble, télé, micro-ondes, réfrig., meublée, \$325. (819)422-1504.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1,000 PI CAR., 3 1/2 pièces, MIEUX qu'à L'HÔTEL, Gatineau central, 1 chambre, moderne, chauffée, éclairée, stat., câble, télé, vidéo, literie, vaisselle, etc., libre, flexible, \$650. (819)827-5615.

1-2 CHAMBRES, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull, 776-4514

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses.
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

www.etaisse.com

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). 770-3838.

HULL, pied-à-terre, 1 chambre, tout compris, \$1,250+, 1 mois+. 771-0944

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux, 2 chambres, garçonnière, garage, entièrement équipée, foyer, durée flexible, 669-2234.
Maintenant disponible à la semaine!
www.visitenet.com/suitesmeublées

OTTAWA, 3 1/2, équipée comme à la maison, court terme, 862-7735.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. Courts termes. 819-669-2234.
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

SECTEUR CH. de la Montagne, 5 appartements, foyer, \$400, libre. 772-8158

432 MAISONS À LOUER

1er JANV. et 1er févr., Gatineau, semi-détachés neufs, 3 chambres, 1,100 pi car., \$895. Johanne 246-3902.

AUCUN COMPTANT! Louez avec option d'achat. Plusieurs propriétés dans l'Outaouais. Rock 779-1784.

432 MAISONS À LOUER

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé à plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. 787-9877
www.no-money-down.net

CHELSEA, 10 min. Parlement d'Ottawa, prix suggéré: \$1,950. 827-3852

GATINEAU, 3 chambres, face aux archives, libre. 669-8896.

GATINEAU, semi-dét., neuf, 3 chambres, grande cour arrière, secteur Cheval Blanc, rue Palominos, libre, \$895 pas chauffé ni éclairé. Après 11h: 986-1128, 328-2611

LA PÊCHE, 3 chambres, s/familiale, style unique, propre, \$695. 770-6270.

THURSO, belle grande maison, bois franc, 4 chambres, \$775. Pas d'animaux. Références. 613-235-2024.

433 MAISONS À PARTAGER

\$300 TOUT inclus (sauf repas), bungalow, Mont-Bleu, 771-1716.

\$400 TOUT inclus, sauf nourriture, salon et s/bains privés, 663-9431.

ACCÈS à tout, meublé, tranquille, non-fumeur, libre, \$350. 561-3093.

AYLMER, professionnel recherche étudiant(e) de préférence, non-fumeur(se), accès à tout, s/bains privée, meublée, lav./séc., câble, stat., pas d'animaux, 1er janv., \$375. 775-7788 (laissez-mess.).

GATINEAU, s/sol, \$260, stat., 1er déc. 669-7924.

GATINEAU - très beau condo, libre immédiatement, idéal pour femme responsable. 246-0479.

HULL, maison à partager avec personne non-fumeuse, \$400, 595-6718

PTE-Gatineau, chambre neuve, tranquille, \$300, idéal pour étudiante ou travailleuse non-fumeuse. 775-8964.

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, Gatineau, \$280, meublée, câble, propre, calme, idéal travailleur, référence. 561-7142.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, \$65+/sem. 797-6484.

2 CHAMBRES pour étudiant(e)s non-fumeur(se)s, pas de stat., près des autobus, 595-9560.

\$300 TOUT inclus (sauf repas), bungalow, Mont-Bleu, 771-1716.

\$350/MOIS, non-fumeur, tout compris, câble, stat., impeccable. 772-0937

\$400/MOIS, près rue Main, Gatineau, meublée, chauffée, éclairée, câble, cuisine partagée à 2, non-fumeur(se), près autobus, fin janv. 643-9554.

\$90./SEM., centre-ville Gatineau, en face du Home Depot. 827-4679

CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819)827-3277.

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style garçonnière, avec s/bains privée, etc., \$275+/mois, aucun bail. 669-2146.

GATINEAU, centre-ville, non-fumeur(se), \$300. 669-7349.

GATINEAU, chambre à louer, meublée. 561-4624.

GATINEAU, grande, meublée, \$300, non-fumeur(se). 663-1964, 246-3793

GATINEAU, meublée, cuisinette, s/bains privée, lav./séc., stat., non-fumeur, sérieux(h/f), \$395. 797-8414.

GATINEAU, près Promenades, accès à tout, \$300. Pag.: 783-7006.

GATINEAU, près Promenades, style garçonnière + extra, références exigées. Libre. Idéal pour étudiant(e) non-fumeur(se). 568-0589.

GATINEAU, stat., laveuse, sècheuse. 669-0749 ou 827-6186

GATINEAU, travailleur(se), idéal 40 ans+. \$325 ou sem. 246-2112.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$500/mois ou \$170/sem. + taxes. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., ordinateur, internet, meublée, \$300 avec stat. A VOIR! 778-5701.

HULL, \$350 chauffé, éclairé, câble, libre. De 18h à 21h, 770-7067.

HULL, bd Riel, porte patio et s/bains, idéal dame ou étudiante. 776-5084.

HULL, centre-ville, libre 1er janv., tout compris, idéal pour femme mature, non-fumeuse. 772-8769.

HULL, non-fumeur(se), parc la Gatineau, \$300. 771-3425.

HULL, propre, près autobus, aucun stat., idéal pour étudiant(e), \$320/mois. (819)771-0791.

HULL, secteur tranquille, très propre, près de tous les services. 776-0935

IDEAL pour étudiants, accès cuisine, libre janvier, \$80/sem. 568-6279

IDEAL pour étudiant sérieux ou gens d'affaires et non-fumeur. \$385, quartier résidentiel, Vanier. 842-4625.

ORLÉANS, 2 chambres meublées, tout incl., 1 stat., près d'autobus, \$365. 834-9424

PRÈS des Promenades, \$325, meublée, pour travailleur(euse), libre. 243-4432

TOURNAINE, meublée, câble, stat., arrêt autobus, libre, \$300. 561-0103.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

1831, CH. Montréal, Angers, pour personnes âgées, toilettes et lavabo dans la chambre. Tout incl. 281-0574.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

GATINEAU - 2 chambres, 3e étage, coin, garage, non-fumeur(euse), pas d'animaux, 1er févr. \$800. 663-7041.

HULL, condo meublé, édifice Blackburn, 1 chambre, tout inclus, \$1,100/mois. 777-5204.

HULL, condos neufs, coin Champlain et Sacré-Coeur, 1-2 chambres, foyer, bain romain, abri d'auto, à partir de \$750, libres 1er févr. 2002. 778-4018

HULL - SECTEUR MONT-BLEU
1 chambre, entièrement rénové. 772-2228, pag.: 955-5212.

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

IDEAL étudiant ou professionnel h/f, Cité des Jeunes, Hull \$370. 778-0744

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

AYLMER, luxueux, 2 étages, 3 chambres, 3 balcons, foyer, concept ouvert, \$136,500. Libre. 819-682-7782

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, foyer, bois franc, terrasse, mai 2002, \$74,000. (819)777-8731.

HULL, \$0 comptant, 1 chambre, rénové, \$54,900. André, 778-4466.

HULL, 2 chambres, luxueux, foyer, tout rénové, patio, etc. 364-3523.

HULL, petit condo, impeccable, 1 et 2 chambres, piscine, tennis. Si intéressé, contacter Héléne au 772-9718.

MAISON-condo, centre-ville, 3 chambres, avec s/sol, \$77,900. R. Charbonneau, Trans-Action 246-9393.

PLACE SORBIER, r.-de-ch., 2 chambres, \$61,500. 819-776-3785.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC


\$0 COMPTANT
Vendeur motivé, faut vendre quadrex, secteur Du Barry, Gatineau, \$431/mois, possession rapide. 712-4252

1 MAISON neuve de prestige, à 2 étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg, Seigneurie, BIJOU! 671-1900.

À GRAND-REMUS, jumelée, belle vue sur la rivière Gatineau, hivernisée, \$45,000. (819)438-2074.

GATINEAU, centre-ville, sur 1 acre, \$119,000. 776-6448, soir: 246-4282.

OCCUPATION RAPIDE



Prix réduit 168 900 \$
2 étages de 1 560 p.c. en superbe condition, 3+1 c.c., salle familiale avec foyer, garage.
#015164
Guy Bélanger
778-4500
Trans-Action Outaouais 2000 Inc.

NOUVEAU!



HULL Bungalow 1 020 pi.ca.
+ sous-sol fini avec sortie extérieure. Bois franc. Grand terrain de 7 923 pi.ca.
occupation rapide. (015689)

AYLMER, unifam., 3 chambres, rénovée, cuisine moderne, garage détaché 22x24, \$76,000. 684-0892.

BUCKINGHAM, jumelé 3 chambres, armoires chêne pâle, plancher bois dans salon, couc. clôturée, \$70,900 nég. 751-6445.

GATINEAU, \$122,000, maison 1,000 pi car., 3 chambres, terrain 60x100, bois franc, céramique, garage, secteur Touraine. Roger Bourbonnais, courtier immobilier agréé. 643-1845.

LOGIS - REVENU - PRIX

2.....	\$12,600.....	\$90,000
4.....	\$21,240.....	\$126,000
6.....	\$43,980.....	\$335,000
23.....	\$139,000.....	\$695,000
24.....	\$160,000.....	\$1,050,000
96.....	\$671,000.....	\$3,800,000

M. Asselin, Re/Max Vision, 777-7997

Claude C. Proulx
Agent immobilier affilié
(819) 328-2232
Résidentiel et commercial
Pour vendre ou acheter
votre propriété.
Exigez : Expérience et fiabilité
www.claudeproulx.com
RE/MAX Vision 1990 inc.



GATINEAU, \$132,000, maison 1,344 pi car., terrain 100x200, 3+2 chambres, bois franc, céramique, garage, Roger Bourbonnais, courtier immobilier agréé. 643-1845.

GATINEAU, centre-ville, grand semi, 3 chambres, s/sol fini, terrain de coin dans un rond point, piscine 15'x30' neuve, \$126,900. 819-243-0160.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, piscine, garage, \$85,000. Soir: 819-663-2913.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, foyer, 669-1689.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

LES CONTRUCTIONS
CHRISTIAN DIONNE ET FILS
maison neuve, 2 étages avec garage, 1,500 pi car., choix de couvre-plancher, 64 du Rhône, versant Côte d'Azur, possession rapide. 568-3466.

MONT-Luc ou Ferme Limbour, unifam. recherchée pour été 2002. Entre 17h et 19h: (819)669-4322.

MONT-LUC, unifam., près de tout, 2 chambres, s/sol fini, piscine hors-terre, achat rapide, possession juil. 2002, prix à discuter. (819)568-3341.

QUYON, bord de l'eau, 1 chambre, \$44,900. André, 778-4466.

483 MAISONS À VENDRE BORD DEL EAU

4 CHAMBRES, piscine, sauna, foyer, spa, double garage, 2 étages, 3,500 pi car., demande \$190,000. Pierre, 282-8199.

GATINEAU, 4 chambres, très luxueux, \$250,000. (819)663-5033.

495 MAISONS DEMANDÉES

IMMÉDIATEMENT, aimerais acheter unifam. (entre \$80,000 et \$125,000). J'offre une mise de fonds de 5%, contrat notarié. La première hypothèque doit être assumée par le propriétaire ou un intermédiaire pour 12 mois à un taux raisonnable. 790-1548.

520 MAISONS À REVENUS ONTARIO

Bonne et Heureuse Année
T.A.P.P. Immobilier agréé
Plus de 1000 logis vendus...
merci de votre confiance...
Pour achat ou vente consultez
CLAUDE BEAUDOIN
Agent immobilier agréé
771-7799

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

24 LOGIS, Gatineau, près centre-ville, très propre et très rentable. 246-0206.

3 LOGIS À HULL.
770-5000, 777-8381.

GATINEAU, luxueuse, paisible, \$209,000 nég. 819-669-7333.

GATINEAU, triplex 2 chambres, près polyvalente, \$137,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

HULL, 5 logis, revenus: \$36,780, prix: \$205,000. (819)457-9478.

IMMEUBLE 3 app., 164 rue Dollard, Hull. 745-4820, soir: 824-2098.

LOGIS - REVENU - PRIX

2.....	\$12,600.....	\$90,000
4.....	\$21,240.....	\$126,000
6.....	\$43,980.....	\$335,000
23.....	\$139,000.....	\$695,000
24.....	\$160,000.....	\$1,050,000
96.....	\$671,000.....	\$3,800,000

M. Asselin, Re/Max Vision, 777-7997

LOGIS - REVENU - PRIX

2.....	\$12,600.....	\$90,000
4.....	\$21,240.....	\$126,000
6.....	\$43,980.....	\$335,000
23.....	\$139,000.....	\$695,000
24.....	\$160,000.....	\$1,050,000
96.....	\$671,000.....	\$3,800,000

M. Asselin, Re/Max Vision, 777-7997

532 MAISONS À REVENUS DEMANDÉES

C'EST NOTRE SPÉCIALITÉ
Fernand Migneault, Michel Asselin
Re/Max Vision, 243-3111, 777-7997

560 CHALETS À VENDRE

N.-D. de la Salette, 4 saisons (1991), 3 chambres, meublé, bord de l'eau, petit lac, très propre et tranquille, terrain 3/4 acre. Entre 7h et 15h: 286-4064, après 18h: (819)766-2114.

SAMEDI Votre HOROSCOPE

capricorne du 22 déc. au 20 janv.
Votre confiance est aveugle. Un projet va de l'avant. Vous devenez psychologue. Il faut profiter de tout à la minute. Quelqu'un se montre excentrique. Une aventure tourne bien. L'autre sexe se réjouit.

verseau du 21 janv. au 19 fév.
Ne tombez pas dans le panneau. L'autre sexe a beaucoup d'attrait. Votre pensée erre. La partie s'anime. On vous impose des conditions désagréables. Un contact vous est avantageux. Vous suivez le courant.

poissons du 20 fév. au 20 mars
Un incident semble ridicule. Des regards amoureux se croisent. Quelqu'un devient maussade. On vient à vous. Vous réalisez un rêve. Votre inquiétude n'a plus sa raison d'être. On vous constitue intermédiaire.

bélier du 21 mars au 20 avril
Vous êtes victime d'une erreur. Ne soyez pas volage. Attention aux vaines illusions. L'amour cause des surprises. Ne vous prononcez pas catégoriquement. Inutile de récriminer. Vous participez à une entreprise.

taureau du 21 avril au 20 mai
Un mouvement attire l'autre sexe. La vie tourbillonne à une vive allure. À Rome, il faut faire comme les Romains. Une solution s'avère difficile. Vous êtes plus que jamais en évidence. On vante votre sollicitude.

gémeaux du 21 mai au 21 juin
Les fruits ne se font pas attendre. Plus raison de douter. Vous étalez vos qualités. Beaucoup de gens vous intéressent. Vous circonvenez un obstacle. Il faut bien accomplir votre devoir. Une demande est accordée.

cancer du 22 juin au 22 juillet
Une décision est mal venue. Le tort n'est pas d'un seul côté. Vous n'aimez pas les remarques. Tel maître, tel valet. L'autre sexe fait des concessions. De nouvelles péripéties se succèdent.

lion du 23 juillet au 23 août
Vous avez un regain d'ardeur. Une nouvelle figure apparaît. La persévérance est une belle vertu. Vous faites feu de tout bois. Votre adresse est remarquable. Vous partagez des avantages.

vierge du 24 août au 22 sept.
Vous cherchez une aiguille dans une botte de foin. Les commentaires vont leur train. Méfiez-vous des gens trop pressés. Un mouvement est réprimé à temps. Votre succès est certain. Un ami est fort puissant.

balance du 23 sept. au 23 oct.
Une rare occasion se présente. Vous n'êtes pas le seul grain de sable sur la plage. Ne vous jetez pas à l'eau pour amuser les autres. Un événement transforme tout. Vous changez littéralement.

scorpion du 24 oct. au 22 nov.
L'argent est nécessaire en tout temps. Vos pensées vous induisent en erreur. N'exagérez pas votre cas. Le passé sert de leçon. L'heure est plus décisive que jamais. Vous signifiez vos intentions. Ne reculez pas.

sagittaire du 23 nov. au 21 déc.
Il circule des nouvelles contradictoires. Question de voyage. Ne vous préoccupez pas de votre voisin. Une question importante se pose. Une idée originale résulte d'une conversation.

DIMANCHE Votre HOROSCOPE

capricorne du 22 déc. au 20 janv.
Vous bénéficiez d'un réel avantage. Ne reculez pas devant un mirage. Vous faites mouche du premier coup. Le doute n'est plus possible. Des yeux vous épient. Vous mettez fin à une rumeur. Un tour se joue facilement.

verseau du 21 janv. au 19 fév.
Les commencements sont toujours charmants. Quelqu'un se montre exigeant. Quoi qu'il arrive, soyez tenace. Une personne prend la vedette. Votre pensée s'égaré quelquefois. Il faut prendre le vent comme il souffle.

poissons du 20 fév. au 20 mars
Inutile de temporiser. Ne vous jetez pas à l'eau pour le premier venu. Tous connaissent vos préférences. Vous acquérez de l'importance à votre insu. L'autre sexe vous obsède.

bélier du 21 mars au 20 avril
Inutile de confirmer des faits patents. Vos paroles sont appréciées. Ne sautez pas trop vite aux conclusions. Une entrevue se termine admirablement bien. Vous avez une satisfaction indicible.

taureau du 21 avril au 20 mai
Vous avez un gros penchant pour la tendresse. Vos espérances s'avivent. Un projet s'élabore en commun. L'affection vous réchauffe. Vous avez raison de vous réjouir. Distribuez les cartes équitablement. Un mirage vous séduit.

gémeaux du 21 mai au 21 juin
Un endroit est charmant. Vous grimpez dans l'échelle sociale. Vous parlez avec autorité. Quelqu'un vous approuve en tout. Vous savez distinguer de loin. On vous réclame ailleurs.

cancer du 22 juin au 22 juillet
Une question soulève beaucoup d'intérêt. Votre mémoire s'avère fidèle. Les rôles changent à votre avantage. Vous devenez sincère. Il ne faut pas décliner une invitation. Vous passez des moments romanesques.

lion du 23 juillet au 23 août
Vous vous donnez beaucoup de peine. Quelqu'un chatouille votre amour-propre. Vous aplanissez des difficultés en maître. Une note d'enthousiasme prévaut. Il vous parvient des informations utiles. Un mystère n'en est plus un.

vierge du 24 août au 22 sept.
Vous simplifiez une méthode. Il se noue une intrigue près de vous. On vante votre intelligence. L'amour est une source d'inspiration. Il y a du parfum dans l'air. Vous évoluez avec précaution. Aucune plainte n'est de mise.

balance du 23 sept. au 23 oct.
Une obligation vous pèse. Des explications sont nécessaires. On vous tend loyalement la main. Vous prenez une excellente résolution. Une parole est équivoque.

scorpion du 24 oct. au 22 nov.
Vous entrez dans un nouveau groupe. Les aubaines foisonnent. Vous dirigez savamment votre nacelle. Un refus est impossible. Vous attendez une communication de loin. L'avenir est entre vos mains. Vous réglez bien vos comptes.

sagittaire du 23 nov. au 21 déc.
On frappe chez vous. Un détail manque à l'ensemble. On admire vos bonnes dispositions. Il n'est jamais trop tard pour commencer

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

2 CHALETS 4 saisons dont un en bois rond, 2 chambres, avec mezzanine, tout équipé, domaine Hudon, pistes de ski de fond sur domaine, patinoire sur le lac, à proximité des sentiers de motoneiges et VTT; (819)426-3690.

CHALET 4 saisons, Lac Baskatong, près sentiers 4 roues et motoneige, à la sem. ou fin de sem. (819)438-2603.

LAC Pémichangan, 20 min. du Mont Ste-Marie, tout équipé et luxueux. Du vendredi 9h au lundi 11h: \$160, ou toutes les fins de sem. avec sem. de relâche. \$2,200 du 15 janvier au 27 avril. 819-771-7138.

LAC SIMON, 2,2 acres, 3 chambres, privé, ou à vendre. (613)833-3535.

N.-D.-DU-LAUS, hivernisé, 2 chambres. Soir. 819-643-1732.

PRÈS Montebello, bord lac, domaine privé, à 1h30 d'Ottawa. (819)687-8020. www3.sympatico.ca/pmmainville

RIVIÈRE Coulonge, chalets 4 saisons, luxueux, tranquillité en pleine nature, fêtes. Soir/sem. 819-683-2458

SUR LAC Blue Sea, chalet neuf, équipé, couche 6. 819-664-8399.

VAL-des-Bois, bord rivière, 4 saisons, 2 s/bains, sem./fin de sem. 663-4872

575 TERRAINS

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
Chemin Denis et Taché
Ch. pavé, autobus. 819-628-2073

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! 671-1900

3 TERRAINS 50x100, \$22,000 avec services; 5,7 acres, zone urbaine non desservie. Gatineau. 663-5113.

400 ACRES de villégiature sur la rivière du Lièvre. Possibilité de morcellement. 777-2777.

BOUL. Labrosse, Gatineau, Québec, campagne en ville, 115 acres commercial/résidentiel, belles propriétés, \$750,000. 819-663-9194.

CANTLEY, Domaine du parc central, 40 terrains de 1 acre et +. 827-0171

GATINEAU, 5 min. du centre-ville, 1 acre et plus, avec égout, \$16,900. 90% VENDU. Gerry au 664-3190.

TERRAINS chasse, de 100 à 500 acres, région Pontiac. (819)683-2829

580 BUREAUX À LOUER

1,040 ST-JOSEPH, Hull, 2,000 à 17,000 pi car., libre immédiatement. (613)769-1033, www.e-spaces.ca

15 GAMELIN, Hull, 750 pi car. et 1,300 pi car., immeuble de prestige, disponibles immédiatement. (613)769-1033, www.e-spaces.ca

580 BUREAUX À LOUER

22 rue Des Flandres
Idéal pour professionnel, à partir de 500 pi car., chauffé, éclairé, stationnement. **Lucie Tassé, 568-5151**

765 ST-JOSEPH (intersection rue Isabelle). Joignez-vous à un environnement multidisciplinaire (médecins, notaires, comptables, services financiers). (819) 777-2777.

AYLMER, 16,000 pi car., chauffés, éclairés, immédiatement. 684-1544.

GATINEAU: bureau libre, 810 pi car., 360 Maloney Est. Inf.: 663-0742, 955-0950

GATINEAU: local de 810 pi car. divisé en 4 bureaux. 663-0742, 955-0950

580 BUREAUX À LOUER

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, \$950. 770-4301.

HULL, 350 ch. de la Montagne, près du pont Champlain, bureau pour professionnel, \$500 tout incl. 819-771-4230

HULL, JEANPROULX
Espace de bureau vitré de 2,500 pi car., fraîchement rénové, grand stat., très bien situé, disponible immédiatement. 770-7110, 746-7070.

585 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

585 COMMERCES À VENDRE

À VENDRE, MOTEL/RESTAURANT/BAR, situé dans secteur industriel et comm., excellent chiffre d'affaire, retour sur investissement très supérieur à la moyenne. Inf.: 827-8969

DÉPANNEUR avec essence, situé à Val des Monts, excellent chiffre d'affaires. 671-4647 avant 14h.

DÉPANNEUR avec logis, rue Delormier, bon chiffre d'affaires. Cause maladie. 770-9670 après 16h.

JOLI salon de coiffure rénové à neuf, 3 stations. Gatineau, coin aachalandé. Très bonne aubaine. 772-0734

SALON de barbier à vendre à Gatineau. Après 18h30: 669-4285.

589 ENTREPÔTS À LOUER

ENTREPÔTS 10'X20' pour auto
Cell.: 664-7718

JUSQU'À 6,000 pi car. avec porte de garage au 885 de la Carrière, Hull. Idéal pour salle de montre et atelier. Charles Masse au (613)769-1033.

MINI entrepôt 40 à 320 pi car, chauffé, int. et portatif. Parc industriel Aylmer, ch. Vanier. 685-9911, 770-8911.

PARC Industriel, Aylmer
MINI ENTREPÔT, chauffé
10'X20' ET 4'X15'. 561-7274

590 ENTREPÔTS À VENDRE

HULL, condo industriel, 1,700 pi car., avec portes de garage + 300 pi car. de bureaux et 200 pi car. de mezzanine. Appelez Frank au 664-6001.

7 MIN. gratuites, voyants en direct, 24h, \$3.79 la min. 1-900-451-2524.

AIDE, voyance, tarots, numérogie, astrologie. 1-900-451-5240, \$2.99/min. ou le 1-888-220-5222, \$1.50/min. Visa/Mastercard.

ANALYSE par l'écriture et photos, cartes. Christine, 663-8935.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

645 PI car., 545 Maloney, Gatineau, chauffé, éclairé, libre 1er mai. 669-5710, 669-0570.

AV. GATINEAU, bureaux ou commerce, 725 pi car., \$600. 568-5625.

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale.
GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, 771-7177

GATINEAU, 460 Gréber, 4 Orléans, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi car., disponible immédiatement. Progrès Courtier Immobilier Agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, 46 de la Savane, face aux Promenades, local au s/sol, 10' de hauteur, clim. centrale, 4,500 pi car., en tout ou en partie, aménagé. Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, coin Hôpital et la Vérendrye, secteur achalandé. Idéal pour professionnel; médecin, dentiste. Libre, Philippe Larocque, 712-0285.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

LOCAL commercial, 570 pi car., 194 Harold. Inf.: 663-0742, 955-0950

RESTAURANT à louer, tout équipé, Place des Pionniers, Aylmer. 771-6711.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

2 ASSOCIÉS bilingues, revenus = \$10,000 +/mois, de la maison, capital requis: \$2,000. 819-743-3310.

À qui la chance: bureau de 830 pi car., équipé, bonnes conditions, location au mois. Maurice Boucher, bureau: 663-0742, 669-0746.

NOUVELLE FRANCHISE
NOUVEAU CONCEPT
Restaurant O'MAX, franchises disponibles dans toute la région. 819-827-8969.

PARTENARIAT OU ACHETERAIT
Compagnie de livraison ou de transport général, discrétion assurée. C.P. 82123, Gatineau, J8T 8B6.

RECHERCHONS personnes avec esprit d'entrepreneuriat. 664-3667.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

LOCAL commercial, 600 pi car. + s/sol, \$475. (613)834-3254.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

HULL, zoné, médical, technologie, professionnel. 770-2222, 775-1245

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, bon concept, recherche active. SPÉCIAL. 776-3444.

SEUL(E), laissez les experts vous trouver l'âme sœur. Etablie 1980, plus de 5,000 membres. 233-9697
www.intro-options.on.ca

600 AMITIÉ, RENCONTRES

ENSEIGNANT ontarien, gai, début cinquantaine, non-fumeur, aimant médecine douce, voyages. Cherche ami compatible. Ecrire à case 71, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

J'AIMERAIS rencontrer policier, pompier, gars musclé, gars de moto, pour amitié et +. Mathieu, 712-0822.

601 ÉSOTÉRISME

2002??? 98% PRÉCIS. Tarots, lignes de la main. Charmaine, 669-9105.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

Parce qu'à Deux, c'est Mieux!

EmeLumi
La Ligne Rencontre
Outaouais
819.770.0034

Annoncez vous
C'EST GRATUIT
Espionnez
C'EST GRATUIT

www.SÉDUCTIONPLUS.COM
Le Site WEB du Réseau EmLumi
24hr/24, 7 Jours par Semaine

Montréal 514.362.6333
Québec 418.628.4001
Mauricie 819.694.0900
Saguenay 418.549.0000

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. Madame Bé clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

35 ANS d'exp. voyance par les cartes, (dons), (98%), cassettes. 777-0474.

7 MIN. gratuites, voyants en direct, 24h, \$3.79 la min. 1-900-451-2524.

AIDE, voyance, tarots, numérogie, astrologie. 1-900-451-5240, \$2.99/min. ou le 1-888-220-5222, \$1.50/min. Visa/Mastercard.

ANALYSE par l'écriture et photos, cartes. Christine, 663-8935.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

GRAND MEDIUM AFRICAIN VOYANT
Résoud tous vos problèmes: Amour, protection, désenvoûtement, retour de l'être aimé, chance en affaires, résultat rapide.

Surrendez-vous: (613)746-1416

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., \$4.25/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. \$4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

602 MESSAGES PERSONNELS

1,000 ATTENTIONS
Super message
*** CLAIR DE LUNE *** 777-0007

1,000 FOIS MIEUX
Moment de détente
378 Notre-Dame, 663-1300
251 St-Louis, 246-5957

1,000 FOIS plus. Désiré, 22 ans, 36C, maître: duo, collégiennes Jade et Cherry; Judy, 22 ans, 36D, spécialiste massage thaï; Naomie, 20 ans, douce, délicate. 246-0823.

100% 1er, À ABSOLUMENT adopter Tanya, belle blonde, 24h. 923-6776.

100% A1 ATTENTIONNÉ
Charmante et mature
Michelle, 663-6574

100% A1 DOUBLE tes plaisirs, XX Discret, massage complet. 561-9855

100% ♥ A #1 SPA DE RÊVE
"Spécial des Fêtes", 8h à 23h
Hôtesse: Alicia, Chanelle, Cindy, Angélique, Clohée, Sasha, (duo)
* bain tourbillon * 246-5086

100% A + CRYSTEL
777-0007

100% ♥ ♥ BELLE blonde ♥ ♥, Carolane, privé, sur rendez-vous seulement. 643-6611.

100% MASSAGE à faire BAVER
Mél (18 ans). 663-4400

100% MASSAGE au maximum, Clodie belle noire. 663-1300.

100% MASSAGE DE RÊVE
QUALITÉ GARANTIE. 246-8880

100% PETITE mignonne, Sandra, 20 ans. XXX 663-1300 XXX.

100% POUR vous servir. Alex. 246-2199.

2+2 JEUNES COLLÉGIENNES
super massage à deux. 246-0823

AVEC ou sans rendez-vous
♥ ♥ super massage ♥ ♥
39 Gamelin, Hull, 777-0007

À VENDRE: studio de massage bien établi. 246-0823.

BELLE FEMME, excellent massage, privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

BESOIN de relaxer, réduit le stress, service par homme, 923-0795.

BONJOUR, besoin de relaxer! Venez pour un bon massage. Merci 771-0073

CONVERSATION érotique nocturne! Des filles quoi qu'un peu timides cherchent le plaisir. Appelez au 1-800-377-9688.

DOUBLE tes plaisirs, massage sensuel, centre-ville Ottawa. 226-1835.

FEMME d'expérience, mature
24h ♥ ♥ ♥ 771-9986 ♥ ♥ ♥

FEMME séduisante, discrète, ferait massage, atmosphère chaleureuse, 7h à 22h. Maureen, 643-0103.

602 MESSAGES PERSONNELS

LA TOUCHE MAGIQUE
MASSAGE. 827-3909

MASSAGE ÉROTIQUE par belle brunette aux yeux mignons. ♥ 921-1133

MASSAGE pour homme par homme. 9h à 22h. Samuel, 771-1921

♥ ♥ MASSAGE SENSUEL 24 H ♥ ♥
par homme pour femme ou couple, je me déplace. 319-2441.

MASSAGE sensuel bien discret. 243-0909.

MERCI de votre loyauté. Spécial période des Fêtes. 819-776-9991.

PRENDRE le temps de vous détendre. Disponible 10h-22h. 266-3226.

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥
♥ Touche magique ♥ Massage ♥
Des 8h, clim. 776-9820.

SERVICE d'accompagnement, duo, pour hommes matures. 986-7946.

SPECIAL/MASSAGE
175, chemin Montréal, bureau 303
VANIER, 744-7487

SUPER massage propre, discret. 9h à 23h, 772-0410, Christine

XX MASSAGE relaxant XX.
Monik, 246-5957.

XX MASSAGE UNISEXE par homme. Bien discret. 770-4026. 24h.

603 SERVICES D'ESCORTE

1001 ATTENTIONS, super sexy
super bas prix. ♥ 643-9862 ♥

1001 aventures avec Samantha, Kella, Natasha, Maxime et Alyssa. 770-5972.

100% 1er, À ABSOLUMENT adopter Tanya, belle blonde, 24h. 923-6776.

100% CORPS À CORPS.
Jade: 328-2299.

100% DÉLICIEUSE, 2 jolies demoiselles pour combler vos heures. Spectacle. (819)743-0950.

24H/24 ♥ NATASHA ♥ endroit discret et on se déplace ♥ 776-5493

\$40 - MASSAGE complet par femme noire 44DD. 24h + extra. 643-1064

ABSOLUMENT MAGNIFIQUE
Jeunes, gros buste, belles et minces
Se déplacent. 293-4224, Garantie

ALEXANDRA

SERVICED'ACCOMPAGNEMENT
Vous offre jeunes filles de 18 à 30 ans pour accompagnement de tous genres
24h/24, 777 jours. * 319-4890 *

Noémie, 24 ans, 5'5", 108 lb, 34B-24-34, cheveux roux, yeux verts
Isabelle, 19 ans, 5'7", 120 lb, 32D-26-36, brune, yeux bruns
Vanessa, 23 ans, 5'3", 105 lb
34C-24-34, brune, yeux pers
Mitsou, 20 ans, 5'2", 125 lb, 38D-26-36, blonde, yeux pers
Jasmine, 19 ans, 5'4", 130 lb
38C-26-36, brune, yeux bruns
Bianca, 22 ans, 5'3", 105 lb
32B-22-32, blonde, yeux bruns

APPELVE Diane, jeune femme noire, service complet, 40DD. 663-8531.

CHANTAL, sensuelle, très jolie, 38D, 24h ♥ ♥ 643-0157 ♥ ♥

DÉSIRS EXTRÊMES

Nous avons la plus haute gamme de demoiselles dans la région. Appelez c'est nous adopter. Discrétion. Satisfaction garantie. 663-7426.

NOUS ENGAGEONS
♥ ♥ GINGER ♥ ♥
Privé. Sans se presser. 568-8848

JAMES', très belle femme curieuse, escortes professionnelles. 297-3007.

JOLIES demoiselles pour un super massage. ♥ ♥ ♥ 921-1133 ♥ ♥ ♥

MATHIEU - massage pour homme, chez moi/toi, motel, bureau.
Cell.: 712-0822, Outaouais.

MMM SENSUELLE et sexy TARALIE
38C-26-36. 827-9225, 664-6571

NOUVELLES ET JEUNES 18 ANS +
Fantasmes, fétiches + domination
Se déplacent. 293-4224. Engageons

PENTHOUSE PRIVE
Petite noire, super modèle, passionnée, domination, plaisirs, fantaisies. \$150-\$250. 770-4783.

POUR COMBLER tous vos désirs, Alex et Noémie reçoivent, 328-8028

RENCONTRES OUTAOUAIS
NOUVEAU! NOUVEAU! Profitez de nos nouvelles demoiselles.
Nous engageons. 664-8497

SABRINA TRAVAILLE.
777-3913.

SUPER BELLE BLONDE POUR VOUS SERVIR

XXX SENSUEL ♥ ♥ ♥
pour femme ou couple, me déplace. 319-2441.

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1986 CHEVROLET Celebrity, 2.8 L, peinture neuve, \$2,900, 773-0485.

1988 TOYOTA Camry, 212,000 km, nouvelle batterie/amortisseurs, \$1,600 nég. (613)741-5879.

1988 TOYOTA Celica, 105,000 km, \$2,000 nég. ou échange. 921-7100

1989 SUZUKI Swift, 2 portes, manuelle, \$550, 775-1932.

1989 VOLKSWAGEN Golf, 4 portes, 5 vitesses, 189,000 km, \$750, immatriculée au Québec. 613-233-9995.

MOTS CROISÉS

NO 1430

© Édimedia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1990 CHRYSLER Daytona, V6, très bonne condition, \$1,200. 775-1932
 1990 CORSICA LT, \$1,500 nég., 561-0572.
 1991 CHEVROLET Sprint, automat., 82,000 km, \$1,000 nég. 595-1080.
 1991 MAZDA 626, automat., excellent état, 145,000 km, \$3,700 nég. Doit vendre, quitte le pays. 665-3355.
 1992 CAVALIER, 4 portes, automat., 145,000 km, \$2,250. 595-1062.
 1992 FESTIVA, \$900; 1991 SONATA, \$900; 1990 EAGLE Vista, \$900. 669-4407.
 1992 NISSAN Stanza, 5 vit., clim., 131,000 km, \$3,850. 328-2422.
 1993 MAZDA MPV, \$3,700 nég. 568-8439
 1993 SUNBIRD et 1991 CAPRICE, bon état. 778-7271, 760-7780.

605 AUTOS À VENDRE

1980 ET +, achetez et vendez tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. 777-7107 (Autobec).
 1986 BMW 325E, 5 vit., très bonne condition. Inf.: 663-6190.
 1989 HONDA Accord EXi, automat., tout équipée, 113,600 km, impeccable, \$3,995. à voir! 568-6111.
 1990 HONDA Civic, 2 portes, 5 vit., pas de rouille, \$2,900. 663-8970.
 1991 LINCOLN Town car, de luxe, \$6,000. 243-5260, 955-7025.
 1992 CHRYSLER New-Yorker Salon, équipée, excellent état. 745-6022.
 1993 BUICK Regal, équipée, \$5,900 nég. Nicole 663-2861 ou 561-6702.

615 AUTOS À LOUER

1999 SUZUKI Esteem à sous-louer, \$250/mois pour 14 mois. Excellente condition. Josée, (819)665-2655.
 LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.

620 AUTOS DEMANDÉES

\$0 à \$10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetez auto, camion accidenté ou non.
 \$200 ET + pour votre vieille voiture. Meilleurs prix garantis. 669-4407.
 ACHETONS/vendons tous genres de véhicule, accidenté ou pas 743-1388
 ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille.
 Les Entreprises Gaucher 643-3667
 ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.
 ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

621 FOURGONNETTES

AH! * BEAU, BON, PLUS CHER * Achetez autos de \$100 à \$1,000. CONSIGNATION DISPONIBLE. Michel, Desjardins Auto, 669-6161.
 568-4116 - ACHETONS COMPTANT
 Tous modèles - Toutes marques Accidentés ou pas. Remorquage incl.
 1988 GMC VAN, 3/4 de tonne, cargo, \$1,000. 955-7997.
 1988 MINIE Caravan, moteur 2.5, pour travailler. 921-3358.
 1989 DODGE Ram 150, V6, 8 places, propre, \$1,800. (819)623-8805.
 1992 AEROSTAR; 1993 Eagle Summit, bon état. 778-7271, 760-7780

670 MOTONEIGES

1994 SAFARI LX, électrique, 600 km, comme neuve, \$2,450. 827-3784.
 1994 YAMAHA Phazer LE, poignées et pousces chauffants, bonne condition, demande \$3,200. 669-4671
 1996 POLARIS Storm 800cc, impeccable, \$4,200. 819-985-2613.
 1997 VENTURE 600, toile, remorque, \$5,800 nég. 685-0033 ou 743-1587.
 1997 YAMAHA VMAX 600 SX, avec acc., bon état, \$3,900 nég. 281-3075
 GRAND choix de motoneiges usagées. Financement disponible sur place. Richard Performance, 663-3033.
 SAFARI LE 1992, très bas millage. 685-1942.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1989 FORD 250, 3/4 de tonne, pour pièces. 921-3358.

673 REMORQUES

REMORQUE fermée pour deux motoneiges, portes arrière et avant pour embarquer et débarquer, \$3,200. 746-5621, cell.: 223-4564.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1987 YAMAHA Warrior, 350, très bon état, \$2,400. 457-2911.
 1995 POLARIS 400, 4X4, état A-1, tout équipé, \$3,800. 669-1393.
 1997 POLARIS 400 Explorer, 4X4, très bon état, \$4,500 nég. 790-0833.

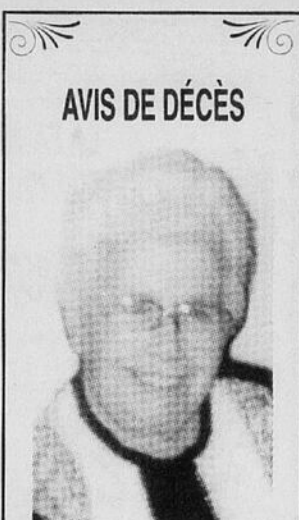


MME DENISE LAURIN CHARRON de Hull, est décédée le mercredi 26 décembre 2001, à l'âge de 71 ans. Elle était la fille de feu Ubald Laurin et de feu Marguerite Boyer. Elle laisse dans le deuil ses trois enfants: Michel (Lorraine Christmas), Yolande (Jean Roy) et Marcel (Denise Belley). Elle laisse également ses quatre petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants. Un remerciement spécial au personnel de la résidence Mont-Bleu et du CHVO de Hull pour les bons soins prodigués. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux en présence des cendres sera célébré le lundi 31 décembre à 11h, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau. La famille recevra parents et amis à l'église à compter de 10h30. Pour information: **FUNÉRARIE BEAUCHAMP 561-1969**

GRZELA - Cyril, de Fauquier, Ont., est décédé le lundi 24 décembre 2001, à l'âge de 43 ans. Fils de Valédé Grzela et de Agnes Demers, il laisse 1 fille, Mélanie Grzela. Il laisse également 3 frères et 4 sœurs: Michel, Léonce, Clément, Blanche, Aline, Evelyne et Clémence. La famille désire remercier la Maison funéraire Théo Brunet et Fils pour l'aide et les conseils apportés à la famille. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux privé aura lieu pour la famille. L'inhumation des cendres au cimetière St-Agnes de Fauquier, Ont., aura lieu au printemps. Des dons à la famille pour l'achat d'un monument, 499 Robert #3, Gatineau, Qué., J8R 2P7, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET ET FILS**, 2419 rue Laurier, Rockland, Ont., au (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur (613)446-1422.

SEMPELS - M. François, est décédé à Montréal, le 23 décembre 2001, à l'âge de 84 ans. M. François Sempels était l'époux d'Andrée Barigant. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Suzanne (Jean-Yves Morin) et Jean-Marie (Evelyne Strong); ses petits-enfants: Frédéric et Benoît Morin, Nathalie, Anne, Eric et Daniel Sempels; sa sœur Jeanne (Michel Vanderick) de Belgique; ses neveux et nièces, ainsi que parents et amis. Un service commémoratif aura lieu à une date ultérieure. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'hôpital du Sacré-Coeur de Montréal seraient appréciés. **DIRECTION URGEL BURGIE.**

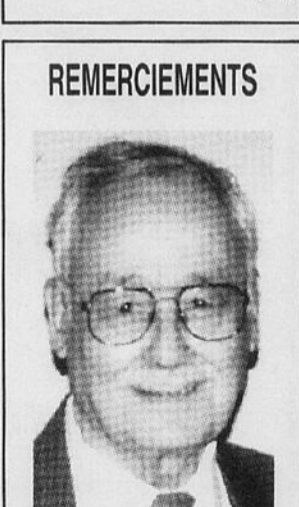
MERCY MON DIEU
 Dites "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande. L.F.



ARMELLE DUBREUIL née Larocque de Hull, est décédée le jeudi 27 décembre 2001, à l'âge de 79 ans. Elle était la fille de feu Jean-Pierre Larocque et de feu Alexina Henri. Épouse bien-aimée de feu Victor Dubreuil, elle laisse dans le deuil ses 2 enfants: Suzanne Dubreuil (Jean-Paul Saumure) et Pierre Boudria (Lynn Michon); ses 4 petits-enfants: Daniel et Sandra Leroux, Alain et France Boudria; ses 5 arrière-petits-enfants, sa soeur Fernande Dubreuil. Pré-décédée par 3 frères et 1 soeur, elle laisse également plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon. Un service religieux en présence des cendres sera célébré le lundi 31 décembre à 13h, en l'église St-Joseph de Hull; inhumation au cimetière St-Rédempteur. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société du Parkinson seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, **Funérarium Beauchamp 770-1300**

REMERCIEMENTS
 REMERCIEMENTS à la Sainte-Vierge pour faveur obtenue. A.F.

REMERCIEMENTS
 Les membres de la famille Viau désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Noël Viau, survenu le 10 décembre 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons à la Société d'Alzheimer ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Son épouse Cécile, ses enfants et petits-enfants.



REMERCIEMENTS
GASTON HÉBERT
 Les membres de la famille Hébert désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Gaston, survenu le 19 décembre 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.



LA FAMILLE BEAUCHAMP
 a le regret de vous faire part du décès de **Georgette Beauchamp** (née Langlois) de Gatineau, décédée le jeudi 27 décembre 2001, à l'âge de 74 ans. Elle était la fille de feu Joseph Langlois et de feu Aldéa Thivierge. Épouse bien-aimée de feu Léo Beauchamp, elle laisse dans le deuil ses 5 filles: Hélène (Jack), Nicole, Sylvie (Gabriel Séguin), Lucie et Gis-laine (Jacques Lefort); ses 4 petits-enfants: Jean-Michel, Rachel, Sébastien et Marie-Pier; sa sœur Aline (Fernand Trépanier); son frère Wilfrid (Rose-Blanche Charette). Pré-décédée par ses 3 frères: Emile (feu Jeanne-D'Arc Lafontaine), Roger et Robert (Françoise Ricard) et par ses 2 sœurs: Rita (feu Roland Ricard) et Cécile (René Perron), elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Elle reposera au: **Funérarium Beauchamp 105, boul. Gréber Gatineau, Québec 561-1969**

Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que lundi à compter de 8h.
Funérailles: le lundi 31 décembre à 9h30, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

MAUVAIS CRÉDIT? PAS DE CRÉDIT?
 www.capitaldodge.ca
SEULEMENT 1 HEURE POUR APPROBATION
 Visitez notre site Web pour remplir une demande de crédit en ligne
 Communiquer avec Shirley **729-3111**
 CAPITAL DODGE CHRYSLER JEEP

1993 MAZDA MX3, V6, tout équipée, 143,000 km, rouge, \$6,900. 568-5264
 1994 DODGE Dakota, 4x4, Club Cab, 8 cyl., certifié Qué., P327A, \$9,900. Promenade Kia, 561-6669.
 1994 Grand Prix, équipée, \$5,995
 1995 Monté carlo équipée, \$6,495.
 1996 Caravan, \$8,695-\$43.32/sem.
 1996 Intrepid, \$5,995-\$39.78/sem.
 1997 RAV4, \$10,995-\$54.95/sem.
 1998 Breeze, \$8,995-\$46.35/sem.
 1997 Escort, familiale, \$7,495.
 1998 Sunfire, \$7,995-\$42.35/sem.
 1998 Neon EXP, \$9,995-\$47.79/sem.
 1998 Venture, \$11,995-\$66.88/sem.
 Financement facile disponible Plus de 200 véhicules www.cars4me.ca, 773-0584.

1994 TAURUS GL, certifiée, 191,000 km, très très propre, \$4,400 nég. Doit être vue. Jour 770-7507, 643-5952.
 1996 HONDA Accord EX, 50,000 km, plusieurs options, \$16,900. 777-5390
 1996 INTREPID, 3.3 L., banc 50/50, 103,000 km, 1 proprio, A-1, non-fumeur, \$12,500. 568-5822.
 1997 FORD Escort, familiale, vert, 5 vit., clim, P280A, \$6,995. Promenade Kia, 561-6669.
 1997 PLYMOUTH Neon, 4 portes, 83,700 km, noire, automat., P264A, \$7,900. Promenade Kia, 561-6669.
 1997 PONTIAC Sunfire, 4 portes, automat., portes électriques, P2130, \$8,995. Promenade Kia, 561-6669.
 1998 CHEVROLET Cavalier, 2 portes, 76,000 km, automat., P2096, \$9,671. Promenade Kia, 561-6669.

1998 PONTIAC Firefly, manuelle, 85,000 km, garantie prolongée jusqu'à 160,000 km, \$6,500. Soir ou fin de sem.: 243-9110, cell.: 743-1900.
 2001 CIVIC LX, coupé, équipé, automat., 23,800 km, \$16,500. 643-4909.
 2001 FORD Focus, transfert de location, rouge, \$370/mois incl. assurance dommages. 771-7880.

2e CHANCE de crédit
 Tu as besoin d'une auto? 790-8383.
AUTOBEC AUTOMOBILES, 770-5544 SUPER SPECIAL
 1995 CHEVROLET Beretta, \$7,995;
 1995 PONTIAC Firefly, \$4,995;
 1994 CHEVROLET Cavalier, \$4,995;
 1994 TOYOTA Tercel, \$5,995;
 1993 GEO Storm, \$5,495;
 1992 DODGE Voyager, \$5,495;
 1992 FORD Festiva, \$895;
 1990 PONTIAC Grand AM, \$3,295;
 FINANCEMENT disponible sur place

BONNE AUTO POUR L'HIVER
 2000 Hyundai Tiburon SE, argent, lecteur CD Clarion, 23,000 km, peut être certifiée, \$17,500. Composer le 841-4433.
CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET JACQUES AUTO, 34 AV. GATINEAU 568-5433

PROBLÈMES DE CRÉDIT?
 Vaste inventaire. Marc, 778-8787

1996 DODGE Caravan, 130,000 km, clim., \$8,900. 669-4737, 292-9754.
 1997 CHEVROLET Venture LS, 84,800 km, blanc, tout équipée, P317, \$12,666. Promenade Kia, 561-6669.
 1997 GMC Safari Van, excellent état, pas de rouille, très propre, 8 passagers, clim., démarreur à distance, attache-remorque, frein électrique, 1 seul proprio, \$10,900 nég. 663-6894.
 1997 PLYMOUTH Voyager, 4 portes, équipée, \$9,500 nég. 775-1802, 827-4272.
 1998 GMC Safari SLX, 81,314 km, rouge, tout équipée, P2177, \$14,995. Promenade Kia, 561-6669.
 1999 FORD E250 CARGO, bas km, V6, 3/4 tonne, très propre, P2126, \$18,674. Promenade Kia, 561-6669.
 1999 GMC Safari Cargo, 77,900 km, blanc, P2116, \$14,900. Promenade Kia, 561-6669.

1985 GMC, cabine allongée, \$1,200, besoin réparation. 643-1493.
 1993 SONOMA, 5 vit., 2.8 L., V6, 156,000 km, \$6,200 nég. 776-4346.

1985 DODGE RAM 150 avec pelle à neige, pièces neuves: \$5,000 nég. 671-4094
 1988 FORD F-150, peinture neuve, pneus d'hiver et freins neufs, 169,000 km, \$4,500. 643-0400, 669-2807.
 1997 DODGE RAM, Club cab, boîte longue, automat., clim., etc... 64,000 km, \$21,600 financ. disponible. 772-1167 ou 665-6543.
 1998 CHEROKEE, repeint, bon état. 778-7271, 760-7780.
 1998 NISSAN Frontier, 4x4, Club Cab, 4 cyl., 5 vit., P299, \$14,866. Promenade Kia, 561-6669.
 2000 JEEP Cherokee Sport, 4 portes, argent, am-fm cassette, 43,000 km, \$21,500, peut être certifiée, moins cher que le concessionnaire. Composer le 841-4433.

1991 POLARIS Indy 500, en bon état, \$1,750. 819-243-8610, 743-3536.
 1993 BOMBARDIER Formula Touring 580 cc, \$2,500;
 1999 Bombardier Grand Touring 700 cc, \$6,500. 595-0170.
 1993 GRAND Touring 580, 9,100 km, acc. incl., excellente condition, \$3,200. 827-3297, 594-4206.
 1993 POLARIS XLT 580, \$2,500. Entretien professionnel. (819)778-2372

Droits Accès Outaouais
défense des droits des personnes vivant des problèmes de santé mentale.
777-4746
On peut t'aider

Un jour ou l'autre, pour nous mêmes ou pour les nôtres!

Un jour ou l'autre, pour nous mêmes ou pour les nôtres!
 Votre hôpital devient la ressource la plus essentielle

Laissez un héritage d'amour
Un don pour la vie

Fondation Le Centre Hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais
595-6108

LA FAMILLE LALONDE a le regret de vous annoncer le décès de



Mme Valentine Lalonde
(née Bastien)

de Buckingham, décédée le samedi 22 décembre 2001, à l'âge de 90 ans. Elle était l'épouse de feu François-Xavier Lalonde et la fille de feu Joseph Bastien et de feu Marie Charbonneau. Elle laisse deux filles: Raymonde (Bob Murphy) et Françoise (Ivan Spate); une petite-fille, Guylaine (Luc Tremblay) et un arrière-petit-fils, Gabriel. Elle fut précédée par ses frères et sœurs: Thomas, Emery, Julia, Desneiges, Malvina, Léonard, Joséphat et Bernadette. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces. Un merci spécial à tout le personnel du Centre d'accueil de Buckingham pour leur soutien et les excellents soins prodigués à Mme Bastien. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle le samedi 19 janvier 2002 à 11h, en l'église St-Grégoire de Nazianze, Buckingham, pour une messe en présence des cendres. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeur, 109 rue Wright, bureau 103, Hull, Québec, J8X 2G7, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 115 MacLaren Est, Buckingham, au 986-3426.



REMERCIEMENTS

ROLLAND LAFLECHE

Les membres de la famille de M. Rolland Lafleche désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Lafleche, survenu le 17 décembre 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie et d'affection soit par offrandes de messes, messages de condoléances et assistance aux funérailles. Merci à l'hôpital Montfort et au Dr Brunet pour les bons soins reçus. Les noms dont l'adresse est inconnue sont priés de considérer ces remerciements comme personnels.

La famille

LA FAMILLE RENAUD a le regret de vous annoncer le décès de



MME JOANNE RENAUD

De Laval, autrefois de Masson, est décédée accidentellement, le mardi 25 décembre 2001, à l'âge de 37 ans. Elle était la conjointe bien-aimée de feu Guy Richard, la fille de Lucien Renaud (Suzanne Lemay) et de Claudette Labellé (Richard Gravel). Elle laisse 1 fils, Patrick Lagacé; ses 3 sœurs: Sylvie (Luc Séguin), Chantal (Louis-Philippe Lalonde) et Ginette (Bruno Cyr); 1 frère, André (Lynda Tremblay); la fille de son conjoint, Sarah Richard; sa grand-mère maternelle: Liliane Brazeau; sa filleule adorée Danica; ses nièces: Stéphanie et Gabrielle; ses neveux: Mathieu, Marc-André, Samuel et Olivier, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux amis, tout spécialement Claude Gratton et Suzanne Proulx.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle le lundi 31 décembre 2001, à 11h, en l'église Notre-Dame-des-Neiges, Masson-Angers pour une messe en présence des cendres. La famille sera présente à l'église 45 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation de l'Hôpital des enfants de l'Est ontarien, 401, chemin Smyth, Ottawa, Ontario, K1H 8L1, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 115 MacLaren Est, Buckingham, 986-3426.

LA FAMILLE MORIN a le regret de vous faire part du décès de



M. WILFRID MORIN

de Masson-Angers, décédé le jeudi 27 décembre 2001, à l'âge de 73 ans. Époux bien-aimé de Jeannine Prévost, il était fils de feu Edmond Morin et de feu Demerise Duchesne. Outre son épouse, il laisse ses enfants: Daniel (Paula) et Pauline (Robert Langlois). Grand-papa de 6 petits-enfants: David, Joshua, Joseph, Rémi, Emilie et Caroline, il laisse ses frères et sœur: Henri (Yvette Gamarche), Jean-Marie (Véronique Prévost) et Annette (Raymond Gamarche). Prédécedé par 2 frères: Paul (Rollande) et Gérard (Marie-Paule), il laisse également de nombreux neveux, nièces et ami(e)s. Un remerciement spécial au personnel du département de l'Oncologie du CHVO pavillon de Gatineau, ainsi qu'à l'Aumônier Laurier Albert. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Association canadienne du cancer, a/s de Nancy Buttler, 679 rue Papineau, Gatineau, Québec, J8P 3Z7, seraient grandement appréciés. La famille invite parents et ami(e)s à se joindre à eux le mercredi 2 janvier 2002 à 13h, en l'église Notre-Dame-des-Neiges de Masson pour une messe en présence des cendres. La famille sera présente 30 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 115 MacLaren Est, Buckingham au: (819)986-3426.

LA FAMILLE CARRIÈRE a le regret de vous faire part du décès de M. HENRI CARRIÈRE

de Gracefield, décédé le 26 décembre 2001, au Foyer Père Guinard de Maniwaki, à l'âge de 73 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Betty-Ann Crites; 1 fils, Yves (Darquise) de Cayamant; ses sœurs: Irène, Françoise (René), Olivette, Madeleine (Dominic), Thérèse et Pauline, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 46 St-Joseph, Gracefield, QC, 819-463-2999. Télécopieur: 819-449-7437.

Heures de visites: mercredi 2 janvier 2002 de 19h à 22h et jeudi 3 janvier à compter de 11h.

Le service religieux aura lieu le jeudi 3 janvier 2002 à 14h, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield, suivi de l'incinération.

Des dons à la Fondation du Foyer Père Guinard seraient appréciés.

LA FAMILLE CHARETTE a le regret de vous annoncer le décès de



MADAME RHÉA CHARETTE
née Charbonneau

de Gatineau, décédée le vendredi 28 décembre 2001, à l'âge de 88 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Aldège Charette; la fille de feu Noé Charbonneau et de feu Bibiana Rainville. Elle laisse 6 fils: Robert, Philippe (Denise Renaud), Marcel (Carole Albert), Ronald (Donia Lavoie), Jean-Charles (Suzie Mallish) et Denis (Aline Lavigne); 5 filles: Claudette (Lionel Clément), Yolande (Pierre Duval), Monique (Gilles Raymond), Françoise (Marc Quesnel) et Ginette (Albert Renaud); 27 petits-enfants, 27 arrière-petits-enfants; 1 frère, René (Elizabeth Mineault). Elle fut précédée par ses frères et sœurs: Roméo, Edgar, Lionel, Rose, Yvonne, Jeannette, Aldéa et Antoinette. Elle laisse également 1 belle-sœur, Auriana Charbonneau, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Un merci très spécial au personnel du CHSLD Champlain de Gatineau pour les excellents soins affectueux prodigués à Mme Charbonneau.

Un service religieux aura lieu le lundi 31 décembre 2001 à 10h, en l'église Ste-Maria-Goretti (coin Duberger et Montcalm), suivi de l'inhumation au cimetière Ste-Rose-de-Lima.

Heures de visites à la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, dimanche de 19h à 22h, lundi à compter de 8h30.

Pour ceux qui le désirent des dons au CHSLD Champlain (a/s Comité des usagers), 510, La Vérendrye Est, Gatineau, J8P 8B4, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements veuillez composer le 663-2468.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.L.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

P.M.

REMERCIEMENTS

ENA PRUDHOMME

Les membres des familles Newell et Prudhomme désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Ena Prudhomme, survenu le 4 septembre 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



YVES LALONDE

Les membres de la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Yves Lalonde, survenu le 2 décembre 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



GÉRARD BRUNET

Les membres de la famille Brunet désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Gérard, survenu le 12 décembre 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par des dons, offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Nous désirons remercier spécialement le personnel du Centre d'accueil Roger Séguin pour leur dévouement.

LA FAMILLE CYR a le regret de vous annoncer le décès de



MME RITA CYR
(née St-Arneault)

d'Aylmer, décédée le mercredi 26 décembre 2001, à l'âge de 68 ans. Elle était la fille de feu David St-Arneault et de feu Régina Fontaine. Épouse bien-aimée de feu Rhéal Cyr, elle laisse dans le deuil ses 4 enfants: Michel (Monique Bédard), Diane (Robert Guilbeault), Suzanne (Pierre Séguin) et Louise; ses 6 petits-enfants: Eric, André, Michel, Angèle, Nadia et Sylvie; ses 3 frères: André, Roland (feu Hilda) et Raoul (Alice); ses 3 sœurs: Denise (feu Jean-Paul Philion), Alice (Lionel Lacroix) et Carmen. Prédécedée par ses frères et sœurs: René, Raymond, Paul-Emile, Gaston, Lucien, Noël, Emilien, Thérèse et Emilienne; elle laisse également ses 4 beaux-frères: Armand, Paul, Gilbert et Lionel Cyr, sa belle-soeur Pauline Gagnon, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Il n'y aura pas de visites au salon. Un service religieux en présence des cendres sera célébré le samedi 29 décembre 2001 à 10h30, en l'église St-Paul d'Aylmer, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP
684-1155

LA FAMILLE MELOCHE a le regret de vous annoncer le décès de



MADAME MADELEINE DUQUETTE MELOCHE

décédée le 26 décembre 2001, au CHVO de Gatineau, à l'âge de 75 ans.

Elle était la fille de feu Oscar Duquette et de feu Sarah Sagala. Elle laisse dans le deuil ses filles: Michelle (Brian Soucy), Carole (Claude Olivier), Line (Samir Chaddad); ses fils: Maurice (Marie-Pierre Umbriaco) et Mario; ses sœurs: Liliane, Carmen, Alice et son frère Jean-Pierre. De plus, elle laisse ses petits-enfants: Sarah, Shawn, Louva, Sacha, Stephan, Justin, Amira, Rania et un arrière-petit-fils, Noah, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont précédé un fils, Marc; un petit-fils, Jason et deux sœurs: Gabrielle et Hélène.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu en présence des cendres, en l'église St-Jean Bosco de Hull, située au 20 rue Booth à Hull, le jeudi 3 janvier 2002 à 10h30. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

Un remerciement spécial aux docteurs C. Leclerc, M. Lapointe et A. Rochon, ainsi qu'à tout le personnel du 5e et 6e étages de l'hôpital de Gatineau pour les excellents soins prodigués et leur soutien. Renseignements: téléphone: (819)568-2426, télécopieur (819)568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

7e ANNIVERSAIRE



JOCELYNE (MONETTE) CARLE

Salut maman!

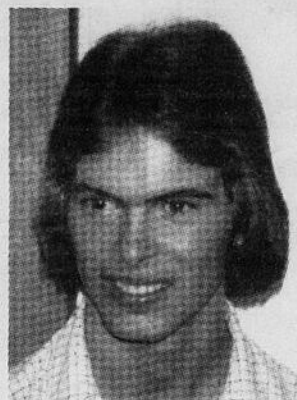
Le chiffre 7 est celui de la jeune lumière, d'un nouveau commencement. Et justement la lumière luit de belle façon sur ta famille cette année. Andréanne, la petite dernière, est maintenant avec nous. Elle avait quelques difficultés et si tu avais été là, on sait que tes conseils et ta sagesse auraient été plus qu'appréciés de Philippe et Julie. Et ces derniers, fidèles à leurs habitudes, se sont construits une nouvelle maison, avec la venue d'un nouvel enfant. Jean-Philippe, pour sa part, excelle autant à l'école que dans les sports. Martin est rendu à la maîtrise et partage sa vie avec Christine; Benoit a entrepris un baccalauréat à l'Université de Sherbrooke; Normand suit les traces de papa, ils sont partenaires; et Sophie est maintenant au Cégep.

Lors de nos rencontres, l'atmosphère de convivialité, de bons vivants, que toi et papa avez instaurée, existe toujours, d'ailleurs on entend régulièrement papa dire son fameux: «allez jouer dehors», la preuve qu'on s'amuse toujours! Mais depuis ton départ, jamais la table de Noël n'a été aussi bien garnie et décorée; jamais les choses n'ont été organisées de manière aussi parfaite que seule toi savais et pouvais le faire. Et papa, surtout depuis ton départ, il est plus que super, il nous épaulé comme seul lui sait le faire.

De ta famille qui t'aime.

Une messe sera célébrée le 30 décembre à 11h, en l'église St-Pierre-Chanel.

25e ANNIVERSAIRE



DANNY LANGEVIN

À la douce mémoire de Danny, décédé le 27 décembre 1976.

Cher fils et oncle bien-aimé, il y a vingt-cinq ans déjà que tu nous as quittés pour un monde meilleur, emportant avec toi une partie de nous.

Depuis ton départ, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi. Ton beau sourire et tes beaux gestes qui nous rendaient si heureux resteront toujours avec nous. Ces souvenirs sont devenus avec le temps une source de vie et d'espoir.

Merci des belles années que tu as passées avec nous. De là-haut, veille sur nous, car la vie est un combat chaque jour.

Avec amour, Mom, Dad, Diane, Mike, Joanne, tes nièces et tes neveux.

À LA DOUCE MÉMOIRE DE



John G. Hodgson
30 décembre 1999

EN MÉMOIRE DE



JACQUES POULIN
20 décembre 2000

Tu as laissé un grand vide dans nos vies mais tu es toujours vivant dans nos coeurs. Continue à veiller sur nous. Nous t'aimons et repose en paix.

Une messe sera célébrée en l'église St-René Goupil le 29 décembre 2001 à 16h30.

La famille

EN MÉMOIRE DE



M. CARIAS HOTTE

Une messe commémorative sera célébrée le 29 décembre 2001 à 16h, en l'église St-Jean-l'Évangéliste à Thurso.

EN MÉMOIRE DE

MADELEINE DUMAIS

À la douce mémoire de ma mère, décédée le 30 décembre 2000. Dieu accorde le réconfort en toute occasion. J'ai hérité de tes belles qualités; un héritage précieux aux yeux de Dieu.

Danielle

11e ANNIVERSAIRE



JEAN-LOUIS LEMAIRE

À la douce mémoire d'un père et grand-père bien-aimé qui nous a quittés le 29 décembre 1990. Il y a déjà 11 ans que nous ne voyons plus ton sourire, ni ta joie de vivre, mais ton amour restera toujours présent dans nos coeurs. Merci pour l'amour, la foi et le goût de la vie que vous nous avez transmis. Depuis quelques mois, maman est partie te rejoindre. Elle saura bien t'aider pour nous protéger et continuer à veiller sur nos familles, là très haut. Ton épouse te supportera tout au long de ta tâche car elle là si bien démontré tandis que nous étions tous ensemble.

Nous vous aimerons toujours,

Parents et amis en cette journée ayez une pensée spéciale pour Jean-Louis.

Vos enfants: Yves (Nicole), Paulette (Jacques), Robert (Suzanne), Louise (Dennis);

petits-enfants et vos arrière-petits-enfants. Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 29 décembre 2001 à 17h, en l'église Ste-Maria-Goretti.

6e ANNIVERSAIRE



GISÈLE LORTIE
(née Tremblay)

À la douce mémoire de Gisèle, décédée le 30 décembre 1995. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour elle.
Ton époux et tes enfants

1er ANNIVERSAIRE



RICHARD DESJARDINS
"Trop aimé pour être oublié"

À tous ceux qui, à pareille date l'an dernier, venaient pleurer avec nous le décès de Richard, qui nous restera éternellement cher, nous venons redire un affectueux merci. Sûrs de leur généreuse amitié, nous leur demandons de s'unir à nous en ce douloureux anniversaire. Veuillez croire que ni le disparu, ni ceux qui perpétuent sa mémoire ne sont insensibles à vos témoignages de sympathie.
De ton épouse, tes enfants et petits-enfants

Funérailles

LUNDI

BEAUCHAMP - Mme Georgette
Départ du Funérarium Beauchamp, 105, boul. Gréber, Gatineau, Québec, pour funérailles à 9h30, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau.

CHARENTE - Mme Rhéa
Départ de la Maison Funéraire A. Gauvreau et Fils, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, pour le service religieux à 10h, en l'église Sainte-Maria-Gorettie (coin du Berger et Montcalm).

CHARRON - Mme Denise
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau.

DUBREUIL - Mme Armelle
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 13h, en l'église St-Joseph de Hull.

RENAUD - Mme Joanne
La messe en présence des cendres sera célébrée à 11h, en l'église Notre-Dame-des-Neiges, Masson-Angers.



1er ANNIVERSAIRE



Pauline Bergeron Tanguay

Soumise à la volonté de Dieu, elle a vu venir la mort avec le calme et le courage que donne la foi. Elle était aimée de tous, parce qu'elle savait s'oublier pour tous. Sa mort a laissé dans nos coeurs une plaie profonde. Elle est passée en faisant le bien et la grande bonté de son coeur, la loyauté de son caractère lui avaient concilié l'estime et l'affection de tous.

De ton époux Ronald

1er ANNIVERSAIRE



ROBERT CLOUTIER

Dieu regarda dans son jardin et trouva un espace vide. Il a ensuite regardé sur la terre et il vit ton visage fatigué et souffrant. Il a mit ses bras autour de toi et te dit suit moi. Il voyait ton chemin difficile et les collines pénibles à franchir. Il a fermé tes yeux épuisés et ta chuchoté que la paix soit avec toi. Tu es parti sans même nous dire au revoir. Nous ne pouvons t'oublier car une partie de nous est avec toi dans le jardin de Dieu. Nous pensons toujours à toi, soit heureux. Une messe anniversaire sera célébrée le vendredi 4 janvier à 19h15, en l'église St-Pierre Chanel, coin Mont-Bleu et Desgroseillers à Hull.

Maman, tes enfants, tes frères et soeurs

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. S.M.



5e ANNIVERSAIRE



THÉRÈSE ST-LOUIS BIGONNESSE

À la douce mémoire de Thérèse St-Louis Bigonnesse, décédée le 1er janvier 1997. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Monik et Diane



4e ANNIVERSAIRE



M. DONAT ROBILLARD

Dieu regarda son jardin, Il a trouvé un espace vide. Il a ensuite regardé sur la terre, Il a vu ton visage fatigué souffrant, tes mains usées, Il a mis ses bras autour de toi et t'a amené avec lui. Il a vu que ton chemin était difficile, que les collines étaient pénibles à franchir. Il a fermé tes yeux épuisés, Il t'a chuchoté "Suis-moi". Chaque année, l'approche de Noël nous rappelle un souvenir bien triste. La présence d'un époux, un papa, un grand-papa aimant nous manquera toujours.

Ton épouse, tes enfants, conjoint(e)s et tes petits-enfants qui t'aimeront toujours. XXX

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. N.M.



EN MÉMOIRE DE



ROBERT CADIEUX

À la douce mémoire de Robert Cadieux, décédé le 30 décembre 2000. Déjà un an s'est écoulé depuis que tu nous as quittés. Pas une seule journée ne passe sans que tu ne sois dans nos pensées. Malgré nos coeurs brisés, ton visage et ton sourire resteront gravés à jamais dans nos coeurs. Que ceux et celles qui l'ont connu et aimé aient une pensée spéciale pour lui en ce jour.

Ton épouse qui ne t'oublie jamais, tes enfants, ta mère et tes soeurs



EN MÉMOIRE DE



MARIE-PAULE RACINE
(née Dion)

Déjà deux ans maman... il me semble que c'était hier. Le temps passe mais ce souvenir ne s'efface pas vite. Tu es toujours dans mes pensées. Je te parle, te dispute même, mais je suis toujours sans réponse. Aide-moi à passer à travers. Protège-nous, tes enfants, surtout tes petits-enfants qui commencent dans la vie. Veille sur eux. Nous t'aimons et t'aimerons toujours.

Tes enfants

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. G.O.



1er ANNIVERSAIRE



OVILA SCANTLAND

Il y a un an, le 25 décembre 2000, tu nous quittais pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile mais s'habituer à ton absence est toujours très difficile. Notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 29 décembre 2001 à 16h, à l'église St-Grégoire de Nazianze de Buckingham.

Ton épouse et tes beaux enfants.



1er ANNIVERSAIRE



CARMEN DESCHAMPS

À la douce mémoire de Carmen Deschamps décédée le 29 décembre 2000. En ce premier anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé.

Ton épouse, tes enfants et tes petits-enfants

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande. L.J.



EN MÉMOIRE DE



FERNANDE COURVILLE

Il y a trois ans, le 1er janvier 1999, tu nous quittais et ta souffrance se terminait. Le souvenir de ton visage est toujours là. Notre coeur est brisé de douleur car la perte d'une mère est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Tu es notre petit ange, maman.

Tes enfants et petits-enfants qui t'aiment beaucoup.



2e ANNIVERSAIRE



YVETTE CHARRON
(née Rochette)
31 décembre 1999

Déjà deux ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton époux, tes enfants et petits-enfants

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.H.

Aveugles et malvoyants se mettent à l'heure de l'euro

Dans une classe pour enfants aveugles ou malvoyants, Grégoire Bouche-tout passe ses doigts sur les nouvelles pièces en euros à la recherche de petites encoches et striures qui l'aideront à les différencier les unes des autres.

Angela Doland
AP — MONTRÉAL

La pièce de deux centimes d'euro a ainsi un sillon le long de sa tranche et celle de deux euros, la plus grosse et la plus lourde de toutes, «a des stries tout le long de la tranche qui font vibrer votre ongle quand vous la grattez», constate cet enfant de neuf ans.

Peut-être plus que d'autres, les aveugles et malvoyants de douze pays de l'Union européenne seront particulièrement familiarisés à l'euro, la monnaie unique déclinée en huit pièces et sept billets. Mais il aura fallu pour ça des heures d'apprentissage, de palpations, et sept années de lobbying pour qu'on prenne en compte leurs remarques.

Avant même que l'euro ne soit appelé ainsi, l'Union européenne des aveugles (EBU) a mis en branle son réseau pour s'assurer que les besoins de ceux qui ne voient pas ou mal soient pris en compte. Beaucoup redoutaient un cauchemar façon dollar américain où tous les billets — de un à cent dollars — sont parfaitement identiques en taille et en couleur.

Pas de ça pour les billets en euros, dont la longueur et la largeur vont de 120x62mm (5 euros) à 160x82mm (500 euros), tous de couleurs différentes. Outre leur gravure et leur impression en taille douce, ils sont dotés de signes tactiles près des bordures pour ceux de 200 et 500 euros. En ce qui concerne les pièces, elles varient en taille et en poids, sans parler des striures, sillons et autres encoches qu'on peut sentir le long des tranches.

La plupart des aveugles et malvoyants se disent satisfaits du résultat. «Je dirais qu'environ 95 % de nos recommandations ont été prises en compte», estime Mokrane Boussaid, directeur du bureau parisien



Un cycliste passe devant une affiche annonçant l'entrée en vigueur de l'euro, hier, à Amsterdam.

de l'EBU, qui se félicite de la coopération dont ont fait preuve les institutions monétaires des Douze.

Une fois de temps en temps, il a quand même fallu donner de la voix. L'EBU a ainsi relevé un problème avec les spécimens de pièces de 10 et 50 centimes: leur crênelage était beaucoup plus fin que prévu. Après des semaines de campagne, la Banque de France a finalement accepté de refondre les 9 millions de pièces qu'elle avait fait battre.

Une demande importante a toutefois été écartée: l'EBU souhaitait une pièce polygonale, comme celle de 50 pence britannique à sept côtés.

Mais l'industrie des distributeurs automatiques s'y est opposée.

Pendant de longs mois, des milliers de personnes, souvent bénévoles et parfois aveugles elles-mêmes, ont été formées pour aider non-voyants et malvoyants à se familiariser avec la monnaie unique. Leurs outils: des convertisseurs avec calculatrice parlante intégrée ou encore des supports en plastique perforé mesurant la taille des pièces et des billets.

Aux Pays-Bas, l'institut Visio organise des cours de 90 minutes où les participants s'amuse à jouer des petites scènes de la vie quotidienne, comme faire ses courses dans un commerce.

Dans une école parisienne spécialisée, l'euro-formatrice Marie-Laure Martin fait découvrir aux malvoyants les faces des billets en euros ornées d'une carte de l'Europe, de vitraux de cathédrale ou d'un pont se reflétant dans l'eau. En Belgique, certains formateurs ont aussi utilisé un jeu de société conçu par un ancien enseignant aveugle.

Avec un peu d'entraînement, aveugles et malvoyants seront au même niveau que le reste de la population, souligne Hamou Bouakkaz, fondateur du programme Euro-vision France.

«Tout le monde est dans le même bateau: riches, pauvres, aveugles, voyants», confie Bouakkaz, lui-même aveugle. «Désormais, les gens qui ne sont pas handicapés vont devoir faire ce que nous faisons tout le temps: apprendre à s'adapter aux nouvelles situations».

Les catastrophes naturelles ont fait plus de 25 000 morts en 2001, selon le leader mondial de la réassurance

Tremblements de terre, inondations, glissements de terrain, vagues de froid glacial... Les catastrophes naturelles ont coûté la vie à plus de 25.000 personnes à travers le monde cette année, soit un nombre des victimes plus de deux fois supérieur à celui déploré en 2000, selon un bilan communiqué hier par le groupe allemand Munich Re, leader mondial de la réassurance.

Associated Press
FRANCFORT, Allemagne

Le violent séisme qui a secoué l'État du Gujarat en Inde au mois de janvier, a fait à lui seul quelque 14 000 morts et 4,5 milliards de dollars de dégâts, portant le bilan total des victimes bien au-delà de celui de 2000 qui s'élevait à quelque 10 000 morts.

Munich Re a par ailleurs souligné que les dégâts économiques les plus élevés en dollars étaient dus au passage de la tempête tropicale Allison, qui a frappé les États-Unis en juin et causé environ six milliards de dollars de dommages, en comptant les quelque 100 000 véhicules endommagés ou détruits dans les inondations. Mais en termes de vies humaines, cette tempête tropicale a fait seulement 25 morts.

Le géant mondial de la réassurance a évidemment exclu de ce sombre bilan annuel les attentats du 11 septembre aux États-Unis, dans la mesure où ils résultent de la main de l'homme.

CATASTROPHES LES PLUS MEURTRIÈRES

Après le tremblement de terre en Inde, les catastrophes naturelles les plus meurtrières ont été le séisme et les glissements de terrain en Amérique centrale qui ont fait 850 morts en janvier, les inondations en novembre en Algérie (750 morts), la vague de froid en février en Afghanistan (650 morts) ainsi que les inondations au Vietnam et au Cambodge entre août et octobre (440 morts).

Les pertes économiques issues de ces catastrophes se sont élevées à 36 milliards de dollars en 2001 contre 30 l'année précédente.

Et sur cette facture globale, seuls 11,5 milliards de dollars ont été couverts par les assurances, selon Munich Re.

Ces pertes demeurent cependant modestes en comparaison avec celles de 1999, où les violentes tempêtes hivernales auxquelles l'Europe avait été confrontée avaient fait grimper le montant total des dégâts à 100 milliards de dollars. Cette année-là, le bilan des catastrophes naturelles s'était élevé à 70 000 morts.

Les catastrophes naturelles les plus meurtrières en 2001 en ordre décroissant:

— 26 janvier: tremblement de terre dans l'État du Gujarat, Inde: plus de 14 000 morts;

— 13 janvier: tremblement de terre, glissements de terrain en Amérique centrale: 850 morts;

— 11-13 novembre: inondations en Algérie: 750 morts;

— Février: vague de froid sévère en Afghanistan: 650 morts;

— Août-Octobre: inondations au Vietnam et au Cambodge, 440 morts.

Les catastrophes naturelles les plus coûteuses en termes de dégâts économiques en dollars US (montant de la prise en charge par les assurances entre parenthèses):

— 5 juin: tempête tropicale Allison aux États-Unis, 6 milliards de dollars (3,5 milliards de dollars)

— 26 janvier: séisme dans l'État du Gujarat en Inde, 4,5 milliards de dollars (100 millions de dollars)

— 6-12 avril: tempête et tornades, aux États-Unis, 2,5 milliards de dollars (1,9 milliard de dollars)

— 28 février: tremblement de terre à Seattle, aux États-Unis, 2 milliards de dollars (305 millions de dollars)

— 13 janvier: tremblement de terre et glissements de terrain en Amérique centrale, 1,5 milliard de dollars (300 millions de dollars).

Les marchés boursiers finissent la semaine en force

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les marchés boursiers ont terminé la journée de hier en hausse, à la faveur de bonnes nouvelles du côté américain qui témoignent d'une reprise de la confiance des consommateurs.

Mais tous les indices boursiers ont perdu une partie de leurs forts gains, en fin de journée, en raison de ventes à perte pour déductions fiscales, de réalisations de profits à court terme et d'un volume

de transactions somme toute peu élevé, ce qui a empêché le marché de suivre une tendance solide.

L'optimisme engendré par les données statistiques américaines a contribué à augmenter la cote du dollar canadien, qui a enregistré sa plus forte hausse en deux semaines en terminant en hausse de 0,30 cents, à 62,89 cents US.

L'indice TSE 300 de la Bourse de Toronto, qui a perdu à la dernière minute près de la moitié de la hausse qu'il montrait en milieu de journée, a terminé en hausse

de 24,39 points à 7674,97. Le secteur technologique a montré une solide croissance, ce qui a permis au TSE 300 de connaître une hausse de 147 points pendant la semaine.

La Bourse de l'Ouest a quant à elle gagné 13,52 points, terminant la journée d'hier à 1018,72. Nasdaq Canada a pour sa part gagné 1,2 point à 369,58.

Le recul des indices en fin de séance, après les gains enregistrés au cours de la journée, n'a pas surpris Fred Ketchen, directeur des opérations de courtage

chez Scotia Capital, à Toronto.

«À un moment ou un autre, il y a des gens qui vont décider de réaliser quelques profits — en gardant à l'esprit qu'il n'y a pas à payer d'impôt immédiatement parce qu'il était trop tard (hier) pour des ventes à perte pour déduction fiscale (au Canada)», a-t-il affirmé.

Ces ventes à perte pour déduction fiscale étaient toutefois lourdement impliquées dans le recul des indices boursiers aux États-Unis.

Un podium 100 % autrichien à Bormio

Presse Canadienne
BORMIO, Italie

L'Autrichien Christian Greber a remporté, hier, la première descente masculine de Bormio (Italie), comptant pour la Coupe du monde de ski alpin, arrivant au sommet d'un podium entièrement autrichien.

Pour la première victoire de sa carrière en Coupe du monde, le skieur âgé de 29 ans a dévalé les 2913 mètres bosselés de la piste Stelvio en une minute et 54,33 secondes, devançant de 46 centièmes Fritz Strobl et de 68 centièmes Stephan Eberharter, l'actuel leader du classement général.

On retrouve derrière le trio autrichien le Suisse Franco Cavegn, à 72 centièmes de Greber, l'Italien Kristian Ghedina, vainqueur de la descente de Val Gardena le 14 décembre dernier, et l'Américain Daron Rahlves.

Le Torontois Ed Podivinski s'est révélé le meilleur Canadien, terminant 29^e en 1:57,11. Darin, de Calgary, n'a pas complété l'épreuve.

Une autre descente de Coupe du monde sera organisée aujourd'hui.

BELLE REVANCHE

Exclu de l'équipe d'Autriche en début de saison pour résultats insuffisants, Greber, qui a regagné sa place il y a trois semaines à la faveur de nombreuses blessures, ne cachait pas sa joie après avoir effectué une course parfaite sur l'une des pistes les plus sélectives du circuit.



ASSOCIATED PRESS

Christian Greber est arrivé à la tête d'un podium 100 % autrichien, en Italie.

«Je suis très heureux d'avoir pu montrer ce que je vauds. J'ai tout risqué depuis le départ, j'étais à la limite, j'ai lutté et je n'ai jamais eu un tel sentiment pendant une course», a-t-il déclaré.

À presque 30 ans, Greber a bénéficié de la chance pour s'imposer.

De nombreux favoris ont en effet échoué sur le bas du parcours, à commencer par Ghedina, auteur d'une grosse faute dans les derniers mètres, et le champion du monde des épreuves de super-G, l'Américain Daron Rahlves.

Victoire surprise de Lillian Kummer en Autriche

Presse Canadienne
LINZ, Autriche

La Suissesse Lillian Kummer a remporté, hier, le slalom géant de Linz en Autriche, la première victoire de sa carrière en Coupe du monde de ski alpin.

Deuxième à l'issue de la première manche, la Suissesse a terminé avec un temps combiné de deux minutes et 12,06 secondes. Elle a éclipsé sa compatriote Sonja Nef, gagnante l'an dernier de la Coupe du monde en slalom géant, qui n'a pas terminé la première manche.

«Je me surprend moi-même», a confié Kummer, qui concédait 46 centièmes de seconde à la Norvégienne Andrine Flemmen à l'issue de la première manche.

L'Italienne Karen Putzer s'est classée deuxième en 2:12,02

devant les Suédoises Ylva Nowen et Anja Paerson, ex-aequo à la troisième place en 2:12,14.

Les Canadiennes ont connu une mauvaise journée. La Montréalaise Anna Prchal et Alison Forsyth de Nanaimo, en Colombie-Britannique, ont chuté dans la première manche.

Quant à Geneviève Simard, elle n'a pas été en mesure de se classer parmi les 30 premières à l'issue de la première manche, ce qui lui aurait permis de prendre part à la seconde.

«Tout allait super bien jusqu'au deux tiers du parcours, a expliqué la skieuse de 21 ans, qui avait un bon temps au premier chrono intermédiaire.

«À un certain moment, j'ai dû mettre les freins car je n'étais plus dans la ligne du parcours. Mon rythme a été brisé et je n'ai jamais été en mesure de reprendre la vitesse que j'avais avant cet incident.»



ASSOCIATED PRESS

Le maire sortant de New York, Rudolph Giuliani, a présenté la maquette du nouveau stade Shea, hier. À l'arrière-plan, on peut apercevoir la maquette du nouveau Yankee Stadium.

Mets et Yankees auront des stades tout neufs

Associated Press
NEW YORK

Les Yankees et les Mets de New York se sont entendus avec les autorités de la Ville au sujet de la construction de nouveaux stades avec toits rétractables, qui seraient bâtis au coût de 800 millions \$ chacun.

Le nouveau maire Michael Bloomberg devra cependant donner son accord au sujet de l'entente annoncée hier par le maire sortant Rudolph Giuliani.

«On ne peut mésestimer les effets de la fierté civile et de l'économie», a dit Giuliani.

Il a mentionné que la Ville et les deux équipes partageraient les coûts à part égale.

Les nouveaux stades seraient érigés près des stades existants, soit dans le Bronx pour celui des Yankees et dans Queens pour celui des Mets.

Bloomberg a insisté pour dire cependant que c'est lui qui aura le dernier mot.

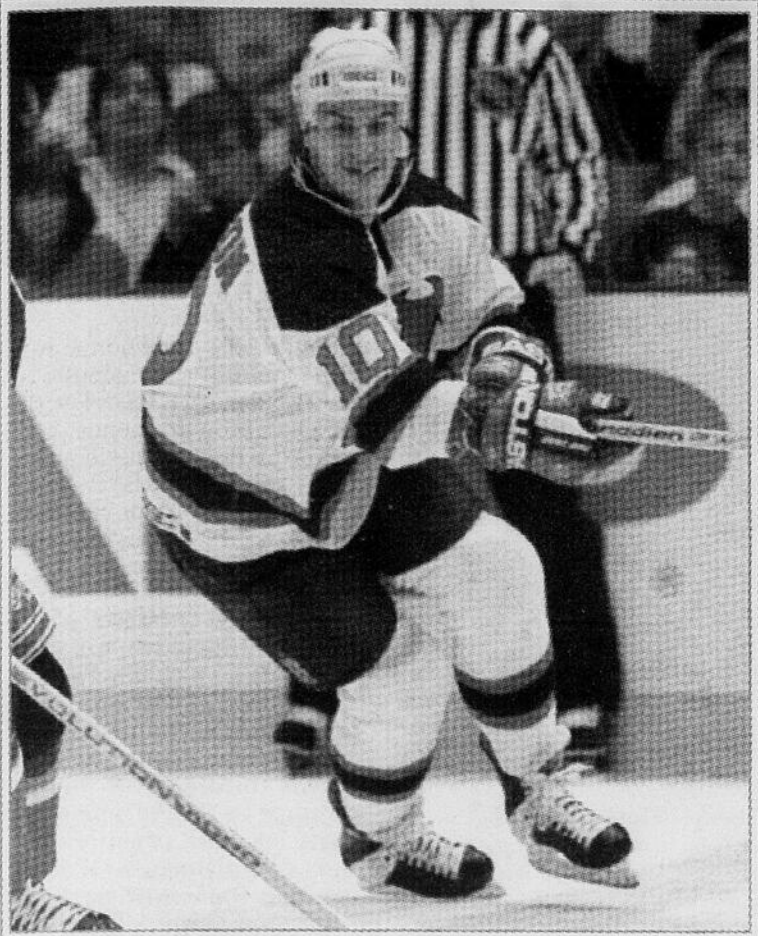
«Il faut se demander si nous pouvons nous permettre ces deux stades», a dit le nouveau maire.



ASSOCIATED PRESS

Ferguson récolte un but et deux passes pour le Canada à la coupe Spengler

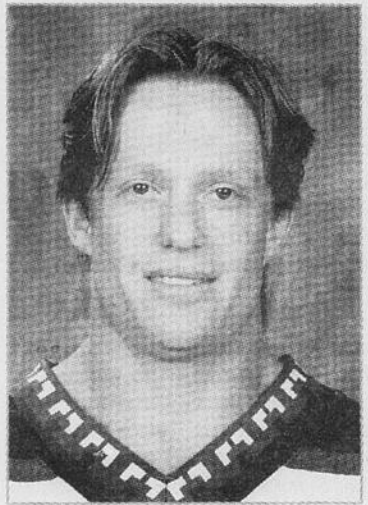
Craig Ferguson a marqué un but et récolté deux passes pour conduire le Canada à une victoire de 4-1 contre le club Sparta de Prague lors du tournoi de la coupe Spengler. Le Canada se retrouve avec une fiche parfaite de 3-0. Mike Gaul, Shawn Heaphy et Jamie Wright ont marqué les autres buts des Canadiens. Robert Tomik a enfilé le seul but du Sparta.



Denis Pederson — un ancien des Devils du New Jersey — évoluera dorénavant dans l'organisation des Coyotes de Phoenix.



Todd Warriner



Trevor Letowski

Les Canucks et les Coyotes complètent une transaction à cinq joueurs

Presse Canadienne
VANCOUVER

Les Canucks de Vancouver ont échangé le défenseur Drake Berehowsky et le joueur de centre Denis Pederson aux Coyotes de Phoenix en retour des attaquants Todd Warriner, Trevor Letowski et Tyler Bouck, hier. Les Canucks ont aussi obtenu un choix de troisième tour au repêchage de 2003.

Berehowsky avait disputé 25 matches pour les Canucks cette saison, récoltant un but et deux mentions d'aide, ainsi que 18 minutes de punition.

En 11 saisons avec Toronto, Pittsburgh, Edmonton, Nashville et Vancouver, le Torontois de 29 ans a 29 buts, 88 passes et 712 minutes de punition en 454 matches.

Pederson avait quant à lui un but et cinq passes en 29 matches avec les Canucks. Le vétéran de sept saisons a 52 buts et 116 points en 373 rencontres avec

New Jersey et Vancouver.

Letowski avait récolté deux buts et six mentions d'aide en 33 matches cette saison à Phoenix. Un choix de septième tour des Coyotes en 1996, il a marqué 30 buts et amassé 43 passes en 206 rencontres au cours des quatre dernières saisons.

DEUX JOUEURS DES MINEURES

Warriner, un ailier gauche, et Bouck, un ailier droit, s'alignaient avec Springfield de la Ligue américaine au moment de la transaction.

Warriner avait trois passes en 18 matches avec les Coyotes. Le vétéran de huit saisons dans la LNH avait été échangé par le Lightning de Tampa Bay aux Coyotes au mois de juin.

Bouck, qui dispute présentement sa deuxième saison dans la LNH, n'avait aucun point en sept rencontres avec les Coyotes.

Warriner et Bouck se rapportent pour l'instant au Moose du Manitoba dans la LAH, ont déclaré les Canucks.

Même le retour de Jordan n'a pu éclipser les Lakers

Ni le retour au jeu de Michael Jordan ni l'abolition de l'interdiction de la défense de zone ne peuvent éclipser le flamboiement des Lakers de Los Angeles dans la NBA en 2001.

François Vézina
Presse Canadienne

Non seulement l'équipe de Phil Jackson a-t-elle défendu victorieusement son titre de champion de la NBA, mais elle l'a fait avec panache, dominant tour à tour les Trail Blazers de Portland, les Kings de Sacramento et les Spurs de San Antonio avant d'éliminer en cinq parties les courageux 76ers de Philadelphie, qui ont fait illusion en remportant le premier match de la finale.

Shaquille O'Neal a été nommé joueur par excellence des séries pour une deuxième année consécutive.

Les Lakers, qu'on disait minés par les querelles internes, avaient démontré de quel bois ils se chauffaient avant même le début des séries, enlevant les honneurs de leurs huit derniers matches de la saison régulière.

O'Neal a promis un troisième titre aux partisans de l'équipe avant le début de la saison 2001-2002. Les Lakers ont bien entrepris leur mission, n'ayant subi que quatre défaites à leurs 23 premiers matches, et ce même si Derek Fisher, qui a joué un rôle crucial dans la domination des Lakers au printemps dernier, a été absent pendant 12 rencontres.

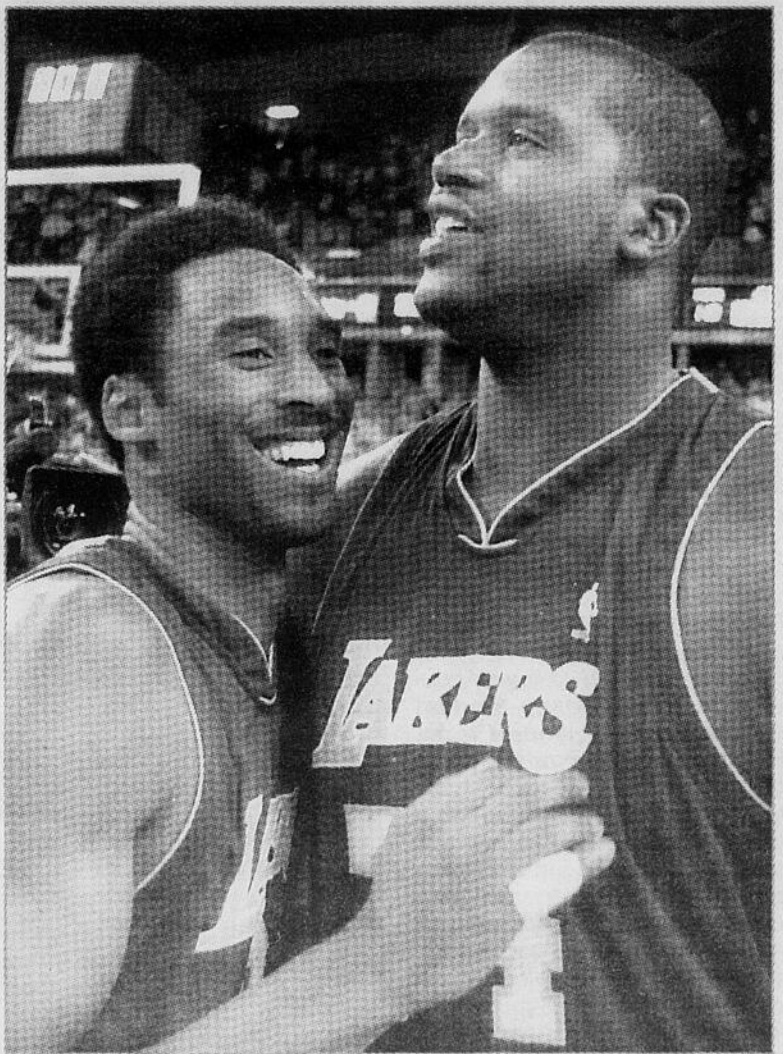
LE RETOUR DE JORDAN

Outre cette domination des Lakers, l'année 2001 aura aussi été marquée par le retour au jeu de Michael Jordan, qui n'a jamais semblé très à l'aise dans son rôle de co-propriétaire des Wizards de Washington.

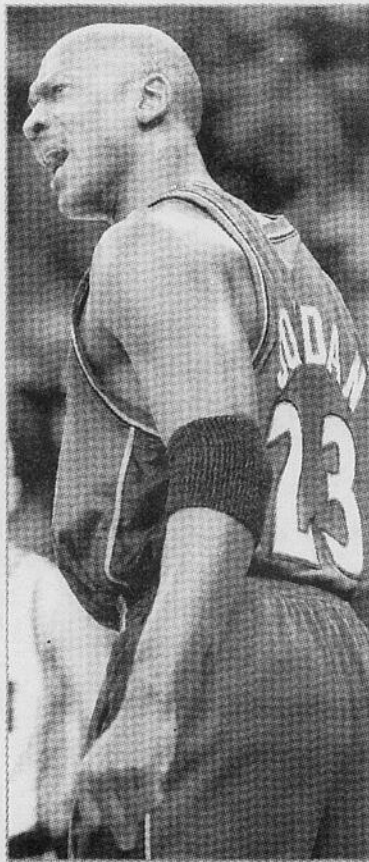
Même s'il ne terrifie plus autant les défenses adverses qu'à l'époque où il jouait avec les Bulls de Chicago, Jordan demeure une menace à l'attaque, lui qui présente une moyenne de plus de 20 points par match depuis le début de la saison. Et après un piètre début de saison, les Wizards peuvent aujourd'hui rêver d'une participation aux séries éliminatoires.

Outre Jordan, une nouveauté importante a aussi marqué le début de la saison 2001-2002. Les autorités de la NBA ont jeté aux pâquerettes la sacro-sainte règle qui interdisait aux équipes de déployer une défense de zone.

La ligue espère que cette décision contraindra les clubs à faire preuve d'un peu plus d'imagination en territoire offensif. Le nouveau règlement a accentué l'importance d'un joueur pouvant tirer avec précision de l'extérieur du périmètre de défense comme Paul Pierce à



Shaquille O'Neal et les Lakers de Los Angeles ont remporté un autre championnat de la NBA, en 2001.



Michael Jordan a effectué un — autre — brillant retour au jeu avec les Wizards de Washington.

Boston, Steve Smith à San Antonio ou Steve Nash à Dallas.

Autre changement: la NBA compte un club de moins au Canada puisque les Grizzlies ont profité de la saison estivale pour déménager leurs pénates à Memphis. L'air du Tennessee

ne semble pas être plus ravissant aux ours que celui de Vancouver puisqu'ils n'ont remporté que sept de leurs 27 premiers matches.

L'autre club canadien, les Raptors de Toronto, se portent beaucoup mieux, malgré un début de saison difficile. Vince Carter et ses amis ont prouvé au printemps qu'ils pouvaient prétendre à l'élite du circuit.

Les Raptors ont d'ailleurs failli causer une surprise, venant à un tir d'éliminer les 76ers lors du septième match d'une série diablement disputée.

Tout comme les Raptors, deux autres clubs auront confirmé leur présence nouvelle au sein de l'élite: les Kings de Sacramento et les Mavericks de Dallas.

Le Heat de Miami, le Jazz de l'Utah et Portland ne peuvent en dire autant. Les trois clubs peinent à présenter une fiche de .500, eux qui ont lamentablement été éliminés lors du premier tour éliminatoire.

Si l'année 2001 a confirmé le brio des Bryant, Chris Webber, Allen Iverson, Jason Kidd, Vince Carter, Tim Duncan, etc., elle aura aussi permis l'éclosion de joueurs tels Steve Nash, Paul Pierce, Tracy McGrady, Pedrag Stojakovic, Dirk Nowitzki ou Shawn Marion.

Par ailleurs, Jeff Van Gundy n'a pu laisser l'année se terminer sans faire un coup d'éclat. L'entraîneur des Knicks de New York a pris la NBA par surprise en démissionnant de son poste, le 8 décembre.

L'année de Schumi et de Ferrari

Plus que jamais, Michael Schumacher a confirmé en 2001 qu'il était un pilote d'exception: l'Allemand a imposé sa domination sans partage, ne laissant aux autres que les accessits.

Marc Delbès
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Couronné champion du monde pour une quatrième fois, Schumacher (Ferrari) est entré dans la légende en devenant le recordman de victoires.

Outre la suprématie du «Kaiser», la dernière campagne a aussi marqué le retour aux avant-postes de Williams et le recul de McLaren.

Pour Jacques Villeneuve, la dernière année n'aura été que désillusions et frustrations. L'ex-champion du monde a gaspillé une autre saison au volant d'une voiture peu compétitive.

La dernière saison a aussi convaincu le Finlandais Mika Hakkinen, nettement en perte de vitesse, de s'accorder une année sabbatique. L'ex-double champion du monde, souvent malchanceux, n'a jamais été en mesure, cette fois, de se mêler à la lutte pour le championnat.

Le Français Jean Alesi a pour sa part disputé sa 13^e et dernière saison en F1. Il se retire après 201 grands prix disputés, 5^e total de tous les temps.

UN RECORD DE VICTOIRES

Michael Schumacher et Ferrari ont connu en 2001 la plus belle saison de leur histoire commune avec, pour l'écurie, l'acquisition d'un troisième



ASSOCIATED PRESS

En 2001, le pilote Michael Schumacher a continué d'écrire sa légende.

titre consécutif chez les constructeurs, grâce à neuf victoires et trois doublés, et pour le pilote, une quatrième couronne

mondiale et six records historiques.

Vainqueur de neuf des 17 manches de la saison, Schumi



ARCHIVES

Une autre triste saison pour Villeneuve.

a brisé le record de victoires en F1 du Français Alain Prost en portant son total de succès à 53. Il a aussi battu les records de meilleurs tours en courses, tours en tête, kilomètres en tête, de points inscrits dans une carrière et dans une saison.

À deux mois du début de la saison 2002, on voit déjà l'Allemand ajouter un cinquième titre mondial à son palmarès et rejoindre dans la légende l'Argentin Juan Manuel Fangio. Il lui faudra toutefois se méfier des deux pilotes Williams: son jeune frère Ralf Schumacher et le Colombien Juan Pablo Montoya ont démontré qu'on ne pourra désormais compter sans eux.

Ralf a engrangé trois victoires et terminé quatrième au championnat des pilotes. Quant à Montoya, la révélation de la saison, il a remporté sa première course à Monza, signé trois positions de tête et effectué

deux superbes dépassements sur le quadruple champion du monde. Il n'a pas raté sa rentrée.

L'année 2001 aura donné raison à ceux qui prétendent que David Coulthard n'a pas l'étoffe d'un champion du monde. L'Écossais a terminé deuxième au championnat mais il n'est jamais vraiment parvenu à mettre de la pression sur Michael Schumacher.

LA MISÈRE DE JACQUES

Jacques Villeneuve, lui, voudra oublier au plus vite l'année 2001. Plein d'espoir en début d'année, il a déchanté dès ses premiers tours de piste avec sa nouvelle voiture.

Le pilote de 30 ans a bien décroché les deux premiers podiums de l'histoire de British American Racing (3^e position en Espagne et en Allemagne) mais il n'a jamais été en mesure d'atteindre son objectif: batailler avec les meilleurs. La saison a fort mal débuté pour lui avec un spectaculaire accident au Grand Prix d'Australie, dont il s'est sorti indemne mais qui a causé la mort d'un commissaire de course.

«Ce fut une saison franchement décevante, a d'ailleurs estimé Villeneuve en faisant son bilan. Mes attentes étaient grandes et elle ne se sont pas réalisées. Ce fut une suite de désillusions et de désenchantement. Plusieurs écuries ont progressé pendant la saison et pas nous.»

Pour couronner le tout, son ami Craig Pollock a été contraint d'abandonner son poste de directeur général de l'équipe le 17 décembre.

Malgré un championnat compétitif, la série CART navigue en eaux troubles

Marc Delbès
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Même si le championnat CART est demeuré aussi compétitif et intéressant sur les pistes, la saison 2001 a soulevé bien des interrogations quant à l'avenir de la série. Si les dirigeants ont poursuivi l'internationalisation du championnat avec la présentation d'épreuves en Allemagne et en Angleterre - qui ont remporté un succès populaire -, l'intérêt est nettement en baisse aux États-Unis.

L'annulation d'épreuves (Brésil, Texas), la décision surprenante de ses dirigeants d'interdire le moteur turbo pour 2003 et le départ de l'écurie Penske vers le circuit rival de l'Indy Racing League (IRL) ont contribué à miner la crédibilité de la série.

Le Britannique Chris Pook, nommé président et directeur général des opérations fin décembre, aura la lourde tâche de remettre la série sur les rails en 2003.

En piste, le Brésilien Gil de Ferran (Penske) a mérité son deuxième championnat d'affiliée, un tour de force compte



ARCHIVES

Le tragique accident qui a coûté les jambes au pilote Alex Zanardi a malheureusement marqué l'année 2001 de la série CART.

tenu de la compétition relevée. En 20 courses, 11 pilotes différents - dont le Québécois Patrick Carpentier, au Michigan - ont remporté la victoire et 19 pilotes sont montés sur le podium.

GRANDES AMBITIONS

Carpentier et son coéquipier Alexandre Tagliani (Player's-

Forsythe) nourrissent de grandes ambitions en début d'année. Un début de saison catastrophique en raison d'un manque de fiabilité de la voiture a toutefois compromis leur chance de batailler pour le championnat.

Mais ils se sont admirablement repris en deuxième moitié de saison. L'équipe Player's

a décroché sept podiums (quatre pour Carpentier et trois pour Tagliani). Seules les équipes Penske (12) et Rahal (10) ont fait mieux.

CARPENTIER A GAGNÉ

La saison 2001 avait commencé sur une excellente note en mars. La nouvelle course présentée à Monterrey, au Mexique, remportée par le Brésilien Cristiano da Matta, a attiré plus de 318 000 bruyants amateurs. La plupart des épreuves présentées à l'extérieur des États-Unis ont d'ailleurs enregistré des records d'assistance (Toronto, Japon, Australie).

Si De Ferran a mérité son deuxième championnat grâce à sa régularité, le Suédois Kenny Brack (Rahal), vice-champion, a remporté un sommet de quatre victoires, toutes sur des circuits ovales.

De Ferran, qui a procuré un neuvième championnat à l'équipe Penske, s'est hissé parmi les grands champions de la série.

«Ma vie a changé à tous les points de vue et je conduis mieux que jamais, a-t-il confié après la conquête de son championnat en Australie. Je n'au-

rais jamais pensé un jour remporter deux championnats d'affiliée comme l'ont fait avant moi Rick Mears, Bobby Rahal et Alessandro Zanardi.»

À sa cinquième saison en CART, Carpentier a non seulement savouré sa première victoire, mais il a démontré qu'il figure désormais parmi les meilleurs pilotes de la série. «Même si je n'ai pas atteint mon objectif de lutter pour le titre en 2001, cette saison a été une excellente préparation pour l'an prochain, qui sera déterminant pour moi. Nous avons ouvert beaucoup de portes, y compris celles qui devraient nous guider au championnat.»

Et ce n'est pas son coéquipier Tagliani qui va le contredire. «Si nous pouvons commencer la saison 2002 comme nous avons terminé la précédente, nous serons de très sérieux aspirants au championnat», a affirmé Tagliani, qui a terminé deuxième à Toronto et troisième en Australie et à Fontana en 2001.

Les deux Québécois auront l'occasion de courir devant leur public en 2002 avec la présentation d'une épreuve de la série CART sur le circuit Gilles-Villeneuve, le 25 août.

Les Eagles vont-ils enfin confirmer leur titre?

Au temps des Romains, les gladiateurs n'avaient pas droit à l'erreur. Les vainqueurs retournaient croupir dans les cachots, mais les vaincus, s'ils n'avaient pas déjà souillé le sable de leur sang, remettaient leur sort au monarque dont le pouce levé ou abaissé - confirmait le droit de vie ou de mort.

Philippe Rezzonico
Presse Canadienne

Dans les stades d'aujourd'hui, les affrontements se terminent plus souvent par une petite prière au centre du terrain, mais les Eagles de Philadelphie devraient peut-être songer aux Romains avant d'affronter les Giants de New York. En tête de la section est de l'Association nationale depuis plusieurs semaines, les Eagles (9-5) n'ont toujours pas confirmé leur titre.

Peut-être que les hommes de l'entraîneur Andy Reid ont cru que les Giants (7-7) allaient leur faciliter le travail, mais la bande à Jim Fassel vient de sauver sa peau en remportant ses deux plus récents matches avec des poussées de la 11^e heure. Résultat: les Giants peuvent coiffer les Eagles au fil d'arrivée avec deux victoires, pour autant que les Eagles perdent deux fois eux aussi. Tout est donc limpide en vue de la rencontre opposant les deux clubs, demain après-midi, à Philadelphie. Le 22 octobre, les Eagles ont mis fin à une séquence de huit



L'entraîneur Jim Fassel n'a jamais perdu avec les Giants au Veteran Stadium.

revers de suite face à la formation new-yorkaise en allant arracher un gain de 10-9 aux Giants, à East Rutherford. Le match fut typique des bagarres entre ces deux rivaux: peu de points au tableau, un livre de jeux conservateur au possible et deux unités défensives solides. Si les Giants veulent conserver un quelconque espoir, l'ailier défensif Michael Strahan devra connaître un grand match, demain. Strahan, qui livre

la meilleure saison de sa carrière avec 18 «sacs» à sa fiche, fera encore face à Jon Runyan qui n'est plus une proie aussi facile qu'à ses débuts. Nombre d'observateurs soutiennent que Runyan a eu le meilleur sur Strahan lors du match d'octobre et il peut compter sur un centre-arrière ou un ailier rapproché pour lui porter main-forte lors de certaines situations de jeux. Bref, les Eagles voient venir Strahan de loin.

Les places en séries éliminatoires se font de plus en plus rares dans la NFL

Philippe Rezzonico
Presse Canadienne

Il reste trois places au sein de l'Association américaine et deux chez sa consœur de la Nationale, en vue des prochaines séries éliminatoires de la NFL. Le temps commence à manquer pour les retardataires. Même si leurs chances de se qualifier sont négligeables, les Seahawks de Seattle (7-7) ont peut-être en main la clé de la porte d'entrée de quelques clubs. Une défaite des Seahawks face aux Chargers complèterait le tableau de l'AFC avec la qualification simultanée des Dolphins de Miami (9-5), des Jets de New York (9-5) et des Ravens de Baltimore (9-5). Le hic, c'est que Seattle affrontera San Diego, dimanche à 16 heures, alors que les trois autres équipes auront disputé leurs matches. Enfin, ça pour-

ra servir pour le club qui aura subi une défaite... Les Ravens n'auront peut-être pas à attendre si longtemps, puisqu'ils affrontent les Buccaneers à Tampa Bay (8-6), ce soir, l'une des formations qui tentent de se qualifier dans l'Association nationale. Les Ravens ont lessivé (16-0) les Bengals la semaine dernière alors que les Buccaneers semblent avoir trouvé leur vitesse de croisière, l'attaque et la défense fonctionnant enfin au même diapason. Des deux clubs, ce sont les Buccaneers qui ont le plus besoin de cette victoire. De plus, l'histoire joue pour eux, puisqu'ils n'ont jamais perdu un match en décembre au stade Raymond James (10-0). Mais les Ravens sont les Ravens. Brad Johnson n'affronte pas souvent une défense de ce calibre, les Ravens vont retrouver avec un plaisir non dissimulé le stade où ils ont remporté le Super Bowl en janvier,

Mike Alstott ne peut sérieusement inquiéter l'unité défensive de Baltimore et le botteur Martin Gramatica est blessé. La bande à Brian Billick n'en échappe pas beaucoup quand ça compte... Les Dolphins et les Jets pourraient aussi mettre un terme au débat très rapidement. Miami accueille les Falcons d'Atlanta (7-7), mathématiquement encore en vie, mais sous le respirateur artificiel. Chris Chandler amasse une tonne de verges par la voie des airs, mais le quart d'Atlanta est trop généreux face à une défense comme celle des Dolphins. À East Rutherford, les Jets devraient conclure encore plus facilement face aux Bills de Buffalo (2-12). Nul besoin d'en rajouter. À moins d'une grosse surprise, les six qualifiés de l'AFC seront Pittsburgh, Oakland, la Nouvelle-Angleterre (déjà confirmés), Baltimore, New

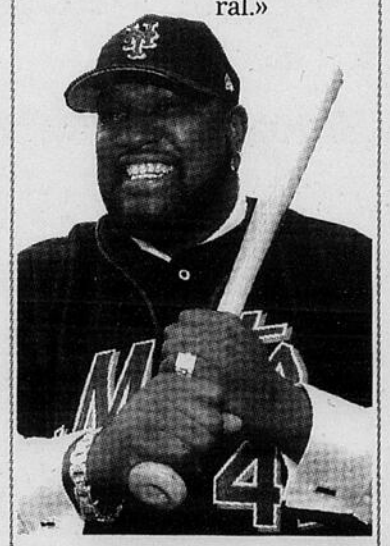
York et Miami. Dans l'Association nationale, les Eagles (9-5) - qui ont déjà battu les Giants (7-7) cette saison -, vont répéter, empocher le titre de la section Est et devenir la cinquième formation qualifiée dans la NFC (après Saint-Louis, San Francisco, Chicago et Green Bay), ce qui ne laissera plus qu'une place à prendre. Advenant une défaite des Buccaneers, ces derniers ne seraient pas éliminés, mais ça ferait bien l'affaire des Saints (7-7), seule équipe qui peut raisonnablement espérer coiffer Tampa Bay sur le fil. Avec la visite des Redskins de Washington à la Nouvelle-Orléans, les Saints n'ont plus le droit à l'erreur. Et cela nous laisserait quelques matches intéressants à suivre pour la 17^e semaine de jeu qui, vu l'allure des résultats, pourrait bien ne servir qu'à améliorer le classement des équipes qualifiées.

À l'inverse la défense des Giants va devoir composer avec le demi des Eagles Duce Staley - absent lors du dernier match - et sera privée du demi de coin Jason Sehorn, blessé à une cheville. Voilà d'autres arguments en faveur du quart Donovan McNabb qui a décoché 22 passes de touché cette saison. **LES GIANTS SONT LÀ** Les Giants ont quelques éléments qui penchent pour eux, mais qui sont surtout de l'ordre du passif. Jim Fassel n'a jamais perdu comme entraîneur des Giants au Veteran Stadium, mais les équipes auxquelles il a fait face sont celles des dernières années. De plus, le quart Kerry Collins n'a jamais été victime d'une interception en six rencontres à Philadelphie. À l'opposé, l'actuelle défense des Eagles ne permet que 12,4 points par match en moyenne et seulement 4,6 après la demie. Les remontées de dernière minute des Giants pourraient donc tomber à plat. Quant à Collins, il devra vivre avec la pression appliquée par Corey Simon et Hugh Douglas. Pas évident. La première ligne à l'attaque des Giants a montré quelques failles récemment. Et il y a le receveur Amami Toomer qui échappe un ballon sur deux lancé dans sa direction. Advenant le cas que l'on doive trancher par un botté, David Akers des Eagles, avec 24 réussites en 26 tentatives cette saison, serait notre choix. Les suffrages vont aux Eagles, mais pour une fois, ils devront faire comme les Romains et compléter la mise à mort.

Le dynamique Mo est prêt à aider les pauvres Mets

AP - NEW YORK

Mo Vaughn est arrivé au Stade Shea hier et même si une partie de son salaire a été différée, son enthousiasme restait entier. Une semaine après que les Mets de New York eurent accepté d'échanger le lanceur Kevin Appier aux Angels d'Anaheim, le joueur de premier but a expliqué pourquoi il a accepté que son contrat soit restructuré pour permettre à la transaction d'être complétée. «Je suis chanceux que mes finances soient en bon état, a-t-il dit. Je n'ai pas de dettes qui font que j'aurais besoin d'argent immédiatement. «Je voulais être ici. Je voulais que ça se fasse et ils le voulaient aussi. Si cela peut aider l'équipe, tant mieux.» Le directeur général Steve Phillips et l'agent de Vaughn, Jeff Moorad, ont travaillé fort pour tout régler. Les Angels devaient 50 millions \$ à Vaughn en salaire et en bonis de performances, le tout payable au cours des trois prochaines années. Selon la nouvelle entente, les Angels lui verseront huit millions \$, soit le montant dû à Vaughn comme boni de signature. Le reste du montant sera échelonné sur trois ans. Le syndicat, qui a dû donner son accord, croit que Vaughn perdra 500 000 \$. «Mo a accepté qu'une grosse somme soit différée, a dit Phillips. Il a voulu que la transaction se fasse.» Vaughn avait par contre quelques suggestions pour Phillips. Il sait comment il pourra utiliser les sommes épargnées. Il a tout de suite parlé de Juan Gonzalez. Le voltigeur, qui est joueur autonome, est un autre client de Moorad. Il a déjà dit qu'il voulait jouer pour les Mets. Vaughn serait enchanté de l'avoir comme coéquipier. «Je sais que Steve ne veut pas en parler. Mais il y a une autre pièce du casse-tête quelque part, a dit Vaughn. Je ne suis pas le directeur général.»



Mo Vaughn dans l'uniforme des Mets.

Un spectacle du tonnerre aux partisans

Devant la plus imposante foule de l'année au Centre municipal, les 67's d'Ottawa n'allaient pas laisser tomber leurs supporteurs. Au contraire, ils en ont donné pour leur argent aux 10 374 spectateurs dans une victoire de 7-5 contre les Frontenacs de Kingston.

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Dans un match endiablé, divertissant au possible avec du jeu très ouvert, les 67's ont offert un délice à leurs spectateurs. Ce n'était pas un match pour les pauvres gardiens. Malgré le pointage élevé, ils ont tout de même réussi à limiter les dégâts.

Le gardien recrue Ed Van Herpt a été poivré de 57 tirs des 67's tandis que Jean-François Perras a fait face à 36 lancers des Frontenacs. À 93 lancers dans un match, c'était évidemment un dure soirée de travail pour les hommes masqués.

Guidés à l'attaque par Miguel Delisle, qui a inscrit le tour du chapeau en plus d'ajouter deux passes, les 67's se sont emparés de la première position de leur division. Ils devancent les Petes de Peterborough par un point tout en ayant deux matches en main sur ces derniers. Hier, Delisle a porté son total de buts à 26 pour la saison. Il semble se diriger tout droit vers une saison de 50 filets.

Du même coup, les locaux



Miguel Delisle, des 67's, a marqué un but sur cette séquence, en première période. Il a réussi à déjouer le gardien Ed Van Herpt d'un tir du revers. Le défenseur Shane O'Brien, des Frontenacs de Kingston, a assisté, impuissant, à la scène.

remportaient un cinquième match de suite, tous contre des opposants de leur propre division. Ça fait du bien au classement.

Le vétéran Zenon Konopka s'est également distingué en attaque avec un but et trois passes. Le défenseur Jonathan Zion a contribué avec un but et

une passe. Trois des sept buts des 67's ont été marqués en l'avantage numérique. Sean Scully et Jonah Leroux ont complété le pointage pour les vainqueurs.

Sean Stefanski, Chris Cook, Justin McCutcheon, Josh Gratton et Brad Horan ont assuré la réplique des perdants, qui ont

tenu le coup jusqu'à mi-chemin en troisième. Les deux clubs se sont échangés deux buts chacun en première et deuxième périodes. Mais les buts de Zion et Leroux à 16 secondes d'intervalle à 9:27 et 9:43 en troisième ont brisé les reins des Frontenacs, qui ne pouvaient compter sur leur gardien numéro un, Peter Hamerlik, parti défendre les couleurs de la Slovaquie au championnat mondial junior.

Sommaire	
PREMIÈRE PÉRIODE	
1. Kingston, Sean Stefanski 8 (Langdon, O'Brien).....	7:11 (an)
2. Ottawa, Sean Scully 8 (Zion, Konopka).....	15:22 (an)
3. Kingston, Chris Cook 8 (McCutcheon, Ianiero).....	15:55
4. Ottawa, Miguel Delisle 24 (Konopka, Bell).....	18:23
Pénalités - Gratton Kin et Mitsou Ott (majeures) 6:15, Albani Ott 6:15, McCutcheon Kin 7:57, Gratton Kin 14:02, Bell Ott 19:40.	
DEUXIÈME PÉRIODE	
5. Ottawa, Miguel Delisle 25 (Leroux, Bell).....	3:42 (an)
6. Kingston, Justin McCutcheon 9 (Ianiero, Cook).....	7:49
7. Ottawa, Zenon Konopka 10 (Delisle).....	13:13
8. Kingston, Josh Gratton 10 (Dickenson, Smith).....	16:37
Pénalité - Neufeld Kin 3:16.	
TROISIÈME PÉRIODE	
9. Ottawa, Jonathan Zion 6 (Delisle, Konopka).....	9:27 (an)
10. Ottawa, Jonah Leroux 6 (Locke).....	9:43
11. Ottawa, Miguel Delisle 26 (Chapman, Bell).....	19:15 (fd)
12. Kingston, Brad Horan 4 (O'Brien).....	19:32
Pénalités - Cook Kin 0:48, Smyth Ott 5:14, Langdon Kin 8:14.	
Gardiens - Kingston: Ed Van Herpt; Ottawa: J-F Perras	
Arbitre - Steve Webb.	
TIRS AU BUT	
Kingston.....	13 10 13 36
Ottawa.....	10 22 15 57
Assistance.....	10 374
PROCHAIN MATCH	
Dimanche 30 décembre North Bay à Ottawa, 14h	

Le défenseur des 67's Karol Svoboda n'était pas disponible pour les mêmes raisons. Quant à Bryan Rodney, il brillait par son absence puisqu'il aurait revendiqué un échange pendant le temps des Fêtes.

Les 67's se prépareront maintenant à affronter les Centennials de North Bay demain à 14 h.

La LNH en bref

Poti sera-t-il échangé?

Presse Canadienne
SAINT-LOUIS

Les rumeurs d'échange qui circulaient au sujet de Tom Poti devraient être ravivées maintenant que le moratoire sur les transferts de joueurs est levé. Le défenseur des Oilers d'Edmonton intéresserait les Islanders, qui seraient disposés à laisser aller l'attaquant Brad Isbister. À Uniondale, on fait valoir que les Islanders n'ont pas réussi à remplacer Zdeno

Chara, qui est parti à Ottawa dans la transaction d'Alexei Yashine. Poti sera cependant indisponible au cours des trois prochaines semaines en raison d'une fracture à un doigt.

Parrish ignoré

Malgré ses 18 buts, Mark Parrish n'a pas été retenu dans l'équipe olympique des États-Unis. Les dirigeants de la formation américaine lui ont préféré Brian Rolston, Adam Deadmarsh et Mike York pour remplir les trois postes encore disponibles.

Tournoi international de hockey midget Kiwanis de Hull

8 au 13 janvier 2002

Aréna Robert-Guertin, Hull

40 équipes

(28 "AAA" et 12 "AA")



★ Nouveau-Brunswick ★ Nouvelle-Écosse ★
Ontario ★ Québec ★ Saskatchewan
U.S.A. ★

Saveur locale : Intrépide de Gatineau - Intrépide
Outaouais - Gloucester Rangers - Nepean Raiders
Kanata Blazers

6 jours/78 parties

Entrée : 5,00 \$ (18 ans et plus)

Laissez-passer : 13,00 \$

Information : (819) 595-7700



Caisses Desjardins
de l'Outaouais



SPORTS
Duguy Sports inc.

HUDSON
TRAVEL GROUP

EASTON



DI'Scount

Tournoi international de hockey midget Kiwanis de Hull

8 au 13 janvier 2002

Aréna Robert-Guertin

125, rue Carillon, Hull

Entrée gratuite : 17 ans et moins avec ce coupon
www.midgetkiwanis.com



LeDroit
cyberpresse.ca

Demain 14 h

LES CASTORS DE SHERBROOKE

VS

HULL

OLYMPIQUES DE HULL

Sale et Pelletier: équipe canadienne de l'année

Les patineurs artistiques Jamie Sale et David Pelletier, les champions du monde en couple qui connaissent présentement une série victorieuse qu'ils espèrent poursuivre à Salt Lake City, forment l'équipe canadienne de l'année.

Neil Stevens
Presse Canadienne

Sale et Pelletier ont aisément dominé le sondage réalisé par la *Presse Canadienne* et *NTR*. Les directeurs des sports à travers le pays ont décerné 44,5 votes de première position au duo pour un total de 172,5 points.

«Nous sommes tous les deux extrêmement honorés et heureux de recevoir un tel honneur, a mentionné Sale. Cela démontre que nous recevons une certaine reconnaissance pour ce que nous avons fait et les succès que nous avons obtenus.

«Nous sommes aussi un peu gênés parce que nous aimons ce que nous faisons et nous ne pensions jamais que nous pourrions être comparés à de grandes équipes comme les Blue Jays ou une équipe de la LNH championne de la coupe Stanley. Mais c'est formidable. Nous sommes vraiment excités.»

LES HUSKIES SONT DEUXIÈMES

Les Huskies de Saint Mary's, vainqueurs de la coupe Vanier qui couronne les champions de football universitaire, ont terminé deuxième au scrutin.

tin avec 20 votes de premier rang et 109 points.

Suivent, dans l'ordre: le quatuor de Colleen Jones qui a remporté le championnat du monde de curling (13 votes de première place, 102 points), les Stampéders de Calgary, victorieux de la coupe Grey (10 votes de première place et 73 points) et l'équipe féminine de hockey qui a mérité un septième titre mondial (9,5 votes de première place et 68,5 points).

PARFAITE HARMONIE

Réunis depuis 1998, Sale et Pelletier ont gravi la plus haute marche du podium en mars dernier, à Vancouver, aux championnats du monde en couple. Ils tenteront à Salt Lake City, en février, de devenir les premiers Canadiens en 42 ans à gagner un titre olympique en patinage artistique.

«C'est sûr que nous avons eu une bonne année, a ajouté Pelletier de Sayabec. Les gens ont voté pour nous et j'en suis très heureux.

«Jamie l'a bien exprimé. Quand on obtient une telle reconnaissance, même si nous ne la recherchons pas, ça fait toujours plaisir. Nous ne cherchons pas les honneurs. À chaque fois que nous en méritons un, je suis toujours mal à l'aise. Mais c'est formidable de savoir que nous faisons quelque chose de bien dans notre vie.»

Sale et Pelletier s'entraînent à Edmonton, où ils passent la semaine de Noël. Ils ont remporté leurs huit dernières compétitions, dont le championnat du monde en mars dernier et le Grand Prix ISU en décembre à Kitchener, en Ontario.

Comment composent-ils avec leurs succès?

«Nos succès sont arrivés parce que nous avons un objectif commun, a poursuivi Sale. Tous les deux, nous aimons vraiment le patinage.

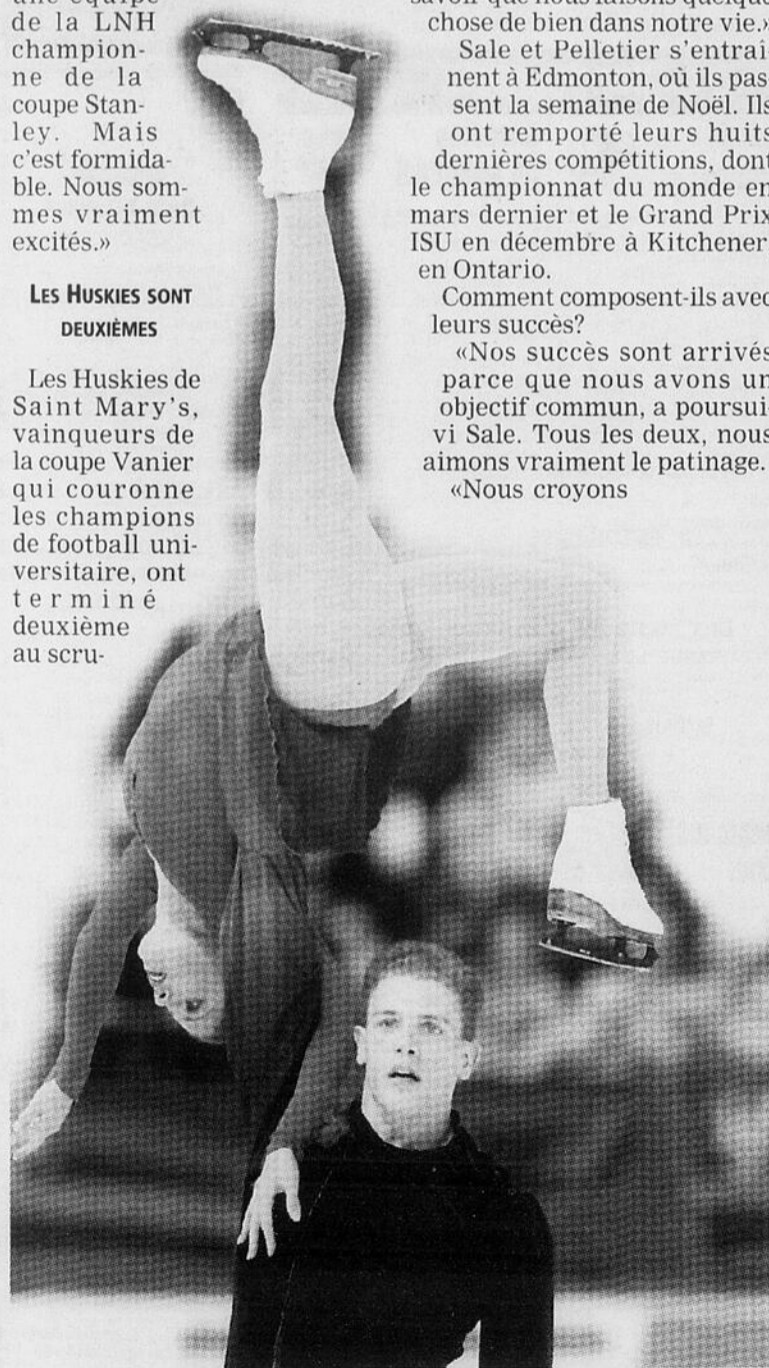
«Nous croyons

en nous-mêmes et nous avons confiance l'un en l'autre.»

«Comme équipe, nous avons la même vision des choses, a ren-

chéri Pelletier. Le patinage, c'est comme dans la vie, en autant qu'un partenaire est impliqué.

«Nous avons eu la chance de trouver la bonne personne et Jamie est comme mon âme sœur sur la patinoire.»



PRESSE CANADIENNE

Jamie Sale et David Pelletier, qu'on aperçoit ici lors de la finale du Grand Prix ISU, en décembre dernier, constituent l'équipe sportive canadienne de l'année.



DES SÉNATEURS CONTRE

les Blackhawks de Chicago
le lundi 31 décembre à 18 h



les Capitals de Washington
le jeudi 3 janvier à 19 h



les Maple Leafs de Toronto
le lundi 7 janvier à 19 h



les Flyers de Philadelphia
le mardi 15 janvier à 19 h



les Wild de Minnesota
le samedi 19 janvier à 19 h



les Bruins de Boston
le jeudi 24 janvier à 19 h



LES MATCHS À DOMICILE SONT PRÉSENTÉS PAR LA



PAR INTERNET : www.ticketmaster.ca

EN PERSONNE : VISITEZ LA BILLETTERIE DU CENTRE COREL OU UN COMPTOIR TICKETMASTER

PAR TÉLÉPHONE : 755-1166

*DES FRAIS SUPPLÉMENTAIRES DE TICKETMASTER SONT APPLICABLES À MOINS QUE L'ACHAT NE SOIT FAIT EN PERSONNE À LA BILLETTERIE DU CENTRE COREL.



LIGUE NATIONALE

Association Est

Table with columns: Section Nord-Est, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Lists teams like Toronto, Boston, Ottawa, Montréal, Buffalo.

Table with columns: Section Atlantique, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Lists teams like N.Y. Rangers, Philadelphie, N.Y. Islanders, New Jersey, Pittsburgh.

Table with columns: Section Sud-Est, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Lists teams like Caroline, Tampa Bay, Washington, Floride, Atlanta.

Association Ouest

Table with columns: Section Centrale, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Lists teams like Detroit, Chicago, St. Louis, Nashville, Columbus.

Table with columns: Section Nord-Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Lists teams like Colorado, Edmonton, Calgary, Minnesota, Vancouver.

Table with columns: Section Pacifique, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Lists teams like San Jose, Dallas, Phoenix, Los Angeles, Anaheim.

Table with columns: Comparaisons avec 2000-01, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Compares current season stats with 2000-01.

Classement général

Table with columns: Association Est, Association Ouest, Mj, Pts. Overall league ranking table.

MS- Meneurs de section 1^{re}, 2^e et 3^e

Table with columns: Meneurs, (Sans les matches d'hier), B, P, Pts. Lists top players from various teams.

Calendrier des matches

Table with columns: Jeudi 27 décembre, Vendredi 28 décembre, Samedi 29 décembre, Dimanche 30 décembre. Schedule of games.

Hockey professionnel

Ligue américaine

Table with columns: Association Est, Section canadienne, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Hamilton, Manitoba, Québec, St. John's, Saint-Jean.

Table with columns: Section Est, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Bridgeport, Providence, Hartford, Springfield, Albany.

Table with columns: Section Nord, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Lowell, Worcester, Manchester, Portland.

Table with columns: Association Ouest, Section Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Utah, Grand Rapids, Houston, Chicago, Milwaukee.

Table with columns: Section Centrale, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Cleveland, Cincinnati, Rochester, Syracuse.

Table with columns: Section Sud, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Philadelphia, Norfolk, Hershey, Wilkes-Barre.

Table with columns: Calendrier des matches, Jeudi 27 décembre, Vendredi 28 décembre, Samedi 29 décembre, Dimanche 30 décembre. Schedule of games.

Table with columns: Calendrier des matches, Jeudi 27 décembre, Vendredi 28 décembre, Samedi 29 décembre, Dimanche 30 décembre. Schedule of games.

Hockey régional

Ligue junior AAA du Québec

Table with columns: Section Sherwood, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Lists teams like Longueuil, Coaticook, Contrecoeur, Kahnawake, Saint-Jean, Warwick.

Table with columns: Section Ferland-D&R, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Lists teams like Saint-Jérôme, Valleyfield, Lachine, La Plaine, Blainville, Aylmer.

Table with columns: Section Ferland-D&R, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Lists teams like Saint-Jérôme, Valleyfield, Lachine, La Plaine, Blainville, Aylmer.

Table with columns: Section Métro, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Lists teams like Ottawa Oest, Clarence, Ottawa Sud, Metcalfe, Papineau.

Table with columns: Section Valley, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Lists teams like Goulbourn, Shawville, Perth, Carleton Place, Renfrew, Arnprior.

Table with columns: Section Métro, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Lists teams like Ottawa Oest, Clarence, Ottawa Sud, Metcalfe, Papineau.

Table with columns: Section Métro, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Lists teams like Ottawa Oest, Clarence, Ottawa Sud, Metcalfe, Papineau.

Table with columns: Section Métro, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Lists teams like Ottawa Oest, Clarence, Ottawa Sud, Metcalfe, Papineau.

Ligue midget AAA du Québec

Table with columns: Section C.C.M., Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Lists teams like C-LeMoine, Amos, Gatineau, L.-L., Lac St-Louis, M-Bourassa.

Table with columns: Section Koho, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Lists teams like Girouard, Magog, Lévis, C. Madeleine, Jonquière, S-St-François.

Table with columns: Section Koho, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Lists teams like Girouard, Magog, Lévis, C. Madeleine, Jonquière, S-St-François.

Table with columns: Section Koho, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Lists teams like Girouard, Magog, Lévis, C. Madeleine, Jonquière, S-St-François.

Table with columns: Section Koho, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Lists teams like Girouard, Magog, Lévis, C. Madeleine, Jonquière, S-St-François.

Table with columns: Section Koho, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Lists teams like Girouard, Magog, Lévis, C. Madeleine, Jonquière, S-St-François.

Table with columns: Section Koho, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Lists teams like Girouard, Magog, Lévis, C. Madeleine, Jonquière, S-St-François.

Table with columns: Section Koho, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Lists teams like Girouard, Magog, Lévis, C. Madeleine, Jonquière, S-St-François.

Ligue canadienne de hockey

Ligue junior majeur du Québec

Table with columns: Association Robert-Label, Section Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Montréal, Val-d'Or, Hull, Rouyn-Noranda.

Table with columns: Section Centrale, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Shawinigan, Victoriaville, Drummondville, Sherbrooke.

Table with columns: Association Frank-Dillo, Section Est, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Rimouski, Baie-Comeau, Chicoutimi, Québec.

Table with columns: Section Maritimes, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Acadie-Bathurst, Halifax, Cap-Breton, Moncton.

Table with columns: Section Maritimes, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Acadie-Bathurst, Halifax, Cap-Breton, Moncton.

Table with columns: Section Maritimes, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Acadie-Bathurst, Halifax, Cap-Breton, Moncton.

Table with columns: Section Maritimes, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Acadie-Bathurst, Halifax, Cap-Breton, Moncton.

Table with columns: Section Maritimes, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Acadie-Bathurst, Halifax, Cap-Breton, Moncton.

Table with columns: Section Maritimes, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Acadie-Bathurst, Halifax, Cap-Breton, Moncton.

Table with columns: Section Maritimes, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Acadie-Bathurst, Halifax, Cap-Breton, Moncton.

Table with columns: Section Maritimes, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Acadie-Bathurst, Halifax, Cap-Breton, Moncton.

Table with columns: Section Maritimes, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Acadie-Bathurst, Halifax, Cap-Breton, Moncton.

Table with columns: Section Maritimes, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Acadie-Bathurst, Halifax, Cap-Breton, Moncton.

Table with columns: Section Maritimes, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Acadie-Bathurst, Halifax, Cap-Breton, Moncton.

Table with columns: Section Maritimes, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Acadie-Bathurst, Halifax, Cap-Breton, Moncton.

Table with columns: Section Maritimes, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Acadie-Bathurst, Halifax, Cap-Breton, Moncton.

Table with columns: Section Maritimes, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Acadie-Bathurst, Halifax, Cap-Breton, Moncton.

Table with columns: Section Maritimes, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Acadie-Bathurst, Halifax, Cap-Breton, Moncton.

Table with columns: Section Maritimes, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Acadie-Bathurst, Halifax, Cap-Breton, Moncton.

Table with columns: Section Maritimes, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Acadie-Bathurst, Halifax, Cap-Breton, Moncton.

Ligue de l'Ontario

Table with columns: Association de l'Est, Section Est, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Ottawa, Peterborough, Belleville, Oshawa, Kingston.

Table with columns: Association de l'Ouest, Section Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Plymouth, Sault Ste. Marie, Sarnia, London, Windsor.

Table with columns: Association de l'Ouest, Section Centre-Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Guelph, Kitchener, Erie, Owen Sound, Brampton.

Table with columns: Association de l'Ouest, Section Centre-Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Guelph, Kitchener, Erie, Owen Sound, Brampton.

Table with columns: Association de l'Ouest, Section Centre-Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Guelph, Kitchener, Erie, Owen Sound, Brampton.

Table with columns: Association de l'Ouest, Section Centre-Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Guelph, Kitchener, Erie, Owen Sound, Brampton.

Table with columns: Association de l'Ouest, Section Centre-Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Guelph, Kitchener, Erie, Owen Sound, Brampton.

Table with columns: Association de l'Ouest, Section Centre-Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Guelph, Kitchener, Erie, Owen Sound, Brampton.

Table with columns: Association de l'Ouest, Section Centre-Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Guelph, Kitchener, Erie, Owen Sound, Brampton.

Table with columns: Association de l'Ouest, Section Centre-Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Guelph, Kitchener, Erie, Owen Sound, Brampton.

Table with columns: Association de l'Ouest, Section Centre-Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Guelph, Kitchener, Erie, Owen Sound, Brampton.

Table with columns: Association de l'Ouest, Section Centre-Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Guelph, Kitchener, Erie, Owen Sound, Brampton.

Table with columns: Association de l'Ouest, Section Centre-Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Guelph, Kitchener, Erie, Owen Sound, Brampton.

Table with columns: Association de l'Ouest, Section Centre-Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Guelph, Kitchener, Erie, Owen Sound, Brampton.

Table with columns: Association de l'Ouest, Section Centre-Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Guelph, Kitchener, Erie, Owen Sound, Brampton.

Table with columns: Association de l'Ouest, Section Centre-Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Guelph, Kitchener, Erie, Owen Sound, Brampton.

Table with columns: Association de l'Ouest, Section Centre-Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Guelph, Kitchener, Erie, Owen Sound, Brampton.

Table with columns: Association de l'Ouest, Section Centre-Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Guelph, Kitchener, Erie, Owen Sound, Brampton.

Table with columns: Association de l'Ouest, Section Centre-Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Guelph, Kitchener, Erie, Owen Sound, Brampton.

Table with columns: Association de l'Ouest, Section Centre-Ouest, Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Lists teams like Guelph, Kitchener, Erie, Owen Sound, Brampton.

Calendrier - LHJMQ

Table with columns: Jeudi 27 décembre, Vendredi 28 décembre, Samedi 29 décembre, Dimanche 30 décembre. Schedule of games.

Meneurs - LHJMQ

Table with columns: (Sans les matches d'hier), Mj, B, A, P, Pts. Lists top players.

Calendrier - LHO

Table with columns: Vendredi 28 décembre, Samedi 29 décembre, Dimanche 30 décembre. Schedule of games.

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

Table with columns: B, A, P, Pts. Lists player statistics.

Canadien de Montréal

Table with columns: B, A, P, Pts. Lists player statistics.

Olympiques de Hull

Table with columns: B, A, P, Pts. Lists player statistics.

67's d'Ottawa

Table with columns: B, A, P, Pts. Lists player statistics.

Sommaires

Jeudi soir

Table with columns: Flammes 2 Canucks 4, Première période, Pénalités, Deuxième période, Pénalités, Troisième période, Pénalités, Tirs au but.

Jeudi soir

Table with columns: Flammes 2 Canucks 4, Première période, Pénalités, Deuxième période, Pénalités, Troisième période, Pénalités, Tirs au but.

Sommaires de hockey

LNH

Mighty Ducks 2 Kings 2

Première période

1. Anaheim, Friesen 9 (Cullen, Tverdovsky) 9:25
Pénalités — Lambert Ana, Allison LA 2:19, Deadmarsh LA 3:44, Cullen Ana 5:39, K.Belanger LA 13:19, Boucher LA 17:27, Lambert Ana, Laperrrière LA (majeurs) 19:08.

Deuxième période

Aucun but.
Pénalités — Salei Ana 1:17, Leclerc Ana, Boucher LA 4:13, Havelid Ana, Smolinski LA (double min.) 12:24, Laperrrière LA 15:45.

Troisième période

2. Anaheim, Cullen 9 (Leclerc, Trnka) 2:20
 3. Los Angeles, Chartrand 2 (Laperrrière, Eloranta) 2:45
 4. Los Angeles, Smolinski 9 (Laperrrière, Johnson) 7:06
Pénalité — Modry LA 16:43.

Prolongation

Aucun but.
Pénalité — Aucune.

Tirs au but

Anaheim 6 4 13 2 — 25
 Los Angeles 8 6 5 2 — 21

Gardiens — Anaheim: Giguère (N.8-11-3); Los Angeles: Storr (N.5-3-3).
Avantages numériques — Anaheim: 0-5; Los Angeles: 0-3.
Arbitres — Mike Leggo, Ian Walsh.
Juges de lignes — Wayne Bonney, Mike Cvik.
Assistance — 18 610.

Jeudi soir

Hurricanes 3 Lightning 2

Première période

1. Caroline, Francis 9 (Malik, Kapanen) 1:16
 2. Tampa Bay, Ylonen 3 (Taylor) 13:43
 3. Caroline, Kapanen 19 (O'Neill, Ward) 16:42
Pénalité — Kubina TB 5:29.

Deuxième période

4. Tampa Bay, Modin 12 (Saint-Louis, Richards) 0:33
 5. Caroline, Ward 1 (O'Neill, Ozolinsh) 19:17
Pénalités — Ward Car 0:54, Cole Car 16:25.

Troisième période

Aucun but.
Pénalités — Malik Car 10:58, Lecavalier TB 12:11, Brind'Amour Car 18:31.

Tirs au but

Caroline 10 10 8 — 28
 Tampa Bay 16 8 8 — 32

Gardiens — Caroline: Barrasso (G.11-9-3); Tampa Bay: Khabibulin (P.13-13-3).

Avantages numériques — Caroline: 0-2; Tampa Bay: 0-4.
Arbitres — Dan O'Halloran, Tim Peel.
Juges de lignes — Jonny Murray, Pierre Racicot.
Assistance — 16 413.

LIGUE NATIONALE

Association Américaine Association Nationale

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
A-N-Angle	10	5	0	.667	333	266
Miami	9	5	0	.643	289	269
N.Y. Jets	9	5	0	.643	275	259
Indianapolis	5	9	0	.357	367	434
Buffalo	2	12	0	.143	244	377

Section Centrale

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
C-Pittsburgh	12	2	0	.857	301	179
Baltimore	9	5	0	.643	274	240
Tennessee	7	7	0	.500	277	324
Cleveland	6	8	0	.429	237	253
Jacksonville	6	8	0	.429	255	223
Cincinnati	4	10	0	.286	177	265

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
C-Oakland	10	4	0	.714	360	280
Seattle	7	7	0	.500	255	284
Denver	7	7	0	.500	307	293
Kansas City	5	9	0	.357	272	297
San Diego	5	10	0	.333	310	296

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Philadelphie	9	5	0	.643	302	174
N.Y. Giants	7	7	0	.500	248	263
Washington	6	8	0	.429	196	276
Arizona	6	8	0	.429	248	316
Dallas	4	10	0	.286	209	302

Section Centrale

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
A-Chicago	11	3	0	.786	281	190
A-Green Bay	10	4	0	.714	332	228
Tampa Bay	8	6	0	.571	289	253
Minnesota	5	9	0	.357	274	347
Detroit	1	13	0	.071	255	390

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
A-St. Louis	12	2	0	.857	430	243
A-San Francisco	11	3	0	.786	350	255
Atlanta	7	7	0	.500	264	325
N-Orléans	7	7	0	.500	323	331
Caroline	1	13	0	.071	240	342

C-Champion de section et assuré d'une place en séries éliminatoires.
 A-Assuré d'une place en séries éliminatoires.

Calendrier des matches

Date	Match	Heure
Samedi 29 décembre	Baltimore à Tampa Bay	21h
Dimanche 30 décembre	Pittsburgh à Cincinnati, 13h	
	San Francisco à Dallas, 13h	
	Chicago à Detroit, 13h	
	Minnesota à Green Bay, 13h	
	Cleveland à Tennessee, 13h	
	Indianapolis à St. Louis, 13h	
	Atlanta à Miami, 13h	
	Buffalo à NY Jets, 13h	
	Arizona en Caroline, 13h	
	Kansas City à Jacksonville, 13h	
	NY Giants à Philadelphie, 16h05	
	Seattle à San Diego, 16h15	
	Oakland à Denver, 16h15	
	Washington à N-Orléans, 20h30	

Football universitaire

Section	Match	Heure
Les Bowls	À San Diego	
	Texas (10-2) 14 Washington (8-3) 13 (4* q)	
Holiday Bowl	À Houston	
	Texas A&M (7-4) 28 TCU (6-5) 9	
Motor City Bowl	À Pontiac, Michigan	
	Toledo (9-2) c. Cincinnati (7-4), 12h	
Alamo Bowl	À San Antonio	
	Texas Tech (7-4) c. Iowa (6-5), 15h30	
Music City Bowl	À Nashville, Tennessee	
	Boston College (7-4) 20 Géorgie (8-3) 16	
Insight.com Bowl	À Phoenix	
	Kansas State (6-5) c. Syracuse (9-3), 17h30	

Basket-ball

Association	Section	Match	Heure
Association de l'Est	Section Atlantique	New Jersey	18 9 .667 —
		Boston	17 10 .630 1
		Washington	14 14 .500 4 ½
		New York	13 16 .448 6
		Orlando	13 17 .433 6 ½
		Philadelphie	12 16 .429 6 ½
	Miami	5 22 .185 13	
	Section Centrale	Milwaukee	17 9 .654 —
		Indiana	18 13 .581 1 ½
		Detroit	14 12 .539 3
		Toronto	15 13 .536 3
		Charlotte	13 16 .448 5 ½
Cleveland		12 17 .414 6 ½	
Association de l'Ouest	Section Mid-Ouest	San Antonio	20 6 .769 —
		Minnesota	19 8 .704 1 ½
		Dallas	20 9 .690 1 ½
		Utah	15 15 .500 7
		Denver	9 18 .333 11 ½
		Memphis	9 20 .310 12 ½
Section Pacifique	Houston	8 21 .276 13 ½	
	L.A. Lakers	20 5 .800 —	
	Sacramento	21 9 .700 1 ½	
	Phoenix	17 13 .567 5 ½	
	L.A. Clippers	15 13 .536 6 ½	
	Seattle	15 15 .500 7 ½	
Portland	13 15 .464 8 ½		
Golden State	12 17 .414 10		

Calendrier des matches

Date	Match	Heure
Jeudi 27 décembre	Washington 81 Indiana 108	
	Miami 96 Atlanta 100	
	New Jersey 88 Detroit 75	
	Chicago 74 Dallas 89	
	Boston 82 Phoenix 84	
	Utah 99 Portland 87	
	L.A. Clippers 90 Seattle 101	
Jeudi 28 décembre	Milwaukee 105 Charlotte 89	
	New York 88 Cleveland 98	
	Memphis 91 Miami 86	
	Detroit 78 Orlando 87 (4* q)	
	Philadelphie 46 Denver 50 (3* q)	
	Minnesota à Sacramento, 22h	
	Houston à Golden State, 22h30	
	Toronto à L.A. Lakers, 22h30	
Samedi 29 décembre	Boston à L.A. Clippers, 15h30	
	Charlotte à Washington, 19h	
	Indiana à New Jersey, 19h30	
	Atlanta à Dallas, 20h30	
	San Antonio à Milwaukee, 20h30	
	Cleveland à Chicago, 20h30	
	Philadelphie au Utah, 21h	
	Denver à Phoenix, 21h	
	Toronto à Seattle, 22h	
Dimanche 30 décembre	Miami à Detroit, 18h	
	Orlando à New York, 19h	
	San Antonio à Memphis, 19h	
	Boston à Sacramento, 21h	
	Houston à L.A. Lakers, 21h30	
	Minnesota à Portland, 22h	

La crosse

Section	Match	Heure
Section Est	Washington	Mj 3 G 2 P 1 Bp 49 Bc 38 Moy .667 Diff —
	New York	4 2 2 55 59 .500 ½
	Philadelphie	3 1 2 44 49 .333 1 ½
	New Jersey	7 1 6 73 122 .143 3 ½
Section Centrale	Albany	Mj 5 G 4 P 1 Bp 89 Bc 67 Moy .800 Diff —
	Montréal	4 3 1 86 67 .750 ½
	Rochester	4 3 1 63 49 .750 ½
	Buffalo	3 2 1 50 46 .667 1
	Columbus	2 0 2 25 33 .000 2 ½
Section Nord	Toronto	Mj 3 G 2 P 1 Bp 40 Bc 30 Moy .667 Diff —
	Vancouver	6 3 3 87 82 .500 ½
	Calgary	5 2 3 84 99 .400 1
	Ottawa	3 1 3 40 53 .250 1 ½
Section Ouest	Calgary à New Jersey, 19h30	
	New York à Columbus, 20h	
Section Est	Calgary à Rochester, 19h30	
	Philadelphie à Buffalo, 20h	

Ski alpin

Coupe du monde

Epreuve de Linz, Autriche.

Dames

Slalom géant

Rang	Nom	Pays	Pts
1.	Fredrik Nyberg	Suède	2:01.66
2.	Lilian Kummer	Suisse	2:12.06
3.	Karen Putzer	Italie	2:12.09
4.	Ylva Nowen	Suède	2:12.14
5.	Anja Paerson	Suède	2:12.14
6.	Sina H. Nilsen	Norvège	2:12.48
7.	Birt H.-B.	Liechtenstein	2:12.55
8.	T. Schneider	Autriche	2:12.64
9.	Silvia Berger	Autriche	2:12.71
10.	Carole Montillet	France	2:12.75
11.	Anna Ottosson	Suède	2:12.81

Canadiennes

Alison Forsyth, Nanaïmo, C.-B., et Anna Pechal, Toronto, n'ont pas terminé la première manche.

Classement général

Rang	Nom	Pays	Pts
1.	M. Dorfmeister	Autriche	448
2.	Isolde Kostner	Italie	353
3.	Karen Putzer	Italie	331
4.	Hilde Gerg	Allemagne	305
5.	Sonja Neß	Suisse	300

Championnat du monde de hockey junior

Disputé à Pardubice et Hradec Kralove, République tchèque.

Groupe A

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Slovaquie	2	2	0	0	8	1	4
Suède	2	1	0	1	7	2	3
États-Unis	2	1	0	1	5	3	3
République tchèque	3	1	2	0	10	5	2
Biélorussie	3	0	3	0	2	22	0

Groupe B

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Canada	2	2	0	0	21	1	4
Finlande	3	2	1	0	10	4	4
Russie	2	1	1	0	6	3	2
Suisse	2	1	1	0	4	6	2
France	3	0	3	0	1	28	0

Calendrier des matches

Date	Match	Heure
Vendredi 28 décembre	À Pardubice	
	Biélorussie 1 Rép. tchèque 9	
	À Hradec Kralove	
	France 0 Finlande 8	
Samedi 29 décembre	À Hradec Kralove	
	Canada c. Russie, 9h30	
	Suisse c. France, 13h	

Meneurs

Nom	B	P	Pts
Cammalleri, Can	4	4	8
Aulin, Can	2	5	7
Boyes, Can	4	1	5
Hemsky, Rép. tch.	1	4	5
Murray, Can	2	2	4
Upshall, Can	2	2	4
Jokinen, Fin	1	3	4
Frolov, Rus	3	0	3
Larose, E.-U.	2	1	3
Weiss, Can	2	1	3
Kopecky, Slo	2	1	3
Blatak, Rép. tch.	2	1	3

Exclusif aux abonnés • Exclusif aux abonnés • Exclusif aux abonnés

Plus de

10 000 \$

en bons d'épicerie

à gagner!

Dès le 9 janvier 2002,

goûtez comme

c'est bon avec

LeDroit

cyberpresse.ca

Trois gagnants
par semaine

entre le 9 janvier et le 6 mars 2002.

Chaque gagnant recevra une valeur de 400 \$ chacun en bons d'épicerie échangeables chez les marchands suivants :



Loeb

METRO

super C

MARCHÉ RICHELIEU

Aucun coupon de participation requis

Il suffit d'être **abonné**

Être abonné
peut remplir votre
panier d'épicerie

Abonnez-vous!

562-0555

ou le **1-800-267-6961**

courriel : tirage@ledroit.com

Le Canadien tirait de l'arrière par deux buts après deux périodes

Les Blues de Saint-Louis menaient 2-0 face au Canadien après 40 minutes de jeu, hier soir, au Savvis Arena. Bryce Salvador et Jamal Mayers ont marqué les deux buts.

François Lemenu
Presse Canadienne - SAINT-LOUIS

Salvador a donné les devants aux Blues durant un jeu de puissance à 10:31 de la première période. La rondelle a changé de direction quand son tir frappé de la ligne bleue a dévié sur le bâton d'Andreas Dackell. José Théodore n'a jamais eu le temps de réagir. Richard Zednik était au banc des pénalités pour avoir cinglé.

Al MacInnis possède le lancer le plus puissant de la Ligue nationale. Il l'a démontré en première en tirant deux «boulets». Théodore a réalisé l'arrêt chaque fois mais non sans difficulté.

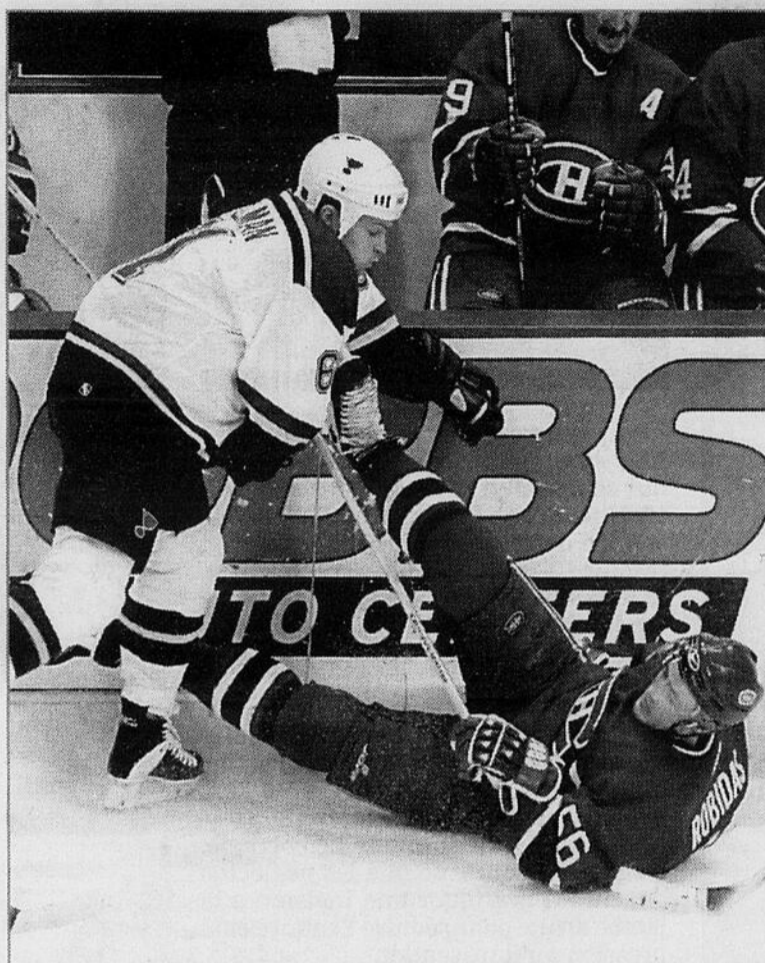
Patrice Brisebois a eu la meilleure occasion de marquer du côté du Canadien. Mais son lancer a frappé le poteau à la droite de Fred Brathwaite. Oleg Petrov a pour sa part gaspillé une attaque à trois contre un.

Sommaire	
PREMIÈRE PÉRIODE	
1. St Louis, Bryce Salvador 3 (Doug Weight, Alex Khavanov) 10:31 (an)	
DEUXIÈME PÉRIODE	
2. St Louis, Jamal Mayers 5 (Sergei Varlamov) 9:35	
Gardiens — Montréal: José Théodore; St Louis: Fred Brathwaite	
TIRS AU BUT	
Montréal 7	8 x 15
St Louis 8	10 x 18
Assistance n.d.	
PROCHAIN MATCH	
Samedi 29 décembre	
Montréal à N.Y. Islanders, 19h	

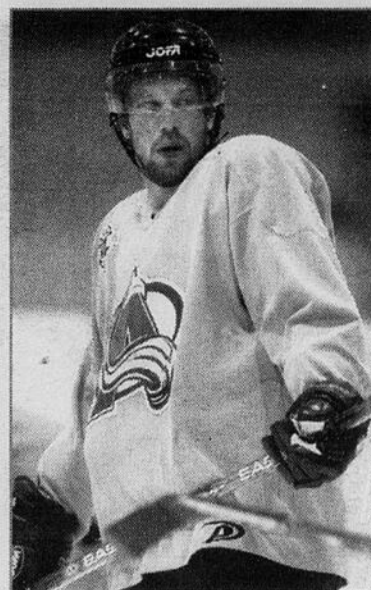
Un mauvais jeu qui a même privé le Tricolore d'un tir au but.

Les Blues ont doublé leur avance au deuxième tiers. Mayers a déjoué Théodore à 9:35 d'un tir en apparence inoffensif. La rondelle a dévié sur Patrice Brisebois avant de changer de direction. Encore une fois Théodore n'a pas eu le temps de réagir.

Le Canadien a pris le chemin de New York après la rencontre. Les joueurs de Michel Therrien affrontent les Islanders, Alexei Yashine et Mike Peca, ce soir.



Stéphane Robidas a encaissé une solide mise en échec de Cory Stillman, des Blues, au cours de la première période.



Peter Forsberg

Forsberg reviendrait au jeu avant Salt Lake City

Presse Canadienne

S'il se sent assez bien, Peter Forsberg effectuera prochainement un retour avec l'Avalanche du Colorado et jouera pour la Suède à l'occasion des prochains Jeux d'hiver, selon l'édition d'hier du *Denver Post*.

Le quotidien, citant une source anonyme de la LNH, a révélé que Forsberg avait recommencé à patiner et qu'il s'entraînait régulièrement en musculation afin d'améliorer sa puissance, dans le but de revenir au jeu.

Don Baizley, l'agent de Forsberg, a toutefois déclaré que son client n'avait pas encore établi la date de son retour.

«C'est à lui de décider, a déclaré Baizley. Je pense qu'il ne le sait pas encore lui-même.»

«Selon ce que j'en sais, Peter a patiné un peu en Suède dans le but de mieux évaluer son état de santé.»

Forsberg, qui a été sélectionné à six reprises au sein de l'équipe des étoiles de la LNH, a subi l'ablation de la rate le printemps dernier, si bien qu'il a dû rater la finale des séries de la coupe Stanley. Il a aussi été opéré aux chevilles au cours de l'été.

L'attaquant de 28 ans avait annoncé le 15 septembre qu'il s'absenterait pour une période indéterminée. Depuis, il se repose chez lui en Suède, à Ornskoldsvik.

Baizley a affirmé que Forsberg est complètement rétabli de son opération à la rate, mais que ses autres blessures le gênent encore un peu.

Au cours des dernières années, Forsberg a notamment subi une dislocation de l'épaule, une commotion cérébrale et une déchirure aux muscles de la cage thoracique. Il a tout de même marqué 27 buts et récolté 62 mentions d'aide en 73 rencontres la saison dernière.

La source de la LNH a également déclaré au *Denver Post* que Forsberg avait «encore du chemin à faire» en ce qui a trait à sa santé, mais qu'il avait décidé d'effectuer un retour.

À sa deuxième occasion, Jay Harrison prouve qu'il a sa place sur la scène internationale

Donna Spencer
PC - HRADEC KRALOVE, Rép. tchèque

De prime abord, le défenseur Jay Harrison de l'équipe junior canadienne ne semble pas être le candidat idéal pour le hockey international. Mais il a travaillé fort pour y parvenir.

L'athlète de 19 ans, un choix de troisième ronde des Maple Leafs de Toronto au repêchage, agissait comme septième défenseur de l'équipe canadienne l'hiver dernier à Moscou. Il avait alors été limité à quelques présences dans certains matches.

L'expérience lui a toutefois donné le goût d'y revenir.

«Je me suis dit: 'L'an prochain, je vais revenir et jouer un plus grand rôle', a précisé Harrison. Ça donne définitivement un peu plus de motivation.»

«Je voulais contribuer davantage comme joueur. Tout joueur souhaite être envoyé dans la mêlée dans les moments cruciaux», ajoute-t-il.

FRAPPER ET SURVEILLER

Le défenseur de six pieds quatre et 209 livres de Whitby, en Ontario, prend désormais son tour régulier avec l'équipe canadienne. Harrison distribue de solides mises en échec et sur-



Jay Harrison (numéro 23) célèbre un but du Canada en compagnie de Steve Ott, Carlo Colaiacovo et Jarret Stoll.

veille les longues passes destinées à un attaquant qui tente de se faire oublier derrière la défensive canadienne.

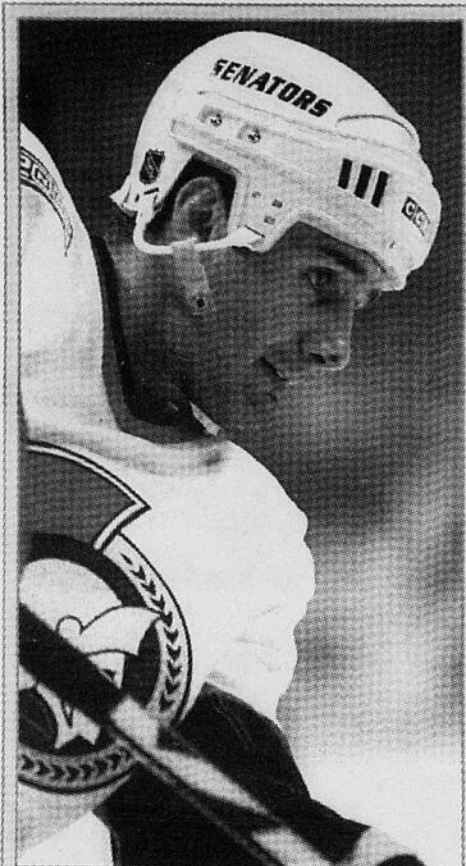
Il n'est peut-être pas capable de se replier aussi rapidement qu'un défenseur plus petit et rapide, mais il s'assure de ne jamais être pris à contre-pied.

«Je ne peux jouer au-delà de mes limites, a-t-il poursuivi. Je ne suis pas Jay Bouwmeester. Je ne peux pas aller d'un bout à l'autre de la patinoire. Je dois me limiter à mon style.»

«L'un de mes atouts, c'est d'être toujours bien positionné et je pense que c'est ce qui me per-

met de jouer à ce niveau.»

Le Canada (2-0) affronte la Russie (1-1) aujourd'hui dans le tournoi à la ronde. Une victoire permettrait au Canada de se classer parmi les deux meilleures équipes du groupe B. Pascal Leclaire entreprendra le match devant le filet.



Le ténébreux centre tchèque Radek Bonk.

Radek Bonk ne veut pas partir

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Même si son nom figure partout dans les rumeurs de transaction depuis un mois, Radek Bonk s'attend à terminer la saison à Ottawa, dans l'uniforme des Sénateurs.

«Je crois que j'ai été échangé une centaine de fois depuis mon arrivée dans cette ville, il y a huit ans. Je suis habitué à ces rumeurs. Ce n'est pas le genre de chose qui me perturbe. Je ne suis pas inquiet», a soutenu Bonk, hier, au lendemain d'une sortie virulente à son endroit de la part de l'entraîneur Jacques Martin.

Ce dernier a soutenu que Bonk ne jouait pas avec détermination et passion. Il lui a demandé d'agir comme un attaquant de premier plan et de faire preuve de constance.

L'attaquant tchèque a répondu en marquant deux buts jeudi soir. Mais sa performance répartie sur trois périodes contre les Islanders de New York n'avait rien de convaincante.

«Je pourrais en donner beaucoup plus», a avoué Bonk, qui a amassé 12 buts et 19 mentions d'aide en 37 parties cette saison. La plupart de ses points ont toutefois été récoltés alors que la victoire était déjà acquise.

Bonk a reconnu du bout des lèvres qu'il ne vit pas des moments heureux. Mais il ne veut pas quitter l'équipe avec laquelle il a grandi.

«Je ne crois pas que je vais changer d'équipe. Je n'ai eu aucune indication en ce sens de la part de la direction», a-t-il répété.

Des dépisteurs ont confirmé que les Sénateurs ont offert ses services à certains clubs.

Bonk était notamment un des trois joueurs que l'équipe était prête à se départir avec Sami Salo et Jason Spezza en retour de Vincent Lecavalier. Plusieurs croient toujours que Bonk pourrait aboutir à Tampa Bay.

Le hic, c'est que la valeur marchande de Bonk ne cesse de piquer vers le bas. Plusieurs directeurs généraux se tiennent loin, craignant de se retrouver avec un cas problèmes entre les mains.

La vie devra se poursuivre sans Salo et Muckalt

À l'image des hôpitaux de la région, il y a engorgement à l'infirmerie des Sénateurs d'Ottawa.



Martin Comtois

mcomtois@ledroit.com

Deux autres joueurs se sont ajoutés hier matin à la longue liste des blessés qui comprenait déjà les noms de Chris Phillips, Shane Hnidy et Magnus Arvedson. Le défenseur Sami Salo a un doigt fracturé à la main droite. Pour sa part, l'attaquant Bill Muckalt s'est retrouvé sur la table d'opération, jeudi soir, après le match contre les Islanders de New York.

«Il a bloqué un tir en première période. Sa jambe droite était toutefois très enflée après la partie. Il a été transporté immédiatement à l'hôpital», a raconté l'entraîneur Jacques Martin.

Muckalt aurait subi une hémorragie. L'équipe a confirmé que les médecins ont dû lui pratiquer une incision à la jambe droite pour réduire l'enflure et la pression qu'il ressentait.

«Il sera absent pour plusieurs semaines», s'est limité à dire Martin.

Aucune date de retour n'a été fixée également pour Salo, qui s'est blessé à la suite d'une mise en échec de Brad Isbister jeudi soir.

Phillips et Hnidy ne seront pas disponibles avant la fin de la semaine prochaine. Quant à Arvedson, il ne s'est pas remis de sa commotion cérébrale subie à Boston. Il croit pouvoir réintégrer l'alignement lundi lors de la visite des Blackhawks de Chicago.

«On touchait du bois pendant les deux premiers mois de la saison. Maintenant, tout le monde tombe comme des mouches», a soutenu Wade Redden, qui joue avec un pied droit en piteux état.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Le défenseur Sami Salo (à gauche) et l'ailier Bill Muckalt seront tous deux absents pour plusieurs semaines. Les deux ont subi des blessures lors du match de jeudi contre les Islanders de New York.

«On va mettre notre profondeur à profit», a ajouté Redden.

SCHASTLIVY RAPPELÉ

La recrue Joel Kwiatkowski disputera notamment ce soir un premier match cette saison. Il affrontera les Penguins de Pittsburgh. Même chose pour l'ailier russe Petr Schastlivy, que les Sénateurs ont rappelé hier des Griffins de Grand Rapids.

Schastlivy, 22 ans, est le meilleur marqueur de la Ligue américaine avec 22

buts en 31 parties. Il avait toutefois déçu au camp d'entraînement avec du jeu peu inspiré.

«Je l'ai toujours aimé, a rappelé Jacques Martin. C'est un joueur très talentueux qui n'a pas peur de foncer au filet. Il s'est beaucoup amélioré cette saison. Il a appris comment jouer sans la rondelle. Il mérite une chance de jouer chez nous.»

Tout indique que Schastlivy se retrouvera au sein du troisième trio avec Radek Bonk et Ivan Ciernik.

André Roy cité en exemple... puis rappelé à la réalité

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Ayant marqué des buts importants lors des deux derniers matches des Sénateurs, André Roy a eu droit à des fleurs, hier matin, mais aussi un avertissement de la part de l'entraîneur Jacques Martin.

«Il ne doit pas s'éloigner de son rôle. Sa tâche première au sein de notre club est d'apporter un élément de robustesse», a soutenu Martin durant son point de presse.

«Des fois, André a tendance à changer sa façon de jouer quand il marque un but. Je lui en ai parlé.»

Plus tôt dans la matinée, Jacques Martin avait louangé le dur-à-cuire devant ses coéquipiers lors du visionnement de la bande vidéo du match face aux Islanders de New York.

«Il montrait plusieurs des bons coups que j'avais réalisés. Les fois que j'allais dans le coin de la patinoire et je ressortais

avec la rondelle. J'ai servi d'exemple pour les autres. J'étais fier. J'étais aussi encouragé.»

Du même souffle, Roy a reconnu qu'il doit garder les deux pieds sur terre, lui qui a déjà égalé un sommet en carrière avec quatre buts cette saison. Il sait très bien qu'il n'a rien d'un Maurice Richard. «Tout le monde aime marquer. Je ne suis pas différent des autres. Mais je dois garder en tête ce que j'ai fait pour mériter un poste au sein de cette équipe. Il faut que je me concentre surtout à compléter mes mises en échec et à foncer vers le filet. Si j'obtiens un but, c'est un boni.»

Son coéquipier québécois Patrick Lalime croit que Roy, 26 ans, mérite toute l'attention médiatique qu'il reçoit ces derniers jours.

«Il a marqué des buts importants contre les Bruins et les Islanders. C'est un bon joueur de hockey, tout comme Chris Herperger et Chris Neil qui jouent ensemble. Ces trois-là ont un rôle important. Ils n'ont pas peur d'aller profondément dans



ARCHIVES

André Roy traverse une heureuse séquence.

le territoire adverse. Ils ne lâchent pas une minute. Ils ont effectué plusieurs jeux-clés dans les derniers matches.»

Au moins, les Sénateurs n'auront pas à affronter Super Mario

Même s'il a chaussé les patins jeudi pour une première fois en un mois, Mario Lemieux n'affrontera pas les Sénateurs, ce soir, à Pittsburgh.

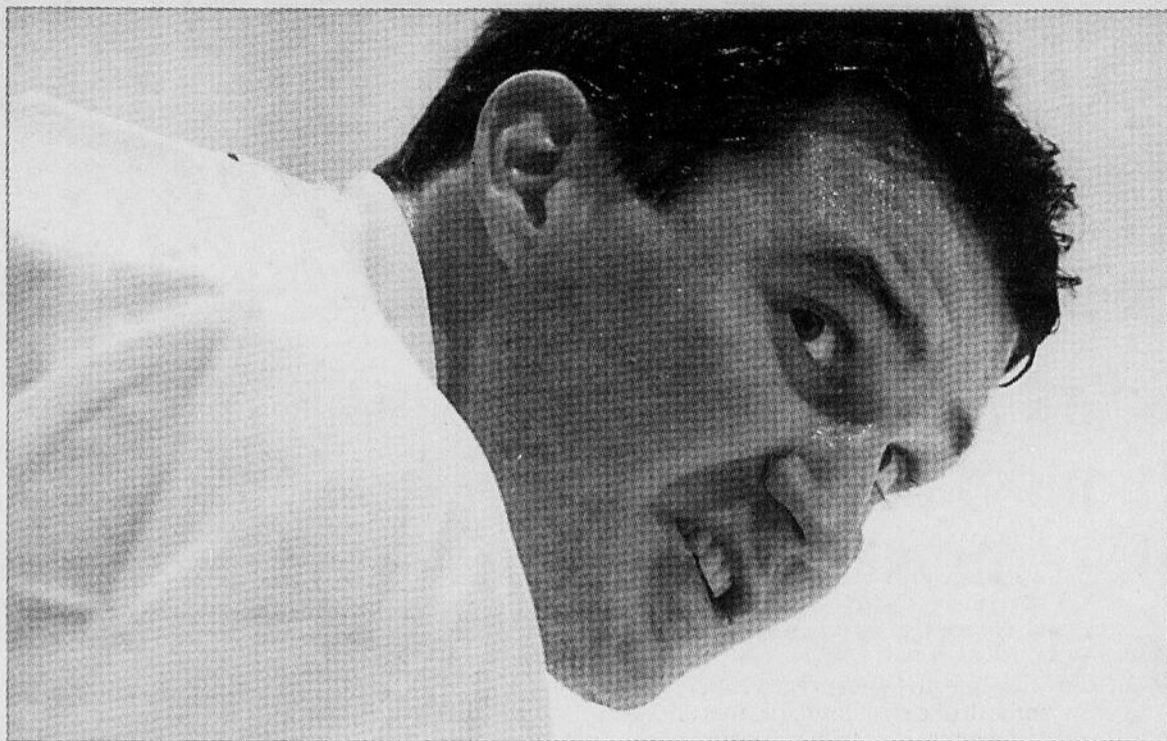
Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Le joueur-vedette et propriétaire des Penguins a raté les 18 dernières parties des siens en raison d'une blessure à la hanche. Il s'est entraîné en solitaire il y a deux jours, déclarant à ses coéquipiers par la suite qu'il ne ressentait aucun malaise.

La direction des Penguins ignore toutefois quand Lemieux pourra effectuer un retour au jeu. Elle se montre prudent avec lui. Super Mario a subi une opération le 29 octobre pour réparer des cartilages endommagés. Il avait disputé une partie le 14 novembre, mais la douleur était réapparue.

«Même si Mario n'est pas là, ça ne sera pas facile. Ça n'a jamais été facile à Pittsburgh pour notre équipe», a souligné le gardien Patrick Lalime, qui obtiendra un deuxième départ de suite.

Les Sénateurs n'ont gagné que deux fois dans leur histoire moderne au domicile des Penguins. Ils montrent un dossier de 2-16-4 en 22 parties à Pitts-



Mario Lemieux a recommencé à patiner, mais il ne devrait pas affronter les Sénateurs ce soir, à Pittsburgh.

burgh.

Ottawa a essuyé la défaite lors des deux premières parties entre ces deux clubs cette saison. À chaque fois, le gardien Johan Hedberg a été spectaculaire. Il a effectué 37 arrêts dans un gain de 5-2 en plus d'enregistrer un jeu blanc de 3-0 au centre Corel.

«Il va falloir trouver une autre façon de gagner, comme on l'a fait contre les Islanders, a sou-

tenu le capitaine Daniel Alfredsson. Il faut gagner quelques matches de suite. Ça fait plus d'un mois que nous n'avons pas enregistré deux victoires consécutives. Il faut cesser de parler de séries victorieuses. C'est le temps d'agir et de passer à l'action.»

Alfredsson et ses coéquipiers savent une chose. Ils affrontent un club qui a de la misère à marquer des buts. Les Penguins

ont été blanchis sept fois par l'adversaire déjà cette saison, un sommet dans la LNH.

«Il n'est pas question de les prendre à la légère. Eux aussi ils se battent pour une place en séries», a rappelé Lalime.

Pittsburgh (14-16-5-2) occupait hier le 11^e rang dans l'association Est. Ils accusaient un retard de sept points sur les Sénateurs (19-14-4-0), ancrés en septième position.

Pavol Demitra croit en les chances de la Slovaquie aux Jeux de Salt Lake City

Tous les amateurs de hockey souhaitent que la Slovaquie accède au second tour du tournoi olympique. Mais pour y arriver, le petit pays devra terminer en tête de son groupe devant l'Allemagne, la Lettonie et l'Autriche lors du tour préliminaire.

François Lemenu
Presse Canadienne - SAINT-LOUIS

«C'est très possible. Il suffit seulement d'avoir deux bons trios», fait valoir Pavol Demitra, qui a obtenu la permission des Blues de Saint-Louis de prendre part au match du 10 février contre la Lettonie.

En raison d'un conflit d'horaires avec la Ligue nationale, la Slovaquie ne pourra être représentée par ses meilleurs éléments lors des matches qualificatifs. Ce grand producteur de joueurs de hockey sera opposé à l'Allemagne le 9 février, à la Lettonie le 10 février, et à l'Autriche le 12 février.



Marian Hossa (à gauche) et Michal Handzus seraient les partenaires de trio de Pavol Demitra aux Jeux de Salt Lake City.

«On va devoir remporter les deux premiers matches. La rencontre face à l'Autriche n'est finalement pas très importante», explique Demitra.



Selon les dernières nouvelles, la Slovaquie pourra miser sur le défenseur Radoslav Suchy et les attaquants Michal Handzus, Ladislav Nagy, Lubos Bartecko

et Miroslav Satan contre l'Allemagne. Demitra, Bartecko, Ronald Petrovicky, Zdeno Chara et Marian Hossa pourront défendre les couleurs de leur pays contre la Lettonie. Enfin, Bartecko, Petrovicky, Peter Bondra et Richard Zednik seront disponibles pour affronter l'Autriche.

Si jamais la Slovaquie devait terminer au premier rang de son groupe, Zigmund Palffy, Marian Gaborik, Zdeno Ciger et Lubomir Sekeras s'ajouteraient à la formation nationale.

«Je pense qu'on aurait une grande équipe, dit Demitra, qui présentait un dossier de 18-18-36 avant le match d'hier soir.

«Notre attaque serait assurément redoutable. Nos deux premiers trios pourraient être composés de joueurs étoiles de la Ligue nationale. Notre grande faiblesse se situe évidemment devant le filet», admet celui qui compléterait un trio avec Hossa à gauche et Handzus au centre.

Jan Lasak, qui joue dans la Ligue américaine, et Pavol Rybar seront les gardiens de la Slovaquie.

AUJOURD'HUI



Adjoint récompensé

Les Red Wings de Détroit ont accordé un contrat de quatre ans au gardien substitut Manny Legace.

À la suite de cette entente, les Red Wings se sont assurés de garder Legace à Détroit jusqu'à la fin de la saison 2005-06.

«Il a été très efficace et régulier comme réserviste et il continue de progresser à chaque match», a précisé le directeur général Ken Holland.

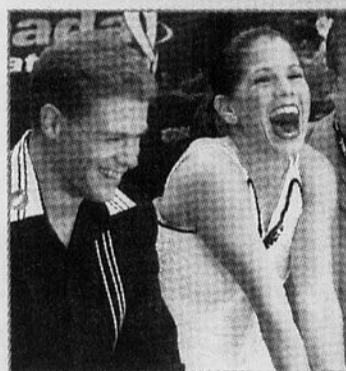
Le substitut de Dominik Hasek a pris part à 10 matches cette saison, conservant une fiche de 8-1 et une moyenne de 1,86.

Hockey junior

Un défenseur effacé et efficace

PAGE 49

Patinage artistique



Champions du monde; équipe de l'année

PAGE 45

Baseball

Mo Vaughn débarque à N.Y.

PAGE 43

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

L'ÉVÉNEMENT LES NUITS EN FOLIE

LE GRAND SOLDE DE FIN D'ANNÉE CHRYSLER DE LA RÉGION OTTAWA-HULL

4 jours, 45 heures, 45 millions \$ de nouveaux véhicules Chrysler, Dodge et Jeep^{MD} en inventaire

Nous payons la TPS et nous vous offrons 500 \$ de rabais à l'achat avant échange†

ou choisissez

0 % de financement à l'achat et ne payez rien avant 90 jours††

ou choisissez

0 \$ comptant et de dépôt de sécurité et nous payons la première mensualité à la location*.

Que vous choisissiez l'achat ou la location, tous nos véhicules Chrysler, Dodge et Jeep^{MD} 2002 bénéficient de :

5/100 la garantie de 5 ans/100 000 km[‡] sur le groupe motopropulseur et de l'assistance routière de 5 ans/100 000 km[‡].

HEURES D'OUVERTURE PROLONGÉES

27 déc.	9 h 00 à minuit
28 déc.	9 h 00 à minuit
29 déc.	9 h 00 à 17 h 00
31 déc.	9 h 00 à 16 h 00



CHRYSLER NEON 21D 2002

Prix spécial de fin d'année

15 995 \$ † Les prix ne peuvent être combinés avec aucune autre offre.



DODGE CARAVAN 28C 2002

Prix spécial de fin d'année

21 995 \$ † Les prix ne peuvent être combinés avec aucune autre offre.

daimlerchrysler.ca

Capital Dodge Chrysler Jeep Limited
1554 Carling Avenue, Ottawa
(613) 729-3111

Cyrville Chrysler Plymouth Ltd.
900 St. Laurent Boulevard, Ottawa
(613) 745-7051

Metro Plymouth Chrysler Ltd.
1047 Richmond Road, Ottawa
(613) 596-1006

Southbank Dodge Chrysler (1982) Ltd.
1255 Johnston Road, Ottawa
(613) 731-1974

Kollbec Gatineau Chrysler Jeep Inc.
812, boulevard Maloney Ouest, Gatineau
(819) 568-1414

Bank Street Chrysler Jeep
2788 Bank Street, Gloucester
(613) 523-9959

Orleans Dodge Chrysler Inc.
1472 Youville Drive, Gloucester
(613) 830-1777

Cité Chrysler Plymouth
951, boulevard Saint-Joseph, Hull
(819) 777-2611

Jules Baillet & Fils Limitee
960, boulevard Saint-Joseph, Hull
(819) 777-5261

Michael Davies Plymouth-Chrysler Ltd.
164 Robertson Road, Nepean
(613) 596-4044

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • DODGE • JEEP^{MD}

L'acheteur avisé lit les petits caractères : *, †, ††, ‡ Offres d'une durée limitée et exclusives, valables sur la plupart des modèles 2002 neufs en stock seulement, qui ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés. Pour usage personnel seulement. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. † Votre concessionnaire réduira de 500 \$ le prix de vente des modèles 2002 sélectionnés en stock, déduira toute allocation consentie aux concessionnaires, puis réduira encore le prix de 7 %. Les frais de transport, les accessoires installés par le concessionnaire, les garanties, les taxes et les coûts d'administration ne sont pas sujets à la réduction de 7 % correspondant au taux de la TPS. †† 0 % de financement à l'achat jusqu'à 48 mois (jusqu'à 60 mois pour la Neon) sur la plupart des modèles Chrysler, Dodge et Jeep 2002, à l'exception des Chrysler Prowler, PT Cruiser et cabriolet Sebring, des Dodge Ram série 1500 et du Jeep Liberty. Exemples : 25 000 \$/30 000 \$/35 000 \$/40 000 \$/45 000 \$ à 0 % pendant 48 mois, le paiement mensuel est de 520,83 \$/625,00 \$/729,17 \$/833,33 \$/937,50 \$. Coût de l'emprunt : 0 \$. Engagement total : 25 000 \$/30 000 \$/35 000 \$/40 000 \$/45 000 \$. Calculs à titre d'exemple seulement. Transport, assurance, immatriculation, permis de conduire et taxes en sus. Si on choisit l'offre à 0 % de financement à l'achat pour une période de 48 mois, les taux effectifs en tenant compte de la remise de la TPS et du rabais de 500 \$ sont respectivement les suivants pour les montants de : 25 000 \$/30 000 \$/35 000 \$/40 000 \$/45 000 \$: 4,29%/4,13%/4,02%/3,94%/3,87 % et 2 250 \$/2 600 \$/2 950 \$/3 300 \$/3 650 \$. * DaimlerChrysler effectuera votre premier paiement mensuel (incluant les taxes applicables) jusqu'à concurrence de 500 \$ à la location des modèles 2002 seulement, à l'exception de la Chrysler Prowler, des Dodge Ram 1500, fourgonnettes et wagonnettes, et Viper et du Jeep Liberty. Ce paiement fait par DaimlerChrysler inclut la partie du paiement mensuel représentant le transport, mais exclut celle du permis de conduire, de l'immatriculation, de l'assurance et des taxes. ‡ Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1 000 \$ à l'achat d'un véhicule à l'exception de la Chrysler Neon (750 \$). Ces offres excluent la Chrysler Prowler et la Dodge Viper. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. ‡ Prix de vente pour les modèles Chrysler et Dodge 2002 équipés comme suit : Neon 21D; Caravan 28C. Le prix ne comprend pas les frais de transport (730 \$ pour la Neon, 955 \$ pour la Caravan), de permis de conduire, d'immatriculation, d'assurance et les taxes, mais inclut les allocations consenties aux concessionnaires ainsi que les rabais de 7 % et de 500 \$. † Prix offerts seulement du 27 au 31 décembre 2001. † Selon que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Certaines conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour les détails et les conditions. ‡ A.O.C. Marque officielle de l'Association olympique canadienne. ‡ Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada, une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

